

Distr.: General
27 February 2017
Arabic
Original: English



مذكرة من رئيس مجلس الأمن

في الفقرة ٢ من القرار ٢٢٧٦ (٢٠١٦)، طلب مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) أن يقدم إلى المجلس تقريراً نهائياً يضمنه استنتاجاته وتوصياته. وبناء على ذلك، يعمم الرئيس في ما يلي التقرير الوارد من فريق الخبراء (انظر المرفق).



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق

رسالة مؤرخة ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه التقرير النهائي عن أعماله، وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٢٩٧ (٢٠١٥).

وقد قُدم التقرير المرفق إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) في ٣٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، ونظرت فيه اللجنة في ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٧.

ويرجو الفريق ممتنا إطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة وضميمتها وإصدارهما كوثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً

بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيليم

خبير

(توقيع) دميتري كيكو

خبير

(توقيع) يونغوان كيم

خبير

(توقيع) ستيفاني كالاين - ألبراندت

خبيرة

(توقيع) مايكو تاكويشي (اليابان)

خبيرة

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) جياهو تسونغ

خبير

الضميمة

رسالة مؤرخة ٣٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧ موجهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل طيه التقرير النهائي عن أعماله، وفقاً للفقرة ٢ من قرار مجلس الأمن ٢٢٠٧ (٢٠١٥).

ويرجو الفريق ممتناً أن تتفضلوا بإطلاع أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) على هذه الرسالة ومرفقها.

(توقيع) هيو غريفيث

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً

بقرار مجلس الأمن ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بنوا كامغيليم

خبير

(توقيع) ديميتري كيكو

خبير

(توقيع) يونغوان كيم

خبير

(توقيع) ستيفاني كلاين - ألبراندت

خبيرة

(توقيع) مايكو تاكويشي

خبيرة

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) جياهو تسونغ

خبير

تقرير فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

موجز

خلال الفترة قيد الاستعراض، كثفت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنشطتها المخطورة بالانخراط في عدد غير مسبوق من التجارب النووية وتجارب إطلاق القذائف التسيارية. ورداً على ذلك، اتخذ مجلس الأمن القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)، اللذين عزّز فيهما نظام الجزاءات المفروضة على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعزيزاً كبيراً. وفي حين أن هذه التدابير تفرض التزامات جديدة على الدول الأعضاء، تبين تحقيقات الفريق أن التنفيذ لا يزال غير كاف وغير متسق إلى حد كبير. وينبغي لجميع الدول الأعضاء أن تعيد تأكيد التزامها بالإنفاذ الصارم لجزاء الأمم المتحدة.

وتخرق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تلك الجزاءات من خلال الاتجار في السلع المخطورة باستخدام أساليب تهرّب تزداد حجماً ونطاقاً وتعقيداً. وحقّق الفريق في عمليات منع جديدة سلطت إحداها الضوء على قدرة البلد على تصنيع التكنولوجيات العسكرية المتطورة والمربحة والاتجار فيها باستخدام شبكات خارجية. وتعلقت عملية أخرى بمنع السفينة Jie Shun (جي شون) التي حجزت فيها أكبر كمية من الذخيرة في تاريخ الجزاءات المفروضة على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والتي بيّنت استخدام البلد لتقنيات الإخفاء ووجود علاقة مستجدة بين الكيانات المتاجرة بالأسلحة والكيانات بالمعادن. وبيّنت تحقيقات الفريق أكثر ما سبق أن قامت به جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من تجارة وتعاون في مجال الأسلحة في أفريقيا، بما في ذلك أنواع واسعة النطاق من التعاون لم يكن قد أُبلغ عنها من قبل.

واستمرت المصارف والكيانات المدرجة تعمل في البيئة الخاضعة للجزاءات باستخدام وكلاء من ذوي الخبرة العالية والمدربين تدريباً جيداً في مجال نقل الأموال والأشخاص والبضائع، بما في ذلك الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، عبر الحدود. ويستخدم هؤلاء الوكلاء أفراداً من غير مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كميسرين، ويعتمدون على العديد من الشركات الصورية. ويقوم دبلوماسيو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وممثلو بعثاتها وممثلوها التجاريون، بصورة منهجية، بأدوار رئيسية في عمليات البيع والشراء والعمليات المالية واللوجستية المخطورة. وعلى وجه الخصوص، تتاجر الكيانات المدرجة بالمعادن المخطورة، مما يبين الترابط القائم في مجال الاتجار بشتى أنواع المواد المخطورة.

واستمرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، متسترة وراء هذه الأنشطة غير المشروعة، في الوصول إلى النظام المصرفي الدولي. فرغم تطبيق الجزاءات المالية المعززة في عام ٢٠١٦، تتكيف شبكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع الوضع باستخدام مهارة

أكبر في الوصول إلى القنوات المصرفية الرسمية وكذلك باستخدام تحويلات النقد والذهب بكميات كبيرة. وتحتفظ مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بحسابات مفتوحة لدى مصارف مراسلة ومكاتب تمثيلية في الخارج وتقيم شراكات مع شركات أجنبية في إطار مشاريع مشتركة. وتستخدم مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وكياناتها المدرجة شبكات مُحكَّمة الترابط لتنفيذ أنشطة الشراء والأنشطة المصرفية. وتتمكن تلك المصارف والكيانات، بفضل قدرتها على إخفاء الأنشطة المالية باستخدام مواطنين أجانب وكيانات أجنبية، من مواصلة إجراء المعاملات عبر أكبر المراكز المالية العالمية.

ورغم تدابير الحظر القطاعي الجديد الذي اعتمد لأول مرة في عام ٢٠١٦، تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير المعادن المحظورة من أجل توليد الإيرادات. ويتعقد الأمر بسبب اختلاف تفسيرات الدول الأعضاء فيما يتعلق بالمعادن الواردة في القرارين الصادرين في عام ٢٠١٦ وتباين تأويلاتها العملية لأحكام الإعفاء الواردة فيهما.

ومن خلال اعتراض السفن المدرجة في القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) كأصول تابعة لشركة Ocean Maritime Management، توفقت الدول الأعضاء في الحيلولة دون وصول تلك السفن إلى الموانئ الأجنبية. غير أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد تكيّفت منذ ذلك الحين مع هذه التدابير باستخدام شتى الأساليب، ومنها انتحال الهوية.

ويبيّن تقرير الفريق أنه على الرغم من تأييد الدول الأعضاء للجزاءات التي عزّزها مجلس الأمن باتخاذ قراراتين جديدين في عام ٢٠١٦، لم يقترن هذا المجهود بالإرادة السياسية اللازمة، وبتحديد الأولويات وتخصيص الموارد ابتغاء كفاءة التنفيذ الفعال. ويوصي الفريق بإجراء سلسلة من القيود في قائمة الجزاءات واتخاذ تدابير عملية لتزويد مجلس الأمن واللجنة والدول الأعضاء بأدوات إضافية تمكنها من التصدي للتحديات وأوجه القصور الراهنة.

المحتويات

الصفحة

٨	المسرد
٩	أولاً - مقدمة
٩	ثانياً - المعلومات الأساسية والسياق السياسي
١٠	ثالثاً - التقارير المقدمة من الدول الأعضاء
١٠	تقارير التنفيذ الوطنية
١٢	رابعاً - استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الإخلال بالتزامها بالتخلي عن برنامجها النووي وبرامجها المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل الأخرى وبالقذائف التسيارية
١٢	ألف - الأنشطة ذات الصلة بالبحال النووي التي تم الاضطلاع بها في الآونة الأخيرة
١٧	باء - الأنشطة المضطلع بها مؤخراً فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية
٣١	خامساً - حالات الحظر
٣١	ألف - تنفيذ الحظر المفروض على الأصناف ذات الصلة بالأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل وبالقذائف التسيارية
٣٣	باء - تنفيذ حظر توريد الأسلحة
٥٣	جيم - التدريب الفني أو المشورة أو الخدمات أو المساعدة
٥٧	دال - تنفيذ حظر السلع الكمالية
٦٠	هاء - تنفيذ عمليات حظر أخرى
٦٢	سادساً - النقل
٦٢	ألف - النقل البحري
٦٦	باء - النقل الجوي
٦٨	سابعاً - أنشطة الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات
٦٩	ألف - أنشطة الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات
٨٣	باء - مشاركة الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات في معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي (Pyongyang International Trade Fair)
٨٦	جيم - سفر الأفراد الذين يُزعم ارتباطهم بكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات
٩٠	ثامناً - الشؤون المالية

ألف -	فتح مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حسابات مراسلة أو حسابات لتمرير المدفوعات لدى مصارف أجنبية	٩٢
باء -	إنشاء بنوك في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو تقديم المساعدة المالية لها عن طريق شركات أجنبية أو مشروعات مشتركة	٩٢
جيم -	مصارف مدرجة في قائمة الجزاءات تقيم مكاتب تمثيلية وتعين عملاء في الخارج	٩٥
دال -	العمليات المالية لشركة Glocom / Pan Systems Pyongyang	٩٨
هاء -	كميات كبيرة من المبالغ النقدية والذهب	١٠١
واو -	مدفوعات المصارف المدرجة في القائمة لقاء خدمات المراسلة المالية	١٠٢
تاسعاً -	الجزاءات القطاعية	١٠٥
عاشراً -	التوصيات	١١٥
ألف -	التوصيات المقدمة إلى اللجنة	١١٥
باء -	التوصيات المقدمة إلى الدول الأعضاء	١١٧
المرفقات*		١١٩

* تعمّم المرفقات باللغة التي قُدمت بها فقط، دون تحرير رسمي.

المسرد

تُستخدم الكلمات والعبارات التالية الواردة في هذا التقرير بالمعاني الدقيقة التالية:

“البلد”	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
“اللجنة”	لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)
“القرارات”	قرارات مجلس الأمن ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩) و ٢٠٨٧ (٢٠١٣) و ٢٠٩٤ (٢٠١٣) و ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)
“الفريق”	فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)
“الجزاءات”	التدابير المنصوص عليها في القرارات
“المنع”	تفتيش الشاحنات وضبطها والتصرف فيها على النحو المنصوص عليه في الفقرات من ١١ إلى ١٤ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، والفقرة ٨ من القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣)، والفقرة ١٦ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)
“أدرج/الإدراج”	الإجراءات التي يتخذها مجلس الأمن أو اللجنة بموجب الفقرتين ٨ (د) و (هـ) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) بصيغتهما المعدلة في القرارات اللاحقة، بما في ذلك الفقرة ٢٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) ضد الأفراد أو الكيانات (تحميد الأصول و/أو حظر السفر)

أولا - مقدمة

١ - مدّد مجلس الأمن، بموجب قراره ٢٢٧٦ (٢٠١٦)، ولاية الفريق حتى ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١٧. ويغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من ٦ شباط/فبراير ٢٠١٦ إلى ١ شباط/فبراير ٢٠١٧. (للاطلاع على المنهجية التي أتبعها الفريق، انظر المرفق ١-١).

ثانيا - المعلومات الأساسية والسياق السياسي

٢ - خلال الفترة المشمولة بالتقرير، أجرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تجربتين نوويتين وسلسلة من تجارب إطلاق القذائف التسيارية، مما يبيّن استمرار البلد في تصميمه على تطوير برامج محظورة في تحدّد لقرارات الأمم المتحدة. وواصل كيم جونج أون التشديد على سياسته المتمثلة في تطوير القدرات النووية والاقتصاد بشكل متزامن، وذلك في عدة مناسبات منها الخطاب الذي ألقاه في المؤتمر السابع لحزب العمال^(١).

٣ - وعلى الصعيد الوطني، ركّز كيم جونج أون على تعزيز قاعدة سلطته في الحزب والجيش والمجتمع بتعزيز الإشراف العسكري والرقابة الداخلية على المجتمع. وقام بتنقيح الدستور في الجمعية الشعبية العليا الثالثة عشرة المعقودة في حزيران/يونيه ٢٠١٦ لترسيخ منصبه كرئيس "للجنة شؤون الدولة"، القائد الأعلى للبلد^(٢). ويستمر البلد في تحسين نظامه الوطني للصناعات الدفاعية مع تحديد التركيز على قطاع العلم والتكنولوجيا بوسائل تشمل تطوير منظومات الأسلحة وبناء القدرات في مجال أسلحة الدمار الشامل^(٣).

٤ - واستمرت انتهاكات النظام المتواصلة للقرارات في تعميق عزله الدولية باستثناء بعض العلاقات التقليدية مع بلدان في آسيا وأفريقيا. وفي المحافل الدولية، بما في ذلك مؤتمر القمة السابع عشر لحركة بلدان عدم الانحياز واجتماعات الأمم المتحدة الرفيعة المستوى، رفضت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) في محاولة منها لإضفاء الشرعية على ما تجريه من تجارب نووية وتجارب إطلاق القذائف التسيارية، بوصف ذلك جزءاً من استراتيجية أوسع نطاقاً لنيل الاعتراف بها كدولة نووية^(٤). وواصل البلد أيضاً إدانة إجراءات الأمم المتحدة بشأن حالة حقوق الإنسان فيه، بما في ذلك قرار الجمعية العامة ٢٠٢/٧١ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦^(٥)، الذي رحبت فيه الجمعية العامة بقرار مجلس

(١) "Work report at 7th WPK Congress", *Rodong Sinmun*, 8 May 2016.

(٢) "Fourth session of 13th SPA held in DPRK in presence of Kim Jong Un, *Rodong Sinmun*, 30 June 2016.

(٣) "Work report at 7th WPK Congress", and "Kim Jong Un's new year address", *Rodong Sinmun*, 2 January 2017.

(٤) "Kim Yong Nam refers to stand of DPRK Government on NAM position and role" 20 September 2016 and

"DPRK FM speaks at general debate of 71st UN General Assembly", *Rodong Sinmun*, 26 September 2016.

(٥) قرار الجمعية العامة ٢٠٢/٧١.

الأمن إدراج الحالة في قائمة المسائل. وازداد تدهور العلاقة بين الكوريتين في أعقاب التجربة النووية التي أجريت في كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ وما تلاها من عمليات إطلاق للقذائف التسيارية.

٥ - وهذه التجارب النووية وتجارب إطلاق القذائف التسيارية التي أجريت خلال الفترة المشمولة بالتقرير بتواتر وكثافة غير مسبوقة قد ساعدت البلد على بلوغ مراحل مفصلية في التطوير التكنولوجي لقدراته المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل، وجميع المؤشرات تدل على أن هذه الوتيرة ستستمر. وقد أشار البلد إلى اعترافه استكمال قدراته النووية زاعماً أنه قد "طوّر قنبلة هيدروجينية وتمكّن من الحصول على رأس حربي نووي بمواصفات موحّدة"^(٦) وأنه قد "دخل المرحلة النهائية من التحضير لاختبار إطلاق قذيفة تسيارية عابرة للقارات"^(٧). ويبدو تحقيق الأهداف المعلنة في القرارات للتوصل إلى الحالة اللانووية وإيجاد حل سلمي للوضع أمراً بعيد المنال أكثر فأكثر.

ثالثاً - التقارير المقدّمة من الدول الأعضاء

تقارير التنفيذ الوطنية

٦ - بعد اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، لاحظ الفريق زيادة كبيرة في تقارير التنفيذ الوطنية المقدّمة من الدول الأعضاء مقارنة بالتقارير المقدّمة بموجب القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) التي كانت مستوياتها أقل بكثير. فمنذ صدور القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، قدمت ٧٦ دولة عضواً تقارير (انظر الشكل ١) مقارنة بـ ٣١ دولة عضواً في فترة الإحدى عشر شهراً^(٨) التي أعقبت اتخاذ القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). ومن بين الدول المبلّغة، قدمت ١٠ دول تقاريرها الأولى منذ اعتماد الجزاءات في عام ٢٠٠٦.

٧ - وتمثلت مساهمة الفريق في هذا التحسّن في قيامه بأنشطة مهمة لتوعية الدول الأعضاء. وبعد اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، وجّه الفريق رسائل تذكير إلى ٩٠ دولة عضواً لم يسبق لها أبداً أن قدمت تقارير تنفيذ وطنية^(٩). وبعد ستة أشهر، وُجّهت ١٣٤ رسالة تذكير إلى الدول الأعضاء التي لم تقدم تقارير بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وقد أولي اهتمام خاص إلى أعضاء مجلس الأمن والدول مقدّمة القرار لدعوتها إلى أن تكون قدوة في الامتثال. وشجّع الفريق الدول الأعضاء التي لم تقدم تقارير على استخدام المبادئ التوجيهية

(٦) "DPRK's ICBM development is to cope with US Nuclear War Threat: FM spokesman"، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧.

(٧) "Kim Jong Un's new year address"، *Rodong Sinmun*, 2 January 2017.

(٨) انظر S/2014/147، الفقرة ١٤.

(٩) انظر S/2016/157، الفقرة ١١.

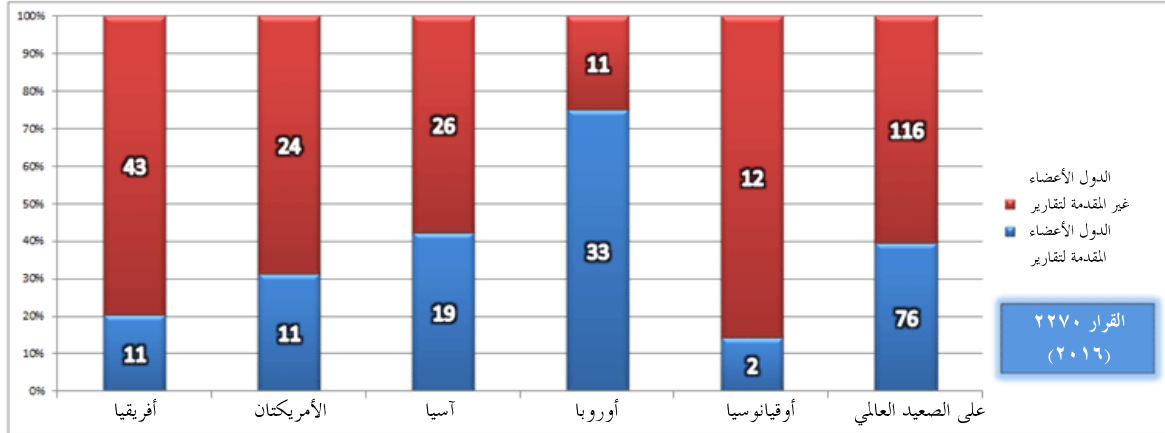
المستكملة بشأن إعداد وتقديم تقارير التنفيذ الوطنية. وعلى النقيض من الفترة السابقة، قدم جميع أعضاء مجلس الأمن تقارير التنفيذ الوطنية في عام ٢٠١٦^(١٠). ورغم زيادة التقارير المقدمة تنفيذاً للقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) مقارنة بالقرارات السابقة، يلاحظ الفريق أن عدد الدول التي لم تقدم تقارير يظل كبيراً (١١٦ دولة) (انظر المرفق ٢-١).

٨ - ويلاحظ الفريق تحسناً في نوعية بعض التقارير المقدمة، حيث تضمنت مثلاً معلومات عن السفن المرفوع اسمها من القائمة وأسماء من طُردوا من الأفراد العاملين لحساب الكيانات المدرجة وحالات عدم تحديد العقود المنتهكة للقرارات. ويشجّع الفريق الدول الأعضاء على أن تضمن تقاريرها معلومات مفصلة أكثر، بما يبيّن مدى معالجة تشريعاتها وممارساتها الوطنية للتدابير الواردة في القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٩ - ويذكر الفريق بأن الدول الأعضاء يتعين عليها تقديم تقاريرها في الوقت المناسب وفقاً للفقرة ٣٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الشكل ١

لحة عامة عن تقديم التقارير بحسب المنطقة



رابعاً - استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الإخلال بالتزامها بالتخلي عن برنامجها النووي وبرامجها المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل الأخرى وبالقذائف التسيارية

ألف - الأنشطة ذات الصلة بالمجال النووي التي تم الاضطلاع بها في الآونة الأخيرة

١ - التجربة النووية التي أجريت في ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦

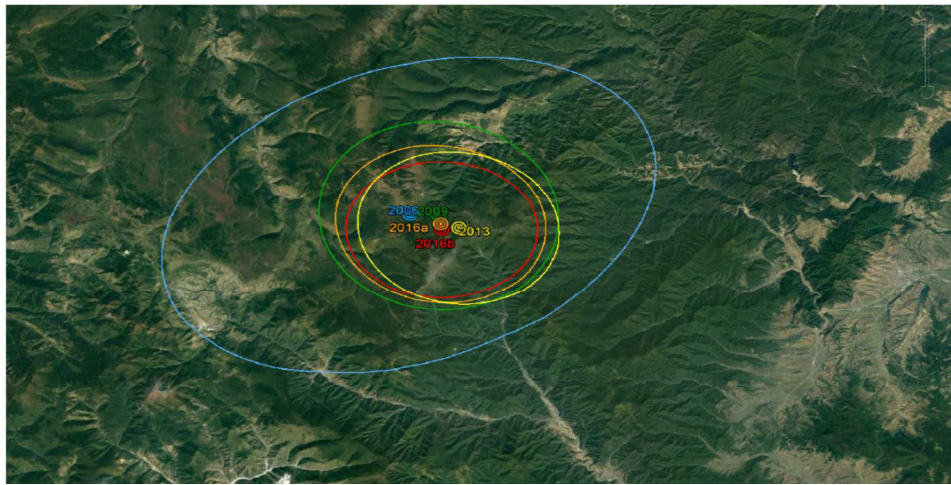
١٠ - في ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، أعلن معهد الأسلحة النووية التابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن البلد أجرى "تجربة تفجير نووي لتقييم قوة رأس حربي نووي تمت

(١٠) المرجع نفسه.

دراسته وتصنيعه حديثاً^(١١). ورصدت اللجنة التحضيرية لمنظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية ”ظاهرة اهتزازية غير معتادة“ على مقربة من موقع التجربة النووية السابقة^(١٢). وبلغت قوة التفجير ٥,١^(١٣)، وهي أعلى قوة سُجلت فيما يتعلق بالبلد (انظر الشكل ٢). وجاءت خصائص شكل الموجات ماثلة لتلك المتعلقة بالتجربة التي أجريت في ٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦^(١٤). ولم يتأكد بعد نوع الجهاز المستخدم.

الشكل ٢

تقديرات مواقع التجارب النووية للأعوام ٢٠٠٦ (أزرق)، و ٢٠٠٩ (أخضر)، و ٢٠١٣ (أصفر)، و كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ (برتقالي)، وأيلول/سبتمبر ٢٠١٦ (أحمر)



المصدر: منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية.

٢ - استمرار الأنشطة وتوسيع البنية التحتية

١١ - في ٩ آذار/مارس ٢٠١٦، أعلنت وسائل الإعلام الحكومية أن كيم جونج أون قام بتفتيش جسم كروي وقُدِّمت له إحاطة بشأن ”مواصفات وآلية رؤوس حربية نووية قوية مصغرة بتركيبة ذات حشوة مختلطة على النمط الكوري“ (انظر الشكل ٣). وزعم التقرير أنه ”تم توحيد مواصفات الرؤوس الحربية النووية كي تكون صالحة للصواريخ

(١١) “DPRK Succeeds in Nuclear Warhead Explosion Test”، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦.

(١٢) “CTBTO Executive Secretary Lassina Zerbo on the unusual seismic event detected in the Democratic People’s Republic of Korea”، منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية، ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦.

(١٣) قوة التفجيرات الناجمة عن التجارب السابقة (منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية): ٤,٨٢ (كانون الثاني/يناير ٢٠١٦)، و ٤,٩٢ (٢٠١٣)، و ٤,٥١ (٢٠٠٩)، و ٤,٠٨ (٢٠٠٦).

(١٤) الاستنتاجات التقنية لمنظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية (٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦).

التسيارية“^(١٥). ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، يفتقر الجهاز إلى الخصائص المادية المرتبطة عادة بجهاز نووي حراري^(١٦)، ولا تخفي صفائحه، التي يمكن رؤيتها على السطح، العدسات المتفجرة^(١٧).

الشكل ٣

جسم قام كيم جونج أون بتفتيشه



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

١٢ - وفي ١٧ في آب/أغسطس ٢٠١٦، ذكر معهد الطاقة الذرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن مصنع قضبان الوقود النووي ومجمع المفاعل المهدأ بالغرافيت الذي تبلغ طاقته ٥ ميغاواط (كهربائي) ومختبر المواد الكيميائية الإشعاعية في حالة تشغيل عادي، وأن إنتاج البلوتونيوم قد استؤنف بحيث تُعاد معالجة ما ينتج من وقود نووي مستهلك من المفاعل المذكور. وعلاوة على ذلك، تم تشغيل مرفق تخصيب اليورانيوم بقدرة إنتاج عادية^(١٨). ويبدو أن المعلومات التي حصل عليها الفريق والصور الساتلية التي قام بتحليلها تتسق مع بعض الأنشطة المبلغ عنها.

١٣ - وأكد تقرير المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية الصادر في آب/أغسطس ٢٠١٦ بشأن تطبيق الضمانات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجود مؤشرات تتسق

“Kim Jong Un guides work for mounting nuclear warheads on ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, (١٥) 9 March 2016.

(١٦) الجهاز الحراري النووي ذو المواصفات الموحدة يتكون عادة من مرحلتين، وهذا ما لا يظهر في جهاز جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(١٧) توزيع العدسات المتفجرة على السطح على فترات منتظمة يمكن أن يحقق درجة أعلى من الانفجار، مما يؤدي إلى تحقيق نتائج أعلى.

(١٨) مقابلة كتابية، وكالة أنباء كيودو، ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٦.

مع تشغيل المفاعل المهدّد بالغرافيت الذي تبلغ طاقته ٥ ميغاواط (كهربائي) خلال كامل الفترة المشمولة بالتقرير، باستثناء الفترة الممتدة من منتصف تشرين الأول/أكتوبر إلى أوائل كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. ولاحظت الوكالة أيضا أن فترة توقف النشاط هذه قد تكون كافية لإفراغ المفاعل من الوقود ثم تزويده به من جديد^(١٩).

١٤ - واكتمل بناء ما يبدو أنه محطة فرعية للتحويل الكهربائي محاذية للمفاعل المبرّد بالماء الخفيف الذي يستمر بناؤه على شاطئ رملي قريب (انظر المرفقين ٣-١ و ٣-٢)^(٢٠). ويبدو أن مختبر المواد الكيميائية الإشعاعية ومحطة الطاقة البخارية المرتبطة به قد شُغّل خلال الفترة الممتدة من أوائل عام ٢٠١٦ إلى أوائل تموز/يوليه على اعتبار أعمدة الدخان والتغيّر الملحوظ في كميات مخزونات الفحم في محطة الطاقة البخارية (انظر المرفق ٣-٣). وتستمر أعمال البناء في منطقة محطة تصنيع قضبان الوقود، بما في ذلك المبنى الجديد على الجانب الشرقي^(٢١). ويفترض تحليل أكاديمي أن المبنى الجديد هو منشأة لفصل النظائر من أجل تطوير الأسلحة الحرارية النووية و/أو أسلحة الانشطار المعزّز^(٢٢).

١٥ - وتظهر الصور الساتلية لموقع التجربة النووية في بونغغي - ري أيضا أعمال بناء وأنشطة أخرى، ولا سيما عند "البوابة الشمالية" و "البوابة الغربية" (انظر المرفقين ٣-٤ و ٣-٥).

١٦ - ولاحظت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أيضا أنشطة متصلة بالتعدين والتفريز في منجم اليورانيوم ومنشأة التركيز في بيونغسان^(٢٣).

٣ - الأفراد والكيانات المرتبطة بالبرنامج النووي

معهد Nuclear Weapons Institute (NWI)

١٧ - يلاحظ الفريق بروز معهد Nuclear Weapons Institute الذي يُزعم أنه كان طرفاً فاعلاً رئيسياً في التجربة النووية التي أجريت في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦. والتقى كيم جونغ أون أيضا بمسؤولي المعهد وبـ Hong Sung Mu (هونغ سونغ مو)^(٢٤) خلال تفتيش "الجسم"

(١٩) الوكالة الدولية للطاقة الذرية، GOV/2016/45-GC(60)/16.

(٢٠) انظر S/2016/157، الفقرة ٢١.

(٢١) المرجع نفسه، الفقرة ٢١ والمرفق ٥.

(٢٢) David Albright and others, "September 2016: monitoring activities at Yongbyon nuclear site",

Institute for Science and International Security, 20 September 2016.

(٢٣) وثيقة الوكالة الدولية للطاقة الذرية GOV/2016/45-GC (60)/16.

(٢٤) نائب مدير إدارة صناعة الذخائر (انظر الفقرة ٥٢ أدناه). حضر الاحتفال الذي عقد بمناسبة التجربة النووية التي أجريت في ٩ أيلول/سبتمبر.

المذكور^(٢٥). وهذا دليل على الدور الرئيسي الذي يضطلع به السيد هونغ في البرنامج النووي للبلد.

شركة Korea Pugang Trading Corporation

١٨ - تبين تحقيقات الفريق أن شركة Kumsan Trading Corporation (Kumsan) لها نفس رقمي الهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني للمكتب العام للطاقة الذرية ووزارة صناعة الطاقة الذرية المدرجين في القائمة. وسبق للفريق أن أكد أن الوزارة والمكتب هما نفس الكيان^(٢٦). ويلاحظ الفريق كذلك أن عنوان شركة Kumsan مطابق لعنوان الكيانين الخاضعين للجزاءات المذكورين (انظر الشكل ٤ والمرفق ٤-١).

الشكل ٤

مقارنة بين تفاصيل تحديد الهوية

 조선민주주의인민공화국 원자력총국 GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA Address: Haeun 2-Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR of Korea Tel: 850-2-181111, Fax: 850-2-3814416, 850-2-3814410, E-mail: mhs-ip@star-co.net.kp	
Исполнитель: Korea Kumsan Trading Co. (Koreyskaya vnešnetorgovaya kompaniya 00850-2-181111-8550) Корейский адрес: Haeun 2-Dong, Pyongchon Dist., Pyongyang city, DPR Korea (KH/DP, r. Haeun), район Пхеньчон, Хэун-2 донг) Tel: 00850-2-181111(ex11) 8550, Fax: 00850-2-2814410	Korea Kumsan Trading Corporation Add: Mangyongdae District, Pyongyang, DPR Korea Tel: 850-2-18111-8550 Fax: 850-2-381-4410/4416 E-mail: mhs-ip@star-co.net.kp

المصدر: الفريق وبوابة Naenara (ناينارا) الإلكترونية (www.naenara.com.kp) (في الأسفل على اليمين).

١٩ - وأعلنت دولتان من الدول الأعضاء أن شركة Kumsan يسيطر عليها المكتب العام للطاقة الذرية، وأنها تورّد لوازم للمكتب، وأنها قناة لتحويل النقدية إلى بيونغ يانغ، وأن وزارة صناعة الطاقة الذرية تستخدمها لإنتاج مواد حساسة ولجمع البيانات ذات الصلة بالتكنولوجيا النووية؛ وأنها عملت ممثلاً للوزارة في الخارج^(٢٧). واكتشف الفريق أن رئيس شركة Kumsan هو السيد Kim Chol Nam (كيم تشول نام)، وهو ما أكدته عدة دول أعضاء.

“Kim Jong Un guides work for mounting nuclear warheads on ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, (٢٥) 9 March 2016

(٢٦) انظر S/2015/131، الفقرتان ٢٧ و ٢٨.

(٢٧) وزارة المالية في الولايات المتحدة، “Treasury sanctions individuals and entities the North Korean Government and its nuclear and weapons proliferation efforts” (٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦)؛ ووزارة الشؤون الاستراتيجية والمالية في جمهورية كوريا، “Public announcement 2016-4” (٨ آذار/مارس ٢٠١٦).

٢٠ - وتتضمن مصادر تجارية إلكترونية عديدة لشركة Kumsan إعلانات عن أنشطة تجارية للشركة في موسكو وداندونغ، وتسُلط الضوء على "المعادن والركاز المعدني، بما في ذلك ركاز الفناديوم"، وهو مادة محظورة بموجب القرارات (انظر المرفق ٤-٢). وعنوان مبيعات شركة Kumsan هو مقر سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في موسكو (انظر المرفق ٤-٣). ووفقاً لموقع إلكتروني رسمي، تسيطر شركة Kumsan على مناجم ومصانع كيميائية تقوم باستخراج وتنقية المعادن المحظورة، بما في ذلك الفناديوم والذهب والزنك والنحاس والحديد، وأهم صادراتها هو خامس أكسيد الفناديوم.

٢١ - وأبلغت روسيا الفريق بأن شركة Kumsan غير مسجلة رسمياً وأن أي نشاط تجاري متعلق بالفناديوم لم يحدث منذ آذار/مارس ٢٠١٦. ويرى الفريق أن سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تسيء استخدام مركزها الدبلوماسي بعملها كواجهة لعمليات سرية لبيع الفناديوم دون إخطار الاتحاد الروسي بذلك رسمياً.

٢٢ - ويوصي الفريق اللجنة بإدراج شركة Kumsan في القائمة بسبب الشروع في بيع معادن محظورة واستخدام سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لأنشطة تجارية. وكبديل، بإمكان اللجنة أن تنقح قائمة الجزاءات بإضافة شركة Kumsan بوصفها اسماً آخر لوزارة صناعة الطاقة الذرية/المكتب العام للطاقة الذرية.

٢٣ - ويوصي الفريق بأن تمارس الدول الأعضاء اليقظة الشديدة إزاء الوكلاء الدبلوماسيين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المنخرطين في أنشطة مهنية أو تجارية، ولا سيما فيما يتعلق بالأصناف المحظورة^(٢٨).

شركة Precious Metal General

٢٤ - حقق الفريق في محاولة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بيع فلز الليثيوم على شبكة الإنترنت في عام ٢٠١٦^(٢٩). ويرد النظر المشعّ ليشيوم ٦-المخصَّب، والمنتجات أو الأجهزة المحتوية عليه، في قائمة الأصناف المتصلة بالأسلحة النووية المحظورة التي اعتمدها مجلس الأمن (انظر المرفق ٤-٤). ووفقاً للوكالة الدولية للطاقة الذرية، يُستخدم ليشيوم ٦- في إنتاج التريتيوم، وهو نظير مشعّ وُجد في أجهزة نووية معززة^(٣٠). وتدل محاولة البيع هذه على أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لديها سبل للحصول على كميات متبقية من هذه المادة.

(٢٨) انظر قرار مجلس الأمن ٢٣٢١ (٢٠١٦)، الفقرة ١٧.

(٢٩) "North Korea's proliferation and illicit procurement apparatus"، المشروع ألفاء، مركز العلوم والدراسات الأمنية، كلية كينغ في لندن.

(٣٠) انظر وثيقة الوكالة الدولية للطاقة الذرية (GC (XXXVII)/1075، ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣، المتاحة على الرابط https://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC37/GC37Documents/English/gc37-1075_en.pdf.

٢٥ - وتقوم إحدى شركات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هي General Precious Metal (GPM)، التي حددها الاتحاد الأوروبي بوصفها اسماً مستعاراً لشركة Green Pine Associated Corporation (Green Pine)، بالإعلان التجاري عن بيع النظير المشع لينيوم -٦. وكان السيد Chol Yun (تشول يون) قد أُدرج بوصفه جهة الاتصال لشركة Precious Metal فيما يتعلق ببيع المعدن وله عنوان وأرقام هواتف في بيجين (انظر المرفق ٤-٥). وظهر الاسم نفسه بوصفه السكرتير الثالث في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين، وذلك في قائمة دبلوماسية رسمية مؤرخة ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ (انظر المرفق ٤-٦). ويلاحظ الفريق وجود نمط يتمثل في قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باعتماد ممثلي شركة Green Pine في الخارج كممثلين دبلوماسيين. ويواصل الفريق التحقيق في ضلوع هذا الدبلوماسي في أنشطة محظورة وفي ارتباطه المحتمل بنشاط محظور آخر (انظر الفقرة ٩١).

باء - الأنشطة المضطلع بها مؤخراً فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية

١ - عمليات إطلاق القذائف التسيارية

٢٦ - في عام ٢٠١٦، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تحديدها للقرارات بإطلاق عدد قياسي، بلغ ٢٦ قذيفة، من القذائف التسيارية أو نظم أخرى تستخدم تكنولوجيا القذائف التسيارية (انظر الجدول ١). وحدد الفريق اتجاهين هامين في برنامج القذائف التسيارية الخاص بالبلد يبرزان التقدم التكنولوجي الكبير الذي أحرز في غضون فترة قصيرة من الزمن؛ ويتعلق الأمر بالزيادة الكبيرة في المدى الذي تصله القذائف: عن طريق إدراج القذائف التسيارية المتوسطة المدى والتحول إلى تكنولوجيا الوقود الصلب بالنسبة للقذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات.

الجدول ١

عمليات إطلاق قذائف تسيارية في عام ٢٠١٦

التاريخ	النوع	العدد	منطقة الإطلاق المبلغ عنها	المدى المبلغ عنه (بالكيلومترات) ملاحظات
٧ شباط/فبراير	كوانغميونغسونغ	١	سوهاي	
١٠ آذار/مارس	سكود	٢	نامبو	٥٠٠
١٦ آذار/مارس	KN-11	١	سينبو	تجربة إطلاق
١٨ آذار/مارس	نودونغ	٢	سوكشون	٨٠٠ إخفاق واحد
١٥ نيسان/أبريل	موسودان	١	وونسان	إخفاق
٢٣ نيسان/أبريل	KN-11	١	سينبو	إخفاق بعد ٣٠ كيلومتراً
٢٨ نيسان/أبريل	موسودان	٢	وونسان	إخفاق
٣١ أيار/مايو	موسودان	١	وونسان	إخفاق
٢٢ حزيران/يونيه	موسودان	٢	وونسان	٤٠٠ إخفاق واحد
٩ تموز/يوليه	KN-11	١	سينبو	إخفاق
١٩ تموز/يوليه	سكود	١	هوانغجو	٥٠٠

التاريخ	النوع	العدد	منطقة الإطلاق المبلغ عنها (بالكيلومترات)	المدى المبلغ عنه (بالكيلومترات)	ملاحظات
١٩ تموز/يوليه	نودونغ	٢	هوانغجو	٦٠٠	إخفاق واحد
٣ آب/أغسطس	نودونغ	٢	هوانغجو	١٠٠٠	إخفاق واحد
٢٤ آب/أغسطس	KN-11	١	سينبو	٥٠٠	
٥ أيلول/سبتمبر	سكود	٣	هوانغجو	١٠٠٠	
١٥ تشرين الأول/أكتوبر	موسودان	١	كوسونغ		إخفاق
٢٠ تشرين الأول/أكتوبر	موسودان	١	كوسونغ		إخفاق
كانون الأول/ديسمبر	KN-11	١	سينبو		تجربة إطلاق

عمليات إطلاق فضائية باستخدام تكنولوجيا القذائف التسيارية

٢٧ - عقب إخطار منظمات دولية^(٣١) بعملية إطلاق ساتلي وشيكة (انظر المرفق ٥-١)، أطلقت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية صاروخاً ثلاثي المراحل من محطة إطلاق السواتل في سوهاي في ٧ شباط/فبراير ٢٠١٦. وسقطت الطوابق المرحلية ورأس الصاروخ في مواقع أُعلن عنها سابقاً (انظر المرفق ٥-٢)، ووفقاً لما ذكره مكتب شؤون الفضاء الخارجي، فقد نجح الصاروخ في وضع الساتل في مداره^(٣٢). وفي وقت لاحق، سجلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هذا الساتل بوصفه يستخدم لأغراض رصد الأرض، تحت اسم "كوانغميونغسونغ-٤" (Kwangmyongsong 4) (انظر المرفق ٥-٣). وأشرف كيان مدرج في القائمة (انظر الفقرة ٤٨) على عملية الإطلاق، التي أداها مجلس الأمن. ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن عملية الإطلاق هذه هي جزء من الجهود الرامية إلى تطوير قذائف يصل مداها الأقصى النظري إلى ١٢ ٠٠٠ كيلومتر.

٢٨ - وعلى غرار ما وقع في عملية الإطلاق التي جرت في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، تم استرجاع الحطام. وشمل ذلك أجزاء من الطابق المرحلي الأول ورأس الصاروخ (انظر المرفق ٥-٤)^(٣٣). ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن الصاروخ كان مطابقاً لصاروخ أونها-٣ (Unha-3) الذي أُطلق في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ (انظر الشكل ٥)، كما يتضح من الرقم "٣" المطلي باللون الأزرق في اسم أونها-٣ خلف الطلاء الخارجي (انظر المرفق ٥-٤). ويشير التحليل الذي أجري لخزان الوقود أنه، على خلاف صاروخ عام ٢٠١٢، أضيف فلوريد الهيدروجين لمنع التآكل. وبالإضافة إلى ذلك،

(٣١) منظمة الطيران المدني الدولي، والمنظمة البحرية الدولية، والاتحاد الدولي للاتصالات.

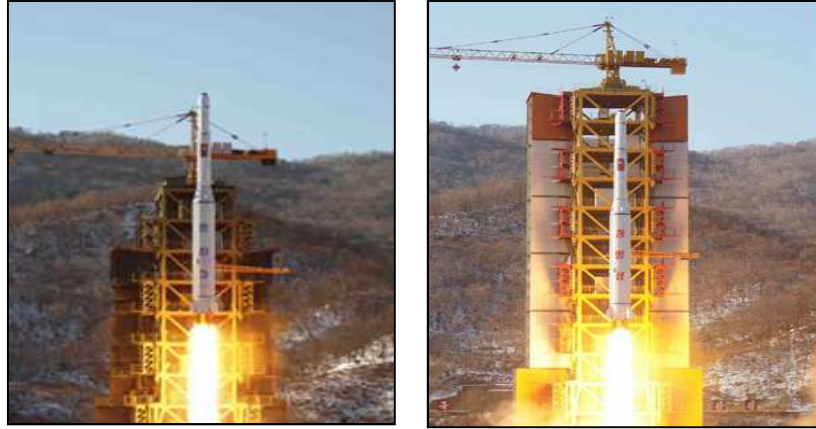
(٣٢) خصصت لجنة أبحاث الفضاء لهذا الساتل التسمية 2016-009A. وأبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق أن الساتل بعث بإشارة فقط خلال الأيام القليلة الأولى، مما يشير إلى أن عملية إطلاق الساتل كانت مجرد غطاء لاختبار قذيفة تسيارية.

(٣٣) انظر S/2013/337، الفقرات ٣٠ إلى ٣٣.

فقد وقع انفجار في أعقاب انفصال الطابق المرحلي الأول، كان الغرض منه تدمير الحطام وبعثته بغية منع جمعه وتحليله^(٣٤).

الشكل ٥

الصاروخان اللذان أطلقا في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ (يسار) و ٧ شباط/فبراير ٢٠١٦ (يمين)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية (يسار) والتلفزيون المركزي الكوري (يمين).

٢٩ - وعلى الرغم من أن رأس الصاروخ كان يحتوي على بعض المواد العازلة (انظر المرفق ٥-٥)، فإنه قد ظهرت عليه، وفقاً لإحدى الدول الأعضاء، آثار مواد متفجرة تتعارض مع تطبيقات الإطلاق الفضائية لأغراض سلمية.

القذائف التسيارية المتوسطة المدى

٣٠ - خضع صاروخ "موسودان" (Musudan) لثماني تجارب تخليق في عام ٢٠١٦؛ ويبدو أن إحداها كانت ناجحة من بين إخفاقات متكررة. وأبرزت هذه الإخفاقات أعطالاً طالت المحرك، مما يبعث على التشكيك في الوضع التشغيلي للقذيفة. وتشير الوتيرة السريعة لتجارب القذائف إلى الأهمية التي توليها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتحقيق مدى أكبر لقذائفها.

٣١ - وفي ٢٢ حزيران/يونيه، قامت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بتجربة تخليق على قذيفة "هواسونغ ١٠" (Hwasong-10) (صاروخ موسودان)^(٣٥)، أداها مرة أخرى مجلس الأمن. وأبلغت دول أعضاء اللجنة بالحادثة على أنها إطلاق رشقي لقذيفتين منقولتين براً من القذائف التسيارية المتوسطة المدى.

(٣٤) تلاشى الطابق المرحلي الأول إلى أكثر من ٢٧٠ شظية.

(٣٥) انظر "Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-10", Rodong Sinmun, 23 June 2016.

٣٢ - وأطلقت القذيفة في مسار انحنائي و”استهدفت مياه البحر على مسافة ٤٠٠ كيلومتر بعد التحليق إلى أقصى ارتفاع لها وهو ١٤١٣,٦ كيلومتراً”^(٣٦). وقد أتاح هذا المسار، الذي أكدته إحدى الدول الأعضاء، إجراء التجربة دون الحاجة إلى التحليق فوق دولة عضو أخرى (انظر المرفق ٥-٦). وأطلقت القذيفتان من منطقة قريبة من وونسان، حيث يزعم أن منصة إطلاق قد شيدت مؤخراً (انظر المرفق ٥-٧)^(٣٧).

٣٣ - وتؤكد الصور الملتقطة لعملية الإطلاق في ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٦ أن الأمر يتعلق بنفس القذيفة التسيارية المنقولة براً التي عُرضت لأول مرة في الاستعراض العسكري ليوم ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ (انظر الشكل ٦)^(٣٨). ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن هذه القذيفة تستند في تصميمها إلى القذيفة التسيارية R27 من صنع اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق، ويصل مداها إلى ٣٥٠٠ كيلومتر بحمولة كلية تبلغ ٦٥٠ كيلوغراماً. وهي تستخدم الوقود السائل وتحمل رأساً حريباً يمكن فصله^(٣٩).

الشكل ٦

القذيفتان التسياريتان موسودان أثناء الاستعراض العسكري ليوم ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٢ (يسار) وعملية الإطلاق في ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٦ (يمين)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

القذائف التسيارية القصيرة والمتوسطة المدى

٣٤ - أشرف كيم جونغ أون على عمليات الإطلاق في ١٠ آذار/مارس، التي وصفتها وسائل الإعلام الحكومية بأنها صُممت من أجل ”محاكاة ظروف انفجار جهاز نووي من ارتفاع محدد مسبقاً”^(٤٠). ووقعت عمليات الإطلاق بعد يوم واحد من عرض ”الجهاز

(٣٦) المرجع نفسه.

(٣٧) انظر “Geolocating the June 22 Hwasong-10 test: the Kalma firing position”, 38 North (5 August 2016).

(٣٨) تشير صور صاروخ موسودان التي نشرتها وكالة الأنباء المركزية الكورية إلى أن القطر يبلغ حوالي ١,٥ متر والطول حوالي ١٢ متراً.

(٣٩) يستخدم مزيجاً من رابع أكسيد النيتروجين (NTO) وهيدرازين ثنائي الميثيل الغير المتماثل.

(٤٠) “Kim Jong Un watches ballistic rocket launch drill of Strategic Force of KPA”, Rodong Sinmun, 11 March 2016.

النووي المصغر“ المزعوم (انظر الفقرة ١١). وفي ٥ أيلول/سبتمبر، أُطلقت ثلاث قذائف تسليارية قصيرة المدى من فئة سكود، يزعم أنها حلقت لمسافة تناهز ١٠٠٠ كيلومتر. وشهد كيم جونج أون مرة أخرى التمرين، الذي كان الهدف منه التحقق من ”الدقة التوجيهية للصواريخ التسليارية المعززة“^(٤١). ويبدو أن الأمر يتعلق بنوع جديد من القذائف التسليارية من فئة سكود بمدى أطول يناهز مدى القذائف التسليارية المتوسطة المدى^(٤٢).

٣٥ - وقد تمت الدعاية لعمليات الإطلاق التي جرت في ١٩ تموز/يوليه، والتي أشرف عليها كيم جونج أون مرة أخرى، بوصفها ”تحاكي ظروف القيام بضربات استباقية على الموانئ والمطارات في مسرح العمليات في كوريا الجنوبية“^(٤٣). وفي ٣ آب/أغسطس، أفيد بأن إحدى هذه القذائف قد حلقت لمسافة ١٠٠٠ كيلومتر (أي تقريباً مداها الأقصى البالغ ١٣٠٠ كيلومتر) قبل أن تسقط في المنطقة الاقتصادية الخالصة لليابان.

القذائف التسليارية التي تطلق من الغواصات

٣٦ - واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تطوير القذيفة التسليارية التي تطلق من الغواصات من طراز Pukgeukseong-1 (باللغة الكورية 1-북극성)، والمعروفة أيضاً بالرمز KN-11. فقد جرى اختبار ٤ قذائف من طراز KN-11 في غضون ٥ أشهر في منطقة سينبو، الأمر الذي يوحي بوتيرة تطوير سريعة. وتم في ١٦ آذار/مارس اختبار إطلاق من البر، أعقبه في مدة وجيزة اختبار بحري في ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٦. وتُظهر الصور من التجربة الأخيرة إطلاقاً تجريبياً ناجحاً لقذيفة KN-11، حيث خرجت من البحر واشتعل محركها بمجرد الارتفاع عن سطح الماء ثم دخلت في مرحلة الانطلاق، وحلقت لمسافة ٣٠ كيلومتراً. وفي حين أن القذيفة تشبه في شكلها الخارجي القذيفة التي أُطلقت في ٨ أيار/مايو ٢٠١٥، فإنها استخدمت الوقود الصلب عوضاً عن الوقود السائل، والدليل على ذلك الاختلافات في عمود اللهب الصادر من العادم والدخان المصاحب له (انظر الشكلين ٧ و ٨)^(٤٤).

(٤١) “Kim Jong Un guides fire drill of ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, 6 September 2016.

(٤٢) تشير الصور التي نشرتها وكالة الأنباء المركزية الكورية إلى أن قطر هذه القذيفة الجديدة يبلغ متراً واحداً والطول ١٢,٥ متراً.

(٤٣) “Kim Jong Un guides drill for ballistic rocket fire”, *Rodong Sinmun*, 20 July 2016.

(٤٤) يدل على طبيعة الوقود الصلب للقذيفة اللهب الساطع والأبيض عوضاً عن اللون البرتقالي والأصفر الذي يصدر عن الوقود السائل.

الشكل ٧

عمودا اللهب الصادران من العادم في تجربة ٨ أيار/مايو ٢٠١٥ (أعلى) وتجربة ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٦ (أسفل)، يظهران التحول من محرك الوقود السائل إلى محرك الوقود الصلب

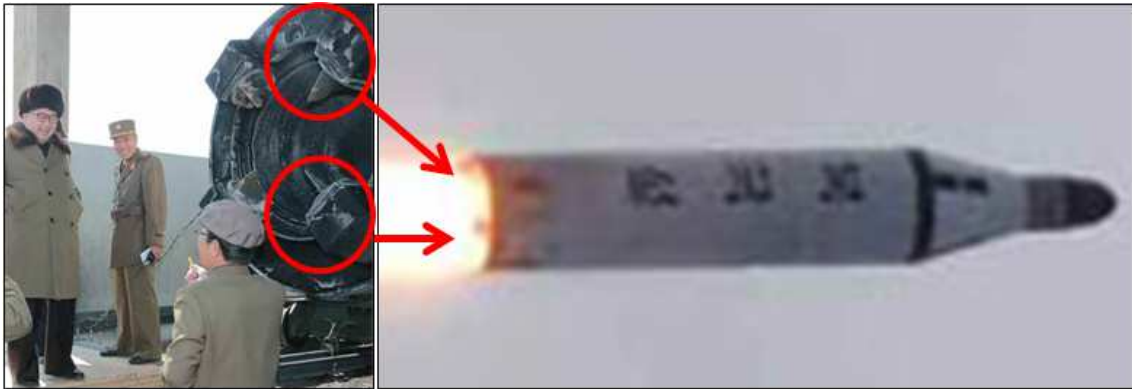


المصدر: صحيفة رودونغ سينمون (Rodong Sinmun، ٩ أيار/مايو ٢٠١٥ (أعلى)، و ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦ (أسفل)).

٣٧ - وقد حدثت تطورات تكنولوجية سريعة على مدى فترة قصيرة، أسفرت عن إحراز تقدم كبير صوب إنشاء نظام فعال للقذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات. ويعد التحول من محرك يعمل بالوقود السائل إلى محرك وقود صلب بالنسبة للقذيفة KN-11 تطوراً تكنولوجياً كبيراً، إذ يتيح قدراً أكبر من الاستقرار وتحضيراً أسرع وفترة تخزين أطول للوقود. كما طور البلد مولداً غازياً ملحقاً بالقذيفة يتيح إطلاقها من أنبوب الإطلاق (انظر الشكلين ٨ و ٩). وأظهرت الصور من تجربة ٢٤ آب/أغسطس أن قذيفة KN-11 عبارة عن صاروخ ثنائي المراحل (انظر المرفق ٥-٨).

الشكل ٨

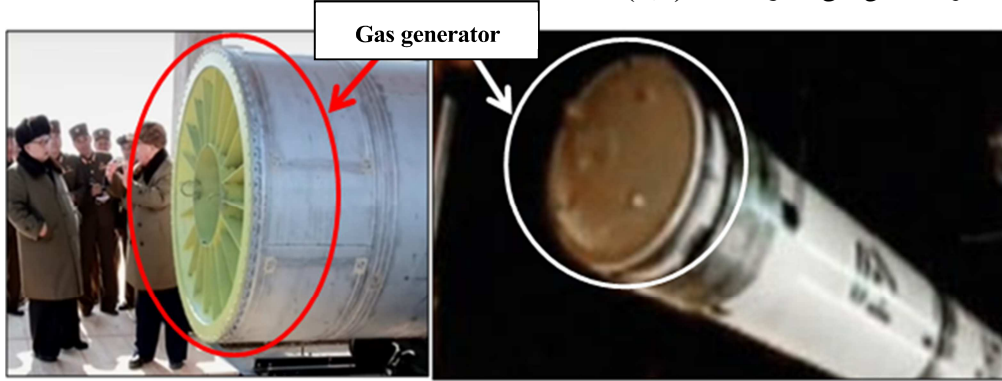
أرياش التحكم في العادم في قذيفة التجربة الأرضية ليوم ٢٤ آذار/مارس (يسار) وتجربة الإطلاق ليوم ٢٣ نيسان/أبريل (يمين)



المصدر: صحيفة رودونغ سينمون (Rodong Sinmun، ٢٤ آذار/مارس (يسار)؛ وصحيفة رودونغ سينمون، ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦ (يمين))

الشكل ٩

المولد الغازي في تجربة ٢٤ آذار/مارس (يسار) ويظهر أنه ركب على قاعدة قذيفة
تسيارية تطلق من الغواصات (يمين)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

٣٨ - واستمر تطوير قذيفة KN-11 بإجراء تجربة بحرية في ٩ تموز/يوليه، تمت فيها عملية إطلاق القذيفة التسيارية من تحت الماء وحلقت لمسافة قصيرة قبل أن تنفجر على ارتفاع يناهز ١٠ كيلومترات.

٣٩ - وتعد تجربة ٢٤ آب/أغسطس غير مسبقة في إبراز قدرات البلد فيما يتعلق بالقذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات، إذ تمت بنجاح مراحل الإطلاق تحت سطح البحر والانطلاق والتحليق. وأفيد بأن المسار الانحنائي للقذيفة قد بلغ مداه ٥٠٠ كيلومتر (انظر الشكل ١٠).

الشكل ١٠

المسار الانحنائي لتجربة قذيفة KN-11 في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٦



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

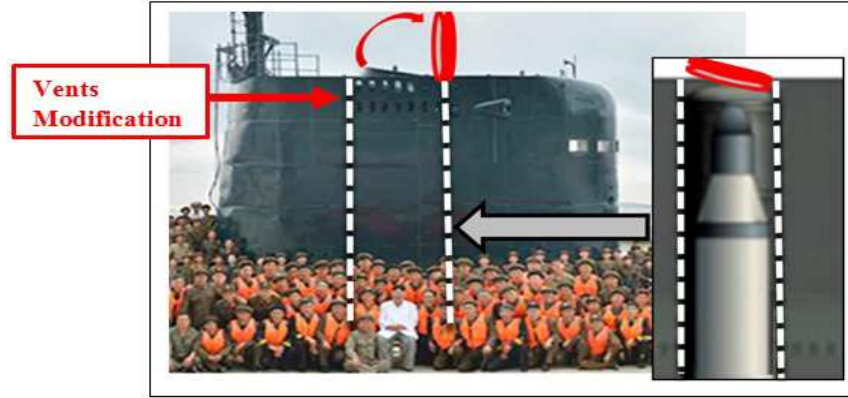
منصة الإطلاق

٤٠ - جرى تعديل منصة الإطلاق في الغواصة من فئة غوراي (Gorae) من أجل حل المشاكل المتعلقة بالإطلاق والاستقرار. وتحقيقاً لهذه الغاية، أضيفت فوهات على كلا جانبي

أنبوب الإطلاق (انظر الشكل ١١). وهذه التعديلات مهمة بالنظر إلى أن هذه الغواصات ستشكل الأساس في المستقبل للغواصات المجهزة بأنايب متعددة للقذائف التسيارية^(٤٥).

الشكل ١١

غطاء الكوة المفتوح والتعديلات التي أدخلت على الفوهات



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

٤١ - وينبغي للدول الأعضاء أن تكون يقظة فيما يتعلق بتصدير الأصناف التجارية المزودة الاستخدام التي يمكن أن تسهم في برنامج الغواصات، ولا سيما الغواصات ذات القدرة على إطلاق القذائف، وذلك وفقاً للفقرة ٢٢ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) والفقرة ٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)^(٤٦). كما قدمت اللجنة قائمة بالأصناف المزودة الاستخدام التي يمكن أن تستخدم في تطبيقات الأسلحة التقليدية، شملت أصنافاً ذات صلة بالمجال البحري.

أنشطة المرافق المتصلة بالقذائف التسيارية

٤٢ - استخدم موقعان جديان في أنشطة القذائف التسيارية، هما تشاجين (جنوب غرب بيونغ يانغ) وهامونغ (على الساحل الشرقي). وقد استخدم موقعاً التجارب سوهاي وتشاجين في تجارب متصلة بالقذائف التسيارية العابرة للقارات، في حين استخدم موقعاً هامونغ وسينبو في أنشطة متصلة بالقذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات.

(٤٥) يؤكد وجود الفوهات وغطاء الكوة أن هناك أنبوب إطلاق وحيد على الغواصة، مما يؤكد أن الأمر لا يزال يتعلق بمجرد نموذج أولي.

(٤٦) انظر S/2016/157، التوصية ١٠ (ج). وللإطلاع على قائمة مراقبة لما مجموعه ٦٠ صنفاً من هذه الأصناف، انظر جمهورية كوريا، "Tailored watchlist for submarine parts"، نشرة صحفية مؤرخة ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

موقعا سوهاي وتشايجين

٤٣ - لاحظ الفريق سابقاً أن ترقية منصة تجارب المحركات في سوهاي هي مؤشر على أن من الممكن استخدام الموقع في تجارب محركات أكبر حجماً^(٤٧). وفي ٢٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، أفادت وسائل الإعلام الحكومية بإجراء تجربة على "نوع جديد وعالي القوة من محركات الصواريخ الحاملة للسواتل الثابتة المدار" في منصة تجارب المحركات في سوهاي، بلغت قوتها الدافعة ٨٠ طناً^(٤٨). وتتسق صور المحرك (انظر الشكل ١٢) مع هذا القول وتشير إلى أن المحرك يستخدم الوقود السائل. وقد حددت إحدى الدول الأعضاء أسماء شخصين ضالعين في التعاون مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتطوير "محرك صاروخي بقوة دافعة تبلغ ٨٠ طناً"^(٤٩). كما أظهرت التجربة عملية التطوير الجارية لإنتاج مركبة إطلاق فضائية أكبر من صاروخ أونها-٣^(٥٠).

الشكل ١٢

تجربة محرك بقوة دافعة تبلغ "٨٠ طناً"



المصدر: التلفزيون المركزي الكوري (يسار) ووكالة الأنباء المركزية الكورية (يمين).

٤٤ - وفي ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦، أعلنت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن إجراء تجربة في سوهاي "لنوع جديد وعالي القوة من محركات الصواريخ التسيارية العابرة للقارات" (انظر الشكل ١٣)^(٥١). ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فقد كان المحرك

(٤٧) انظر S/2015/131، الفقرة ٤٠.

(٤٨) "Kim Jong Un guides ground jet test of new-type high-power engine of carrier rocket for geostationary satellite", *Rodong Sinmun*, 20 September 2016.

(٤٩) United States Department of the Treasury, "Treasury sanctions those involved in ballistic missile procurement for Iran", 17 January 2016.

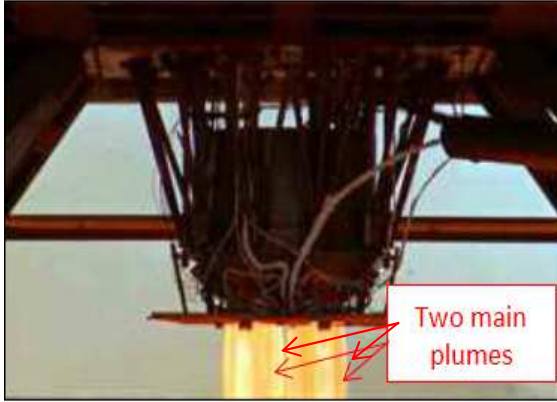
(٥٠) سبق للفريق أن ربط ترقية برج منصة الإطلاق بتطوير صواريخ أكبر حجماً (انظر S/2015/131، الفقرة ٤٣).

(٥١) "Kim Jong Un guides ground jet test of new-type high-power engine of intercontinental ballistic rocket", *Rodong Sinmun*, 9 April 2016.

عبارة عن مجموعة تتألف من محركين من فئة هواسونغ-١٠ (المعروف أيضاً باسم موسودان)، يُستخدم للقذائف التسيارية العابرة للقارات من فئة هواسونغ-١٣ (المعروفة أيضاً باسم KN-08)^(٥٢).

الشكل ١٣

تجربة محرك القذائف التسيارية العابرة للقارات



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

٤٥ - وفي ١٥ آذار/مارس ٢٠١٦، أفادت وسائل الإعلام الحكومية بإجراء تجربة تتعلق بمخروط المقدمة في المركبة العائدة لقذيفة تسيارية، وذلك بوضعه تحت عمود اللهب الصادر عن محرك نودونغ (انظر الشكل ١٤)، وكان الغرض من التجربة التحقق من "المواد المقاومة للحرارة" وضمان "موثوقية عودة الرأس الحربي للصاروخ العابر للقارات"^(٥٣). ووفقاً لأحدى الدول الأعضاء، فقد أجريت التجربة في موقع التجارب تشاجين (انظر المرفق ٥-١٠)^(٥٤). ويبدو مخروط المقدمة مماثلاً لذاك الذي جُهِز به الرأس الحربي المسطح للقذيفة التسيارية العابرة للقارات هواسونغ-١٣ التي ظهرت في الاستعراض العسكري ليوم ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (انظر المرفق ٥-٩)^(٥٥).

(٥٢) اتساقاً مع صور الاختبار التي تظهر أن لب الصاروخ يصدر عن فوهتين رئيسيتين. كما تشير صور هوانسونغ-١٣ إلى أن القذيفة مجهزة بمجموعة محركات مزدوجة (انظر المرفق ٥-٩).

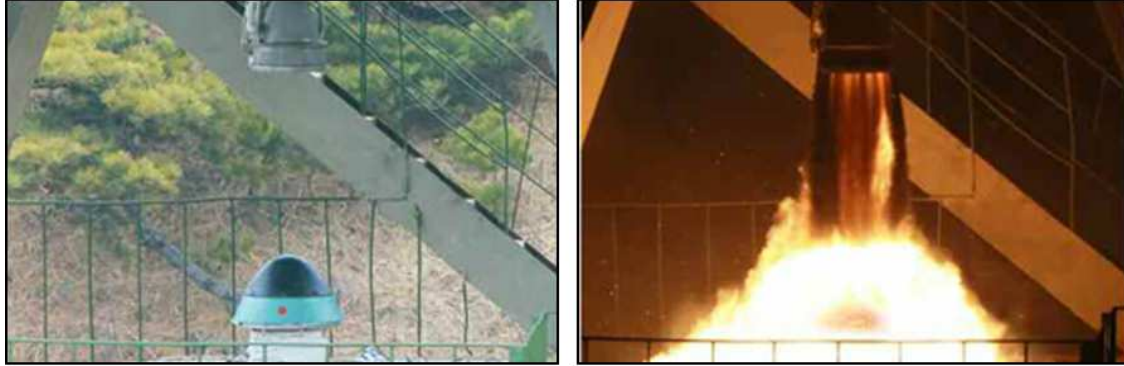
(٥٣) "Kim Jong Un guides ballistic rocket's re-entry environmental simulation", *Rodong Sinmun*, 15 March 2016.

(٥٤) موقع التجارب هو جزء من مجمع تشاجين، حيث تصنع القذائف التسيارية من نوع سكود ونودونغ وموسودان. والاسمان الآخران لمصنع القذائف في تشاجين هما "وحدة الآلات تايسونغ" و "مصنع الآلات تايسونغ".

(٥٥) على الرغم من الادعاءات بأن "التدفق الحراري أقوى بخمس مرات من الظروف الناتجة في مرحلة عودة الصاروخ التسياري"، فإن درجة الحرارة الصادرة عن لب صاروخ نودونغ أقل بكثير من تلك التي تخضع لها الرؤوس الحربية للقذائف التسيارية العابرة للقارات أثناء مرحلة العودة، مما يبرز محدودية "تجربة المركبة العائدة". وفي نهاية المطاف، سيتطلب إثبات موثوقية أي مركبة عائدة للقذائف التسيارية العابرة للقارات عدة تجارب للتخليق.

الشكل ١٤

صورتا تجربة المركبة العائدة



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

مجمع هامهونغ وسينبو

٤٦ - أفادت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإجراء تجربة في ٢٤ آذار/مارس على "محرك عالي القوة لصاروخ يعمل بالوقود الصلب" (انظر الشكلين ٨ و ١٥). ويشير تحليل الصور إلى أن لون اللهب يتسق مع الوقود الصلب وأن قطر المحرك مماثل لمحركات القذائف التسيارية التي تطلق من الغواصات من نوع KN-11. ويشير وجود مولد غازي مركب على قاعدة المحرك إلى إمكانية استخدامه في الغواصات من فئة غوراي لإطلاق القذيفة التسيارية من أنبوب الإطلاق (انظر الفقرة ٣٧). ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، فقد أجريت التجربة في مرفق قريب من هامهونغ (انظر المرفق ٥-١١).

الشكل ١٥

تجربة محرك يعمل بالوقود الصلب مجهز بمولد غازي



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

٤٧ - وتشمل تحسينات الهياكل الأساسية التي أُدخلت على حوض السفن في سينبو قاعة رئيسية (للتصنيع) قد شارفت على الاكتمال، بالإضافة إلى تشييد قاعة ثانية قريبة منها (انظر المرفق ٥-١٢). ويمكن استخدام القاعة الرئيسية في بناء غواصات إضافية أكبر حجماً،

وقادرة على حمل أكثر من قذيفة واحدة من القذائف التسيارية التي تُطلق من الغواصات. أما القاعدة الثانية، التي غطيت جزئياً (حُصِّنت) منذ ذلك الحين، وقد تُغطى بالكامل، فربما تُستخدم في المستقبل كمرفق لتحميل وتفريغ القذائف التسيارية التي تُطلق من الغواصات (انظر المرفق ٥-١٣)^(٥٦).

٢ - الأفراد والكيانات المرتبطون ببرنامج القذائف التسيارية

الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء

٤٨ - وفقاً لتقرير للهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء صدر في ٨ شباط/فبراير، فقد "نجح علماء وتقنيو الهيئة في وضع ساتل رصد الأرض كوانغميونغسونغ-٤ الذي طُوِّر حديثاً في مداره"، باستخدام "صاروخ ناقل من نوع كوانغميونغسونغ" أُطلق من سوهاي^(٥٧). كما ذكرت الهيئة أنها سوف "تطلق المزيد من السواتل في المستقبل". ويبرز أمر الإطلاق الذي أصدره كيم جونغ أون في ٦ شباط/فبراير الدور الرئيسي الذي اضطلعت به الهيئة في عملية الإطلاق. وبالإضافة إلى ذلك، فقد كانت الهيئة مسؤولة عن تجربة محرك لصاروخ أكبر حجماً من صاروخ أونها-٣ (انظر الفقرة ٤٣ والمرفق ٦-١).

٤٩ - وذكرت ماليزيا في تقريرها بشأن التنفيذ الوطني للقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) أنها قد "رفضت العرض الذي قدمته جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٣ بشأن نقل التكنولوجيا الخاصة بإطلاق السواتل". ويحقق الفريق فيما إذا كان هذا العرض يشمل الهيئة الوطنية لتطوير قطاع الفضاء، بالنظر إلى أنها المسؤولة عن جميع الأنشطة المتصلة بالفضاء.

إدارة صناعة الذخائر

٥٠ - أدرج القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) إدارة صناعة الذخائر ومديرها السيد ري مان غون (Ri Pyong Chol) في القائمة، بسبب الإشراف على إنتاج الأسلحة وبرامج البحث والتطوير، بما في ذلك برامج القذائف التسيارية. وطوال عام ٢٠١٦، واصلت الإدارة الاضطلاع بدور محوري في تطوير هذه البرامج. وقد أشرف كبار المسؤولين في الإدارة على رصد ومراقبة أنشطة التجارب الرئيسية للقذائف النووية والتسيارية، وقدموا إحاطاتهم مباشرة إلى كيم جونغ أون.

(٥٦) يشير تحليل الثغرات في رصيف القاعدة الجديد إلى أنه سيكون من الضروري إنشاء حوض جاف لبناء الغواصات أكبر حجماً من الحوض الحالي من أجل إطلاق غواصات أكبر حجماً حاملة للقذائف التسيارية (المرفق ٥-١٣).

(٥٧) انظر "DPRK NADA releases report on satellite launch", *Rodong Sinmun*, 8 February 2016.

٥١ - وكان الفريق قد أبلغ سابقاً عن الدور الرئيسي للنائب الأول للإدارة، السيد ري بيونغ تشول^(٥٨)، في البرنامج النووي وأوصى بإدراج اسمه في القائمة^(٥٩). وقد شغل هذا العام، بالإضافة إلى دوره المتواصل في المجال النووي، منصباً محورياً في برنامج القذائف التسيارية. ووفق ما أكدته دول أعضاء ووسائل إعلام حكومية، فقد قدم السيد ري أيضاً إحاطات إلى كيم جونج أون تقريباً في كل موقع للتجارب وكل عملية إطلاق (انظر الجدول ٢ والمرفق ٦-٢).

٥٢ - كما شوهد مسؤولون رئيسيون من الإدارة، من بينهم السيد هونغ سونغ مو (Hong Sung Mu)، والسيد هونغ يونغ تشيل (Hong Yong Chil)، والسيد كيم جونج سيك (Kim Jong Sik)، يقفون إلى جانب كيم جونج أون ويقدمون له إحاطات طوال عام ٢٠١٦ (انظر الجدول ٢ والمرفق ٦-٣). وقد شارك السيد هونغ سونغ مو، وهو خبير رئيسي في الأسلحة النووية، بشكل مستمر في تجارب محاكاة الرؤوس الحربية النووية. وقد حددت العديد من الدول الأعضاء، إلى جانب الاتحاد الأوروبي، اسمي السيد هونغ سونغ مو والسيد هونغ يونغ تشيل، بوصفهما نائبي مدير إدارة صناعة الذخائر.

قيادة القوات الاستراتيجية

٥٣ - قيادة القوات الاستراتيجية هي الكيان العسكري المسؤول عن القذائف التسيارية. وقد ذكرت وسائل إعلام حكومية أن هذه القيادة كانت مسؤولة عن عمليات إطلاق القذائف التسيارية القصيرة والمتوسطة المدى طوال عام ٢٠١٦^(٦٠). كما تم التأكد من هذا الدور المنوط بالقيادة عن طريق خريطة عُرضت على كيم جونج أون وهي تحمل اسم القيادة (انظر المرفق ٦-٤). وقد حددت العديد من الدول الأعضاء اسم قيادة القوات الاستراتيجية لتدرج في القائمة^(٦١).

٥٤ - وكان قائد قيادة القوات الاستراتيجية، السيد كيم راك غيوم (Kim Rak Gyom)^(٦٢)، يراقب ويقود تجارب القذائف التسيارية ويقدم الإحاطات إلى كيم جونج أون (انظر الجدول ٢). وقد أوصى الفريق سابقاً اللجنة بإدراج اسمه في القائمة. كما أن العديد من الدول الأعضاء أدرجت اسمه.

(٥٨) المعروف أيضاً باسم (리병철) Ri Pyong Chol.

(٥٩) انظر S/2016/157، الفقرة ٢٤.

(٦٠) انظر “Kim Jong Un watches ballistic rocket launch drill of Strategic Force of KPA”, *Rodong Sinmun*, 11 March 2016.

(٦١) الولايات المتحدة في ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ وجمهورية كوريا في ٨ آذار/مارس ٢٠١٦، وكذلك الاتحاد الأوروبي في ١٩ أيار/مايو ٢٠١٦.

(٦٢) المعروف أيضاً باسم Kim Rak Kyom (باللغة الكورية 김락겸).

٥٥ - ويشير الفريق إلى توصيته السابقة التي تقضي بتحديد الكيانات والأفراد التالية أسماؤهم بالنظر إلى الدور الذي يؤديه في برنامج البلد المحظور أو في دعم هذا البرنامج:

- قيادة القوات الاستراتيجية^(٦٣)
- ري بيونغ تشول (Ri Pyong Chol)، النائب الأول لمدير إدارة صناعة الذخائر
- هونغ سونغ مو (Hong Sung Mu)، نائب مدير إدارة صناعة الذخائر
- هونغ يونغ تشيل (Hong Yong Chil)، نائب مدير إدارة صناعة الذخائر
- كيم جونج سيك (Kim Jong Sik)، نائب مدير إدارة صناعة الذخائر
- كيم راك غيوم (Kim Rak Gyom)، قائد قيادة القوات الاستراتيجية.

الجدول ٢

المسؤولون في إدارة صناعة الذخائر وقيادة القوات الاستراتيجية الذين حضروا مناسبات متصلة بالقذائف التسيارية في عام ٢٠١٦

المناسبات (استناداً إلى تقارير صحيفة رودونغ سينمون)	إدارة صناعة الذخائر				قيادة القوات الاستراتيجية*
	ري بيونغ تشول	هونغ يونغ تشيل	هونغ سونغ مو	كيم جونج سيك	كيم راك غيوم
تجربة نووية وحفل بالمناسبة (٦ و ٧ كانون الثاني/يناير)	•	•	•		
إطلاق صاروخ طويل المدى (٧ شباط/فبراير)		•			•
”جهاز نووي مصغر“ (٩ آذار/مارس)		•	•	•	•
عمليات إطلاق صاروخ سكود مع محاكاة برأس حربي نووي (١٠ و ١١ آذار/مارس)	•		•	•	•
محاكاة لمركبة عائدة (١٥ آذار/مارس)	•			•	•
تجربة محرك بوقود صلب (٢٤ آذار/مارس)	•	•			
تجربة أرضية لمحرك صاروخ طويل المدى (٩ نيسان/أبريل)		•		•	•
تجربة قذائف تسيارية تطلق من الغواصات (٢٣ نيسان/أبريل)	•				

(٦٣) المعروفة أيضاً بأسماء: القوات الاستراتيجية، والقوة الصاروخية الاستراتيجية، والقوة الصاروخية الاستراتيجية للجيش الشعبي الكوري، وقيادة القوة الصاروخية الاستراتيجية للجيش الشعبي الكوري، والقوة الاستراتيجية.

المناسبات (استناداً إلى تقارير صحيفة رودونغ سينمون)	ري يونغ تشول	هونغ يونغ تشيل	هونغ سونغ مو	كيم جونغ سيك	كيم راك غيوم	قيادة القوات الاستراتيجية*
تجربة قذيفتين منقولتين برأ من نوع موسودان (٢٣ حزيران/يونيه)	•			•	•	
تجربة قذيفة تسيارية متوسطة المدى من فئة نودونغ مع محاكاة رأس نووي (٢٠ تموز/يوليه)	•		•	•	•	
تجربة قذيفة تسيارية متوسطة المدى من فئة سكود (٦ أيلول/سبتمبر)	•			•	•	
تجربة أرضية لمحرك صاروخ طويل المدى (٢٠ أيلول/سبتمبر)	•			•		
صورة ملتقطة بعد إجراء تجربة نووية (٢٢ أيلول/سبتمبر)			•			

خامسا - حالات الحظر

٥٦ - تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التجارة في الأسلحة والأعتدة ذات الصلة باستغلال الأسواق وخدمات المشتريات في آسيا وأفريقيا والشرق الأوسط. وقد سلطت تحقيقات الفريق في عام ٢٠١٦ الضوء على التجارة التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الأصناف غير المبلغ عنها حتى عندئذ من قبيل الاتصالات العسكرية المشفرة، ومنظومات الدفاع الجوي المحمولة، ومنظومات الدفاع الجوي، والقذائف الموجهة عن طريق السوائل التي قد تنطوي على نشر أفرقة كبيرة من فنيي البلد من أجل تجميع الأصناف أو تقديم خدمات بشأنها. ويستخدم البلد أيضا شركاته العاملة في مجال البناء في أفريقيا لتشييد مرافق متصلة بالأسلحة والمنشآت العسكرية والأمنية.

ألف - تنفيذ الحظر المفروض على الأصناف ذات الصلة بالأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل والقذائف التسيارية

أصناف كوانغميونغسونغ المقتناة من مصادر أجنبية

٥٧ - تضمن حطام الصاروخ الذي أطلق في ٧ شباط/فبراير ٢٠١٦ عدة أصناف تجارية من مصادر أجنبية، بما في ذلك مكونات مماثلة لمكونات من حطام الصاروخ Unha-3 الذي أطلق في عام ٢٠١٢^(٦٤). وتشمل هذه المكونات مرشح كاميرا للتداخل الكهرومغناطيسي (EMI)، ومحامل كريات، وناقلات للضغط.

(٦٤) انظر S/2013/337، الفقرة ٣٣؛ و S/2014/147، الفقرات ٥٥-٥٩.

٥٨ - وكانت محامل الكريات والحروف السيريلية المنقوشة لتلك الموجودة على صاروخ Unha-3 لعام ٢٠١٢. واستنادا إلى الرقم التسلسلي وجهة تصنيع مرشح الكاميرا من طراز EMI، اتصل الفريق بجهة التصنيع الصينية، شركة Beijing East Exhibition High-Tech Technology Co. Ltd، لمعرفة مسار الشراء. ولم يتلق الفريق أي رد.

٥٩ - وكانت ناقلات الضغط المصنعة في المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية هي نفس النموذج المُسترجع من حطام Unha-3 لعام ٢٠١٢ (انظر الشكل ١٦)، لكنه تنقل هذه المرة عبر وسطاء آخرين، بخلاف الشركة التي مقرها في مقاطعة تايوان الصينية والتي أفاد الفريق بشأنها في عمليات الاقتناء التي جرت في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠١٠^(٦٥). وفي هذه الحالة، فإنها قد بيعت عن طريق موزع جهة التصنيع في الصين إلى شركة مقرها في بيجين، قامت ببيعها إلى شركة Beijing Xinjianteng Century Technical Technology. ولم تتمكن هذه الشركة من تحديد هوية المشتري وذكرت أن ناقلات الضغط تُباع في سوق للإلكترونيات.

الشكل ١٦

ناقل ضغط ١٠٠ بار في صاروخ عام ٢٠١٢ (يسار) وصاروخ عام ٢٠١٦ (يمين)



المصدر: الفريق.

٦٠ - تبين تلك الحالة استمرار الأهمية الحاسمة لوجود مكونات متطورة قادمة من مصادر أجنبية في تصنيع الصاروخ Unha-3، وقدرة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على تنويع قنوات الشراء، حتى بالنسبة لنفس المكونات. وينبغي للدول الأعضاء أن تنفذ بشكل صارم الحكم

(٦٥) انظر S/2015/131، الفقرات ٥٨-٥٩.

الجديد "الجامع" والملزم قانونا حاليا، والذي يشمل جميع الأصناف التي يمكن أن تسهم في البرامج النووية أو برامج القذائف التسيارية للبلد (الفقرة ٢٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)).

باء - تنفيذ حظر توريد الأسلحة

١ - اعتراض الذخيرة على متن السفينة جي شان من جانب مصر

٦١ - في ١١ آب/أغسطس ٢٠١٦، اعترضت مصر السفينة جي شان (رقم السفينة لدى المنظمة البحرية الدولية: ٨٥١٨٧٨٠)، وهي سفينة بقيادة قبطان من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية متجهة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تجاه قناة السويس. وكشف التفتيش عن وجود شحنة تتضمن ٣٠ ٠٠٠ من القنابل الصاروخية (آر بي جي) من طراز PG-7 وما يتصل بها من مكونات فرعية في صناديق خشبية مخبأة تحت ما يقرب من ٢٣٠٠ طن من الليمونيات (ركاز الحديد)^(٦٦)، وهي أكبر شحنة ذخيرة تم اعتراضها في تاريخ الجزاءات على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويحظر نقل ركاز الحديد ما لم يكن ذلك مشمولا بإعفاء بموجب الفقرة ٢٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) (انظر الشكلين ١٧ و ١٨). وهذه الشحنة من الأسلحة وركاز الحديد تبرز العلاقة في التجارة من جانب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مجموعة متنوعة من السلع غير المشروعة، التي تتراوح ما بين ذخيرة الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة (حظرت في عام ٢٠٠٩) إلى التجارة في المعادن المحظورة بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

الشكل ١٧

السفينة جي شان التي جرى اعتراضها



المصدر: مصر.

(٦٦) كان وضع الذخيرة تحت الليمونيات هو أسلوب لإخفاء لتضليل التفتيش العابر في البحر أو في الموانئ، على غرار حالة السفينة تشونغ تشون غانغ في عام ٢٠١٣ (انظر S/2014/147).

الشكل ١٨

الشحنة وبها الليمونايت الذي يُخفي الأسلحة



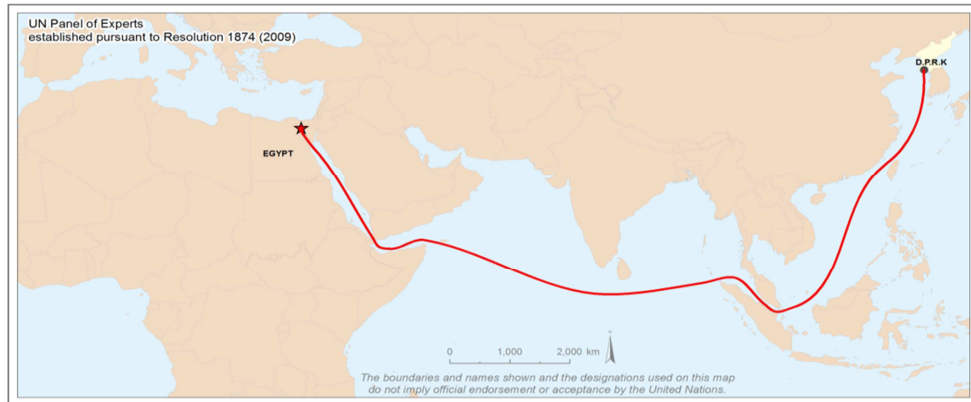
المصدر: مصر.

الرحلة

٦٢ - غادرت السفينة ميناء هايغو في ٢٣ تموز/يوليه ٢٠١٦، ومرت عبر مضيق ملقا وتم اعتراضها في المياه الإقليمية المصرية جنوب قناة السويس (انظر الشكل ١٩). وكان النظام الآلي لتحديد هوية السفن الخاص بالسفينة مغلقا لمعظم الرحلة إلا في الممرات البحرية المزدحمة التي يمكن فيها ملاحظة هذا السلوك وتقييمه على أنه تهديد للسلامة.

الشكل ١٩

رحلة السفينة جي شان

Map No. 4566.11 United Nations
January 2017Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

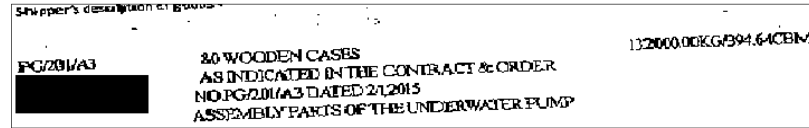
الشحنة

٦٣ - وفقا لما ذكرته مصر، تألفت شحنة الأسلحة البالغ وزنها ١٣٢ طنا من ٧٩ صندوقا تضمنت ٢٤٣٨٤ قنبلة صاروخية (آر بي جي) مفككة من طراز PG-7 ومواد ل ٤٦١٦ قنبلة صاروخية إضافية، جميعها من صنع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتشير العلامات إلى أنها صنعت في شباط/فبراير ٢٠١٦، لكن التحليل الذي أجراه الفريق في الموقع كشف عن أنها ليست منتجة حديثا ولكن جرى تخزينها لبعض الوقت. وكانت بوليصة الشحن تتضمن

وصفا زائفا للأصناف بأنها "أجزاء تجميعية لمضخة تحت الماء"، وجرى تحميلها في نانجينغ، الصين، في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦ (انظر الشكل ٢٠). وعلى بوليصة الشحن، فإن عنوان الجهة الشاحنة، "Dalian Haoda Petroleum Chemical Co. Ltd"، هو فندق في داليان. وكانت هناك رقاع لوحية كبيرة مثبتة بمسامير تغطي على معلومات المقصد والمرسل إليه المطبوعة على الصناديق. والمقصد والمستخدم النهائي للمعدات قد حقق فيهما المدعي العام المصري^(٦٧).

الشكل ٢٠

وصف زائف للأصناف بأنها "أجزاء تجميعية لمضخة تحت الماء"



٦٤ - وبخلاف الحالات السابقة التي تم فيها اعتراض الأسلحة، فإن الأنابيب البلاستيكية للمكونات لم تحمل أي علامة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مما يشير إلى طبقة إضافية من التعتيم (انظر الشكلين ٢١ و ٢٢). وشهد الفريق تدمير جزء من الذخيرة من جانب الجيش المصري في يومي ٧ و ٨ تشرين الثاني/نوفمبر من خلال تفجيرات خاضعة للمراقبة، امتثالاً للقرارات.

الشكل ٢١

قنبلة صاروخية مجمعة من طراز PG-7 من الشحنة



المصدر: مصر.

(٦٧) أغلقت السلطات الوطنية الشركة الخاصة وألغت ترخيصها.

الشكل ٢٢

مكونات القنبلة الصاروخية من طراز PG-7 قبل بدء عملية التدمير



المصدر: مصر.

٦٥ - وفيما يتعلق بالليمونايت، كان هناك بوليصة شحن مختلفتان، إحداهما تتضمن ١٩٩٨ طنا من جهة مرسلة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى شركة Dandong^(٦٨)، لكي يتم تفريغها في "ميناء في الصين"، والأخرى تتضمن ٢٣٠٠ طن من جهة مرسلة مختلفة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى مصر (انظر المرفق ٧-١)^(٦٩). وتحمل كلتاها نفس الرقم المرجعي HJ-1، ومؤرختان ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٦، ولديهما شهادتا منشأ من هانجيو. ولم تقم السلطات المصرية بإعفاء البضائع بموجب الفقرة ٢٩ (ب) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) وذكرت أنها تُحقق في المرسل إليه.

السفينة جي شان: الطاقم والإدارة وتشغيل السفينة

٦٦ - أبحرت السفينة جي شان تحت علم ملائمة من كمبوديا بقيادة قبطان من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية و ٢٢ فردا من طاقم السفينة معتمدين من قبل الإدارة البحرية في ذلك البلد. وكان الفريق قد أبلغ سابقا عن ثلاثة أفراد وشركائهم ممن ظهر مجددا في وقت لاحق أنهم يقومون بدور رئيسي في تشغيل السفينة. والشخص الأول هو حامل وثيقة امتثال السفينة السيد فان مينتيان (范民田) الذي استخدم البريد الإلكتروني لشركة داليان سي غلوري Dalian Sea Glory، المرتبطة بالسفينة لايت (Light)، وهي إحدى السفن التي اشتبه في أنها تحمل أسلحة محظورة^(٧٠). وبينما ادعى السيد فان أنه ليس سوى خبير استشاري للسفينة

(٦٨) من شركة Korea Solbongsan Trading Company إلى شركة Dandong Jinchang Industrials Trade Co. Ltd.

(٦٩) شركة Korea Suyangsan Trading Corporation.

(٧٠) Dalian sea Glory، sea_glory@163.com هي جهة إدارة السلامة الدولية للسفينة Light، التي يقودها قبطان وطاقم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر S/2014/147، الفقرتين ١٣٥-١٣٦).

جي شان، فقد أكد أن شركة K-Brothers Marine Ltd هي الجهة المشغلة للسفينة (انظر المرفق ٧-٢)^(٧١).

٦٧ - والشخص الثاني، السيد تشانغ تشياو (桥 张)، المعروف أيضا باسم جاك، قد عمل فيما لا يقل عن ثلاث مهام في السفينة جي شان: فقد كان هو جهة الاتصال في حالات الطوارئ (انظر المرفق ٧-٣)؛ ورتب لتأمين الحماية والتعويض (انظر المرفق ٧-٤)^(٧٢)؛ ومن خلال شركته Bene Star Shipping Ltd، قام بتسجيل جهة تشغيل السفينة، K-Brothers، في جزر مارشال. وشركتا K-Brothers و Bene Star يشتركان في أحد أرقام الفاكس^(٧٣). وشركة Bene Star هي محور رئيسي يربط شركات متعددة متصلة بالسفن المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وبشركة Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) (انظر المرفق ٧-٥). وقد ادعى السيد تشانغ أيضا أنه "خبير استشاري" وليس مشغل السفينة وقال إن شركة K-Brothers "منفصلة عن شخصي". ويلاحظ الفريق أن الأفراد المدرجين بوصفهم جهات الاتصال عند الطوارئ لدى شركة K-Brothers كانوا مشاركين مع السفن المرتبطة بشركة OMM^(٧٤).

٦٨ - وفيما يتعلق بالليمونايت المستخدم لإخفاء شحنة الأسلحة، يلاحظ الفريق أنه، بالإضافة إلى السفينة جي شان، تتولى شركات السيد تشانغ إدارة أو تشغيل أو ملكية سفن وشركات أخرى شاركت في تصدير الفحم وركاز الحديد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٧-٧)^(٧٥). وكانت ثمة سفينة أخرى مرتبطة بالسيد تشانغ قد أفيد بأنها تنقل الفحم في عام ٢٠١٦ لصالح شركة منتسبة إلى المؤسسة العسكرية بجمهورية كوريا

(٧١) تدخل شركة K-Brothers في معاملات تجارية مع السيد هيروشي كاساتسوغو، وهو شخص معروف بتصرفه باسم شركة Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) المدرجة، وذلك في اقتناء سفينتين لشركة OMM هما Ocean Galaxy و Ocean Dawning (انظر S/2016/157، الجدول ٧).

(٧٢) استخدم عناوين البريد الإلكتروني benestar@byocean.com و ops@byocean.com و tech@byocean.com و jack@byocean.com.

(٧٣) غُيّر اسم شركة Bene Star إلى شركة Jixing Ship Trading Co. Ltd (العاملة في مقاطعة تايوان الصينية). وبالإضافة إلى ذلك، يدير السيد تشانغ العديد من الأعمال التجارية الأخرى التي جرى التحقيق فيها، بما في ذلك شركة Baili Shipping and Trading Ltd والتي كان لها معاملات تجارية تشمل السفن المرتبطة بشركة OMM. (انظر المرفقين ٧-٥ و ٧-٦).

(٧٤) السيدة Gu Min، مديرة شركة Bene Star؛ السيد Pan Wei Chao، مدير شركة Pantech Shipping Ltd؛ السيد Li Qi، نائب رئيس شركة Dalian Shenghao International Trade Ltd، المسجلة لدى الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهي تعمل أيضا في واردات البلد من الفحم وركاز الحديد (انظر المرفق ٧-٧).

(٧٥) تؤكد بوالص الشحن التي فحصها الفريق على متن السفينة أن هذه هي الأنواع الرئيسية من البضائع.

الشعبية الديمقراطية^(٧٦). وقدم السيد تشانغ بوالص شحن لدحض تقرير الدولة العضو إلى الفريق وتحمل هذه الوثائق اسم مالك السفينة لايت، Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd، وهي شركة تم حلها في سجل هونغ كونغ، الصين، في ٢ آذار/مارس ٢٠١٢ (انظر المرفق ٧-٧).

٦٩ - والشخص الثالث، السيد لي أنشان (李安山)، قد جرى تحديده في تقارير الفريق السابقة، أنه هو وشركاته على ارتباط مع شركة OMM. وعندما قام السيد لي بتسجيل السفينة جي شان لأول مرة في عام ٢٠١٢ تحت علم كمبوديا، تولى ضباط وطاقم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية السيطرة على السفينة^(٧٧). وفي أثناء عملية تسجيل الشركة لدى المنظمة البحرية الدولية، بعد القيام في أول الأمر بتسجيل السفينة تحت اسم شركته^(٧٨)، قام السيد لي بنقلها بعد شهرين إلى شركة أخرى من شركاته، وهي Hua Heng Shipping Ltd، وهي التي ذكرت السلطات المصرية أنها المالك الفعلي للسفينة جي شان. وعملت هذه الشركة أيضا بمثابة جهة الإدارة/جهة إدارة السلامة الدولية لسفینتين جرى تحديدهما على أنهما من أصول شركة OMM^(٧٩). ولم يتلق الفريق ردودا من السيد لي؛ ولا من الجهة المالكة للسفينة جي شان Vast Win Trading Ltd؛ ولا من كمبوديا؛ ولا من جزر مارشال.

٧٠ - وهذه الحالة لا تشهد فقط على كيفية انتهاك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لغطاء علم الملازمة، ولكن أيضا على كيفية استخدام السفن التي يديرها مواطنو بلدان ثالثة من أجل نقل أنواع مختلفة من السلع المحظورة.

٧١ - ويشير الفريق إلى الفقرة ٢٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) التي قرر مجلس الأمن بموجبها أن يحظر توريد خدمات أطقم السفن لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويوصي بأن يحظر مجلس الأمن جميع سجلات الأعلام من تسجيل السفن التي يقودها أفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والتي تشغيلها أطقم من ذلك البلد.

٢ - أعتدة اتصالات عسكرية مرسلة إلى إريتريا

٧٢ - حقق الفريق في حالة الاعتراض التي جرت في تموز/يوليه ٢٠١٦، حيث أبلغت إحدى الدول الأعضاء بوجود شحنة جوية يشتبه في أنها تمثل انتهاكا للقرارات. وكان منشأ الشحنة في الصين وكانت متجهة إلى شركة في إريتريا، Eritech Computer Assembly &

(٧٦) وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن سفينة Bright Star قامت على الأقل بثلاث رحلات لشحن الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باسم شركة Korea Kangbong Trading Corp، المنتسبة إلى وزارة القوات المسلحة الشعبية بالبلد.

(٧٧) كانت السفينة قد أزيلت من قائمة السفن لدى كمبوديا في ٢٨ آب/أغسطس ٢٠١٦.

(٧٨) شركة Liaoning International Trade Foodstuffs Shipping Company.

(٧٩) السيد لي هو المدير العام والمساهم الوحيد في شركة Petrel Shipping، وهي شركة من جزر فرجن البريطانية منتسبة أيضا إلى شركة OMM.

Communications Technology PLC (انظر المرفق ٨-١)، وفقا لفواتير النقل الجوي^(٨٠). وبالنظر إلى مشاركة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تصنيع البضائع واللوجستيات الخاصة بها، خلص الفريق إلى أنها قد انتهكت حظر توريد الأسلحة (الفقرة ٩ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)).

التفتيش

٧٣ - قام الفريق بتفتيش الشحنة التي تتألف من ٤٥ صندوقا وقرر أن المحتويات هي منتجات للاتصالات اللاسلكية العسكرية وما يتصل بها من ملحقاتها، بما في ذلك أجهزة الاتصال اللاسلكي ذات التردد العالي التي تعمل من خلال برمجيات، وميكروفونات - سماعات تعمل بالتشفير، وهوائيات للنظام العالمي لتحديد المواقع، وهوائيات للتردد العالي على شكل سوط، وكابلات مستنسخة، وحقائب مموهة، وحقائب لحمل الأجهزة (انظر الشكل ٢٣ والمرفق ٨-٢). وكانت بعض الصناديق والمواد عليها وسم "Glocom"، وكانت تقريبا جميع الأصناف هي من الأصناف التي تُعلن عنها شركة الاتصالات العالمية Global Communications Co Co (Glocom) على موقعها الشبكي^(٨١) (انظر المرفق ٨-٢).

الشكل ٢٣

سماعة - ميكروفون تعمل بالتشفير (في الركن الأعلى من اليمين) مع الصندوق (في الركن الأعلى من اليسار) وجهاز لا سلكي يعمل من خلال برمجيات (بالأسفل)



المصدر: الفريق.

(٨٠) استنادا إلى المعلومات المقدمة من الفريق، فتشت السلطات الصينية بدقة بيان الشحنة وبيانات النقل الجوي وبيانات التخليص الجمركي لشهري حزيران/يونيه وتموز/يوليه ٢٠١٦، ولم تجد أي شحنات مقابلة من البر الصيني الرئيسي. ولم يتم المرسل إليه بعد بالرد على الفريق.

(٨١) أغلق موقع شركة Glocom بعد فترة وجيزة من إرسال الفريق رسائل إلى الشركات الصورية لشركة Glocom في ماليزيا.

٧٤ - وداخل الحقائق، اكتشف الفريق مواد للتقوية تتألف من علب سجائر عليها كتابة كورية وعلامات "صنع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" (انظر الشكل ٢٤).

الشكل ٢٤
العلامات داخل الحقائق



المصدر: الفريق.

الجهة الشاحنة

٧٥ - أدرجت فاتورة النقل الجوي الجهة الشاحنة أنها Beijing Chengxing Trading Co. Ltd^(٨٢). وحسب سجل المنشآت التجارية الصينية، فهي لا تزال شركة نشطة، وهي تتاجر أساسا في الإلكترونيات ومعدات وآلات التعدين (انظر المرفق ٨-٣). وكان السيد بي مينهاو (裴民浩) مدرجا بصفته ممثلا قانونيا حتى ٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٦ وما زال يملك معظم الأسهم في الشركة (انظر الفقرة ١٦٤).

٧٦ - وقد أدرج الشخص ذاته في العديد من قواعد البيانات التجارية على الإنترنت مديرا لاثنين على الأقل من الكيانات الأخرى التي مكافأ في بيجين، بما في ذلك Guangcaiweixing Trading Co., Ltd^(٨٣) (انظر المرفق ٨-٣). وكانت شركة Guangcaiweixing قد أدرجت على أنها الجهة الشاحنة لشحنة مشتبعة فيها تم اعتراضها في طريقها إريتريا على متن السفينة كوتا كريم (Kota Karim) وأبلغت اللجنة بها في آب/أغسطس ٢٠١٢. وكانت قائمة البضائع في الحاوية قد أوردت في معظمها مواد ذات استخدام مزدوج (انظر المرفق ٨-٤)، بما في ذلك أدوات صنع الآلات "ذات التحكم الرقمي" والمعدات ذات الصلة، التي خضعت للفتيش والاحتجاز من جانب إحدى الدول الأعضاء. وكان الاعتراض الذي جرى في عام ٢٠١٦

(٨٢) باللغة الصينية: 北京成兴贸易有限公司.

(٨٣) باللغة الصينية: 光彩伟兴贸易(北京)有限公司.

هو ثاني اعتراض موثق لأصناف ذات صلة بالأغراض العسكرية مصدرة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى إريتريا ويؤكد التعاون المتصل بالأسلحة الجاري بين البلدين^(٨٤).

الجهة المصنعة

٧٧ - شركة Glocom هي شركة مقرها في ماليزيا وهي تُعلن عن معدات الاتصالات اللاسلكية للمنظمات العسكرية وشبه العسكرية. وتدّعي شركة Glocom أنها لها وجود في أكثر من ١٠ بلدان وسمعة دولية بارزة اكتسبتها من خلال مشاركتها، حسب موقعها الشبكي، ثلاث مرات في معرض أسلحة "خدمات الدفاع في آسيا" منذ عام ٢٠٠٦ الذي يُعقد كل سنتين.

٧٨ - وفي حين أن شركة Glocom غير مسجلة رسمياً وليس لها وجود في عنوانها المادي المدرج، هناك شركتان موجودتان في ماليزيا تتصرفان باسمها، وهما: International Golden Services Sdn Bhd و International Global Systems Sdn Bhd. وقد أُدرجت شركة International Golden Services على أنها نقطة اتصال لشركة Glocom على الموقع الشبكي للأخيرة في حين كانت شركة International Global Systems هي الكيان الذي جرى عن طريقه تسجيل الموقع الشبكي لشركة Glocom (انظر المرفق ٨-٥).

٧٩ - وتبين المعلومات التي حصل عليها الفريق أن شركة Glocom هي شركة صورية لشركة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هي فرع بونغيانغ من شركة Pan Systems-Pan (Pan Systems Pyongyang Branch) Systems، وهي مرتبطة بشركة سنغافورية اسمها Pan Systems (S) Pte Ltd (Pan Systems Singapore)^(٨٥). والعنوان الموجود في الفاتورة لمورد شركة Glocom هو عنوان شركة Pan Systems Pyongyang (انظر المرفق ٨-٦). وتؤكد حقائق أخرى الصلة بين شركة Glocom وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية: حيث يوجد في ختمها الاسم المختصر "NKPY-PAN"^(٨٦) ويظهر في دليل منتجها حروف كورية طُمست أو سوّدت عمداً (انظر المرفق ٨-٧). ومديرها هو مواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هو السيد بيون وان غون (Pyon Won Gun).

٨٠ - وشركة Pan Systems Pyongyang يقوم بتشغيلها مواطنو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التالية أسماءهم: السيدة ريانغ سو نيو (Ryang Su Nyo) (المديرة)، والسيد بيون وان غون (Pyon Won Gun)، والسيد باي ون تشول (Pae Won Chol)، والسيد ري سين سونغ (Ri Sin Song)، والسيد كيم بيونغ تشول (Kim Pyong Chol)، والسيد كيم سونغ سو

(٨٤) انظر S/2016/157، الفقرتان ٩٤ و ٩٥.

(٨٥) كان فرع شركة Pan Systems Pte Ltd في بيونغ يانغ قد أدرجته دولة عضو من جانب واحد في ٨ آذار/مارس ٢٠١٦.

(٨٦) من المرجح أن يكون الاسم NKPY-PAN اسماً مختصراً لـ North Korea Pyongyang - Pan Systems.

(Kim Sung Su) (الممثل في الصين)، والسيد كيم تشانغ هيوك (Kim Chang Hyok) (الممثل في ماليزيا) (انظر المرفق ٨-٨).

أسلوب العمل

٨١ - تبين الجوانب المالية من عمليات شركة Pan Systems Pyongyang أن الشبكة تستخدم حسابات مصرفية وشركات صورية ووكلاء موجود معظمها في الصين وماليزيا من أجل شراء المكونات وبيع النظم المكتملة (انظر الفقرات ٢٣٢-٢٤١). وكان معظم الموردين موجودين في الصين (لا سيما في هونغ كونغ، الصين) وكثير منهم يبيعون المنتجات الإلكترونية المتاحة على نطاق واسع. وكانت المكونات تُرسل إلى بيجين أو داندونغ، مع كون السيد بيون يبدو أنه مسؤول مباشرة عن جميع مسائل الاقتناء^(٨٧). وكانت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقوم بشراء المكونات الرخيصة نسبيا لغرض تجميم وبيع أعتدة عسكرية تكتيكية للاتصالات اللاسلكية باهظة التكلفة (انظر المرفق ٨-٩)^(٨٨).

٨٢ - وفيما يتعلق بالعلاقة مع مكتب شركة Pan Systems Singapore في بيونغ يانغ، قام مدير الشركة بإبلاغ الفريق بأن الشركة بدأت ممارسة الأعمال التجارية في عام ١٩٩٦، و”بعد ممارسة الأعمال التجارية لمدة سنتين تقريبا، فقد اقترحت [ريانغ سو نيو] إنشاء ‘مكتب تمثيل’ (غير رسمي) لشركة Pan Systems، لمساعدتها في المبيعات والخدمات اللوجستية. وفي ذلك الوقت، اعتقدت أنها فكرة جيدة ووافقت على ذلك”^(٨٩). وعلى مدى السنوات العشر التالية، شارك المكتبان في مشاريع مشتركة لشراء أصناف تكنولوجيا المعلومات لشحنها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وقام مدير شركة Pan Systems Singapore بزيارة بيونغ يانغ عدة مرات. ويدعي مدير شركة Pan Systems Singapore أيضا أنه خلال السنوات العشر الماضية، لم يكن لديه أي معرفة بالأنشطة التي قامت بها السيدة ريانغ.

٨٣ - ومع ذلك، أظهرت تحقيقات الفريق أنه في السنوات الأخيرة سافرت السيدة ريانغ بانتظام إلى سنغافورة حيث اجتمعت مع مدير شركة Pan Systems Singapore^(٩٠). وخلال أسفارها إلى سنغافورة، وكانت السيدة ريانغ يرافقها موظفوها، بمن فيهم السيد بيون ون غون، والسيد باي ون تشول، والسيد كيم بيونغ تشول واجتمعت أيضا مع ممثلها في ماليزيا،

(٨٧) استُخدم في بيجين العنوان ”Mr. Jin, Room 1203, Shuimutiangcheng 2nd building, Qinghe, Haidian district“.

(٨٨) جرى بيع جهاز لاسلكي يعمل ببرمجيات من طراز GR-150 من جانب شركة Glocom بحوالي ٨٠٠٠ دولار أمريكي (مع ملحقاته)، وهو يتضمن خمس بطاقات إلكترونية تبلغ قيمتها معا نحو ١٥ دولارا.

(٨٩) وفقا لمدير شركة Pan Systems Singapore، فإن ”شركة Pan Systems Pyongyang ليست فرعاً لشركة Pan Systems (S) Ltd“.

(٩٠) أجرت السيدة ريانغ رحلة واحدة في عام ٢٠١٦، وثلاث رحلات في عام ٢٠١٥، وثلاث رحلات في عام ٢٠١٤، ورحلة واحدة في عام ٢٠١٠. وذكرت مديرة شركة Pan Systems Singapore أن رحلاتها إلى سنغافورة كانت متصلة بمسائل طبية.

السيد كيم تشانغ هيوك^(٩١). وتشير المعلومات إلى أن مدير شركة Pan Systems Singapore على اتصال منتظم مع السيد كيم تشانغ هيوك^(٩٢). ويلاحظ الفريق أن سنغافورة أبلغت اللجنة، في تقريرها عن التنفيذ الوطني للقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، بقرارها إلغاء الإعفاء من التأشيرة لراعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مما من شأنه أن يساعد في الحد من قدرة هذه الشبكات على الانخراط في الأنشطة غير المشروعة وتنسيقها في الخارج^(٩٣).

٨٤ - واستخدمت شركة Pan Systems Pyongyang ماليزيا باعتبارها قاعدة لممثلها الرئيسي في الخارج وللشركات التي تتصرف باسمها (انظر الفقرتين ٧٧ و ٧٨). وأرسل الفريق طلبا للحصول على معلومات إلى ماليزيا يستفسر فيه عما إذا كانت تعتزم أن تطرد كيم تشانغ هيوك من أراضيها بغرض إعادته إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عملا بالفقرة ١٠ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، وتحميد أصول أو موارد شركتي International Golden Services و International Global Systems على أراضيها أو فيما يخضع لولايتها القضائية عملا بالفقرة ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). ولم يتلق الفريق أي رد.

الصلات مع الكيانات المحددة

٨٥ - وفقا للمعلومات التي حصل عليها الفريق، فإن شركة Pan Systems Pyongyang يديرها المكتب العام للاستطلاع، وهو وكالة الاستخبارات الرئيسية في البلد، وهو مدرج في القائمة بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وهذا يبين كيف يمكن المكتب عملاءه الرئيسيين من توليد الإيرادات لعملياته عن طريق هذه الشبكات. وبالإضافة إلى ذلك، قرر الفريق أن اسم الشركة "Wonbang Trading Co." هو اسم آخر لشركة Pan Systems Pyongyang. ويحقق الفريق فيما إذا كانت هذه الشركة فعلا هي Wonbang Trading Co، التي يسيطر عليها، وفقا لاثنتين من الدول الأعضاء، المكتب العام للاستطلاع، وهي جهة رئيسية في تصدير الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتبين المعلومات أيضا أن شركة Pan Systems Pyongyang تتلقى بانتظام أموالا من شركة Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) (انظر الشكل ٢٥ والفقرة ٢٣٧ أدناه).

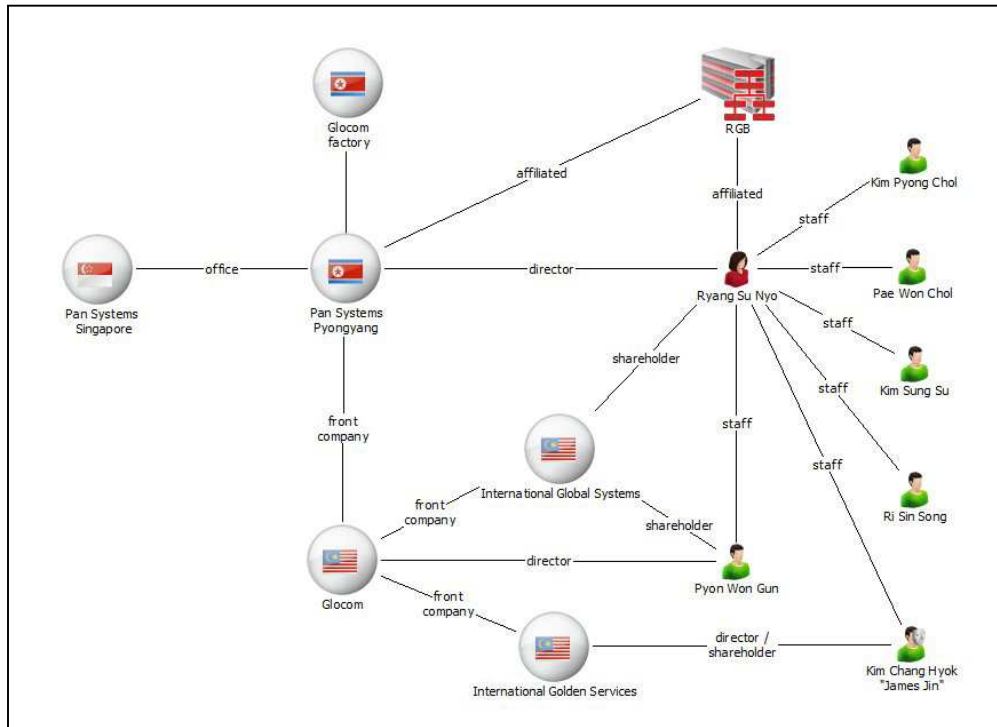
(٩١) يلاحظ الفريق أن السيد كيم تشانغ هيوك أجرى ٥٨ رحلة إلى سنغافورة منذ عام ٢٠١٢ (معظمها عن طريق البر) ويحقق الفريق في الغرض من هذه الأسفار.

(٩٢) ذكرت مديرة شركة Pan Systems Singapore أنه "بالكاد أراه أو أقابله ناهيك عن أن اجتمع معه. وربما أكون قد رأيته أو قابلته في مناسبة أو مناسبتين". غير أن الفريق لديه معلومات بأن مديرة شركة Pan Systems Singapore قد حرصت على أن يشارك السيد كيم في عشاء سنوي لموظفي شركة Pan Systems.

(٩٣) دخل هذا التدبير حيز النفاذ في ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦.

الشكل ٢٥

شبكة شركة Pan Systems Pyongyang



٨٦ - في ضوء ما تقدم، يوصي الفريق بأن تقوم اللجنة بإدراج شركة Pan Systems Pyongyang لمشاركتها في مبيعات الأسلحة والأعتدة ذات الصلة.

الاسم: Pan Systems Pte. Ltd. (فرع بيونغيانغ)

اسم آخر: Wonbang Trading Co.

العنوان: Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang,

Democratic People's Republic of Korea

المدير: ريانغ سو نيو

الموظفون: بيون ون غن، باي ون شول، ري سين سونغ، كيم سونغ سو، كيم تشانغ

هيوك، كيم بيونغ تشول

الهاتف: +850-218-111 (الرقم الفرعي 8636).

٨٧ - وتبين هذه الحالة الطبيعة المتطورة على نحو متزايد لقيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بالتهرب من الجزاءات وتبين اتجاهات هامة لم تكن معروفة من قبل. فقد تمكنت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من إنشاء شركة في بلد ثالث، مع بناء اعتراف دولي كبير بما في ذلك من خلال المشاركة في معارض إقليمية بارزة للأسلحة وبيع الأسلحة المتطورة وما يتصل بها من أعتدة في بلدان متعددة. وتبين كيف أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

تمكنت من دخول أسواق متخصصة مربحة للغاية، مما يمثل تحولا كبيرا من التركيز السابق على إعادة تحديد الأسلحة من الحقبة السوفياتية. وإضافة إلى ذلك، كان هذا النشاط المدر للدخل بتنسيق من شبكة تابعة للمكتب العام للاستطلاع، تستخدم مختلف البلدان في المنطقة بغرض شراء المكونات، وتحديد أماكن شركاته الصورية وإدارة أنشطته غير المشروعة. وأخيرا، فإن المسار الذي اتبعته البضائع التي جرى اعتراضها يبين أن العديد من وكلاء الشحن ووسائل النقل على الصعيد الإقليمي أو العالمي قد جرى استخدامها للتعميم على منشأ السلع.

٣ - شحن قطع غيار لصواريخ سكود إلى مصر

٨٨ - واصل الفريق التحقيق الذي يجريه بشأن شحن قطع غيار صواريخ سكود إلى مصر من خلال التركيز على الشاحن، شركة Ryongsong Trading Co. Ltd (Ryongsong)؛ والبائع، شركة Rungrado General Trading Corporation (Rungrado)، والمرسل إليه، الشركة العربية العالمية للبصريات^(٩٤).

٨٩ - وحدد الفريق الشركات الوسيطة والأفراد الوسطاء المتورطين في عملية الشحن، وأكد أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعمل من سفارتها في بيجين باستخدام النقدية لتسديد مدفوعات الشحن. والبائع هو شركة رئيسية بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقع تحت سيطرة حزب العمال الكوري الذي يتقاضى الأموال لقاء إرسال العمال المهاجرين إلى الخارج، من بين أنشطة أخرى.

الشاحن

٩٠ - أشار وكيل الناقل، شركة New Times International Transport Service Co. Ltd. (NTS)، على النحو المدرج في فاتورة الشحن الجوي (انظر المرفق ٩-١) إلى أنه لم يكن لديه أي اتصال مباشر مع شركة Ryongsong، وأن وسيط الشحن، شركة BLH Global Cargo Co. Ltd. التي مقرها بيجين، قد تصرف بالنيابة عن الشاحن. وأبلغت شركة BLH الفريق بأنها حجزت بالفعل حيزا على الطائرة مخصصا للشحنة وفقا لاتفاق مع شركة NTS لكنها تصرفت بالنيابة عن السيد ليو زيهين رين (刘振仁) الذي طلب شخصا في مكالمة هاتفية قبل الشحن ببضعة أيام المساعدة في مناولة شحنة.

٩١ - وأبلغ السيد ليو الفريق بأنه قام بمناولة الصفقة في بيجين بالقرب من سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع شخص يدعى السيد "ين" (尹) "Yin" الذي يعتقد أنه من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(٩٥). وليست هناك أي وثائق لهذه الصفقة

(٩٤) انظر S/2016/157، الفقرات ٧١-٧٧.

(٩٥) أدرجت شركة Ryongsong عنوان سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين عنوانا لها في فاتورة النقل الجوي.

لأن السيد ”ين“ دفع مبلغ ٧ ٥٠٠ رينميني نقدا لقاء الشحن. ويحقق الفريق في ما إذا كان السيد ”ين“ تابعا لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(٩٦).

البائع

٩٢ - يشغل حزب العمال الكوري شركة Rungrado، التي يعمل بها أكثر من ١٠ ٠٠٠ موظف (انظر المرفق ٩-٢). ولديها فروع في الخارج وشركاء في ٤٠ بلدا ومنطقة. وتنعت نفسها بأنها تتعامل في ”مختلف أنواع الآلات الثقيلة والمركبات والصناعة الخفيفة والسلع الإلكترونية والأغذية البحرية، وكذلك خدمات بضائع التجارة والمسافرين ونقل البضائع“ (انظر المرفق ٩-٣)^(٩٧). وقرر الفريق أن أنشطة شركة Rungrado تشمل إيفاد العاملين إلى الخارج، بما في ذلك مواقع في بولندا بموجب اتفاق مع شركة بولندية، يشمل العمل في مواقع البناء والساحات البحرية (انظر المرفق ٩-٤)^(٩٨). وأعرب مجلس الأمن، في الفقرة ٣٤ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، عن ”القلق من أن مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يُرسلون للعمل في دول أخرى بغرض جلب العملة الصعبة التي تنفقها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على برامجها النووية وبرامجها الخاصة بالقذائف التسيارية، ويهيئ بالدول أن تلزم جانب الحيلة إزاء هذه الممارسة“.

٩٣ - في ضوء المشاركة في بيع الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، يوصي الفريق بأن تُدرج اللجنة شركة Rungrado Trading Co في قائمة الجزاءات^(٩٩).

الاسم: Korea Rungrado General Trading Corporation

اسم آخر: Rungrado Trading Corporation

العنوان: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

المدير: باك كيو هونغ (المعروف أيضا باسم باك غيو هونغ)

الهاتف: +850-2-18111-3818022، الفاكس: +850-2-3814507

عنوان البريد الإلكتروني: rrd@co.chesin.com

(٩٦) الاسم المقابل باللغة الكورية للسيد ”ين“ (Yin) هو السيد ”يون“ (Yun).

(٩٧) في منتدى اقتصادي إيطالي عُقد في آذار/مارس ٢٠٠٧، قُدمت شركة Rungrado على أنها متخصصة في ”أعمال التشييد في الخارج“.

(٩٨) في عام ٢٠١٢، أرسلت شركة Rungrado 29 عاملا على الأقل إلى بولندا. وأفيد بأن عمال شركة Rungrado في بولندا شاركوا في عمل قسري.

(٩٩) في ٨ آذار/مارس، حددت جمهورية كوريا شركة Rungrado Trading Corp كاسم آخر لشركة Ryongsong Trading Co. Ltd.

المرسل إليه

٩٤ - ذكر العقد المرتبط بقطع غيار صواريخ سكود هيئة مقرها مصر، "MODA Authority International Optronics"، المدرجة أيضا باعتبارها "المرسل إليه" في فاتورة الشحن الجوي (انظر المرفق ٩-١). ورغم عدم وجود شركة بهذا الاسم تحديدا في السجل التجاري المصري^(١٠٠)، قرر الفريق أن عنوان وأرقام الفاكس الخاصة بهذا الكيان هي نفسها التي تخص شركة مصرية أخرى، "الشركة العربية العالمية للبصريات" (انظر المرفق ٩-٥). وأغلبية أسهم الشركة العربية العالمية للبصريات مملوكة لجهاز مشروعات الخدمة الوطنية بوزارة الدفاع والإنتاج الحربي. وتشمل أنشطتها إبرام عقود عامة لتلبية احتياجات القوات المسلحة كأولوية مطلقة. وتستخدم الشركة العربية العالمية للبصريات بانتظام أيضا اسم "MODA Authority - Arab International Optronics" عند شراء معدات عسكرية، وهو ما يحمل أوجه تشابه واضحة مع "MODA Authority International Optronics" (انظر المرفق ٩-٦)^(١٠١).

٩٥ - ثم استفسر الفريق من مصر عما إذا كانت الشركة العربية العالمية للبصريات مشاركة في اقتناء قطع غيار صواريخ سكود. وردت مصر قائلة إن: "الشركة العربية العالمية للبصريات لا علاقة لها بتلك الصفقة، وليس لها أي علاقة بالشركتين الكوريتين الشمالييتين المذكورتين بخطاب فريق الخبراء. وتشابه اسم الشركتين الوارد بخطاب فريق الخبراء لا يعني تطابقهما" (انظر المرفق ٩-٧).

٤ - مركبات عسكرية لوحظت أثناء عرض عسكري وإطلاق قذيفة

٩٦ - حقق الفريق في مركبة عسكرية ذات ثلاثة محاور تنقل منظومة مضادة للقذائف موجهة جوا اختبرت أثناء تدريب عسكري، وتناقلتها وسائط الإعلام التابعة للدولة في ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٦. وتتطابق منظومة القذائف الموجهة مع منظومة قذائف سطح - جو استراتيجية (KN-06) ظهرت أثناء العرض العسكري في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (انظر الشكل ٢٦).

٩٧ - وأطلق على منظومة القذائف سطح - جو ومركبات نقل الرادار في العرض العسكري اسم تايبايكسان-٩٦ "Taebaeksan-96" باستخدام حروف كورية، وهي تشبه بشدة سلسلة شاحنات روسية الصنع (انظر المرفق ١٠-١). وأكد الفريق أن شركة شاحنات في الاتحاد الروسي كانت تشغل خط تجميع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ عام ٢٠٠٧، وأنتجت شاحنات متوسطة الحجم باسم "تايبايكسان-٩٦"، وهي مرخصة

(١٠٠) رسالة بالفاكس مؤرخة ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٦ موجهة من مصر إلى الفريق.

(١٠١) أبلغت مصر الفريق بأنها قد اتخذت عدة تدابير لضمان التنفيذ التام لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة، بما في ذلك إنشاء لجنة وطنية للإشراف على التنفيذ (آلية مشتركة بين الوكالات)، وتنقيح وترشيد أي معاملات تجارية أو استثمارية مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

من قبل تلك الشركة في محطة بيونغسونغ لتجميع السيارات. ويخلص الفريق إلى أن الشاحنات طراز "تايبايكسان-٩٦" أنتجت في المصنع، وأنها نسخ من طراز شاحنات محدد خاص بالشركة.

الشكل ٢٦

إطلاق صاروخ طراز KN-06 أثناء تدريب عسكري عام ٢٠١٦ (يسار) وشاحنتان في موكب العرض عام ٢٠١٢ (وسط) و عام ٢٠١٥ (يمين)



المصدر: رودونغ سينمون، ومصدر مجهول، وشبكة تلفزيون كوريا المركزي.

٩٨ - وذكر الاتحاد الروسي، في رده، أن شركة الشاحنات قد أنشأت مشروعاً مشتركاً مع شركة "بوسين" "Pusen" الكورية يشمل منشأة تجميع لصناعة الشاحنات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة من تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، التي سلمت خلالها ١٥٦ مجموعة من عدد تجميع شاحنات إلى البلد. وقد تألف الاتفاق المشترك من عنصرين، هما: اتفاق ترخيص يشمل المواصفات التقنية لإنتاج عملية التجميع؛ وعقد تجاري بشأن استلام مجموعات عدد تجميع الشاحنات. وأوضح الاتحاد الروسي أنه، بموجب العقد وشهادة المستعمل النهائي، لا تعد شركة "بوسين" مخولة لاستخدام الطراز لأغراض عسكرية، ولا يحظر القراران ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩) إرسال شاحنات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خلال الفترة التي كان فيها عقد المشروع المشترك سارياً.

٩٩ - ويلاحظ الفريق أنه لا توجد شركة باسم "بوسين" في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولكن "شركة بوسونغ كوريا" "Korea Pusong Corporation" التي تحمل اسماً مماثلاً تصنع قطع أجهزة آلية متصلة بالمركبات، مثل المطاحن والمحمل، ويرى أن "بوسين" اسماً مشتقاً من نطق "بوسونغ" ^(١٠٢). وأدرجت إحدى الدول الأعضاء اسم "Korea Pusong"

(١٠٢) DPRK products popular at Pyongyang Spring Int'l Trade Fair، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٢١ أيار/مايو ٢٠١٣؛ و "Corundum-made products widely used"، وكالة الأنباء المركزية الكورية، ٢٢ تموز/يوليه ٢٠١٣.

في قائمة الجزاءات في آذار/مارس ٢٠١٦ لدورها في اللوجستيات العسكرية واقتناء أسلحة الدمار الشامل^(١٠٣). وذكرت دولة عضو أخرى أن شركة تحمل اسماً آخر لبوسونغ، "Elite Surveying Instruments"، كانت ضالعة في شحنات غير مشروعة من المواد ذات الاستخدام المزدوج إلى كيان في الجمهورية العربية السورية، "Megatrade"، وهي شركة سورية لمركز الدراسات والبحوث العلمية السوري، سبق ضلوعها في أنشطة محظورة^(١٠٤). وحسب كتيب الشاحنات، تسوق شركة Korea Ryongwang Trading Corporation هذه الشاحنات، وتوفر خدمات الإصلاح والخدمات الفنية (انظر المرفق ١٠-٢). وحدد الفريق شركة Ryongwang كاسم آخر لـ كيان مُدرج في قائمة الجزاءات، وهو شركة Korea Ryongwang General Corporation^(١٠٥).

١٠٠ - وقد استوردت قطع غيار على نحو شبه مؤكد لمركبات مثل "تايبايكسان-٩٦". ونظراً إلى أن القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) يحدد نطاق حظر توريد الأسلحة ليشمل أي صنف يمكن أن يسهم بصورة مباشرة في تنمية البلد للقدرات التشغيلية لقواتها المسلحة، يكرر الفريق ضرورة أن تمنع الدول الأعضاء تصدير أي مركبات تجارية أو قطع غيارها إلى البلد مما يمكن أن يستخدمها لأغراض عسكرية. وعلاوة على ذلك، تنطبق الفقرات ٨ (أ) و (ب) و (ج) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) على نقل "هياكل الشاحنات ذات المحاور الستة أو أكثر" المدرجة في المرفق الثالث للقرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٥ - الإبلاغ عن توريد منظومات الدفاع الجوي المحمولة والقذائف سطح - جو والرادار إلى موزامبيق

١٠١ - وفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، وردت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أسلحة ومواد ذات صلة بالأسلحة إلى شركة "مونتي بينغا" (Monte Binga)، التي تسيطر عليها حكومة موزامبيق. وفي عقد مؤرخ ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، وافقت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على توريد مكونات منظومة دفاع جوي محمولة ومعدات تدريب؛ ومكونات رادار للإنذار المبكر (ف-١٨)؛ وتحديد دبابات (تي-٥٥)، وتحديث نظام بيشورا (Pechora) للقذائف سطح - جو. موزامبيق (انظر المرفق ١١-١).

١٠٢ - ووقع السيد تشو كوانغ - سو (Choe Kwang Su)، ممثل شركة Haegeumgang Trading Corporation في موزامبيق، العقد البالغة قيمته ٦ ملايين دولار. ويشغل السيد تشو أيضاً منصب سكرتير ثالث في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بريتوريا. وإضافة

(١٠٣) ٨ آذار/مارس ٢٠١٦، أدرجتها جمهورية كوريا.

(١٠٤) انظر S/2014/147، الفقرات ٥١-٥٤.

(١٠٥) انظر S/2016/157، الفقرة ١٦٢.

إلى العقد نفسه، عرضت إحدى الدول الأعضاء على الفريق صور أنشطة، بما في ذلك فنيو الجيش الشعبي الكوري بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الواقفون أمام دبابات محددة. ولم ترد موزامبيق بعد على استفسارات الفريق.

٦ - تجديد زوارق خفر السواحل في أنغولا، وخطط بناء السفن في سري لانكا

١٠٣ - واصل الفريق تحقيقه في قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بتجديد زوارق خفر السواحل البحرية الأنغولية عبر شركة Green Pine. وطلب الفريق معلومات من أنغولا والصين بشأن اضطلاع شركة واجهة مرتبطة بشركة Green Pine بشحن صادرات أسلحة تقليدية مزدوجة الاستعمال إلى أنغولا (انظر الفقرة ١٧٥). وأثبت الفريق أن ممثل شركة Green Pine في أنغولا، وهو دبلوماسي من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يدعى السيد كيم هيوك شان ودبلوماسي آخر يقيم في أنغولا يُدعى بممثل شركة Green Pine، السيد جون تشول يانغ، سافرا معا إلى سري لانكا ثلاث مرات (بين عامي ٢٠١٤ و ٢٠١٦) لمناقشة مشاريع بناء السفن. وقيل إنهما اجتمعا بوزير الدولة لشؤون الدفاع في سري لانكا في ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، بوصفهما خبيرين في بناء القوارب، لمناقشة بناء سفن خفر السواحل البحرية في ترسانة بحرية سريلانكية قبل بيعها إلى القوات البحرية. ولم يتلق الفريق بعد أي رد من سري لانكا.

٧ - قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بتقديم أسلحة صغيرة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية وتدريب الحرس الرئاسي فيها

١٠٤ - وفقا للمعلومات الواردة من فريق الخبراء المعني بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمنشأ عملا بالقرار (٢٠٠٤) ١٥٣٣، تلقت جمهورية الكونغو الديمقراطية مسدسات آلية وأسلحة صغيرة أخرى شحنت من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تحمل خصائص مماثلة لتلك التي تصنع هناك^(١٠٦). ووزعت المسدسات على الحرس الرئاسي في جمهورية الكونغو الديمقراطية وكذلك على وحدات خاصة في الشرطة الوطنية الكونغولية، نُشر بعضها في بعثة الأمم المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في جمهورية أفريقيا الوسطى. وأفاد فريق الخبراء بأن المسدسات جزء من مجموعة أكبر من عمليات نقل الأسلحة وما يتصل بها من أعتدة في عامي ٢٠١٤ و ٢٠١٥، بما في ذلك البنادق الهجومية والألغام المضادة للدبابات وللأفراد.

١٠٥ - وذكر الفريق أن المسدسات والأسلحة الأخرى استخدمها مدربون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تدريب أُجري في قاعدة كيومانغو العسكرية خارج كينشاسا، التي يسيطر الحرس الرئاسي على الوصول إليها. وذكر الفريق أن المستفيدين من التدريب شملوا الحرس الرئاسي والشرطة الخاصة. وتم إيواء المديرين في مباني شركة نفط الخليج السابقة

(١٠٦) انظر: S/2016/466، الفقرات ٢٢١ و ٢٣٠ و ٢٣١.

في بيتزا، مقاطعة كينشاسا. ولم ترد جمهورية الكونغو الديمقراطية بعد على استفسارات الفريق.

٨ - الإبلاغ عن توريد صواريخ وقذائف جوية موجهة عيار ١٢٢ ملم إلى السودان

١٠٦ - وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، وردت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ١٠٠ وحدة تحكم في صواريخ دقيقة التوجيه عيار ١٢٢ ملم و ٨٠ قذيفة هجومية جوية موجهة بالسوائل (AGP-250، للهجوم الأرضي) إلى شركة Sudan Master Technology Engineering Company في إطار عقدين بتاريخ ٢٩ آب/أغسطس ٢٠١٣، بقيمة ٥٧٥ ١٤٤ يورو، ووقعهما ما أفيد بأنه السيد كانغ ميونغ تشول (Kang Myong Chol) (المعروف أيضا باسم باك هان سي (Pak Han Se)) رئيس شركة KOMID، باستخدام شركة صورية أفيد أنها تابعة لشركة KOMID، وهي شركة Chosun Keuncheon Technology Trade Company^(١٠٧). وقدمت الدولة العضو معلومات عن سفر موظفي KOMID المسؤولين عن العقدين (انظر الجدول ٣). ولم يرد السودان بعد على استفسارات الفريق.

الجدول ٣

سفر ممثلي شركة KOMID إلى السودان

الاسم	تاريخ الوصول	عدد موظفي شركة KOMID المرافقين
السيد كانغ ميونغ شول (الملقب باك هان سي)	٢٨ آب/أغسطس ٢٠١٣ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣	٢ و ٥، على التوالي
السيد كيم سونغ شول	٢٩ آب/أغسطس ٢٠١٣، و ٢٢ آذار/مارس، و ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤	٩ و ١١ و ٤، على التوالي
السيد جانغ سونغ شول	١٠ حزيران/يونيو ٢٠١٤	١٣
السيد ريو مونغ شول	٤ نيسان/أبريل ٢٠١٤	

حطام طائرة مسيرة من دون طيار استُرجع من جمهورية كوريا

١٠٧ - أكد الفريق، في تحقيقاته المتواصلة^(١٠٨) بشأن حطام طائرة مسيرة من دون طيار تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، استُرجع في عام ٢٠١٤، أن واحدة على الأقل من الطائرات صُنعت في الخارج، وحدد بعض الوسطاء المتورطين في عملية الشراء. وكانت طائرة Baengnyeong-do Island جزءا من مجموعة من سبع طائرات مسيرة من دون طيار

(١٠٧) العقدان رقما KS-EW-8100 و KS-EW-8002. وأدرجت تفاصيل الاتصال بشركة Sudan Master Technology Engineering Company كما يلي: Khartoum North, Kafori Area, PO Box 13189 Khartoum, Sudan, fax +249 185 336631, mobile +249 123007824.

(١٠٨) انظر: S/2016/157، الفقرات ٧٨-٨٦، و S/2015/131، الفقرات ٦١-٦٨.

طراز UV10 صنعتها شركة Microfly Engineering & Technology التي مقرها بيجين، واستحوذت عليها شركة أخرى مقرها بيجين هي شركة RedChina Geosystem Co Ltd المحدودة. وحسبما ذكرته هذه الشركة، فقد حصل السيد جاو دي وين (赵德文) على الطائرات المسيرة من دون طيار لبيعها إلى السيد تشو زونغ زيان (朱忠贤). ويتناقض ما قاله السيد جاو عن الصفقة مع سرد شركة RedChina للأحداث. وذكر السيد جاو أن السيد زهو اشترى سبع طائرات من طراز UV10 مباشرة من شركة RedChina، وأنكر أي تورط في الصفقة. واستفسر الفريق من الصين عن كيفية نقل الطائرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولم يتلق بعد أي رد.

١٠٨ - وتوضح هذه القضية استمرار الاعتماد على السماسرة الصينيين والمعاملات النقدية لشراء أصناف تجارية لأغراض عسكرية. وينبغي للدول الأعضاء أن تنفذ بشكل صارم الحكم "الجامع" الملزم قانونا حاليا بشأن الأسلحة والأعتدة ذات الصلة في القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

١٠ - المنع الذي يفرضه الاتحاد الروسي على المواد ذات الصلة بالأسلحة

١٠٩ - حقق الفريق في قيام ضباط الجمارك في الاتحاد الروسي في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ على بضبط شحنة من ألياف أراميد من ثمانية ملفات ووزنها ٤٠ كيلوغرام (استخدمت في سترات واقية من الرصاص) في مطار فلاديفوستوك الدولي رتب مواطنون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشحنها إلى ذلك البلد (انظر الشكل ٢٧)^(١٠٩). ووفقا لدائرة الجمارك في الاتحاد الروسي، يجري اتخاذ إجراءات جنائية لهذا النقل غير المشروع لسلع ذات استخدام مزدوج. ووجه الفريق رسالة إلى الاتحاد الروسي ليحدد ما إذا كانت تلك المواد تدرج في إطار معايير اللجنة للسلع المخطورة^(١١٠).

الشكل ٢٧

ملف ألياف أراميد المحتجز



المصدر: <http://dvtu.customs.ru>.

(١٠٩) كانت الأعتدة المضبوطة تشمل أليافا غير موجهة تشمل ١٠ جدائل دون لي، مصنوعة من بوليميدات عطرية (أراميدات أو كيفلار) ذات مقاومة شد نوعية (٣١,٩ × ١٠٤ مم).

(١١٠) لم يحدد الفريق بعد ما إذا كانت هذه المواد تدرج في إطار وصف اللجنة وفقا للفرع بء-٢ من القرار S/2009/364، والفقرة ٦ (أ) من مرفق الوثيقة S/2016/308.

جيم - التدريب الفني أو المشورة أو الخدمات أو المساعدة

١ - مشاريع Mansudae في الخارج في أفريقيا

بناء مصنع ذخائر في ناميبيا

١١٠ - أكد الفريق، في تحقيقاته المتواصلة بشأن تورط مؤسسة كوميد في تشييد مصنع مانسوداي للذخائر في ناميبيا، أن كوميد قدمت مكونات رئيسية إلى مصنع واميتس للذخائر وأن مانسوداي استخدمت عمالا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. كما يتبين من الصور الساتلية أن أعمال تشييد القاعدة العسكرية في واميتس استمرت حتى عام ٢٠١٤ على الأقل (انظر المرفق ١٢-١). واعترفت ناميبيا بأن كوميد ومانسوداي شاركتا في المشروع، وأنه كان قد بدأته مانسوداي في عام ٢٠١٠ بعمالة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، حتى توقف العمل في نيسان/أبريل ٢٠١٥.

١١١ - واستنادا إلى وثيقة صادرة عن شركة KOMID في ناميبيا، كانت هناك شحنة بموجب عقد رقم "STNK-010305" موجهة إلى قوات الدفاع الوطني الناميبية ووصلت حتى خليج والفيس، ناميبيا (انظر الشكل ٢٨ والمرفق ١٢-٢). وشوهدت صناديق تحمل رقم عقود KOMID مطبوعة بالاستنسل، إلى جانب خزانات ضغط متعددة في والفيس باي في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، قبل أن يجري نقلها على شاحنات إلى قاعدة واميتس العسكرية، على نحو ما أفيد. وشملت قائمة التعبئة مختلف أنواع خزانات الضغط والآليات التي يمكن استخدامها في متفجرات عسكرية وإنتاج وقود الدفع (انظر المرفق ١٢-٣)^(١١١).

١١٢ - وأعلنت ناميبيا في حزيران/يونيه ٢٠١٦ أنها قررت، عملا بالقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، إنهاء خدمات شركتي KOMID و Mansudae. بما في ذلك مشاركة رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المشاريع الحالية أو المقبلة. وطلب الفريق تأكيد هذا الإنهاء ومعلومات عن أي إعادة لعمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى وطنهم، ولكنه لم يتلق بعد أي رد.

(١١١) يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خزانات تخزين/ضغط تعمل بخلات الإثيل، وآلات صنع الحبيبات، وخزانات الخلط وخزانات تغذية بمسحوق الكريات، وخزانات/صناديق تسخين/ضغط عامل السيطرة، وخزانات التركيز وآلة الاستيعاب، وخزانات الضغط الحمضي المختلط.

الشكل ٢٨
شحنة من كوميدي في خليج والفيس



المصدر: جون غروبلر.

الإنشاءات العسكرية الأخرى في ناميبيا و نقل الأرباح ذات الصلة

١١٣ - أبلغت ناميبيا الفريق في تموز/يوليه ٢٠١٥. بمشاركة شركة Mansudae في تشييد نصب تذكارية ومبان حكومية. وإضافة إلى ذلك، تبين وثائق التأمين مشاركة الشركة في أعمال التشييد في القواعد العسكرية. بموجب عقود وزارة الدفاع. وشملت أعمال التشييد مركز البث الإعلامي الحضري في قاعدة ليوبارد فالي العسكرية، وهو مكتب مركزي جديد في قاعدة تسميب، ومبنى لافريزي، وتحديد دار ضيافة (انظر المرفق ١٢-٤). وينص عقد دار الضيافة على أن يستمر العمل حتى شباط/فبراير ٢٠١٧.

١١٤ - وأبلغت ناميبيا الفريق بأن شركة Mansudae سحبت مبالغ بدولارات الولايات المتحدة نقدا من حسابها بمصرف نامبي محلي لعمال كورين لنقلهم عند عودتهم إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، طلبت Mansudae من المصرف دفع ٢٨٠.٠٠٠ دولار إلى ١٤ موظفا لتغطية "نفقات السفر"، وقُسمت إلى مبالغ قيمتها ٢٠.٠٠٠ دولار ليحملها كل فرد (انظر المرفق ١٢-٥).

صادرات شركة Mansudae من التماثيل إلى أفريقيا

١١٥ - صدرت شركة Mansudae تماثيل ونُصبا تذكارية أخرى إلى ١٥ من الدول الأفريقية الأعضاء على الأقل، بما في ذلك نصب تحرير تذكارية، وتماثيل للاستقلال، وتماثيل لقادة، وما إلى ذلك (انظر الجدول ٤). وأكدت ناميبيا وأنغولا أن الشركة قد شيدت تماثيل ونصبا لهما، وقد واصلت أعمالها التجارية هناك. وإضافة إلى ذلك، أكدت أنغولا أن الشركة نفذت أكثر من ٥٦ مشروع تشييد حتى شباط/فبراير ٢٠١٥ (انظر المرفق ٦-١٢). ويبين السجل التجاري لأنغولا أن شركة Mansudae-Angola تنتسب إلى شركة Mansudae-Namibia، التي تملك ٩٠ في المائة من أسهم شركة Mansudae-Angola (انظر المرفق ٧-١٢). ولم ترد الدول الأفريقية الأخرى بعد على استفسارات الفريق بشأن Mansudae وأنشطة التشييد التي تقوم بها.

الجدول ٤

تمثيل ونصب ومبان أخرى مختارة شيدتها شركة Mansudae

الدولة العضو	التمثيل/النصب التذكارية
أنغولا	تمثيل برج النصب التذكاري وحديقة السلام وبرايا بارك
بنن	تمثال بيهانزين
بوتسوانا	نصب الزعماء (ديكغوسي) الثلاثة
الكونغو	النصب التذكاري للاستقلال، وتمثال الرئيس
جمهورية الكونغو الديمقراطية	تمثال باتريس لومومبا، ونصب لوران كابيلا
غينيا الاستوائية	الاستاد، وقاعة المؤتمرات
إثيوبيا	نصب تيغلاشين
مالي	تمثال برونزية للجنرال عبد الله سوماري
موزامبيق	تمثال سامورا ماشيل
مدغشقر	مبان حكومية
ناميبيا	تمثال البطل وقاعة الاستقلال وتمثال سام نوجوما، مجلس الدولة
السنغال	نصب النهضة الأفريقية
زمبابوي	تمثال البطل وتمثال جوشوا نكومو

المصدر: تقارير من الفريق، ومانسوداي، ووسائط الإعلام.

١١٦ - أكدت بعثة الفريق إلى أنغولا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ أن شركة Mansudae تواصل تقديم خدمات الإدارة والإصلاح في مجمع الأضرحة الذي شيدته. وفي الموقع، لاحظ الفريق أفراد الشركة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يُشغّلون معدات ثقيلة من أجل تجديد الموقع وصيانتته (انظر الشكل ٢٩).

الشكل ٢٩

أفراد شركة Mansudae في مجمع الأضرحة



المصدر: الفريق.

١١٧ - وفي الفقرة ٢٩ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، حظر مجلس الأمن على الدول شراء تماثيل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، التي يوفرها البلد أو رعاياه بصورة مباشرة أو غير مباشرة، سواء نشأت البنود أو لم تنشأ في أراضي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (ما لم يجر الحصول على موافقة اللجنة مسبقاً). وعلاوة على ذلك، يحظر الفريق أيضاً صيانة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للأصناف المحظورة. وبالتالي، تحظر أي خدمات أو مساعدات متصلة بصنع التماثيل وصيانتها.

١١٨ - ويوصي الفريق اللجنة بإدراج مجموعة Mansudae Overseas Project Group of Companies في الخارج بسبب انتهاكها القرارات، والمساعدة في التهرب من الجزاءات من خلال تقديم الخدمات والمساعدات المتصلة بتصنيع وصيانة الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، والعمل بالنيابة عن شركة KOMID من خلال تشييد مصانع ذخائر، ونقل مبالغ نقدية ضخمة عن طريق عمالها.

١١٩ - ويوصي الفريق بأن تلغي الدول الأعضاء أي عقود مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو رعاياها متعلقة بأعمال توريد التماثيل أو نقلها، أو الخدمات المتصلة بصيانة التماثيل بشكل مباشر أو غير مباشر.

٢ - تدريب الحرس الرئاسي الأنغولي

١٢٠ - سافر الفريق إلى أنغولا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ لمواصلة تحقيقاته في تدريب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الحرس الرئاسي. وأبلغت أنغولا الفريق بأن ذلك بدأ نحو عام ١٩٩٠، وأنه كان هناك ١٢ من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يقدمون التدريب الميداني، في وقت زيارة الفريق، على الفنون القتالية والعروض العسكرية. وأبلغ الفريق أجهزة أنغولية بأن استمرار التدريب يشكل انتهاكاً للفقرة ٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، التي أوضحت الحظر المفروض على استضافة أفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتدريب قوات الأمن، المفروض بموجب القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩). وفي ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦، استفسر الفريق لدى حكومة أنغولا بشأن ما إذا كان أولئك الأفراد قد غادروا البلد. ولم يتلق الفريق أي رد بعد.

٣ - التعاون الشرطي والعسكري مع أوغندا

١٢١ - واصل الفريق التحقيق في قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بتدريب القوات العسكرية والشرطية الأوغندية. فقد أكدت أوغندا في تقريرها بشأن التنفيذ الوطني أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تُدرّب طيارين وعاملين تقنيين في قواتها الجوية في إطار عقد ينتهي في آذار/مارس ٢٠١٨. وأبلغت أوغندا أيضاً عن وجود عقدين لتدريب الشرطة بمشاركة ٤٥ فرداً من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ينتهيان في حزيران/يونيه ٢٠١٦،

ولن يُجددًا في ضوء القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)^(١١٣). وقد أبلغ الفريق أوغندا بأن استمرار تدريب القوات الجوية يشكل انتهاكاً للفقرة ٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

١٢٢ - ويواصل الفريق تحقيقاته في أنشطة مسؤولين من شركة KOMID سافروا إلى أوغندا، وهو في انتظار ردّ من السلطات الأوغندية. ولا يزال الفريق يشعر بالقلق إزاء أنشطة مكتب الملحق العسكري في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كمبالا ومحاولاته إقامة مشاريع للتعاون العسكري في بلدان ثالثة، مثل جنوب السودان، من شأنها أن تنتهك أحكام القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) (انظر المرفق ١٢-٨).

٤ - المنتدى التقني العسكري الدولي في الاتحاد الروسي

١٢٣ - جاء في تعليق نشرته سفارة الاتحاد الروسي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على وسائل التواصل الاجتماعي في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ أن وفداً عسكرياً بقيادة العقيد يون تونغ هيون (Yun Tong Hyon)، نائب وزير القوات المسلحة الشعبية، تلقى دعوة من وزارة الدفاع في الاتحاد الروسي من أجل "المشاركة في أنشطة المنتدى التقني العسكري الدولي المعنون 'جيش ٢٠١٦'"،^(١١٣) وقد وجه الفريق رسالة إلى الاتحاد الروسي يعرب فيها عن القلق إزاء إمكانية أن يستغل وفد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العسكرية الحدث للاتصال بكيانات أو بلدان أجنبية من أجل التعاون في المجال العسكري أو الحصول على معلومات تقنية (مثل فهارس وصحائف البيانات لغرض الهندسة العكسية). وهذه الأصناف محظورة بموجب الفقرتين ٨^(١١٤) و ٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، وطلب الفريق مزيداً من المعلومات. وكان رد الاتحاد الروسي مفاده أن مشاركة ممثلين عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المنتدى لا يندرج في إطار نظام الجزاءات الحالي (انظر المرفق ١٢-٩).

دال - تنفيذ حظر السلع الكمالية

١ - منتج ماسيكريونغ للتزلج^(١١٥)

١٢٤ - واصل الفريق التحقيق في توريد معدات التزلج المستخدمة في منتج ماسيكريونغ للتزلج. ففي كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، أظهرت تقارير لوسائل إعلام صوراً لنظام للمقصورات المعلقة تنتجه شركة نمساوية، Doppelmayr Seilbahnen GmbH، (انظر الشكل ٣٠)، ويُنظر الفريق ردّ الشركة على استفساراته. وقد أبلغت النمسا الفريق بأنها لا ترى أن المقاعد

(١١٢) رسالة مؤرخة ٣ حزيران/يونيه ٢٠١٦ موجهة إلى فريق الخبراء من البعثة الدائمة لأوغندا لدى الأمم المتحدة.

(١١٣) صفحة السفارة الاتحاد الروسي في بيونغ يانغ على فيسبوك.

(١١٤) تشمل الاستثناءات الواردة في الفقرة ٨ الأغذية والأدوية.

(١١٥) انظر S/2015/131، الفقرات ٩٩-١٠١، و S/2014/147، الفقرتان ١١٨-١١٩.

المعلقة مشمولة في لائحة مجلس الاتحاد الأوروبي (EC) No. 329/2007 الصادرة في ٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٧، وهي التشريع المنفذ لقرار مجلس الأمن ١٧١٨ (٢٠٠٦). وبغية سد الثغرة، ذكرت النمسا أن "المقصورات المعلقة تحديداً ستضاف إلى قائمة الاتحاد الأوروبي للسلع الكمالية المحظورة نقلها إلى كوريا الشمالية"^(١١٦). وفي ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦، حُدثت لائحة المجلس لتشمل "المقصورات والمقاعد المعلقة وكابلات السحب وآليات القطر للسكك المعلقة" وقطعها وملحقاتها^(١١٧).

الشكل ٣٠

نظام المقصورات المعلقة في منتجع ماسيكريونغ للترج



المصدر: NK News.

٢ - سيارة ليموزين صادرتها بنغلاديش

١٢٥ - في ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، صادرت الاستخبارات الجمركية في بنغلاديش مركبة فارهة أعلن عنها بيانات مزيفة (انظر الشكل ٣١)، حيث أُدخلت إلى البلد لإعادة بيعها بواسطة دبلوماسي من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كان قد طُرد من بنغلاديش قبل ذلك بخمسة أشهر لتورطه في قضية تهريب أخرى. إذ يمكن أن تتعارض أي عملية نقل يقوم بها دبلوماسي على هذا النحو مع الفقرة ١٧ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ويواصل الفريق تحقيقه في هذه المسألة.

(١١٦) رد النمسا المرسل إلى الفريق، ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦.

(١١٧) Council Regulation (European Union) No. 2016/682 of 29 April 2016 amending Regulation (EC) No. 329/2007. وتوفر رموز التصنيف الموحدة التي وضعها الاتحاد الأوروبي وسائل مبسطة تسمح للمصدرين بالتحقق مما إذا كان تصدير هذه المنتجات وغيرها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يشكل انتهاكاً لحظر السلع الكمالية.

الشكل ٣١
مركبة صادرتها بنغلاديش



المصدر: الاستخبارات الجمركية في بنغلاديش.

٣ - طائرات مشاركة في عرض وونسان الجوي

١٢٦ - حقق الفريق في تشغيل طائرة من طراز P-750 XSTOL من صنع شركة Pacific Aerospace Ltd. (نيوزيلندا)، وطائرة من صنع شركة إيطالية في "مهرجان وونسان الجوي" (انظر الشكل ٣٢) الذي نُظِم في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ بوصف ذلك انتهاكاً للفقرة ٨ (أ) '٣' من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، على النحو الذي تنفّذه نيوزيلندا والاتحاد الأوروبي.

الشكل ٣٢
طائرتان في عرض وونسان الجوي



المصدر: NK News (يسار) وألكسندر باك (يمين).

١٢٧ - وخلص الفريق إلى أن كلتا الطائرتين جُلبتا بصورة غير مباشرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. فقد بيعت الطائرة P-750 XSTOL إلى شركة صينية^(١١٨) وسُلمت إلى الصين في أيلول/سبتمبر ٢٠١٥. ونُقلت الملكية لاحقاً في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ إلى

(١١٨) أنشأت الشركتان النيوزيلندية والصينية مصنعاً مشتركاً في عام ٢٠١٦.

شركة تسمّى نفسها باسم "Beijing Freesky Aviation Co., Ltd" (١٩). وقد جُلبت الطائرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ (انظر المرفق ١٢-١٠). وأكدت كل من نيوزيلندا وإيطاليا أن الطائرة تدرج في قائمتي فئة السلع الكمالية لكل منهما. وذكرت الصين أنه "لدى الدول الأعضاء تعريفات مختلفة للسلع الكمالية"، مؤكدة أن الطائرات غير مدرجة في قائمة السلع الكمالية المحظورة الواردة في القرارات.

١٢٨ - وتسلب هذه القضية الضوء على اتجاه يتمثل في نقل سلع كمالية من بلدان الجهات المصنّعة إلى بلدان ثالثة لديها معايير مختلفة للسلع الكمالية قبل استخدامها النهائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

٤ - إنتاج ملابس رياضية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

١٢٩ - حقق الفريق في تقارير أفادت بأن علامة تجارية أسترالية لصنع ملابس التزلج تصنّع منتجاتها في مصنع Taedonggang Clothing Factory في بيونغسونغ بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد صرّحت الشركة علناً بأنها على علم بهذه المسألة، التي تتعلق بمجموعة ملابس الجبال لشتاء عام ٢٠١٥، لكنها لم تعلم بها إلا بعد أن اكتمال الإنتاج وشحنه إلى عملاء البيع بالتجزئة. وصرّحت الشركة أيضاً بأن ثمة طرازين من ملابس التزلج، أُنتج منهما ما مجموعه ٤٠٠٠ قطعة، أفلتت من الرقابة وشُنحت إلى العملاء.

١٣٠ - ويُذكر أن ملابس التزلج تُنتج في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ عام ٢٠١٤ على الأقل. وعلى الرغم من نشر مدونة على شبكة الإنترنت في عام ٢٠١٤ تضمّنّت صوراً لإنتاج ملابس التزلج، فقد مرّت سنتان قبل أن توقّف الشركة خط الإنتاج. ويحقق الفريق في مصنع في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تفيد التقارير بأنه أنتج ملابس عسكرية بهدف التصدير. ويسلب التحقيق الضوء على مشاريع مشتركة تديرها شركات أجنبية تستخدم أيدي عاملة رخيصة لإنتاج ملابس رياضية كمالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وبالتالي تدّرّ عملات أجنبية لذلك البلد.

هاء - تنفيذ عمليات حظر أخرى

١ - التعليم والتدريب المتخصصان

١٣١ - فرضت الفقرة ١٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، تكملها الفقرة ١٠ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، حظراً على "تنظيم أي تدريس أو تدريب متخصصين" في تخصصات قد تسهم في برامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المحظورة.

(١٩) وفقاً للجهة المصنّعة.

١٣٢ - وفيما يخص مشاركة مواطنين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في دورات دراسية في مركز تدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، أبلغت الهند، وهي البلد المضيف، الفريق بأنها "اتخذت تدابير لمنع أي [مشاركة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية] في المستقبل في دورات ينفّذها [المركز] ويمكن أن تستخدمها "برامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" (١٢٠).

١٣٣ - وحقق الفريق أيضاً في مؤسستين إيطاليتين، هما المركز الدولي للفيزياء النظرية والمدرسة الدولية للدراسات المتقدمة، التحق بهما طلاب من قسم الفيزياء في جامعة كيم إيل سونغ (Kim Il Sung University). وقد حظي المعهد الدولي تحديداً بدعم من الوكالة الدولية للطاقة الذرية ويقوم شراكة معها منذ ستينات القرن العشرين، وكثيراً ما ينظم حلقات عمل مشتركة مع الوكالة في المجال النووي. وكان هناك طلاب من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ملتحقين ببرامج الدكتوراه أو الدراسات العليا، بما فيها فيزياء الطاقة العالية، وهو ما يمكن أن يقع في فئة التخصصات المحظورة بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وبناءً على توصية الفريق، أعادت كلتا المؤسستين توجيه الطلاب الحاليين والمقبلين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى تخصص الرياضيات.

١٣٤ - وحقق الفريق في أمر التحاق أربعة طلاب من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كلية علوم وهندسة المواد وعلوم تكنولوجيا الاتصالات الإلكترونية في جامعة بوليتيكنيكا في رومانيا. وأوضحت رومانيا أن الطلاب الأربعة جميعهم انتقلوا إلى كلية هندسة نظم التكنولوجيا الحيوية في مجال الأجهزة المتخصصة للزراعة والأغذية، عقب اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). ويحقق الفريق أيضاً في طالبين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ملتحقين بجامعة أوبسالا في السويد أفيد بأنهما يدرسان علم الأحياء على مستوى الدكتوراه.

١٣٥ - ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن جامعة كيم إيل سونغ (Kim Il Sung University) وجامعة كيم تشايك للتكنولوجيا (Kim Chaek University of Technology) وكلية بيونغسونغ للعلوم (Pyongsong College of Science) وجامعة الدفاع الوطني (National Defense University) هي المؤسسات الرئيسية التي تغذي البرامج النووية أو تلك المتصلة بالقذائف التسيارية في البلد. وتوصل الفريق إلى أن بعض هذه المؤسسات أبرم اتفاقات ثنائية مع ما لا يقل عن أربع جامعات في الصين وجامعتين في الاتحاد الروسي (جامعة الشرق الأقصى الاتحادية وجامعة المحيط الهادئ الوطنية). وقد استفسر الفريق عن كيفية تنفيذ الفقرة ١٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) في الممارسة العملية. وذكرت جامعة الشرق الأقصى أن جميع الطلاب من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حضروا تدريباً في تخصصات

إنسانية^(١٢١). أما جامعة المحيط الهادئ الوطنية فذكرت أنها تتصرف "وفقاً للقرارات" وأنه "لا توجد دورات أو بحوث أصبحت محظورة على [مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية] بعد تنفيذ القرار ٢٢٧٠". ولم يتلق الفريق بعد معلومات من الجامعات في الصين. ويحقق الفريق فيما إذا كان هناك اتفاقات مع جامعات في بلدان أخرى، بما في ذلك جامعات في أمريكا الشمالية والشرق الأوسط وأوروبا.

٢ - وقود الطائرات

١٣٦ - تحظر الفقرة ٣١ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بيع أو توريد بعض أنواع وقود الطائرات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، مع استثناءات محددة. وقد أرسل الفريق استقصاءات أساسية بشأن طرق شراء وقود الطائرات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وكذلك الكميات المشتراة ووكلاء الشراء، إلى ١٢ دولة عضواً، ووردت ردود من ٨ دول منها. فذكر الاتحاد الروسي أن أنواع الوقود المدرجة في القائمة بموجب قرار مجلس الأمن ٢٢٧٠ (٢٠١٦) لم تورّد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ آذار/مارس ٢٠١٦. وأظهرت بيانات للجمارك الصينية تم الحصول عليها من قاعدة بيانات متاحة بالاشتراك أن قيمة صادرات الوقود إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المصنّفة بأنها "للنقل الجوي" لم تتجاوز ٢١١ ٩٠ دولاراً للفترة من ١ تموز/يوليه إلى ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦^(١٢٢). وذكرت دول أعضاء أخرى سبق لها أن باعت وقود طائرات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنها علّقت مؤقتاً السماح لطائرات إير كوريو (Air Koryo) بالهبوط لأسباب تقنية.

١٣٧ - ويلاحظ الفريق أنه، على الرغم من التدابير التي يفرضها القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، فقد تواصلت أنشطة القوات الجوية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية دون تقليص في عدد الطلعات الجوية. وبالإضافة إلى ذلك، فقد جرى في يومي ٢٤ و ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ في مدينة وونسان أول عرض جوي تنظمه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، شاركت فيه طائرات عسكرية وأخرى تابعة لشركة إير كوريو. وتتواصل هذه التحقيقات.

سادساً - النقل

ألف - النقل البحري

١ - السفن التابعة لشركة OMM

١٣٨ - طبقاً للقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، حظرت الدول الأعضاء دخول سفن شركة OMM موانئها، مما أدى إلى أن تقصر سفن شركة OMM رحلاتها بين موانئ في جمهورية كوريا

(١٢١) اللغة الروسية والأدب الروسي بصفة أساسية.

(١٢٢) لم يشكّل هذا انتهاكاً للفقرة ٣١ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

الشعبية الديمقراطية. وفي حين توقفت بعض السفن عن العمل، واصلت أخرى الإبحار، بما فيها *Ji Hye San* و *Kang Gye* و *Song Jin* و *Song Jin*. وعلى وجه الخصوص، تورّطت ٨ من السفن الـ ٣١ المدرّجة في المرفق الثالث للقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) في عمليات تزوير للهوية (المرفق ١٣-١).

١٣٩ - ومنذ تموز/يوليه ٢٠١٦، اشتملت عمليات تزوير الهوية هذه على إعادة التسمية وتخصيص أرقام جديدة لتعريف الخدمة البحرية المتنقلة ورموز نداء جديدة (انظر الجدول ٥).

الجدول ٥

تغيير هوية السفن

الاسم الأصلي ^(١)	رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	الاسم	رقم تعريف الخدمة البحرية المتنقلة	رمز النداء	التزوير
Chol Ryong	8606173	Pukchong 33	445548000	HMZA5	
Hui Chon	8405270	Song Phyoung 7	445554000	HMZB7	
Ji Hye San	8018900	Ri Won 105	445549000	HMZA8	
O Rang	8829555	Song Phyoung 1			
Ryong Rim	8018912	Sin Pho 99	445546000	HMZB2	
Se Pho	8819017	Buryong3		HMEG	
Song Jin	8133530	Hongwon88	445366000	HMZE	
Chong Rim 2	8916293	Saebyol	445143000	HMAA	

(أ) على النحو المُدرج في القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، المرفق الثالث.

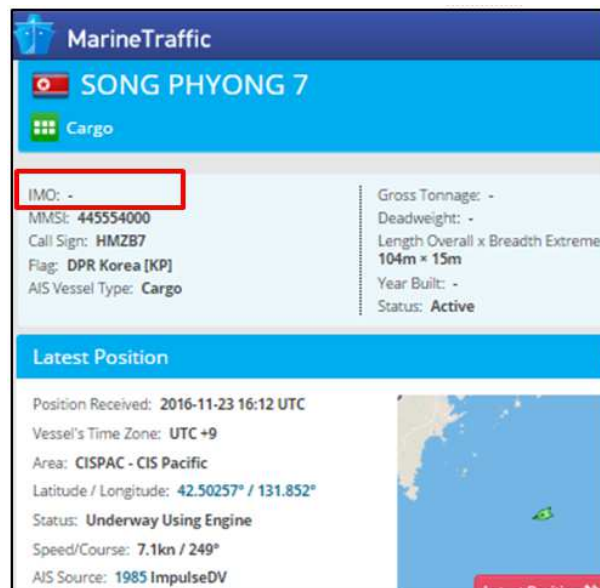
١٤٠ - وكانت إحدى الحالات المشار إليها أعلاه تتعلق بالسفينة *Song Phyoung 7* التي لم تذكر رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية عند بث إحدائيات نظامها الآلي لتحديد الهوية من ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، في انتهاك لقواعد أنظمة الشحن (انظر الشكل ٣٣)^(١٣). وهذه السفينة مدرجة في قاعدة بيانات الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بالخصائص نفسها المتعلقة بسفينة *Hui Chon* المدرّجة في القائمة والتابعة لشركة OMM (IMO 8405270) (انظر المرفق ١٣-٢). وأكد الفريق كذلك أن هذه هي السفينة الوحيدة التي لها هذه الأبعاد وبُنيت في حوض السفن ذاك في عام ١٩٨٤، أي أنها السفينة الوحيدة الموجودة من هذه الفئة، وأنه لا يوجد طلب قيد النظر للحصول على رقم تسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية. واحتُجزت السفينة عقب عملية تفتيش في إطار عملية المراقبة من قبل دولة ميناء بين ١٨ و ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ لعدم حيازتها

(١٢٣) تشمل هذه الأنظمة المادة عاشرًا-٣ من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار، ودخلت هذه المادة حيز النفاذ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، وتنص على وجوب عدم تغيير رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية عند نقل العلم، ووجوب إدراجه في شهادات السفينة.

لوثائق ضرورية (انظر المرفق ١٣-٣). ولم تكن تحمل السجل الموجز المستمر الإلزامي الذي يبين تاريخ السفينة، ولم تكن أرقام التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية السفينة مبيّنة على شهادتها أو في مكان بارز على بدنها أو في بنائها الفوقي أو داخلها على النحو الذي تقتضيه المنظمة البحرية الدولية^(١٢٤). ويخلص الفريق إلى أن الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية زورت هوية سفينة *Hui Chon* بتقديم شهادات مزيفة وتخصيص رقم جديد لتعريف الخدمة البحرية المتنقلة، تفادياً لأحكام الفقرات ١٢ و ٢٢ و ٢٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، التي كانت ستقتضي من أي دولة عضو مصادرة السفينة أو رفض دخولها إلى موانئها.

الشكل ٣٣

بث إحدائيات النظام الآلي لتحديد الهوية فيما يتعلق بالسفينة ٧ *Song Phyang*



المصدر: Marinetrtraffic.com.

١٤١ - ورصد الفريق السفن الـ ٣١ المدرّجة في المرفق الثالث من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، وقد شُطبّت تسع منها من القائمة على إثر ذلك^(١٢٥). وكانت جميعها تحمل أعلاماً أجنبية باستثناء السفينة *South Hill 5* التي أُعيد تسجيلها تحت علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأعيدت تسميتها باسم *Nam Dae Chon*^(١٢٦). وأفادت التقارير بأن السفينتين

(١٢٤) الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار، المادتان حادي عشر-٣ وحادي عشر-١-٣.

(١٢٥) السفن هي: *Ever Bright 88* و *Firstgleam* (المعروفة سابقاً باسم *Dawnlight*)، و *Gold Star 3* و *Grand Karo*، و *JH 86*، و *Jin Tai*، و *Jin Teng*، و *Orion Star*، و *South Hill 5*.

(١٢٦) أُعيد تسجيلها من قبل الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تموز/يوليه ٢٠١٦. والجهة المالكة/المشغلة لها هي شركة *Susam Shipping Co.*

South Hill 2 و Hu Chang أُخرجتا من الخدمة اعتباراً من آذار/مارس ٢٠١٦. وصادرت المكسيك في عام ٢٠١٥ السفينة Mu Du Bong التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بوصفها من أصول شركة OMM، وأخرجتها من الخدمة في تموز/يوليه ٢٠١٦.

تغيير الأعلام

١٤٢ - عقب صدور القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، ألغت دول العلم تسجيل عدد من السفن المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وشملت هذه السفن ١٥ سفينة ألغت تسجيلها منغوليا. وانتقلت ست من هذه السفن إلى سجل العلم الخاص بجمهورية تايوانيا المتحدة (زنجبار)، إلا أن ذلك البلد شطبها من سجلاته في ٢٩ حزيران/يونيه، إلى جانب خمس سفن أخرى. ومن ثم أعيد تسجيل ثلاث من السفن الخمس عشرة (E.Morning، و Jinming 1، و Northern Luck) تحت علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وثلاث تحت علم فيجي، وثلاث تحت علم مولدوفا. وألغت بنما تسجيل خمس سفن؛ فانتقلت إحداها إلى سجل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ومن بين السفينتين اللتين انتقلتا إلى جمهورية تايوانيا المتحدة، نُقلت إحداها لاحقاً إلى فيجي. وعلى الرغم من إلغاء التسجيل رسمياً، يواصل كثير من السفن الإبحار تحت علم جمهورية تايوانيا المتحدة. وعموماً، هناك اتجاه إلى تغيير أعلام السفن المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتعمل تحت علم جمهورية تايوانيا المتحدة، وإلى تسجيل الشركات القابضة المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في جزر مارشال. ولم يتلق الفريق ردوداً بعد من جمهورية تايوانيا المتحدة وجزر مارشال. وقد عززت الفقرة ٢٤ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) الفقرة ١٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بأن اقتضت من الدول الأعضاء إلغاء تسجيل أي سفينة تملكها أو تتحكم بها أو تشغلها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وحظرت إعادة تسجيل أي سفينة أُلغي تسجيلها عملاً بتلك الفقرة.

السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

١٤٣ - وجد الفريق أن هناك ٣٠ سفينة ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تملكها أو تشغلها ٣٧ شركة أجنبية (في سبعة بلدان)، في انتهاك للفقرة ٢٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وقد غيّرت تسع من هذه السفن علمها، فيما بيعت ست سفن. وترد السفن والشركات المتبقية في المرفق ١٣-٤. وهذه السفن هي الآن أيضاً في حالة انتهاك للفقرة ٩ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٢ - التأمين البحري: شركة DGS Marine

١٤٤ - حصل الفريق على أدلة تفيد بأن سفينتين ترفعان علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية هما Min Hae (IMO 8672897) و Dong Nam 1 (IMO 8503735) أُمن عليهما لدى كيان خارجي غير مرخص له ولاحقاً لم يعد له أثر، هو شركة DGS Marine (المعروفة

أيضاً باسم (British European and Overseas P&I)، التي يتحكم بها مواطن من المملكة المتحدة اسمه ديفيد سكينر (David Skinner). وبالإضافة إلى احتمال انتهاك شركة DGS Marine للفقرة ١٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، أفادت تقارير بأنها سبق أن أمنت سفناً خاضعة لنظام الجزاءات التي يفرضها الاتحاد الأوروبي على الجمهورية العربية السورية (انظر المرفق ١٣-٥).

١٤٥ - ويلاحظ الفريق أن السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية استخدمت على نطاق واسع في السابق كيانات تأمين أجنبية أخرى صُفِّيت في وقت لاحق بموجب أمر من المحكمة لعدم قدرتها على الوفاء بالتزاماتها تجاه الأطراف المؤمن لها، بما في ذلك South of England Protection and Indemnity Association^(١٢٧). ومما يسمح لهذا بالحدوث أن بعض دول العلم ودول الميناء لا تتحقق من وثائق تأمين السفن. ويوصي الفريق بأن تتحقق دول العلم ودول الميناء من منشأ تأمين السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو السفن التي يُشتبه في أن طواقم تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعمل فيها، ومن الصلاحية القانونية للتأمين.

١٤٦ - ويوصي الفريق بأن تضع اللجنة قائمة بالسفن المدرجة في القائمة (وتكون عرضة للمصادرة بوصفها موارد اقتصادية بموجب بالفقرتين ١٢ و ٢٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦))، بحيث تشمل القائمة على السمات المعروفة للسفينة، وبأن تتعهد القائمة على النحو المتبع مع قائمة الأفراد. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تضاف إلى القائمة الأسماء الأخرى لسفن شركة OMM الواردة في الجدول ٥.

١٤٧ - ويوصي الفريق مجلس الأمن بإضافة "الاستئجار" إلى الفقرة ٩ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

باء - النقل الجوي

شركة إير كيوتو (Air Koryo)

١٤٨ - واصل الفريق جمع معلومات بشأن القيادة العسكرية لشركة إير كيوتو في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والطابع العسكري لشركة الطيران؛ وعدم وجود حد فاصل بين شركة إير كيوتو وسلاح الجو الشعبي الكوري؛ ودور شركة إير كيوتو في حالات عدم الامتثال. وظهر مزيد من الأدلة على القيادة العسكرية لشركة إير كيوتو في عام ٢٠١٦ عندما نشرت وكالة الأنباء المركزية الكورية صوراً للسيد كانغ كي سوب (Kang Ki Sop)، رئيس مكتب الطيران المدني الذي يسيطر على شركة إير كيوتو، وهو يرتدي الزي العسكري أثناء زيارة إلى قواعد سلاح الجو الشعبي الكوري بصحبة كيم جونج - أون. وتم تصوير

^(١٢٧) "US Treasury fines American Company for insuring N. Korean vessels", NK News, 7 August 2015.

السيد كانغ كي سوب بالفيديو أيضاً وهو يرتدي ملابس مدنية أثناء مرافقته كيم جونج - أون في زيارات إلى المبنى الجديد في مطار بيونغ يانغ سونان الدولي (انظر الشكل ٣٤).

الشكل ٣٤

رئيس مكتب الطيران المدني كانغ كي سوب^(١٢٨)



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية والفريق.

١٤٩ - وكان سبق للفريق أن أشار إلى أن شركة إير كيوتو وجميع المطارات والمدارج في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خاضعة لسيطرة سلاح الجو الشعبي الكوري^(١٢٩). ووثق الفريق استخدام هذه الطائرات لنقل جنود مظليين من الجيش الشعبي الكوري أثناء مناورات عسكرية^(١٣٠) وفي عروض عسكرية شاركت في أحدها ثلاث طائرات مطلية بطلاء للتمويه^(١٣١). وتؤكد المعلومات الواردة أعلاه أن شركة إير كيوتو جزء من النشاط العسكري لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأن أصول خطوط الطيران تُستخدم بكثرة لأغراض عسكرية.

١٥٠ - وتورّطت شركة إير كيوتو أيضاً في شحنتين من السلع المحظورة اعتراضتهما إحدى الدول الأعضاء. وفي عام ٢٠١٣، نقلت الشركة شحنة من قطع غيار صواريخ سكود من

(١٢٨) استناداً إلى وسائل الإعلام التابعة للدولة، توفي السيد كانغ.

(١٢٩) انظر S/2014/147، الفقرة ١٤١.

(١٣٠) انظر S/2015/131، الفقرة ١١٨.

(١٣١) انظر S/2014/147، الفقرة ١٤١.

بيونغ يانغ^(١٣٢). وفي عام ٢٠٠٩، استُخدمت بوليصة شحن لجوي خاصة بشركة إير كيوتو بوصفها وثيقة نقل رسمية من أجل وضع بطاقات مزيفة مطبوع عليها عبارة "قطع ميكانيكية" على ٣٥ طناً من الأسلحة التقليدية والذخائر، بما فيها صواريخ من عيار ٢٤٠ ملم وقنابل صاروخية ونظم دفاع جوي محمولة، تقدّر قيمتها بأكثر من ١٦ مليون دولار^(١٣٣).

١٥١ - وبالنظر إلى رجحان الأدلة التي تبين عدم وجود حد فاصل بين سلاح الجو الشعبي الكوري وشركة إير كيوتو، يرى الفريق أن الحكم "الجامع" الوارد في الفقرة ٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) ينبغي أن يسري على الأصناف^(١٣٤) الموجهة إلى طائرات شركة إير كيوتو.

سابعاً - أنشطة الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات

١٥٢ - حقق الفريق في أنشطة رئيسية لكيانات وأفراد بعينهم، مع التركيز على الكيانات والأفراد الذين أضيفوا مؤخراً. وخلص الفريق إلى استنتاجات مفادها أن الكيانات المدرجة في القائمة كثفت الأعمال التي تجريها عبر مصادر تجارية على الإنترنت من خلال شبكات معقدة من الشركات الصورية تختفي تدريجياً من السجلات التجارية العامة، مظهرَةً بذلك قدرة على التكيف والبقاء في بيئة الجزاءات. ويواصل أفراد أساسيون محل ثقة إدارة شركات متعددة في عناوين مختلفة، إذ يخصصون كل شركة للعمل في نوع محدد من الأعمال التجارية.

١٥٣ - وقد أظهرت تحقيقات الفريق وجود عدد كبير من الأدلة على أن كيانات مدرجة في القائمة و/أو كيانات ضالعة في أنشطة محظورة تاجرت أيضاً في معادن مدرجة في القرارات، وهي تجارة مربحة تجتذب أيضاً مزيداً من العملاء، من أجل تيسير معاملاتها التجارية. وعلى الرغم من أن شبكات الشراء التابعة لكيانات معينة مدرجة في القائمة تنتسب إلى منظمات حكومية مختلفة، فإن هذه الشبكات مترابطة، ويتم اختيار أنسبها من أجل معاملات تجارية محددة. وكثيراً ما تُستغل السفارات والمكاتب التجارية الأجنبية من أجل الاستفادة من أنشطتها، ويُستخدم الوضع الدبلوماسي ومجمعات السفارات لبيع أصناف محظورة. ولا تزال الشبكات محصورة في عدد محدود من الأفراد والوسطاء؛ ويغلب أن يُعيّن الأفراد الموجودون في السفارات أو الشركات التجارية ممثلين عن الكيانات المدرجة في القائمة.

١٥٤ - وتواصل الكيانات المدرجة في القائمة استغلال الفواصل الزمنية بين قيام مجلس الأمن بإدراج أسماء في القائمة والتنفيذ من جانب الدول الأعضاء، وذلك من خلال تغيير الأسماء والمديرين والعناوين، وتقسيم أعمال تلك الكيانات إلى أجزاء مختلفة للتقليل إلى أدنى حد من تأثير الجزاءات. ويرى الفريق أنه من الضروري أن ترصد الدول الأعضاء الأفراد الرئيسيين من الكيانات

(١٣٢) انظر S/2016/157، الفقرات ٧١-٧٦.

(١٣٣) انظر S/2013/337، المرفق الثالث عشر، الفرع لام.

(١٣٤) بما في ذلك التكنولوجيا والبرامجيات ومعدات الاختبار والفحص والإنتاج المتعلقة بالطيران المذكورة في الوثيقة S/2016/1069.

المدرجة في القائمة، بما في ذلك المديرين، وأن تحتفظ بسجلات عن أنشطتهم التجارية، وأن تعزز التعاون الدولي من أجل تحقيق تلك الغاية. ويوصي الفريق أيضاً الدول الأعضاء بأن تقدم إلى اللجنة المعلومات المتاحة عن الكيانات المدرجة في القائمة، أو الكيانات التي يمتلكها أو يتحكم فيها أفراد يعملون باسم الكيانات أو الأفراد المدرجين في القائمة أو بتوجيه منهم، أو الذين ساعدوا على التهرب من الجزاءات أو انتهاك القرارات.

ألف - أنشطة الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات

١ - شركة Namchongang Trading Corporation

١٥٥ - تضمن القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) اسم شركة Namhung Trading Corporation باعتباره اسماً آخر لشركة Namchongang Trading Corporation^(١٣٥)، واسم السيد كانغ مون كيل (Kang Mun Kil) (المعروف أيضاً باسم جيانغ ون جي Ji-a.k.a. Jiang Wen)^(١٣٦)، لممارسته أنشطة شراء مواد نووية بصفته ممثلاً لشركة Namchongang و/أو Namhung.

١٥٦ - وبحسب السجل التجاري الصيني^(١٣٧)، أنشئ في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥ كيان باسم شركة "Beijing Representative Office of Korea Namhung Trading Corporation (朝鲜南兴贸易会社北京代表处)" (انظر المرفق ١٤-١). ورغم إلغاء ترخيص الأعمال التجارية المعطى لهذه الشركة في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، لا تزال بعض المواقع الشبكية التجارية الصينية تُظهر أن فروعاً لها تنشط في بيجين وداندونغ وتذكر أن السيد كانغ مون كيل هو ممثلها. وهناك مدير آخر للشركة هو السيد هيون بيونغ تشول (Hyon Byong Chol)^(١٣٨). وذكرت الصين أن ترخيص المكتب التمثيلي في داندونغ ألغي في ١٠ نيسان/أبريل ٢٠١٥.

شركة Taeryonggang Trading Corporation

١٥٧ - سُجِّل اسم السيد كانغ مون كيل أيضاً بصفته الممثل القانوني لشركة Taeryonggang (朝鲜大玲江贸易会社) "Taeryonggang Trading Corporation"^(١٣٩)، التي تتخذ من داليان مقراً لها، وقد نشرت الصحف الصينية هذا الخبر في آب/أغسطس ٢٠١٣ (انظر المرفق ١٤-٢). وتعرّفت إحدى الدول الأعضاء على شركة Taeryonggang واعتبرت أنها اسم آخر لشركة

(١٣٥) أُدرجت شركة Namchongang في ١٦ تموز/يوليه ٢٠٠٩ بسبب دورها ومشاركتها في أنشطة شراء أصناف متصلة بالأسلحة النووية منذ أواخر تسعينيات القرن الماضي.

(١٣٦) باللغة الكورية: 강문길؛ باللغة الصينية: 姜文吉.

(١٣٧) الاسم الرسمي هو المؤسسة الوطنية لنظام الدعاية للمعلومات الائتمانية.

(١٣٨) باللغة الكورية: 현병철؛ باللغة الصينية: 玄炳哲.

(١٣٩) المعروفة أيضاً باسم Daeryonggang Trading Corporation.

Namchongang وذكرها بالاسم في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦^(١٤٠). وأكد الفريق من خلال مقارنة الترويسة في وثائق الشركتين أنهما تتشاركان أرقام الهواتف والفاكس (انظر المرفق ١٤-٣)^(١٤١).

ارتباط شركة Namchongang بكيانات أخرى

١٥٨ - يطابق عنوان شركة Namhung الوارد في عدة مواقع شبكية تجارية عنوان شركة (Korea Sobaeksu United Corporation (朝鲜小白水联合会社) الوارد في السجل التجاري الصيني. وقد شُطب تسجيلا الشركتين في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، ولكن يبدو أن شركة Namhung قد شغلت مكتب شركة Sobaeksu وشغلت شبكتها التجارية، وهي تستخدم عنوان Sobaeksu للترويج لأنشطتها التجارية (انظر المرفق ١٤-٤). وأدرج الاتحاد الأوروبي شركة Sobaeksu في القائمة لمشاركتها في البحوث بشأن منتجات ومعدات حساسة واقتنائها في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠^(١٤٢). وترد المكاتب الفرعية لهذه الشركة في عدة مصادر تجارية متوافرة على الإنترنت بوصفها لا تزال نشطة في بيجين وينغكو ودادونغ (انظر المرفق ١٤-٥).

١٥٩ - وبُينت تحقيقات الفريق الصلات الممكنة بين شبكات شركة Sobaeksu وشركة Namchongang وشركة KOMID. وقبل إلغاء ترخيص شركة Sobaeksu، كان مديرها السيد يون هو - جين (Mr. Yun Ho-Jin)^(١٤٣) (انظر الشكل ٣٥ والمرفق ١٤-٦)، يحمل نفس اسم الفرد الذي ذكرته اللجنة في تموز/يوليه ٢٠٠٩ بصفته مدير شركة Namchongang. وثمة شخص يدعى السيد كيم شول نام (Kim Chol Nam)^(١٤٤) هو مدير فرع شركة Sobaeksu في داندونغ، بحسب السجل التجاري الرسمي (انظر المرفق ١٤-٧)، وقد ورد اسمه في السجل التجاري الرسمي بصفته ممثلاً لفرع شركة "Korea Changgwang Trading Corporation (朝鲜昌光贸易总会社) في بيجين، وهو اسم شركة سبق للفريق أن اعتبره اسماً آخر لشركة KOMID^(١٤٥).

(١٤٠) الأسماء التي أدرجتها جمهورية كوريا في ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦.

(١٤١) وفقاً لدفاتر حسابات المصرف، حُوّلت الأموال إلى مصرف Tanchon Commercial Bank لحساب شركة Taeryonggang من أجل شراء منصات مراقبة.

(١٤٢) أدرجت جمهورية كوريا اسم شركة Sobaeksu.

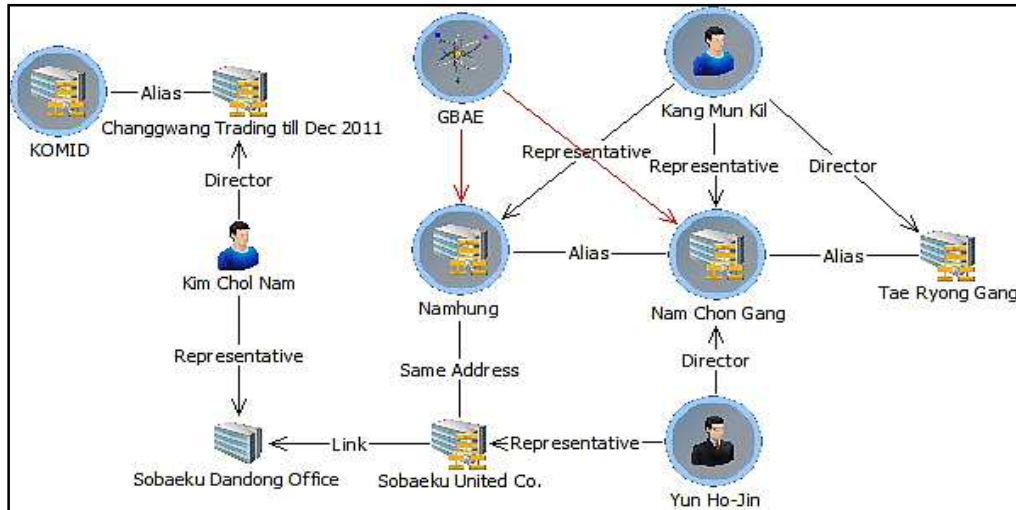
(١٤٣) باللغة الكورية: 윤호진؛ باللغة الصينية: 尹浩真.

(١٤٤) باللغة الكورية: 김철남؛ باللغة الصينية: 金哲南.

(١٤٥) انظر S/2010/571، الفقرة ٥٦.

الشكل ٣٥

الكيانات والأفراد ذوو الصلة بمؤسسة Namchongang



١٦٠ - ويوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة قائمة الجزاءات بإضافة المعلومات التالية عن شركة Namchongang Trading Corporation كاسم آخر في القيد KPe.004:

الأسماء التي يُعرف بها الكيان: شركة Korea Tearyonggang / أو Daeryonggang Trading Corporation (조선대령강무역회사, 朝鮮大玲江貿易會社)

Sengujadong 11-2/(or Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

العنوان:

(8573 الهاتف الفرعي) +850-2-18111, 18222

رقم الهاتف:

+850-2-381-4687

رقم الفاكس

٢ - مصرف Tanchon Commercial Bank

١٦١ - أُدرج مصرف Tanchon Commercial Bank في ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، وأدرج اسمائين من ممثليه في فييت نام، السيد تشو سونغ إيل (Choe Song Il) والسيد كيم جونج جونج (Kim Jung Jong) في ٢ آذار/مارس ٢٠١٦.

١٦٢ - وذكرت فييت نام في تقريرها بشأن التنفيذ الوطني المقدم بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) أن هذين الفردين هما السكرتير الثالث في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في هانوي وأحد الموظفين فيها، ولكنهما غادرا فييت نام بصحبة أسرتهما: في حالتين، إحداهما قبل اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والأخرى بعد اتخاذه. وذكرت فييت نام أنها لم تأذن قط لمصرف Tanchon Commercial Bank بفتح فرع أو مؤسسة تابعة له ولم تعثر على أي معلومات عن هذا الكيان. وكان الفريق قد أشار سابقا إلى أن جمهورية

كوريا الشعبية الديمقراطية تعين دبلوماسيين ليكونوا ممثلي كيانات مدرجة أسماؤها من دون إخطار الدولة المعتمدين لديها.

٣ - شركة Korea Mining Development Trading Corporation

شركة Beijing New Technology Trading Company

١٦٣ - تفيد تقارير بأن شركة KOMID استخدمت كيانا اسمه Beijing New Technology Trading Company ليكون وسيلة رئيسية للالتفاف على تدابير الجزاءات. وتؤكد المعلومات التي قدمتها إحدى الدول الأعضاء أن شركة Beijing New Technology هي شركة صورية لشركة KOMID.

١٦٤ - ويبيّن السجل التجاري لهونغ كونغ، الصين، أن مدير شركة Beijing New Technology، السيد يبي مينهاو (Pei Minhao)، هو أيضا مالك شركة Beijing Chengxing (انظر الشكل ٣٦ والمرفق ١٤-٨)، التي كانت ضالعة في عملية نقل متصلة بأسلحة محظورة إلى إريتريا عام ٢٠١٦ (انظر الفقرتين ٧٥ و ٧٦). والسيد بارك يونغ هان (Park Young Han)^(١٤٦)، وهو مدير آخر لشركة Beijing New Technology، يعمل أيضا بصفته الممثل القانوني لشركة Guangcaiweixing^(١٤٧)، التي ورد اسمها في حادثة أُبلغت بها اللجنة عام ٢٠١٢ عن اعتراض شحنة كانت تتوجّه إلى إريتريا (انظر المرفق ١٤-٩).

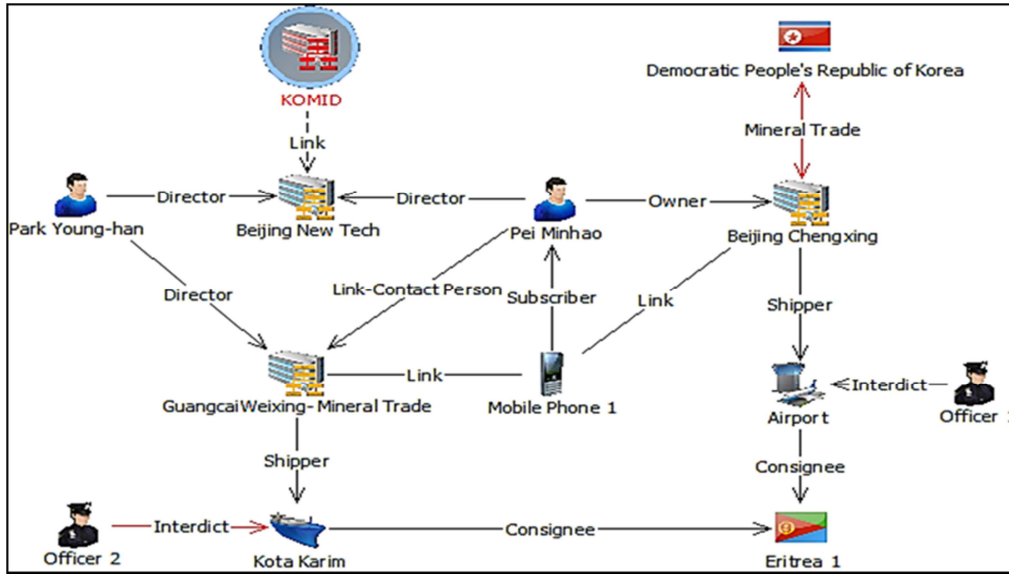
١٦٥ - ووفقا لعدة مصادر في أسواق الفحم والحديد التجارية الصينية، أُدرج اسم شركة Beijing Chengxing على أنها مورد لفحم الأنثراسيت وركاز الحديد ومعادن أخرى من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، واسم شركة Guangcaiweixing على أنها هي أيضا مورد لفحم الأنثراسيت والمعادن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعد اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) (انظر المرفق ١٤-١٠).

(١٤٦) باللغة الكورية: 박영한؛ باللغة الصينية: 朴永汉.

(١٤٧) اسم الشركة كما يظهر في السجل التجاري الصيني الرسمي.

الشكل ٣٦

الكيانات والأفراد ذوو الصلة بشركة Beijing New Technology



٤ - شركة Green Pine Associated Corporation

شركة Natural Resources Development and Investment Corporation

١٦٦ - أدرجت اللجنة شركة Green Pine Associated Corporation في أيار/مايو ٢٠١٢ وأدرجت اسمين آخرين تُعرف بهما هذه الشركة هما "Natural Resources Development and Investment Corporation" (NDIC) و "Chosun Chawo'n Kaebal Tújja Hoesa".

١٦٧ - وقد ورد في السجل التجاري الصيني الرسمي كيان مقره بيجين يحمل اسم "Beijing Representative Office of Korea NDIC" (朝鲜资源开发投资会社北京代表处). والمعنى المقابل باللغة الكورية للفظ الصوتي لاسم الشركة باللغة الصينية 朝鲜资源开发投资会社 هو "Chosun Chawo'n Kaebal Tújja Hoesa"،^(١٤٨).

١٦٨ - واستناداً إلى السجل التجاري، لا يزال هذا الاسم الآخر الذي تُعرف به شركة Green Pine قيد الاستخدام (تنتهي صلاحية الترخيص في أيار/مايو ٢٠٣١). وتملك شركة "Korea NDIC" أيضاً مكتبا فرعيا في شنيناغ، وقد جُدد قيدها في السجل التجاري في حزيران/يونيه ٢٠١٤، وفقا لعدة مصادر تجارية على الإنترنت (انظر المرفق ١٤-١١)^(١٤٩).

(١٤٨) باللغة الكورية: 조선자원개발투자회사.

(١٤٩) أجرت الصين تحقيقا وذكرت أن العلاقة بين هذا الكيان وشركة Green Pine غير معروفة.

المشاريع المشتركة بين شركة NDIC وشركات أجنبية

١٦٩ - حقق الفريق في محاولة قامت بها شركة NDIC لاستخدام مشروع مشترك للحصول على استثمارات خارجية للتعيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية^(١٥٠). وفي ٨ آب/أغسطس ٢٠١٢، أنشأت شركة NDIC مشروعاً مشتركاً مع كيان مسجل في جزر فيرجن البريطانية، اسمه TTS Resources Limited. وأعلنت شركة أسترالية في سوق الأوراق المالية الأسترالي عن عزمها على الحصول على ترخيص من الباطن للدخول في مشروع مشترك للتعيين في منطقة المناجم المعدنية في كوموا في آذار/مارس ٢٠١٣، ولكن الإجراءات التي اتخذها سوق الأوراق المالية الأسترالي أدت إلى قيام الشركة بإلغاء الصفقة في أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ قبل الشروع في أي نشاط تعديني^(١٥١).

١٧٠ - وحاول كيان آخر منفصل، يحمل اسماً مشابهاً، من كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، National Resources Development and Investment Corporation (NRDIC)، مقابل (NDIC) إنشاء نوع مماثل من المشاريع المشتركة للغرض نفسه باستخدام شركات موجودة في البلدان والأقاليم ذاتها. وعلاوة على ذلك أكدت إحدى الدول الأعضاء للفريق أن NRDIC هو اسم آخر لشركة Green Pine.

١٧١ - وعثر الفريق أيضاً على ترويسة لشركة NDIC تعود لعام ٢٠١٠، يظهر فيها عنوان مختلف عن عنوان شركة Green Pine الوارد في قائمة جزاءات اللجنة والذي سبق ذكره في التقرير النهائي لعام ٢٠١٦ (انظر المرفق ١٤-١٢). ولذلك يوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة قائمة الجزاءات فيما يخص شركة Green Pine على النحو التالي:

إضافة اسم (NRDIC) "National Resources Development and Investment Corporation"

كاسم آخر في القيد KPe.010؛

إضافة العنوانين التاليين إلى القيد KPe.010:

Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

رقم الهاتف +850-2-18111 (الهاتف الفرعي: 8327)

رقم الفاكس: +850-2-3814685 و +850-2-3813372

البريد الإلكتروني: [pac@silibank.com](mailto:kndic@co.chesin.com) و <mailto:kndic@co.chesin.com>

(١٥٠) هدف المشروع المشترك إلى الاضطلاع بأنشطة التعدين وبيع المعادن من منجم كوموا، شمال مقاطعة هوانغيه في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(١٥١) "EHG Corporation Limited, "EHG Corporation to acquire mineral licences", 8 March 2013

و "Cancellation of Kumwha Deposit transaction", 19 September 2014.

شركة Greenpine International Corporation Ltd

١٧٢ - ورد اسم "Greenpine International" (Greenpine International Corporation Ltd. في السجل التجاري لهونغ كونغ، الصين، على أنها شركة تزاوّل أعمالها ومديرها هو السيد كيم سونغ إيل (Kim Song Il) ^(١٥٢). واسمه مسجّل في الصين أيضا بصفته مدير شركتين تجاريتين أخريين مقرهما بيجين (انظر المرفق ١٤-١٣) ^(١٥٣). ووفقا للسجل التجاري الصيني، فإن شركة Greenpine International مساهم رئيسي في الشركتين التجاريتين. وذكرت الصين في ردّها على الفريق أن الشركتين قد "انتقلتا بعيدا عن عنوانهما المذكور في السجل التجاري". وعنوان السيد كيم سونغ إيل ^(١٥٤) السكني الوارد في السجل التجاري لهونغ كونغ هو العنوان نفسه المذكور في السجل التجاري للشركتين الصينيتين (انظر المرفق ١٤-١٤).

١٧٣ - وقد استخدمت هاتان الشركتان المسجلتان في بيجين وفرع بيجين لشركة Greenpine International عناوين كيانات سابقة أُلغيت رخصتها تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ^(١٥٥). وتكرّر أسماء عدة موظفين وممثلين فيما بين هذه الشركات وتترابط الشركات عن طريق مختلف الأدوار التي تُؤدّى في كل شركة (انظر الشكل ٣٧). وتبيّن هذه الصلات مع الكيانات المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والاشتراك في الحيز المكتبي بوضوح وجود علاقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ١٤-١٥). وقد حصل الفريق على معلومات تُظهر الصلة بشركة Korea Kwangson Banking Corporation والدور الذي تضطلع به في عمليات الشراء لصالح البلد (انظر الفقرة ٢٣٧).

(١٥٢) باللغة الكورية: 김성일 ؛ باللغة الصينية: 金成日.

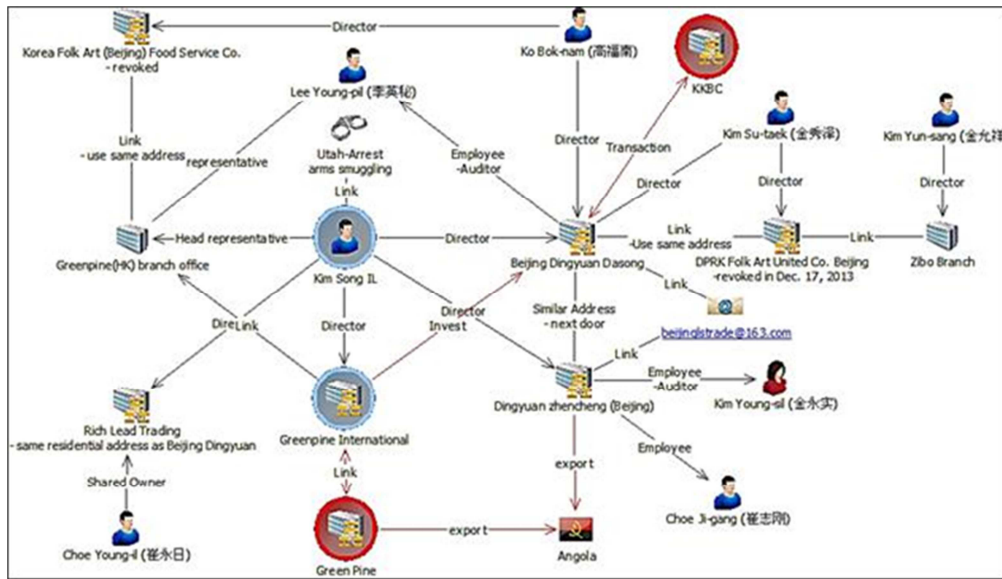
(١٥٣) شركة (Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd. (北京鼎元大松贸易有限公司) وشركة Dingyuan (Zhengcheng (Beijing) Trading Co., Ltd. (鼎元贞盛 (北京) 贸易有限公司).

(١٥٤) ذكرت الصين أيضا أن "السيد كيم ليس مساهما أي مؤسسة تجارية أخرى ولا يشغل أي منصب في أي وكالة أو مكتب تمثيلي في بر الصين الرئيسي".

(١٥٥) شركة (Beijing representative office of DPRK Folk Art United Corporation) (朝鲜民艺联合商社北京代表处) وشركة (Korea Folk Art (Beijing) Food Service Co., Ltd.) (高丽民艺(北京)餐饮有限公司) (المرفق ١٤-١٥).

الشكل ٣٧

الكيانات والأفراد ذوو الصلة بالسيد كيم سونغ إيل وشركة Greenpine



١٧٤ - وألقي القبض على السيد كيم سونغ إيل ووجه إليه الاتهام في إحدى محاكم الولايات المتحدة لمحاولة شراء سلع عسكرية خاضعة للمراقبة مصنّعة في الولايات المتحدة، من بينها نظارات للرؤية الليلية، ونقلها بصورة غير مشروعة إلى عنوانه السكني في الصين، مع احتمال نقلها لاحقاً إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتبيّن أن توقيعه الوارد في الاتفاق التفاوضي لتخفيف العقوبة مطابق لذلك الوارد في وثائق تسجيل الشركة في هونغ كونغ، الصين (انظر المرفق ١٤-١٦).

١٧٥ - وفي عام ٢٠١٥، أبلغت أنغولا اللجنة أن شركة Green Pine قد سلّمت إلى البلد زوارق للدوريات العسكرية وذلك حتى عام ٢٠١٢^(١٥٦). وتُظهر سجلات الجمارك الصينية المأخوذة من قاعدة بيانات متاحة بالاشتراكات^(١٥٧) أن إحدى شركات كيم سونغ إيل المتخذة من بيجين مقرها صُدّرت منتجات بحرية مزدوجة الاستخدام إلى أنغولا، من بينها محركات للمراكب وأنظمة رادار (انظر المرفق ١٤-١٧). ويرى الفريق أن السيد كيم سونغ إيل قد عمل بتوجيه من Green Pine وأن شركاته ومن بينها Greenpine International، هي شركات صورية لشركة Green Pine.

(١٥٦) انظر S/2016/157، الفقرة ١٠٨ والمرفق ١.

(١٥٧) Panjiva هي قاعدة بيانات تجارية متاحة بالاشتراكات توفر بيانات جمركية ذات حجية لعدد محدود من البلدان.

شركة King Helong Company Limited

١٧٦ - وواصل الفريق تحقيقه في اثنين من الأفراد المسجلين بوصفهما ممثلين قانونيين سابقين لشركة Green Pine، وهما: السيد شوي كوانغ هيوك (Choe Kwang Hyok)^(١٥٨) والسيد باك ون إيل (Pak Won Il)^(١٥٩). وقد ورد اسم السيد تشو في السجل التجاري الصيني بصفته الرئيس التنفيذي لشركة Beijing King Helong International Trading Ltd^(١٦٠)، ويرد اسمه أيضا في السجل التجاري لهونغ كونغ، الصين، بصفته مدير شركة Hong Kong King Helong Int'l Trading Ltd^(١٦١) (انظر الشكل ٣٨ والمرفق ١٤-١٨)^(١٦٢). والمعنى المقابل باللغة الكورية للفظ الصوتي لاسم الشركة باللغة الصينية 金海龙 هو Ku'mhaeryong، وشركة Ku'mhaeryong Company Ltd^(١٦٣). مدرجة في قائمة جزاءات اللجنة على أنها اسم آخر لشركة Green Pine.

١٧٧ - وتذكر عدة مصادر تجارية صينية على الإنترنت أن شركتي Hong Kong King Helong و Dandong King Helong International Trading Co., Ltd هما شركتان تابعتان لشركة Beijing King Helong (انظر المرفق ١٤-١٩). وتملك شركة Beijing King Helong ما لا يقل عن ثلاث شركات صورية في هونغ كونغ^(١٦٤)، وحاملا أسهم شركة Beijing King Helong، يانغ جيانمين (杨坚民) (Yang Jianmin) ويانغ نينغ (杨宁) (Yang Ning)، مسجلان بصفتهما مديري الشركات (انظر المرفق ١٤-٢٠).

١٧٨ - ووفقا للسجل التجاري الصيني، شغل السيد تشوي كيانا آخر تابعا لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اسمه "Beijing representative office of Korea Unhasu Trading Company"^(١٦٥). ولاحظ الفريق أن مكاتب شركات King Helong و Korea Unhasu و Green Pine في بيجين، تقع كلها في المبنى نفسه، وكان مكتب الشركتين الأخيرتين في الطابق نفسه قبل حل شركة Green Pine (انظر الشكل ٣٨) (انظر المرفق ١٤-٢١)^(١٦٦).

(١٥٨) باللغة الكورية: 최광혁؛ باللغة الصينية: 崔光赫.

(١٥٩) باللغة الكورية: 박원일؛ باللغة الصينية: 朴元日، انظر الوثيقة S/2015/131، الفقرتان ١٨٣ و ١٨٤.

(١٦٠) باللغة الصينية: 北京金光海龙国际贸易有限公司.

(١٦١) باللغة الصينية: 香港金光海龙国际贸易有限公司.

(١٦٢) كان اسم السيد تشو قد أدرج سابقا بصفته مدير فرع كيانا مُلغى اسمه فرع بيجين لشركة Hong Kong King Helong Int'l Trading Limited ("香港金光海龙国际贸易有限公司北京代表处").

(١٦٣) باللغة الكورية: 금해룡 و 금해룡회사.

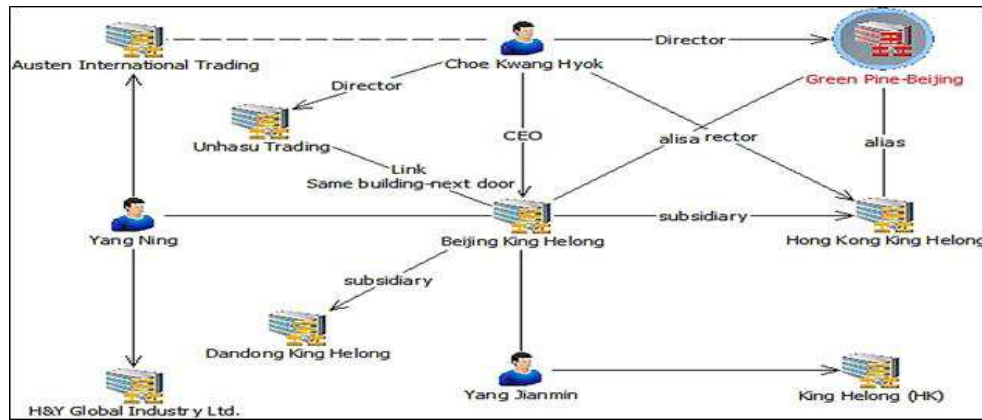
(١٦٤) King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited و H&Y Global Industry Ltd. Austen International Trading Co., Limited و

(١٦٥) باللغة الصينية: 朝鲜银河水贸易会社北京代表处.

(١٦٦) أجرت الصين تحقيقا وذكرت أن العلاقة بين هذه الكيانات وشركة Green Pine غير معروفة.

الشكل ٣٨

الكيانات والأفراد ذوي الصلة بالسيد تشوي وشركة King Helong



شركة Korea Unsong Trading Corporation

١٧٩ - أدرج اسم ممثل قانوني آخر لشركة Green Pine، السيد باك ون إيل (Pak Won Il) (١٦٧)، بصفته الممثل الرئيسي لشركة "Beijing Branch of Korea Unsong Trading Corporation Limited" (١٦٨) (انظر المرفق ١٤-٢٢). ويظهر السجل التجاري الصيني أن شركة Korea Unsong المنشأة في ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤ لا تزال نشطة وعنوانها هو بجانب سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين (١٦٩).

١٨٠ - وأنشأت شركة Korea Unsong مكتبا في شنيانغ في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦. والسيد ليم يونغ هوان (Lim Young Hwan) (١٧٠) والسيد كيم يونغ هوان (Kim Young Hwan) (١٧١) هما مديرا مكتي بيجين وشنيانغ (انظر المرفق ١٤-٢٣). ووفقا لمصادر تجارية على الإنترنت، تصدر شركة Korea Unsong معادن محظورة من بينها فلزات معدنية حديدية وغير حديدية.

شركة Saeng Pil Trading Corporation

١٨١ - حددت اللجنة في أيار/مايو ٢٠١٢ شركة Saeingpi'l كاسم آخر لشركة Green Pine. ويؤكد الفريق أن شركة Saeng Pil Trading Corporation هي أيضا اسم آخر تُعرف به شركة Saeingpi'l وشركة Green Pine. وتورد نشرة لشركة Saeng Pil Trading Corporation نفس العنوان ورقم الهاتف ورقم الفاكس الواردة في رسالة صادرة عن رئيس شركة Green

(١٦٧) باللغة الكورية: 박원일؛ باللغة الصينية: 朴元日.

(١٦٨) باللغة الصينية: 朝鲜银星贸易会社北京代表处.

(١٦٩) أجرت الصين تحقيقا وذكرت أن العلاقة مع شركة Green Pine غير معروفة.

(١٧٠) باللغة الكورية: 림영환؛ باللغة الصينية: 林永煥.

(١٧١) باللغة الكورية: 김영환؛ باللغة الصينية: 金永煥.

Pine (انظر المرفق ١٤-٢٤). وهذه الشركة متخصصة في بناء السفن البحرية وتصميم/تصنيع/تركيب أجهزة الاتصالات الإلكترونية ومعدات الملاحة البحرية، الأمر الذي يتسق مع وصف شركة Green Pine في قائمة جزاءات اللجنة.

١٨٢ - وتشير مذكرة دبلوماسية إلى أن شركة Saeingpi'l Trading Corporation كانت نشطة في القاهرة (انظر المرفق ١٤-٢٥). وقد أُذن للسيد آن جونغ هيوك (هيوك) (An Jong Hyuk) (Hyok)، في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ بإجراء جميع أنواع الأعمال التجارية باسم الشركة. وتشمل الأنشطة التي كُلف بها التوقيع وتنفيذ العقود والأعمال المصرفية. وكان السيد آن، عند تعيينه ممثلاً للشركة، دبلوماسياً في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مصر.

١٨٣ - ويوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة قائمة الجزاءات بإضافة المعلومات التالية كاسم آخر في القيد KPe.010 (Green Pine):

اسم آخر: شركة Saeng Pil Trading Corporation

٥ - شركة Korea Daesong General Trading Corporation

١٨٤ - أدرج مجلس الأمن اسم شركة Korea Daesong General Trading Corporation في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ لارتباطها بالمكتب ٣٩. وفي حين لا يزال فرع الشركة في كينغداو نشطاً والسيد كيم يونغ سوك (Kim Yong Sok) مسجلاً بصفته ممثلاً لها، يشير الفريق إلى أن اسم الشركة لم يُدرج إلا قبل شهرين من كتابة هذا التقرير^(١٧٢). وتملك الشركة أيضاً فروعاً في شنيانغ ويانجي وداندونغ وفقاً لعدة مصادر تجارية على الإنترنت (انظر المرفق ١٤-٢٦). وتشير قائمة جزاءات اللجنة إلى أن الشركة تصدر معادن وفلزات، من بينها الذهب.

٦ - مصرف Korea United Development Bank

١٨٥ - أدرج مجلس الأمن مصرف Korea United Development Bank في قائمة الجزاءات في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. وتظهر المعلومات أن السيد تشو أون هيوك (Choe Un Hyuk)، بصفته ممثل المصرف، يشغله من موسكو عن طريق سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ١٤-٢٧). ويواصل الفريق التحقيق في حالة السيد تشو وعلاقته بالمصرف.

(١٧٢) باللغة الصينية: 朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处.

٧ - شركة Korea Heungjin Trading Company

١٨٦ - في ٢ أيار/مايو ٢٠١٢، أدرجت اللجنة اسم شركة Korea Heungjin Trading Company في قائمة الجزاءات^(١٧٣). وأشارت قائمة الجزاءات إلى ارتباط الشركة بشركة KOMID^(١٧٤)، وعلى وجه التحديد بمكتب المشتريات التابع لها.

١٨٧ - وأشار الفريق إلى أن مكتب شركة Korea Heungjin^(١٧٥) مسجل في داندونغ^(١٧٦) بحسب مصادر تجارية على الإنترنت، وذكر أن مدير الشركة هو السيد تشوي تشان إيل (Choe Chan Il) (انظر المرفق ١٤-٢٨)^(١٧٧).

١٨٨ - وتبين المواقع الشبكية التجارية أن شخصا يحمل الاسم نفسه قد أدرج في قائمة الجزاءات بصفته مدير شركة "Dalian Office of Korea Mining Development General Corporation" (朝鲜矿业开发总公司大连代表处) التي أعلنت عنها الصحف المحلية الصينية في حزيران/يونيه ٢٠٠٥ (انظر المرفق ١٤-٢٩). وأشار الفريق إلى أن هذا الاسم يشبه إلى حد كبير اسم شركة KOMID (朝鲜矿业开发贸易公司)، مع فارق طفيف وهو إدخال كلمة "trading (贸易)". وكان الفريق قد أبلغ سابقا عن قيام كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات باستغلال سبل بديلة لكتابة الأسماء الكورية^(١٧٨). ويوافق ارتباط شركة Korea Heungjin Trading Company بشركة KOMID من خلال مديرها السيد تشو ما ورد من وصف في قائمة جزاءات اللجنة لكل من شركة Korea Heungjin Trading Company وشركة KOMID.

١٨٩ - ولاحظ الفريق أيضا أن الاسم نفسه، أي اسم السيد تشو تشان إيل (崔灿日)، قد ورد بصفته السكرتير الأول لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيجين في ٢٥ أيلول/سبتمبر، ٢٠١٢، (انظر المرفق ١٤-٣٠)، ولاحظ كذلك أن البلد يستغل استغلالا واسعا مركزه الدبلوماسي كغطاء لمثلي الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات. ويدل الاسم غير الشائع وموافقته للحروف الصينية على أن مديري الكيانات والدبلوماسي المدرج اسمه في قائمة الجزاءات قد يكونوا الشخص ذاته. ويواصل الفريق التحقيق في ضلوع الدبلوماسي في أنشطة محظورة.

(١٧٣) باللغة الصينية: 朝鲜兴进贸易公司/会社.

(١٧٤) باللغة الصينية: 朝鲜矿业发展贸易公司 أو 朝鲜矿业开发贸易公司.

(١٧٥) باللغة الصينية: 朝鲜兴进贸易会社丹东代表处.

(١٧٦) أجرت الصين تحقيقات وذكرت أن ترخيص شركة Korea Heungjin قد أُلغي عام ٢٠٠٦ وترخيص شركة Dandong قد أُلغي في ١٠ نيسان/أبريل ٢٠١٥.

(١٧٧) باللغة الكورية: 최찬일 ؛ باللغة الصينية: 崔灿日.

(١٧٨) انظر S/2016/157، الفقرة ١٨١.

٨ - شركة Korea Kwangson Banking Corporation

شركة Dandong Hongxiang Industrial Development Co Ltd

١٩٠ - في ٢ آذار/مارس ٢٠١٦، أدرج مجلس الأمن اسم كيان يُدعى Korea Kwangson Banking Corporation لقيامه بتقديم خدمات مالية في سبيل دعم كيانات أخرى مدرجة في قائمة الجزاءات.

١٩١ - وقد أدرجت شركة Korea Kwangson Banking Corporation بوصفها أحد مساهمين رئيسيين في شركة صينية اسمها Dandong Hongxiang Industrial Logistics Co., Ltd. (Dandong Hongxiang)^(١٧٩)، ألغى تسجيلها مؤخرًا (انظر المرفق ١٤-٣١). وأدرج العديد من الدول الأعضاء شركة Dandong Hongxiang Industrial Development Co. Ltd. التابعة لها في قائمة الجزاءات، لعملها باسم شركة Korea Kwangson Banking Corporation أو بالنيابة عنها^(١٨٠). ووفقًا لوزارة الخزانة بالولايات المتحدة، استخدمت شركة Dandong Hongxiang شبكة غير مشروعة من الشركات الصورية والميسرين الماليين والممثلين التجاريين لتيسير الصفقات باسم الشركة^(١٨١). وتُظهر وثائق من المحكمة المحلية لولاية نيو جيرسي بالولايات المتحدة كذلك أن الشركة ضمنت صفقات بيع لصالح شركة Dandong Hongxiang أو مولتها عن طريق ترتيبات في دفتر حساباتها من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ وحتى أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ على أقل تقدير (انظر المرفق ١٤-٣٢).

١٩٢ - ووفقًا لمصادر تجارية على الإنترنت، كان لشركة Korea Kwangson Banking Corporation فرع في داندونغ، يمثلها فيه السيد لي غوانغجو (Lee Gwangju)^(١٨٢)، وظلّ الفرع نشطًا حتى تموز/يوليه ٢٠١٦ (انظر المرفق ١٤-٣٣). وتوافق العناوين المدرجة للشركة في داندونغ على المواقع الشبكية التجارية عنوان الشركة الوارد في الوثيقة المقدمة في محكمة الولايات المتحدة.

مشروع مشترك مع شركة Dandong Hongxiang

١٩٣ - يبيّن السجل التجاري الصيني أن عدة كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد أنشأت مشاريع مشتركة مع شركة Dandong Hongxiang. ومن بين هذه الكيانات شركة Korea Kwangson Banking Corporation وشركة Korea National Insurance

(١٧٩) باللغة الصينية: 丹东鸿祥实业物流有限公司.

(١٨٠) الولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية كوريا واليابان.

(١٨١) United States Department of the Treasury, "Treasury imposes sanctions on supporters of North Korea's weapons of mass destruction proliferation", 26 September 2016.

(١٨٢) باللغة الكورية: 李光主؛ باللغة الصينية: 李光主.

Corporation التي أدرجتها عدّة دول أعضاء في قائمة الجزاءات. وأدرجت كذلك شركة Korea Taeyang (or Daeyang) Corporation^(١٨٣) كشريك لشركة Dandong Hongxiang في عدة مشاريع مشتركة حتى استبدلت عام ٢٠١٥ بشركة Korea Pyongyang Economic Exchange Company. وتبين الوثيقة أن "لجنة المديرين" في حزب العمال الكوري هي التي تتحكّم في شركة Korea Taeyang^(١٨٤). وتملك الشركة بحسب موقعها الشبكي الرسمي عدة مناجم وتدير مشاريع مشتركة لاستخراج المعادن، بما في ذلك الموليدنوم. وهي تصدر معادن فلزية وغير فلزية، من خلال شركة Korea Taeyang Trading Company، التابعة لها.

٩ - شركة Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation

١٩٤ - ورد في وسائل الإعلام التابعة للدولة في ١٠ آب/أغسطس ٢٠١٦ خبر عن زيارة توجيهية ميدانية قام بها كيم جونج أون إلى مصنع January 18 General Machinery Factory، حيث عُرض العديد من الآلات التي تعمل بنظام التحكم الرقمي من تصنيع شركة Ryonha Machinery^(١٨٥). وكانت هذه هي الزيارة الثانية إلى المصنع في أعقاب زيارة أجراها عام ٢٠١٣ أمر فيها بتجديد المصنع وتحديثه وتجهيزه بآلات تصنيع تعمل بنظام التحكم الرقمي والروبوتات. واشتهر المصنع بصناعة المنتجات العسكرية، بما في ذلك القذائف، وتبين الصور إنتاج محركات مزودة بآلة تعمل بنظام التحكم الرقمي (انظر الشكل ٣٩).

الشكل ٣٩

إنتاج محركات مزودة بآلات تعمل بنظام التحكم الرقمي في مصنع January 18

General Machinery Factory



المصدر: وكالة الأنباء المركزية الكورية.

(١٨٣) باللغة الكورية: 조선대양회사.

(١٨٤) "Route to the Democratic People's Republic of Korea for European Companies", Asia-Invest EuropeAid .Cooperation Office, 2006

(١٨٥) انظر S/2016/157، الفقرة ١٦٥.

١٩٥ - وبعض التكنولوجيا وآلات التصنيع التي تعمل بنظام التحكم الرقمي مدرجة في قائمة الأصناف المحظورة المستخدمة في تصنيع القذائف النووية والتسليحية^(١٨٦). وثمة آلات تصنيع تعمل بنظام التحكم الرقمي وتكنولوجيا أخرى لإنتاج المواد المزودة للاستخدام لأغراض تصنيع الأسلحة التقليدية مدرجة أيضا في قائمة الأصناف المحظورة بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

١٩٦ - وأشار الفريق إلى أن شركة صينية^(١٨٧) قد صدرت إلى البلد عدة آلات تصنيع تعمل بنظام التحكم الرقمي وحقق في احتمال تورط شركة Ryonha Machinery Corporation. وبحسب الموقع الشركة الشبكي، طلبت إحدى الشركات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية آلات تعمل بنظام التحكم الرقمي وزارت ورش عملها لتفحص آلات التصنيع التي تعمل بنظام التحكم الرقمي قبل شرائها (انظر المرفق ١٤-٣٤). وأشار الفريق أيضا إلى وجود أوجه شبه في التصميم بين آلات التصنيع التي تعمل بنظام التحكم الرقمي الخاصة بالشركة وتلك الخاصة بشركة Ryonha Machinery Corporation (انظر المرفق ١٤-٣٥). ولم يتلق الفريق أي رد من الشركة.

باء - مشاركة الكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات في معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي (Pyongyang International Trade Fair)

١٩٧ - قامت شركة Korea International Exhibition Corporation بتيسير التجارة والتسويق لكيانات مدرجة في قائمة الجزاءات، من خلال استضافة معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي منذ عام ٢٠٠٠^(١٨٨). ويتمثل الغرض الرئيسي للشركة في تيسير الفرص التجارية للمشاركين من خلال إقامة الشبكات وتبادل بيانات الاتصال والمنتجات الخاصة بالمشاركين لاستخدامها في المشاريع المقبلة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ١٤-٣٦).

١٩٨ - وشاركت الكيانات المدرجة مرارا في المعرض قبل إدراجها وبعده (انظر الجدول ٦ والمرفق ١٤-٣٧). وبالإضافة إلى ذلك، شاركت في المعرض أيضا شركات تبين أنها أسماء أخرى للكيانات المدرجة فضلا عن كيانات أدرجتها الدول الأعضاء بصفة منفردة (انظر المرفق ١٤-٣٨).

(١٨٦) انظر S/2013/337، الفقرات ٥٩-٦٥.

(١٨٧) باللغة الصينية: 滕州市科永达数控机床有限公司.

(١٨٨) يُقام مرتين في السنة منذ عام ٢٠١٢ على أقل تقدير.

الجدول ٦ مشاركة الكيانات المدرجة

الكيانات المدرجة	تاريخ الإدراج	تاريخ إقامة معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي ^(أ)
Ryonha (Ryonhwa) Machinery Corp.	٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣	معارض الربيع الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر، ومعرضا الخريف الثامن والتاسع
Hyoksin Trading Corp.	١٦ تموز/يوليه ٢٠٠٩	معرض الربيع الخامس عشر ومعرض الخريف التاسع
Natural Resources Development & Investment Co.	٢ أيار/مايو ٢٠١٢	معرض الربيع الثامن عشر ومعرض الخريف الحادي عشر
Pugang Trading Corp.	٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦	معرض الربيع الخامس عشر ومعرض الخريف التاسع

المصدر: فريق الخبراء.

(أ) أُقيمت معارض الربيع الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر والثامن عشر في الأعوام ٢٠١٢ و ٢٠١٣ و ٢٠١٤ و ٢٠١٥، على التوالي، بينما أُقيمت معارض الخريف الثامن والتاسع والحادي عشر في الأعوام ٢٠١٢ و ٢٠١٣ و ٢٠١٥.

١ - الاستخدام من الخارج وعرض أصناف ذات استخدام مزدوج وأصناف محظورة في معرض بيونغ يانغ

١٩٩ - كان استخدام المشاركين من الخارج يتم في الماضي عن طريق الممثلين التجاريين في السفارات، ولكن منذ عام ٢٠١٤ على أقل تقدير أصبح هذا الدور منوطا به شركاء أجناب إقليميون. وهؤلاء الشركاء مسؤولون عن تحديد الشركات الأجنبية ودعوتها وتنظيم مشاركتها (انظر المرفق ١٤-٣٩). ويلاحظ الفريق أن الشريك الأجنبي لشركة Korea International Exhibition Corporation في مقاطعة تايوان الصينية، Royal Team Corporation، سبق أن خضع للتحقيق من جانب الفريق^(١٨٩).

٢٠٠ - ويتبين من كتيب معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي والصور المأخوذة منه عرض منتجات وكذلك أنواع متعددة من التكنولوجيا إلى جانب صور لتكنولوجيات حساسة فيما يتعلق بالانتشار. وخلال معرض الربيع لعام ٢٠١٣، عرضت شركة Ryonha Machinery Corporation أجهزة تعمل بنظام التحكم الرقمي بالحاسوب في مقصورات ذات مواقع مركزية (انظر الشكل ٤٠). وشملت ملصقات المقصورات في معرض الربيع لعام ٢٠١٦ أجهزة من ذلك القبيل أيضا. ووفقا لما ورد عن وسائل الإعلام الحكومية ومصادر مفتوحة أخرى، كان ثمة طلب كبير من جانب الزبائن الأجانب على الأجهزة التي تعمل بنظام التحكم الرقمي بالحاسوب والتكنولوجيات ذات الصلة بها (انظر المرفق ١٤-٤٠).

(١٨٩) انظر S/2016/157، الفقرات ١٨٢-١٨٦.

الشكل ٤٠

أجهزة يتم التحكم فيها رقميا بالحاسوب في معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي الذي أُقيم في ربيع عام ٢٠١٣



المصدر: التلفزيون المركزي الكوري ووكالة الأنباء المركزية الكورية.

٢٠١ - وفي معرض الربيع التجاري لعام ٢٠١٦، عرضت شركة رومانية "أفرانا عالية التفريغ" و "منظومة لحام تعمل بحزمة إلكترونية" وقدمت لهما شرحا توضيحيا. ووفقا للموقع الشبكي للشركة، فإن هذه التكنولوجيات المتطورة إلى جانب معدات أخرى من بين المعروضات لها تطبيقات في مجالات الهندسة النووية وتكنولوجيا الطيران وتكنولوجيا الفضاء (انظر المرفق ١٤-٤١). ويلاحظ الفريق أن أفران التفريغ ومعدات اللحام الأكثر تطورا مُدرّجة على قائمة الأصناف المحظورة المتصلة بالأسلحة النووية (انظر المرفق ١٤-٤٢).

٢٠٢ - وإحدى الشركات التي شاركت في المعرض سابقا أبلغت الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اتصلت بمقصورة العرض الخاصة بها لتعرض إنشاء مشروع مشترك بينهما يشمل تجهيز المجوهرات ومشروع معني بالذهب الغريني، وطلبت توريد الأحجار الكريمة إليها بغرض التجهيز (انظر المرفق ١٤-٤٣). وبموجب القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، تُعد المجوهرات من السلع الكمالية. ويتبين من هذه الحالة أن ذلك المعرض هو منبر لتسويق الأصناف والتكنولوجيات المحظورة واقتنائها بالنسبة إلى كل من الكيانات المدرجة والشركات التجارية الأجنبية المشاركة.

٢ - مشاركة شركات تجارية محلية تتعامل في معادن محظورة

٢٠٣ - تظهر في كتيبات المعرض أيضا شركات تجارية محلية تصدر معادن محظورة، منها الذهب والفضة والفناديوم والتيتانيوم والزنك وفحم الأنتراسيت وركاز الحديد (انظر الجدول ٧). ويذكر الكتيب أن هذه المعادن يجري تسويقها وتداولها في المعرض، مما يبين أن المعرض قد استخدم أيضا مكانا للتجار في معادن مدرجة في القرارات (انظر المرفق ١٤-٤٤).

الجدول ٧

شركات الاتجار في المعادن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي شاركت في معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي

الشركات التجارية	المعادن	تاريخ المعرض
Kwangmyong Joint Venture Co.	معادن لافلزيت	معرضا الربيع السادس عشر والسابع عشر، ومعرضا الخريف التاسع والحادي عشر
Suhaeng J.V. Co.	الذهب والموليبدينوم والأنتراست	معرض الربيع السادس عشر
Yonghung Trading Co.	مركزات الذهب	معارض الربيع الخامس عشر والسادس عشر والثامن عشر، ومعرضا الخريف الثامن والحادي عشر
Kumsan Trading Co.	الفناديوم وركاز الموليبدينوم	معرض الربيع السادس عشر
Korea Ferrous Metals Export & Import Co. ^a	ركاز الحديد والفولاذ	معرض الربيع السادس عشر، ومعرضا الخريف الثامن والتاسع

المصدر: نشرة شركة Korea International Exhibition Corporation وموقع Naenara.

(أ) مصنّع أصناف متصلة بالأسلحة النووية. انظر S/2016/157، الفقرة ٦٠.

٢٠٤ - يوصي الفريق بأن تدرج اللجنة شركة Korea International Exhibition Corporation في قائمة الجزاءات لقيامها بمساعدة الكيانات المدرجة في التهرب من الجزاءات من خلال المعرض وتوفير منبر لنقل الأصناف المحظورة أو بيعها أو توريدها من البلد أو إليها.

٢٠٥ - ويوصي الفريق بأن تتحرى الدول الأعضاء اليقظة الزائدة إزاء مشاركة شركاتها في معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي وأن تنبهها إلى أن أي شكل من أشكال التعاون مع كيانات مدرجة أو كيانات تمارس أنشطة محظورة يمثل انتهاكا للقرارات.

جيم - سفر الأفراد الذين يُزعم ارتباطهم بكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات

٢٠٦ - يواصل الفريق التحقيق في أنشطة سفر الأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات والأفراد الذين تدرجهم الدول الأعضاء على النحو المبين في الجدول ٨ للفترة ٢٠١٢-٢٠١٦. ويلاحظ الفريق أن بعض الأفراد مطلوب طردهم بموجب الفقرتين ١٤ و ١٥ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) (١٩٠).

(١٩٠) حقق الفريق في سفر هؤلاء الأفراد خلال الفترة ٢٠١٢-٢٠١٦. وأدرج عدد من هؤلاء الأفراد لاحقا بموجب القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الجدول ٨

سفر المسؤولين المزعومين من شركة KOMID

الاسم	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	بلد الإقامة/اللقب	البلدان التي تمت زيارتها	البلدان التي تم العبور بها	البلدان التي اشترت فيها التذاكر
السيد جو يونغ تشول (Jo Yong Chol)	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٣	٧٤٥١١٠٠٨٦	الجمهورية العربية السورية	الإمارات العربية المتحدة وسنغافورة والصين ولبنان		
السيد كانغ ريونغ (Kang Ryong)	٢١ آب/أغسطس ١٩٦٨	٤٧٢٤١٠١٩٢	الجمهورية العربية السورية	أوغندا ومصر ^(أ) وناميبيا	الإمارات العربية المتحدة وسنغافورة والصين ولبنان	
السيد كيم سونغ تشول (Kim Song Chol)	٢٦ آذار/مارس ١٩٦٨	٣٨١٤٢٠٥٦٥	مصر ^(ب)	الجمهورية العربية السورية	الإمارات العربية المتحدة والصين	الجمهورية العربية السورية
السيد ري جونج تشول (Ri Jong Chol)	١٢ نيسان/أبريل ١٩٧٠	٦٥٤٢٢٠١٩٧	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية/ رئيس المكتب الأول لشركة KOMID ^(ج)	أوغندا وجمهورية إيران الإسلامية وناميبيا	الإمارات العربية المتحدة والصين وناميبيا	الصين وناميبيا
السيد ري وون هو (Ri Won Ho)	١٧ تموز/يوليه ١٩٦٤	٣٨١٣١٠٠١٤	الجمهورية العربية السورية	عمان ومصر	لبنان	مصر
السيد ريو جين (Ryu Jin)	٧ آب/أغسطس ١٩٦٥	٥٦٣٤١٠٠٨١	الجمهورية العربية السورية	أوغندا	الإمارات العربية المتحدة والصين ولبنان	الإمارات العربية المتحدة والصين
السيد كانغ ميونغ تشول (Kang Myong Chol)	١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٤	٥٦٣٢١٠٠٧٤	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، رئيس مؤسسة KOMID ^(د)	أوغندا وجمهورية إيران الإسلامية وفيت نام	الإمارات العربية المتحدة والصين وناميبيا	الصين وناميبيا
السيد جانغ يونغ سون (Jang Yong Son)	٢٠ شباط/فبراير ١٩٥٧	٥٦٣١١٠٠٢٤	جمهورية إيران الإسلامية ^(هـ)	الإمارات العربية المتحدة	الإمارات العربية المتحدة والصين	الإمارات العربية المتحدة وجمهورية إيران الإسلامية والصين
السيد كيم يونغ تشول (Kim Yong Chol)	١٨ شباط/فبراير ١٩٦٢	٤٧٢٣١٠١٦٨	جمهورية إيران الإسلامية ^(و)	الإمارات العربية المتحدة وميانمار	الإمارات العربية المتحدة وسنغافورة والصين	جمهورية إيران الإسلامية والصين
السيد هوانغ سو مان (Hwang Su Man)	٦ نيسان/أبريل ١٩٥٥	٤٧٢٢٢٠٠٣٣	مصر		الإمارات العربية المتحدة والصين	مصر

(أ) أبلغت مصر الفريق بأنها اضطلعت بعدة تدابير، بما في ذلك الرصد الدقيق لجميع أنشطة مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مصر (الزوار والمقيمون)، مما أفضى مؤخرا إلى رحيل العديد من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(ب) صرّحت الولايات المتحدة بأن السيد كيم سونغ تشول (Kim Song Chol) هو مسؤول من مسؤولي شركة KOMID "موجود في مصر" وقد "باشّر أعمالا تجارية في السودان ممثلا لمصالح المؤسسة"، وزارة الخزانة، ٣ آذار/مارس ٢٠١٦. ولم يأت القرار (٢٠١٦) ٢٣٢١ الذي أدرج اسم السيد كيم سونغ تشول على ذكر مصر ونص على أن "السيد كيم سونغ تشول هو مسؤول من مسؤولي شركة KOMID، باشّر أعمالا تجارية في السودان ممثلا لمصالح المؤسسة".

(ج) وفقا لإدراج الولايات المتحدة.

(د) وفقا لإدراج جمهورية كوريا.

(هـ) عقب اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، أبلغ الفريق بأن السيد جانغ قد غادر جمهورية إيران الإسلامية.

(و) عقب اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، أبلغ الفريق بأن السيد كيم قد غادر جمهورية إيران الإسلامية.

الجدول ٩

سفر الممثلين المزعومين لشركة Green Pine Associated Corporation

الأسماء	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	بلد الإقامة/اللقب	البلدان التي تمت زيارتها	البلدان التي تم العبور بها	البلدان التي اشترت فيها التذاكر
السيد كيم هيوك تشان (Kim Hyok Chan)	٩ حزيران/يونيه ١٩٧٠	٥٦٣٤١٠١٩١	أنغولا	سري لانكا	الإمارات العربية المتحدة	أنغولا وسري لانكا
السيد جون تشول يونغ (Jon Chol Yong)	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٥	٥٦٣٤١٠١٩٢	أنغولا	سري لانكا	الإمارات العربية المتحدة	أنغولا وسري لانكا
السيد ري هاك تشول (Ri Hak Chol)	١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٦٣	٥٦٣٤١٠١٦٣	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، رئيس شركة Green Pine Associated Corporation ^(١)	أنغولا وجمهورية إيران الإسلامية ومصر	الإمارات العربية المتحدة وسنغافورة والصين	أنغولا والصين ومصر

(أ) وفقا لإدراج جمهورية كوريا.

الجدول ١٠

سفر الممثلين المزعومين لمصرف Tanchon Commercial Bank

الأسماء	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	بلد الإقامة/اللقب	البلدان التي تمت زيارتها	البلدان التي تم العبور بها	البلدان التي اشترت فيها التذاكر
السيد كيم يونغ جونج (Kim Jung Jong)	٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٦	٥٦٣٢١٠١٨٤	فيت نام ^(١)			
السيد كو تاي هون (Ko Tae Hun) ^(ب)	٢٥ أيار/مايو ١٩٧٢	٥٦٣١٢٠٣٦٠		السودان	إثيوبيا والإمارات العربية المتحدة والصين	السودان

(أ) تقرير التنفيذ الوطني لفيت نام.

(ب) كيم ميونغ جي (Kim Myong Gi) هو اسم آخر للسيد كو تاي هون (Ko Tae Hun).

الجدول ١١

سفر الأفراد المزعوم عملهم دعما للمكتب العام للاستطلاع

الأسماء	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر	بلد الإقامة/اللقب	البلدان التي تمت زيارتها	البلدان التي تم العبور بها	البلدان التي اشترت فيها التذاكر
السيدة كيم سو غيونج (Kim Su Gyong) ^(١)	١٦ كانون الثاني/يناير ١٩٧٣	٧٤٥١٢٠٣٧٤		الاتحاد الروسي ^(ب)	الإمارات العربية المتحدة	الإمارات العربية المتحدة

(أ) حدّدت إحدى الدول الأعضاء أن السيدة كيم تعمل لحساب المكتب العام للاستطلاع.

(ب) أبلغ الاتحاد الروسي الفريق أن الجزاءات الانفرادية "ليست حجة للاشتباه بأنشطة غير مشروعة على الأراضي الروسية".

ممثلو شركة Green Pine Associated Corporation في أنغولا

٢٠٧ - سافر الفريق إلى أنغولا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ بهدف التحقيق في أمر دبلوماسيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون ممثلين لشركة Green Pine. وقد سبق أن قدمت أنغولا أدلة على أن السيد كيم هيوك تشان (Kim Hyok Chan)، وهو دبلوماسي وممثل للشركة (انظر الشكل ٤١)، قام بالتفاوض على عقود، وتوريد قطع غيار، والإشراف على تجديد زوارق الدوريات التابعة للقوات البحرية الأنغولية.

٢٠٨ - وناقش الفريق مع السلطات الأنغولية مسألة سفر السيد كيم إلى بلدان ثالثة لأغراض تتعلق بأنشطة محظورة، وكذلك أصدر توصية خطية بطرده عملاً بالفقرة ١٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وأثار الفريق أيضاً حالة دبلوماسي ثان مع السلطات الأنغولية، هو السيد جون تشول يونغ (Jon Chol Young) (جواز سفر رقم ٥٦٣٤١٠١٩٢)، وهو ممثل آخر لشركة Green Pine ممن سافروا إلى الخارج برفقة السيد كيم للاضطلاع بأعمال ذات صلة (انظر الفقرة ١٠٣). وسافر رئيس شركة Green Pine، السيد ري هاك تشول (Ri Hak Chol)، إلى أنغولا أيضاً في الفترة بين ٢٢ و ٢٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤. ولم يتلق الفريق ردوداً على الاستفسارات المتعلقة هؤلاء الأفراد بعد.

الشكل ٤١

توقيع السيد كيم هيوك تشان على عقود شركة Green Pine لتجديد زوارق الدوريات



٢٠٩ - يوحي الفريق اللجنة بإدراج اسم السيد كيم هيوك تشان في القائمة بوصفه ممثلاً لشركة Green Pine.

الاسم: السيد كيم هيوك تشان (Kim Hyok Chan)

اللقب: سكرتير، بسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لواندا

الجنسية: جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

رقم جواز السفر: ٥٦٣٤١٠١٩١

تاريخ الميلاد: ٩ حزيران/يونيه ١٩٧٠

ثامنا - الشؤون المالية

٢١٠ - على الرغم من الجزاءات المالية الموسّعة التي اعتمدها مجلس الأمن في القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)، ظلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قادرة على الوصول إلى النظام المالي الدولي لدعم أنشطتها^(١٩). وتكيفت الشبكات المالية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع هذه الجزاءات، باستخدام أساليب التفادي للإبقاء على إمكانية الوصول إلى القنوات المصرفية الرسمية والتحويلات النقدية الضخمة لتيسير ممارسة أنشطة محظورة. وفي وقت كتابة هذا التقرير، تؤدي أساليب التحايل من جانب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فضلا عن عدم امتثال الدول الأعضاء بالقدر الكافي إلى تقويض أثر القرارات بدرجة كبيرة.

٢١١ - وحدد الفريق طرقا متعددة يمكن بها للمؤسسات والشبكات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الوصول إلى النظام المصرفي الدولي من أجل المشاركة في أنشطة تنتهك أحكام القرارات و/أو تتهرب منها:

- فتح مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك المصارف المدرجة، حسابات مراسلة أو حسابات لتمرير المدفوعات لدى مصارف أجنبية
- قيام مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإنشاء مشاريع مشتركة مع شركات أجنبية
- إنشاء شركات أجنبية مصارف داخل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
- احتفاظ مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك المصارف المدرجة في القائمة، بمكاتب تمثيلية في الخارج
- فتح الشركات التجارية المرتبطة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك الكيانات المدرجة، حسابات مصرفية تؤدي الخدمات المالية ذاتها التي تؤديها المصارف (بأساليب منها استخدام مصارف تحتفظ فيها الشركات بأموال مودعة، لتقديم خدمات الحسابات المصرفية المراسلة غير المباشرة)

(١٩١) خلال الفترة قيد الاستعراض لم تبلغ أي دولة عضو اللجنة باتخاذ إجراءات وفقا لتدابير تجميد الأصول. فقد أبلغت بيلاروس عن مصرف "تندرج حسابات أحد عملائه ضمن نطاق هذا القرار". وفي حين أنها ذكرت أنه عملا بالفقرة ٣٢ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، "حظر هذا المصرف معاملاته الصادرة"، فإنها لم تقدم تقريرا عن الامتثال لأحكام الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠١٦) التي تقضي بتجميد الأصول التي يمكن استخدامها لأغراض الأنشطة المحظورة.

- تقديم البعثات الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الدعم المالي إلى ذلك البلد^(١٩٢).

٢١٢ - وبالإضافة إلى ذلك، فإن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستخدم أيضا كميات كبيرة من النقد والذهب بغرض الالتفاف على القطاع المالي الرسمي كليا.

٢١٣ - وتتألف الشبكات التي تقف وراء هذا النشاط من مجموعة أساسية من الوكلاء ذوي الخبرة الكبيرة والتدريب الرفيع المستوى في تعبئة الأموال والأشخاص والبضائع، بما في ذلك الأسلحة والعتاد ذو الصلة، عبر الحدود. وهؤلاء الوكلاء يستعينون بأشخاص من غير مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تيسير أنشطتهم بدرجات متفاوتة من التواطؤ، ويعتمدون على شركات صورية متعددة لا تربطها أي قرائن مستندية تقود إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتولد الأعمال التجارية التي تجريها بعض هذه الشبكات إيرادات كبيرة لصالح جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وكانت معظم الأنشطة المالية التي حقق فيها الفريق مقومة بدولارات الولايات المتحدة واليورو والرينميني.

٢١٤ - ونظرا للطابع عبر الوطني للمعاملات المالية، يمكن لمعاملة واحدة أن تفرض التزامات على عدة دول أعضاء. ومن ثم، قد يتعين على إحدى الدول إنفاذ القرارات فيما يتعلق بأنشطة رعاياها العاملين في الخارج؛ وقد تُلزم دولة ثانية بإنفاذ تدابير جزائية فيما يتعلق بالمصارف التي تتخذ من أرضها مقرا لها أو التي تعمل ضمن ولايتها القضائية؛ وقد تضطر دولة ثالثة إلى إنفاذ تدابير متعلقة بطرد أو استبعاد وكلاء المؤسسات المالية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أراضيها. وقد يُطلب من دولة أخرى، مثل الدول المُصدّرة لعملات قابلة للتحويل، استخدام ولايتها التنظيمية لإدراج أشخاص في القائمة أو وقف أو حظر معاملات مالية تجيزها مصارف مراسلة واقعة ضمن ولايتها القضائية. وقد يتعين على دولة أخرى حظر خدمات مالية أخرى تيسر معاملات يقوم بها أشخاص مدرجون. ويتمثل أحد التحديات الرئيسية فيما يتعلق بتنفيذ هذه الالتزامات في أن الدول الأعضاء بحاجة إلى أن تتوافر لديها آليات لكفالة فعالية تبادل المعلومات والتنسيق مع الوكالات المعنية بمراقبة التجارة والصادرات الاستراتيجية، وإنفاذ القانون، والاستخبارات. وعلى الرغم من أن المؤسسات المالية يمكن أن تكشف التدفقات المالية غير المشروعة من خلال بذل العناية الواجبة وإجراء التحقيقات، تظل المعلومات الاستخباراتية المتبادلة بين الحكومات ذات أهمية بالغة في إتاحة امتثال القطاع المالي للجزاءات.

(١٩٢) يعتبر الفريق هذه الترتيبات تقريبا من الحظر المفروض على حسابات المراسلة والوارد في الفقرة ٣٢ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وبقدر ما يكون للأشخاص المدرجين، أو الأشخاص ذوي الصلة بأنشطة متعارضة مع القرارات، مصلحة في هذه الحسابات أو مصالح ملكية أو مصالح مهيمنة للأشخاص أو الكيانات المحتفظة بتلك الحسابات المودعة، فإن الفريق يرى فيها أيضا تهربا من الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، والفقرة ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، والفقرة ٣٢ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

ألف - فتح مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حسابات مراسلة أو حسابات لتمرير المدفوعات لدى مصارف أجنبية

٢١٥ - وجد الفريق أدلة على أن ثمة مؤسسات مالية في عدد من الدول الأعضاء لا تزال تقدم خدمات مصارف مراسلة على نحو مباشر وغير مباشر إلى مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في انتهاك للفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرة ٣١ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ويلاحظ الفريق أن اللجنة لم تتلق سوى طلبي إعفاء، من جانب الاتحاد الروسي، عملاً بهذه الأحكام. وكان أحدهما يتعلق بحسابه في مصرف Foreign Trade Bank بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الخاص بسفارته في بيونغ يانغ وقنصليته العامة في شونغجين، بينما كان الطلب الآخر متعلقاً بحساب خاص بالمتأخرات على قروض مقدمة من اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق^(١٩٣). وبما أن ٢٦ بلداً آخر لديها مكاتب أو بعثات دبلوماسية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تُشجّع البلدان التي لا تزال لديها حسابات مصرفية في البلد على طلب إعفاء من اللجنة.

٢١٦ - وحصل الفريق على معلومات تبين أن مصرف (International Bank of Martial Arts) in Pyongyang 국제무도은행/国际武道银行، انظر المرفق ١٥-١) قدّم لعملاء أجنبية خدمات الادخار والقروض والتحويلات بعملة الريمني؛ وأجرى معاملات في الصين؛ وأصدر توجيهات باللغتين الصينية والإنكليزية إلى العملاء الأجانب بشأن كيفية تحويل الريمني من الصين (انظر المرفق ١٥-٢). وعملاً بالقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، كان يتعين على الدول الأعضاء إغلاق المكاتب التمثيلية أو الشركات التابعة أو الحسابات المصرفية القائمة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بحلول ٢ حزيران/يونيه ٢٠١٦ والإبلاغ عن هذه الإجراءات في تقارير التنفيذ الوطني التي تعدها.

باء - إنشاء بنوك في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو تقديم المساعدة المالية لها عن طريق شركات أجنبية أو مشروعات مشتركة

٢١٧ - حقق الفريق في شأن المصارف التي أنشئت في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في صورة كيانات تابعة لشركات أجنبية أو مشاريع مشتركة معها بهدف دعم التجارة والاستثمار على الصعيد الثنائي باعتبارها انتهاكات محتملة للفقرة ١٣ من القرار ٢٠٩٤

(١٩٣) في أيار/مايو ٢٠١٦ أصدر المصرف المركزي في الاتحاد الروسي توجيهات بشأن الحصول على موافقة من اللجنة بشأن الفقرتين ٣٣ و ٣٥ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) وبشأن الفقرة ٣١ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

(٢٠١٣)، والفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، والفقرة ٣١ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)^(١٩٤).

٢١٨ - ومصرف International Consortium Bank في بيونغ يانغ هو كيان تابع لمشروع مشترك بين ماليزيا وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، هو مجموعة شركات Malaysia-Korea Partners^(١٩٥). ويقع هذا المصرف ضمن "شعبة الخدمات" في مجموعة الشركات. ويقدم المصرف، المرخص له من المصرف المركزي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمسجل لدى اللجنة الشعبية البلدية في بيونغ يانغ، خدمات مالية، تشمل الإيداع ومنح القروض وتمويل التجارة والتعاقد والتحويلات المالية وتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة، وينص في هذا الصدد على التالي: "تُمنح الأفضلية لعملاء المصرف القائمين الحاصلين على عقود من هيئات حكومية" (انظر المرفق ١٥-٣). ويزعم المصرف "مساعدة أكثر من ٥٢ مليون شخص في جميع أنحاء العالم". وقد استفسر الفريق من ماليزيا ومجموعة شركات Malaysia-Korea Partners عن هذا الأمر ولم يتلق رداً منهما بعد.

٢١٩ - وقد أنشأت الشركة الصينية (金貿) China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. مصرفاً في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باسم (易货交易 (大连) 有限公司) Chinese Commercial Bank (中华商业银行) في راسون في ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣. وألقى أحد المسؤولين الصينيين كلمة في حفل الافتتاح أكد فيها على تقديم المصرف الدعم المالي للتجارة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ١٥-٥). وإذا كان هذا الدعم مستمرا، فسيمثل انتهاكا للفقرة ٣٦ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرة ٣٢ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)^(١٩٦). وتولى مدير China Gold Trade Exchange

(١٩٤) تستفيد المؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ذات الشركاء الأجانب من علاقات المراسلة مصرفية التي تقيمها مع المؤسسات المالية في البلد الشريك لها في المشروع. وقد ثبت من الحالات السابقة أن الشبكات والمصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستخدم الشركات الأجنبية لجمع الرسوم والاحتفاظ بالأموال وطمس المعلومات وتزوير الوثائق. وهي تيسر التهرب أيضا عن طريق تدوير الأموال المستخدمة في السلوك المخطور وخلطها مع الأموال المتأتية من الأنشطة المشروعة.

(١٩٥) أنشئت مجموعة Malaysia-Korea Partners Group of Companies في عام ١٩٦٤، وأحد أنشطتها الرئيسية هو التشييد في الخارج، بما في ذلك التماثيل، في أفريقيا. ويعلن الفيديو الترويجي للشركة أن "الصيغة اللازمة للنجاح هي توليفة قوية من المنتجات الماليزية والعمالة والتكنولوجيا الكورية". وأحد مشاريع التشييد التي تضطلع بها الشركة هي تحديد سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نيجيريا. وتتضمن شعبة الخدمات في المجموعة شركة للتأجير التمويلي تتخذ من زامبيا مقرا لها وتُدعى Commercial Capital Corporation Ltd. توفر الإيجارات التمويلية وتدير نشاطا تجاريا قائما على التحويلات يعمل الفريق على التحقيق فيه لاحتمال ارتباطه بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(١٩٦) هذه الأحكام تقتضي من الدول الأعضاء منع تقديم الدعم المالي العام والخاص انطلاقا من أراضيها، أو من قبل جهات من الأشخاص أو الكيانات الخاضعة لولايتها، لأغراض التبادل التجاري مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، إلا في حالة الموافقة المسبقة من اللجنة.

(وكذلك مدير فرع داندونغ) في نفس الوقت منصب رئيس مجلس إدارة المصرف في دلالة على الإدارة المشتركة من جانب المصرف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وشركة أجنبية^(١٩٧). وفي ٢٣ آب/أغسطس ٢٠١٣، عندما اشترت شركة Junling Holdings (君领控股) حصصا نسبتها ٦٠ في المائة في مصرف Chinese Commercial Bank، أشادت الشركة بالاتفاق بوصفه معلما بارزا على طريق دخول رأس المال الخاص الصيني إلى القطاع المالي في الخارج، وهو الأمر الذي سيكون له دور نشط في تعزيز التعاون الاقتصادي والتجاري على الصعيد الثنائي (انظر المرفق ١٥-٦).

٢٢٠ - Kumgyo International Commercial Bank هو مصرف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يُدار بالاشتراك مع شركة China Inner Mongolia Horizon (Hong Yuan) International Trade Corporation, Ltd. (中国内蒙古泓元国际贸易有限公司) وينتسب إلى شركة Korea Chongsong Mining Company (انظر المرفق ١٥-٧). وبصرّح مصرف Kumgyo Bank بأنه ”يجري معاملات تجارية نشطة مع مستثمرين أجانب وشركات أجنبية“ بما في ذلك ”نظراء على الصعيد المحلي وكذلك في الاتحاد الروسي والصين وبلدان أخرى“. وشركة China Inner Mongolia Horizon International Trade Corporation مسجلة لدى وزارة التجارة في الصين باعتبارها مشروعاً مشتركاً تعود ٤٩ في المائة من حصص ملكيته إلى شركة في الاتحاد الروسي، 俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司، (الترجمة الصوتية: شركة “Menggelyk” LLC، جمهورية توبا، الاتحاد الروسي، انظر المرفق ١٥-٨). ويعمل المشروع المشترك على استيراد أصناف متنوعة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، منها اللؤلؤ والمغنيسيوم، مما يثبت وجود صلات محتملة بين قطاعي التجارة والمال، على نحو ما جاء في الفقرة ٣٢ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) (انظر المرفق ١٥-٩). وقد شارك مؤخراً في مؤتمر للأعمال المصرفية الإلكترونية عام ٢٠١٦ في هوهوت (انظر المرفق ١٥-١٠). وأرسل الفريق رسالة إلى كل من الصين والاتحاد الروسي، حيث أرسل إلى الأخيرة عندما عجز عن العثور على تسجيل الشركة في الاتحاد الروسي^(١٩٩). وردّ الاتحاد الروسي بأنه: ”لم يرد في الرسالة ذكر كيان مُدرَج واحد. ومن ثم، فإننا لا نرى مبرراً للتحقيق في الأمر“. ولا يزال الفريق مستمرا في التحقيق.

٢٢١ - وأنشأت شركة في هونغ كونغ، الصين، تُدعى Unaforte (香港旺福特有限公司)، لها فرع في يانبيان (延边旺福特) مصرف First Eastern Bank (东大银行) في راسون

(١٩٧) فرع الشركة في هونتشون مسجّل لدى مكتب التجارة والصناعة في يانبيان.

(١٩٨) لم يحصل الفريق على اسم شركة الاتحاد الروسي إلا باللغة الصينية لوروده في السجل التجاري الصيني وقد رفض الاتحاد الروسي التحقيق في أمر الشركة للسبب المذكور أعلاه.

(١٩٩) سجل الدولة الموحد للكيانات القانونية للاتحاد الروسي.

عام ٢٠١٤ بوصفه مؤسسة تابعة لها، لتقديم الدعم المالي والقروض إلى المستثمرين الصينيين في مشاريع التعدين والمشاريع العقارية في راسون (انظر المرفق ١٥-١١). والمصرف المرخص له من المصرف المركزي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ١٥-١٢) يقدم القروض إلى جهات صينية من أفراد وشركات في منطقة راسون. ويزعم المصرف في المواد الترويجية أن: "مصرف [First Eastern Bank] مستقل تماماً ولا يلزمه إثبات هوية. وهو لا يخضع لولاية الصين أو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وليس ملزماً برفع تقارير إلى الحكومة الصينية أو حكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية!" (انظر المرفق ١٥-١٣). ويلاحظ الفريق أن فتح الرعايا الأجانب حسابات في مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من شأنه أن يشكل انتهاكاً بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

٢٢٢ - وقد وجه الفريق رسالة إلى الصين بشأن الحالات المذكورة أعلاه جميعاً ولا يزال التحقيق مستمراً من جانبه.

جيم - مصارف مدرجة في قائمة الجزاءات تقيم مكاتب تمثيلية وتعين عملاء في الخارج

٢٢٣ - واصلت عدة مصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العمل في الخارج بعد أن أدرجت في قائمة الجزاءات من خلال إنشاء مكاتب تمثيلية بدلاً من مؤسسات مالية. ويؤكد الفريق أن الأحكام الواردة في القرارات والمتعلقة بالطرد وبتجميد الأصول تُطبق أيضاً على الأشخاص والكيانات التي تعمل "باسم" كيانات مدرجة في القائمة "أو بتوجيه منها" (٢٠٠). ويلاحظ الفريق أيضاً أنه، بموجب الفقرة ٣٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، تُلزم الدول الأعضاء بطرد أي فرد يثبت أنه يعمل باسم مصرف تابع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو بتوجيه منه (٢٠١).

٢٢٤ - وأدارت شركة Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) فرعاً لها من منطقة داندونغ واستخدمت شركة Dandong Hongxiang لتنفيذ معاملات مالية بدولارات الولايات المتحدة باسمها من خلال شركات صورية عديدة أنشئت في جزر فرجن البريطانية وسيشيل وهونغ كونغ، الصين (انظر الفقرة ١٩١) (٢٠٢). وهذه الحالة، إلى جانب شركة Shipping Chinpo في سنغافورة (٢٠٣) وسائر الحالات المذكورة أدناه، تبين النمط الذي تتبعه كيانات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية القائم على استخدام شركات أجنبية للقيام بخدمات مالية مع التهرب من اللوائح التي تنظم المؤسسات المالية. ويرى الفريق أن الشركات التي تقدم

(٢٠٠) انظر القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، الفقرة ٣٣.

(٢٠١) إلا إذا كان وجود الفرد هناك ضرورياً، حصراً، لأغراض تنفيذ إجراءات قضائية أو لأغراض تتعلق بالسلامة أو لأغراض طبية أو إنسانية أخرى، أو إذا قررت اللجنة خلاف ذلك.

(٢٠٢) Case number 16-mj-06602, District of New Jersey، أودعت القضية في ٣ آب/أغسطس ٢٠١٦.

(٢٠٣) انظر S/2016/157، الفقرات ١٩٠-١٩٢.

خدمات مالية مطابقة للخدمات التي تقدمها المصارف ينبغي أن تعتبر مؤسسات مالية لأغراض القرارات.

٢٢٥ - وحصل الفريق على معلومات تبين أن ثمة مصرفين مدرجين، هما Daedong Credit Bank (DCB) و Korea Daesong Bank (KDB)، يعملان على الأراضي الصينية، عن طريق مكاتب تمثيلية في داليان وداندونغ وشينيانغ. والمثل في داليان منذ عام ٢٠٠٦ كان السيد كيم تشول سام (Kim Chol-sam)، المدرج اسمه في القرار ٢٣٢١ (٢٠٠٦)^(٢٠٤). ولتأمين تصريح عمل وإقامة، أنشأ شركة Dalian Daxin Electronics (大连大信 电子有限公司) بوصفها "شخصاً طبيعياً أجنبياً" في ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٦، باستخدام اسم صيني، 金铁三 (انظر المرفق ١٥-١٤).

٢٢٦ - وشغل السيد كيم أيضاً منصب مدير شركة مدرجة، DCB Finance Ltd.، مسجلة في جزر فرجن البريطانية في ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٦ (انظر المرفق ١٥-١٥). وتشاركت شركة DCB Finance عدة موظفين مع مصرف DCB والعنوان نفسه لأربع من الشركات الصورية التي استخدمتها شركة Dandong Hongxiang لإجراء المعاملات باسم شركة KKBC^(٢٠٥). وعندما أغلقت الحسابات المراسلة لمصرف DCB في عام ٢٠٠٥، أنشئت شركة DCB Finance لإجراء التحويلات البرقية والمعاملات التجارية باسمه^(٢٠٦).

٢٢٧ - وأجرى السيد كيم، بوصفه ممثل مصرف DCB وشركة DCB Finance في داليان، معاملات بملايين دولارات الولايات المتحدة، منها عدة معاملات بلغت قيمة كل منها مليون دولار أو أكثر. ويسر أيضاً مدفوعات وقروضاً بين مختلف الشركات المرتبطة بمصرف DCB وقام بتبديل كميات كبيرة من المبالغ النقدية المحولة إلى الصين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى أوراق نقدية بعملة دولار الولايات المتحدة تكون أحدث أو ذات فئة أكبر^(٢٠٧). وأجرى كذلك معاملات تصريف في سوق الصرف الأجنبي بين دولار الولايات المتحدة واليورو وحول أرصدة بين مصرف DCB والمصرف المساهم فيه، Korea Daesong Bank. وعندما أنشأ مصرف DCB مكاتب تمثيلية في شينيانغ في أواخر عام ٢٠١٢،

(٢٠٤) كان السيد كيم قبل انتقاله إلى الصين يعمل أمين خزانة في مصرف DCB بتعيين من مصرف KDB الذي هو شريك في مصرف DCB المشترك ويملك نسبة ٣٠ في المائة منه. وأكدت دولة عضو أن السيد كيم يشغل منصب أمين خزانة.

(٢٠٥) Success Target Group, Ltd., Best Famous Ltd., Fully Max Trading Ltd. and Sheen Fair Trading Ltd. See paragraphs 13 to 18 of the verified complaint for forfeiture in rem, *United States of America v. All Funds in the Accounts of Blue Sea Business Co., Ltd., et al.*, 16-vo-1954 (منطقة نيو جيرسي، أودعت القضية في ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦).

(٢٠٦) كان السيد كيم يملك ما لا يقل عن ثمانية حسابات في المصارف الصينية بدولار الولايات المتحدة واليورو والين ودولار هونغ كونغ باسمه وباسم الشركات الصورية.

(٢٠٧) تملك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كميات كبيرة من الأوراق النقدية من الفئات الصغيرة والبالغة أو الشديدة التلف من عملة دولار الولايات المتحدة.

وداندونغ في عام ٢٠١٤، تعاونت المكاتب الثلاثة في إدارة أنشطة الصرف الأجنبي، والتحويل، وتبادل المبالغ النقدية الضخمة، والقروض. وحصل الفريق أيضاً على معلومات تفيد بأن مصرف Ryugyong Commercial Bank (柳商银行, 柳京商业银行) يعمل بوصفه ممثلاً آخر لمصرف DCB من بيجين^(٢٠٨). ونفذ مصرف DCB معاملات لكيانات مدرجة في قائمة الجزاءات وشركة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لبيع أسلحة وأعتدة متصلة بها (انظر الفقرات ٢٣٢-٢٤١).

٢٢٨ - وأنشأ السيد كيم شركات أخرى، منها Hongdae International Ltd. (انظر المرفق ١٥-١٦)، وهي شركة سجلها في هونغ كونغ، الصين، باستخدام معلومات شخصية مزيفة تبين أنه مواطن من جمهورية كوريا^(٢٠٩). ودفع مبلغاً أيضاً لمكتب بيجين التابع لشركة في هونغ كونغ، الصين، ليساعده على إنشاء شركات أخرى عديدة في هونغ كونغ، الصين، منها Pan Ocean Investments Ltd. و Win Talent International Ltd. وفي النهاية تمت آخر عملية بيع معروفة للحصة الأجنبية التي تبلغ نسبة ٦٠ في المائة من مصرف DCB إلى شركة صينية في ١٤ تموز/يوليه ٢٠١١، مما يعني أنه من الممكن أن يكون أحد مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة في القائمة لا يزال مملوكاً بغالبية لشركة صينية.

٢٢٩ - وفي الواقع يتمتع مصرف DCB بمنافذ إلى النظام المالي الدولي من خلال شبكة من الحسابات في الخارج والمكاتب التمثيلية في الصين. وتبين هذه الحالة الطريقة التي يتبعها ممثلو المصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لإدارة العمليات في الخارج عن طريق إنشاء شركات صورية غير مسجلة بوصفها مؤسسات مالية ولكن تؤدي وظائف المؤسسات المالية.

٢٣٠ - وامتثالاً للأحكام المالية الواردة في القرارات، الدول الأعضاء ملزمة بطرد السيد كيم تشول سام وبتجميد جميع الممتلكات والأصول والموارد الاقتصادية الأخرى التي يملكها أو يديرها السيد كيم، ومصرف DCB، وشركة DCB Finance، ومصرف Korea Daesong Bank، وشركة Hongdae International Ltd، وأي شركة أخرى من شركاته التي تعمل باسمها أو بتوجيه منها في أراضي الدول الأعضاء.

اسم آخر لمصرف مدرج في القائمة

٢٣١ - قامت دولة عضو، وهي تتصرف عملاً بالفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، بتفتيش حزمة كانت تعبر أراضيها موجهة عن طريق الخطأ من المصرف المدرج Land Bank of East في بيونغ يانغ إلى شركة في بلد ثالث. وتضمنت الحزمة، بالإضافة إلى هدية عيد ترسلها

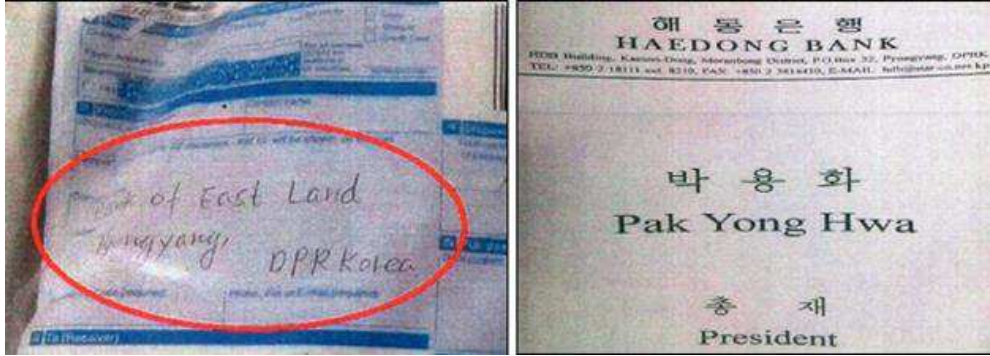
(٢٠٨) احتفظ مصرف Ryugyong Commercial Bank بحسابات عديدة في مصارف صينية وأجرى عدة تحويلات نقدية من حسابات في الصين تسيطر عليها مكاتب تمثيلية لمصرف DCB.

(٢٠٩) سجل السيد كيم عنواناً سكنياً مزيفاً في سيول وعرف بلد إقامته بأنه "كوريا"، حيث أدرجه بجانب رقم جواز سفر الصادر عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

المصارف عادةً إلى شركائها التجاريين، بطاقة معايدة من رئيس مصرف Haedong Bank، السيد باك يونغ هوا (انظر الشكل ٤٢). ويحقق الفريق فيما إذا كان مصرف Haedong Bank اسماً آخر لمصرف Bank of East Land.

الشكل ٤٢

فاتورة الشحن الجوي لمصرف Bank of East Land (إلى اليسار) بطاقة مصرف Haedong Bank (إلى اليمين)



دال - العمليات المالية لشركة Glocom / Pan Systems Pyongyang

٢٣٢ - عقب الحظر الذي فرض على أسلحة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والأعتدة ذات الصلة (انظر الفقرات ٧٢-٨٧)، حقق الفريق في العمليات المالية للشبكة.

٢٣٣ - واستفادت شركة Pan Systems Pyongyang وشركاتها الصورية في عملياتها المصرفية من شبكة واسعة من الأفراد والشركات والحسابات المصرفية الخارجية لشراء الأسلحة والأعتدة ذات الصلة وتسويقها. وتألقت الشبكة العالمية من أفراد وشركات وحسابات مصرفية في إندونيسيا وسنغافورة والصين وماليزيا والشرق الأوسط^(٢١٠). ولم تلجأ شركة Pan Systems Pyongyang إلى اسم شريكها في الاستثمار الأجنبي (Pan Systems Singapore) للتعميم على أنشطتها فحسب، بل للحصول على حسابات بالعملات الأجنبية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهو أمر غير ممكن للشركات المحلية بموجب القواعد المصرفية المعمول بها في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وعلى وجه التحديد، أنشأت السيدة ريانغ سو نيو (Ryang Su Nyo)، مديرة Pan Systems Pyongyang، حسابات في مصرف DCB باسم شركة Pan Systems وشركتها الصورية، International Global System، واستخدمتهما لنقل أموال إلى داخل البلد وخارجه.

(٢١٠) جرى تحديداً تحويل مبلغ ٩٣٩ ٣٦ يورو إلى شركة International Global Systems في عام ٢٠٠٨ من حساب في فرع مصرف شرق أوسطي في دمشق.

٢٣٤ - وتستخدم شركتا Pan Systems Pyongyang و International Global System منذ عام ١٩٩٨ حسابات بدولار الولايات المتحدة واليورو في مصرف DCB للنفاذ إلى النظام المالي العالمي، بسبل منها حسابات مصرفية في الصين على النحو المبين سابقاً. واستخدمت هذه الحسابات لتحويل الأموال إلى سلسلة إمدادات لأكثر من ٢٠ شركة تقع في بر الصين الرئيسي بشكل أساسي؛ وفي هونغ كونغ، الصين؛ وفي سنغافورة. وفي السنوات الأخيرة، تحولت عمليات الشراء بالكامل تقريباً إلى شركات في الصين وهونغ كونغ، الصين^(٢١١). ووفرت غالبية هذه الشركات منتجات إلكترونية ومكونات أجهزة الراديو وغلافاتها الخارجية بما يتماشى مع معدات الاتصالات العسكرية التي تسوق لها شركة Glocom، أما الشركات الأخرى فهي تعمل في مجال النقل. وأجرت الشبكة أيضاً تحويلات منتظمة إلى وسطاء مختلفين يحملون أسماء صينية وكورية وأجنبية وأسماء مشفرة، يعملون في إندونيسيا والصين وماليزيا والشرق الأوسط.

٢٣٥ - وتبين السجلات المصرفية أن المدفوعات إلى الموردين جرت عن طريق شركة International Golden Services وشركات صورية عديدة أخرى إلى حسابات في مصارف في سنغافورة وبر الصين الرئيسي وهونغ كونغ، الصين. وحصل الفريق على أدلة تبين سلسلة من المعاملات لشركة Glocom أجرتها شركات مسجلة في هونغ كونغ، الصين، وخضعت للمقاصة في عدة مصارف مراسلة تابعة للولايات المتحدة في نيويورك.

٢٣٦ - وفيما يتعلق بالتحويلات الواردة، تلقت شركة Pan Systems Pyongyang تحويلات ضخمة من حساب في مصرف كبير في ماليزيا، ومن شركات عديدة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منها Hungbal Trading Co. و Kumbong Trading Co. و Mubong Trading Co.، التي يحقق الفريق في الأنشطة التي تقوم بها. وأجريت أيضاً تحويلات من قنصلية جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في شينيانغ ويواصل الفريق التحقيق فيها. كما استخدمت شركة Pan Systems Pyongyang تحويلات نقدية ضخمة على نحو منتظم.

٢٣٧ - وبالإضافة إلى ذلك، تلقت شركة Pan Systems Pyongyang أموالاً من كيانات مدرجين في القائمة، وهما شركتا KOMID و Hyoksin Trading Corporation. وبين عامي ٢٠١١ و ٢٠١٣، أجرت شركة Hyoksin عدة تحويلات باليورو إلى شركة Pan Systems Pyongyang شأنها شأن شركة KOMID بين عامي ٢٠١١ و ٢٠١٥. وبالنظر إلى الصلات

(٢١١) وفقاً للمعلومات التي حصل عليها الفريق، تحولت عمليات الشراء إلى شركات في بر الصين الرئيسي وهونغ كونغ، الصين، بسبب الأسعار المنخفضة والأنظمة الصارمة في سنغافورة واللوجستيات الأكثر مباشرة.

التي تربط Pan Systems Pyongyang بالمكتب العام للاستطلاع، يظهر ذلك طريقة ترابط شبكات الكيانات المدرجة في القائمة^(٢١٢).

٢٣٨ - وأودعت السيدة ريانغ سو نو ودائع نقدية بوتيرة متكررة في حسابي شركتي Pan Systems و International Global System بدولار الولايات المتحدة وباليورو^(٢١٣). واستخدمت Pan Systems Pyongyang أيضاً ماليزيا منبراً لإعادة المبالغ النقدية. وأفاد الفريق سابقاً عن اعتقال الشرطة الماليزية، في ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٤، ثلاثة من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للاشتباه بأنهم حاولوا تهريب ٤٥٠.٠٠٠ دولار نقداً إلى خارج ماليزيا. وعرف ثلاثة مواطنين أنفسهم بأنهم ممثلون لشركة Pan Systems Pyongyang، عن فيهم السيدة ريانغ التي ادعت أن الأموال تعود لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كوالالمبور^(٢١٤).

٢٣٩ - ودفع فرض جزاءات أشدّ بشبكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى اللجوء إلى مزيد من التحايل في استخدام القنوات المصرفية الرسمية والتحويلات النقدية الضخمة لتيسير محاولاتها غير المشروعة. وفي الوقت نفسه، إن الدول الأعضاء التي تستضيف رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية؛ والتي تراقب حركة الأشخاص عبر حدودها؛ والتي تنظم المصارف؛ والتي تنظم المصارف المراسلة، لم تستثمر كما يجب في قدراتها لإنفاذ الجزاءات المشددة. ونتيجة لذلك، تمكن عملاء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من إخفاء كل من أنشطتهم غير المشروعة وصلاتهم بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

٢٤٠ - وهناك اتجاه نحو استخدام عملاء وشركات من خارج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يقوم بتسجيلهم وسطاء، هم أيضاً من خارج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في بلدان مختلفة. وأظهرت التحقيقات المالية التي أجراها الفريق أنه رغم أن ذلك يحدث في أجزاء كثيرة من آسيا، هناك اتجاه نحو زيادة استخدام الشركات الصورية في هونغ كونغ، الصين وغيرها من المدن في بر الصين الرئيسي حيث لا يظهر أي أثر لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في وثائق التسجيل.

٢٤١ - وتبين هذه الحالة أيضاً أن شركات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وبعثاتها الدبلوماسية تفتح حسابات تقوم في الواقع بخدمات تؤديها مؤسسات مالية. وكانت قنصلية جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في شينيانغ تؤدي دوراً مالياً داعماً، خلافاً لاتفاقية فيينا

(٢١٢) في عامي ٢٠١٠ و ٢٠١٣، أجرت شركة Pan Systems Pyongyang تحويلات في هونغ كونغ، الصين، إلى شركة Greenpine International، وهي شركة صورية لشركة Green Pine (انظر الفقرات ١٧٢-١٧٥).

(٢١٣) في عام ٢٠١٥، تعيّر حساب شركة International Global System ليصبح حساباً لشركة International Golden Services.

(٢١٤) حصل الفريق على معلومات تبين أن ثلاثة أفراد دخلوا سنغافورة قبل يومين عبر ماليزيا بالسيارة، مما يعني أنهم ربما حصلوا على المبالغ النقدية في سنغافورة.

للعلاقات الدبلوماسية التي تحظر على المرافق القنصلية ممارسة أي نشاط تجاري (انظر الفقرة ١٧ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦))^(٢١٥).

هاء - كميات كبيرة من المبالغ النقدية والذهب

٢٤٢ - تستخدم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كميات كبيرة من المبالغ النقدية والذهب لتحويل القيمة من خلال التحايل على القطاع المالي الرسمي بالكامل. وحقق الفريق في هذا التهريب لتفادي الجزاءات، على النحو المحدد في الفقرة ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) والفقرة ٣٧ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرة ٣٥ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). وحقق الفريق في ثلاث قضايا إلى جانب قضية نقل مبالغ نقدية ضخمة عن طريق مصرف DCB الذي قام بتحويلها واستخدام شركة Pan Systems Pyongyang مبالغ نقدية ضخمة.

٢٤٣ - وفي ٦ آذار/مارس ٢٠١٥، ضبطت بنغلاديش ٢٦,٧ كيلوغراماً من سبائك الذهب والمجوهرات (بقيمة ١,٤ مليون دولار) كانت في الأمتعة المحمولة للسكرتير الأول لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في داكا، السيد سون يونغ نام (Son Young-nam). وقد صدرت الفاتورة عن شركة AMM Middle East General Trading في دبي وجرى تحصيل البضاعة في سنغافورة. وقد سافر السيد سون من داكا إلى سنغافورة وغادرها في اليوم نفسه، وخرج من المطار لمدة ثلاث ساعات. وكان قد قام برحلات من هذا القبيل بمتوسط مرة في الشهر على مدى الأشهر الخمسة عشر السابقة منطلقاً من داكا ومن بيجين (كان يقضي فترة تتراوح بين بضع ساعات ويومين خارج المطار)، مما يوحي بأنه كان يؤدي دور حامل الحقيقة الدبلوماسية الدائم ويهرب الذهب وأصنافاً أخرى للتهرب من الجزاءات. وكان يرافقه في بعض من هذه الرحلات دبلوماسيون آخرون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وكانت هذه هي الحالة الوحيدة التي حقق فيها الفريق والتي كانت تنطوي على تهريب كميات ضخمة من المبالغ النقدية والذهب ضبطتها دولة عضو على النحو الذي تنص عليه القرارات.

٢٤٤ - وفي ١٧ آذار/مارس ٢٠١٦، أُلقي القبض في مطار كولومبو في سري لانكا على شخص من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعمل في الخارج، وهو السيد كيم سونغ تشول (Kim Song Chol)، كان يحمل مبلغ ١٦٧ ٠٠٠ دولار من النقد والمجوهرات الذهبية والساعات. وكان في طريقه من عُمان إلى بيجين ولم يقدم تصريحاً جبراً. وكان يرافقه خمسة أفراد آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون في عُمان في شركة بناء

(٢١٥) وجد الفريق أدلة على أن عملاء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية شاركوا في العديد من الممارسات المالية المضللة، بما في ذلك إنشاء حسابات بأسماء أفراد الأسر، وفتح حسابات متعددة لتجزئة المعاملات وإحباط تعقب الأنشطة التجارية، وفتح حسابات في بلدان مختلفة لاستغلال الثغرات الدولية في شروط الإبلاغ عن المعاملات.

تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومقرها في دبي وتملك عنوان صندوق بريد. وأعدّ قائمة تتضمن ٣١١ اسماً لعمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تعيش أسرهم في بيونغ يانغ كان عليه أن يدفع لها المال (يُدفع لكل أسرة مبلغاً يتراوح بين ٢٠٠ و ١ ٥٠٠ دولار، بمتوسط ٣٠٠ دولار للأسرة الواحدة). وأعرب مجلس الأمن، في الفقرة ٣٤ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، عن القلق من تداعيات استغلال مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يعملون في الخارج في برامج محظورة، بالإضافة إلى تكرار القلق من أن المبالغ النقدية الضخمة يمكن أن تُستخدم للتهرب من الجزاءات.

٢٤٥ - وحقق الفريق في حالة أخرى شملت مبالغ نقدية ضخمة كان ينقلها عمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عائدتين من ناميبيا بعد العمل هناك لصالح شركة Mansudae، التي أوصى الفريق بإدراجها في القائمة (انظر الفقرة ١١٤) (٢١٦).

واو - مدفوعات المصارف المدرجة في القائمة لقاء خدمات المراسلة المالية

٢٤٦ - حقق الفريق في تقديم خدمات المراسلة المالية إلى مصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مدرجة في قائمة الجزاءات. وتقدم جمعية الاتصالات المالية بين المصارف على مستوى العالم (سويفت) خدمات مراسلة مالية إلى سبعة من تلك المصارف، ثلاثة منها مدرجة في القائمة هي: Bank of East Land و KKBC و Korea Daesong Bank. وتوقفت الجمعية عن تقديم خدماتها إلى أربعة مصارف مدرجة في قائمة الجزاءات عندما طلبت هذه المصارف بنفسها أن تفعل الجمعية ذلك، وهي: Amroggang Development Banking Corporation و DCB و Tanchon Commercial Bank و Korea United Development Bank.

٢٤٧ - ويجب أن يوقع المصرف، لكي يصبح مستخدماً لنظام "سويفت"، على "تعهد" يحدد الشروط والأحكام التي تنظم تقديم خدمات المراسلة المالية. ووقعت عدة مصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اتفاقات من هذا القبيل (انظر الجدول ١٢).

الجدول ١٢

تاريخ توقيع مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة في القائمة على تعهد نظام "سويفت"

المصرف المدرج في القائمة	رمز نظام "سويفت"	تاريخ توقيع "التعهد"	تاريخ منح الدخول إلى نظام "سويفت"	تاريخ الإدراج في قائمة الجزاءات	تاريخ الإنهاء (التنازل عن الخدمات)
Amroggang Development Bank	ADBKKPPYXXX	١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦	٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦	٢ أيار/مايو ٢٠١٢	١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢
Bank of East Land	BOELKPPY	٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٤	٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣	-

(٢١٦) انظر S/2016/157، الفقرات ١٠١-١٠٦.

المصرف المدرج في القائمة	رمز نظام "سويفت" تاريخ توقيع "التعهد"	تاريخ منح الدخول إلى نظام "سويفت"	تاريخ الإدراج في قائمة الجزاءات	تاريخ الإنهاء (التنازل عن الخدمات)
KDBKPPY Korea Daesong Bank	٩ نيسان/أبريل ٢٠٠١	١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١	٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦	
KKBCKPPY Korea Kwangson Banking Corp.	١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١	٢ آذار/مارس ٢٠٠٢	٢ آذار/مارس ٢٠١٦	
KUDBKPPY Korea United Development Bank	٩ نيسان/أبريل ٢٠٠١	١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١	٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦	٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦

(أ) لا يزال المصرف ضمن شبكة نظام "سويفت".

٢٤٨ - ورداً على استفسارات الفريق، أكدت الجمعية للسلطات البلجيكية أنها تقدم خدمات المراسلة المالية إلى مصارف مدرجة في القائمة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي إطار إجراءات تقديم هذه الخدمات، تطلب الجمعية الإذن من الحكومة لتلقي الأموال المستحقة عن هذه الخدمات. وعند الحصول على هذا الإذن، تتلقى الجمعية مدفوعات من المصارف المدرجة في قائمة الجزاءات لقاء خدماتها^(٢١٧). ثم تُقيد المدفوعات في دفاترها وتسجل بوصفها إيرادات. وقد أذنت السلطات البلجيكية للجمعية بتلقي المبالغ المبينة في الجدولين ١٣ و ١٤ من مصارف مدرجة في القائمة، في مقابل تقديم خدمات المراسلة المالية، وتوفير دليل نظام "سويفت"، والتدريب على استخدام شبكة "سويفت"، وتكاليف الصيانة.

الجدول ١٣

رسوم من المصارف المدرجة أعدت الجمعية فواتير بشأنها وتلقته منذ ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣

المصرف المدرج في القائمة	السنة	الرسوم التي أعدت الجمعية فواتير بشأنها وتلقته (باليورو)	المبالغ المقدرة في الفواتير
Bank of East Land (أدرج في ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣)	٢٠١٣	٦ ٤٥٦,٦٨	٥ ٦٨٥,٩٤
	٢٠١٤	٥ ٥١٧,١٨	٥ ٥٨٧,٩٦
	٢٠١٥	٥ ٦٠٣,٧٦	٦ ٤٩٧,٠٨
	٢٠١٦	٥ ٤٤٧,٨٨	—
			المبلغ الذي سيرد في الفاتورة حتى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ هو ٨ ٦١٦ (لم يوافق عليه بعد)
Korea Kwangson Banking Corp. (أدرج في ٢ آذار/مارس ٢٠١٦)	٢٠١٦	١ ٩٥٤,٠٠	—
			المبلغ الذي سيرد في الفاتورة حتى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ هو ٧ ٢١٢ (لم يوافق عليه بعد)

(٢١٧) تُحوّل المدفوعات إلى الحسابات التي تستخدم نظام "سويفت" في بلجيكا.

الجدول ١٤

الرسوم التي أُعِدَّت فواتير بشأنها لقاء خدمات الجمعية المقدمة إلى مصارف مدرجة في القائمة بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)

المصرف المدرج في القائمة	تاريخ الخدمة	الرسوم التي أُعدت فواتير بشأنها (باليورو)
Korea Daesong Bank	٢٠١٦	٤٣٢,٠٠
Korea United Development Bank	٢٠١٦ ^(١)	٢١٩,٣٠

المصدر: بلجيكا.

(أ) تنازل مصرف Korea United Development Bank عن خدمات نظام "سويفت" في ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٢٤٩ - وأبلغت بلجيكا الفريق أنه "بموجب القانون الوطني والأوروبي، يمكن منح الإذن بتلقي الرسوم من مصرف مدرج بشريطة الامتثال لأحكام لائحة المجلس ٧٢٠٠/٣٢٩"، وأن تكون الأذون متعلقة بمبالغ أدنى من ١٥ ٠٠٠ يورو. ويلاحظ الفريق أنه، نظراً إلى أن اللجنة لم تحدد أن هذه المدفوعات تندرج في إطار الإعفاءات الواردة في الفقرتين ٩ (أ) و/أو (ب) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، يشكل تلقي الأموال من كيان مدرج في قائمة الجزاءات انتهاكاً لتجميد الأصول على النحو الوارد في الفقرة ٨ (د) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والفقرتين ٨ و ١١ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣). ويلاحظ الفريق أيضاً أنه، بالإضافة إلى رسوم نظام "سويفت"، تسدد مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية رسوماً منفصلة إلى طرف ثالث هو "مكتب خدمات" يقع خارج ولاية الاتحاد الأوروبي لكي تتصل بشبكة "سويفت"، الأمر الذي يشكل أيضاً انتهاكاً لتجميد الأصول^(٢١٨).

فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية

٢٥٠ - واصل الفريق العمل عن كثب مع فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية والمشاركة في التوعية مع الهيئات الإقليمية النظرية لتعزيز تنفيذ الإجراءات المالية المحددة الأهداف ودعمها. وتبين التقييمات المتبادلة حتى الآن أن العديد من البلدان لا تنفذ الإجراءات المالية المحددة الأهداف فيما يتعلق بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وحضر الفريق دورات لمناقشة واعتماد التقييمات المتبادلة بشأن قضايا تمويل الانتشار واستعرض مشروع التشريع المتعلق بتمويل الانتشار للتقيد بالقرارات.

(٢١٨) أبلغت بلجيكا الفريق كذلك بأن الرسائل ذات الصلة توجه إلى مركز عمليات في الاتحاد الأوروبي أو في الولايات المتحدة، بعد مرورها بمكتب الخدمات، تبعاً للمنطقة التي يرتبط بها المرسل أو المتلقي الآخر.

- ٢٥١ - وبالنظر إلى الأنشطة المتواصلة التي تجريها المصارف المدرجة ومثلوها، يشير الفريق إلى التزام الدول الأعضاء بتجميد كل الأصول التي تقع تحت إشرافها وإشراف كل من يتصرف باسمها، وإبلاغ اللجنة بهذه الأعمال وتشارك المعلومات ذات الصلة مع الفريق.
- ٢٥٢ - وفي ضوء استخدام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية شركات أجنبية للقيام بالخدمات المالية، يوصي الفريق بأن توضح اللجنة أن الشركات التي تقدم خدمات مالية مطابقة لتلك التي تقدمها المصارف تعتبر مؤسسات مالية لأغراض القرارات.
- ٢٥٣ - ويوصي الفريق الدول الأعضاء، عندما تجمد مبالغ نقدية ضخمة أو كميات من الذهب يهرها رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بأن تبلغ اللجنة على الفور وأن تضمن عدم استخدامها في أنشطة محظورة أو للتهرب من الجزاءات قبل الإفراج عنها.
- ٢٥٤ - يوصي الفريق مجلس الأمن بتوسيع نطاق الحظر المفروض على إنشاء مشاريع مشتركة مع مصارف من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليشمل الشركات والمؤسسات المالية.
- ٢٥٥ - ويوصي الفريق بأن تعزز الدول الأعضاء تبادل المعلومات عن حالات تهرب الشبكة عبر الوطنية ونماذج مساعدة المصارف والمؤسسات المالية لتحديد ما إذا كانت بعض المعاملات تنطوي على أنشطة محظورة بموجب القرارات.

تاسعاً - الجزاءات القطاعية

- ٢٥٦ - من أجل رصد صادرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من المعادن التي تنطبق عليها الفقرة ٢٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، استخدم الفريق البيانات الجمركية للدول الأعضاء حسبما تم إبلاغ الأمم المتحدة به (قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية/مركز التجارة الدولية)، أو المأخوذة من قاعدة بيانات متاحة بالاشتراكات. وتعيّن على الفريق أن يعوّل كلياً على إحصاءات مستمدة من الدول المستوردة (إحصاءات ظل)، لأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا توفر بيانات عن صادراتها أو عملياتها الجمركية.
- ٢٥٧ - ولم يُحدّد مجلس الأمن في قراره الفئات والفئات الفرعية المناظرة للمعادن المذكورة، مما يعني أن أمر تفسيرها ترك لكل دولة عضو. ولوضع إطار مرجعي عام لرصد واردات المعادن ذات الصلة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، قرّر الفريق استخدام التصنيفات

الجدول ١٥

الرموز الواردة في النظام المنسق والتي حدّدتها منظمة الجمارك العالمية والدول الأعضاء للمعادن المذكورة في القرائين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)

المعدن	منظمة الجمارك العالمية	تفسيرات الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية
الفحم	الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب المصنوعة من الفحم (٢٧٠١)، والفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب المصنوعة من الفحم (٢٧٠٢)، والخبث (٢٧٠٣)، وفحم الكوك وشبه فحم الكوك المؤلف من الفحم الحجري أو الليغنيث أو الخبث (٢٧٠٤)	الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب المصنوعة من الفحم (٢٧٠١)، والفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب المصنوعة من الفحم (٢٧٠٢)، والخبث (٢٧٠٣)، وفحم الكوك وشبه فحم الكوك المؤلف من الفحم الحجري أو الليغنيث أو الخبث (٢٧٠٤)
	الصين: فيما يتصل بالقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦): فحم الأنثراسايت (٢٧٠١١١٠٠١٠، ٢٧٠١١١٠٠٩٠، ٢٧٠١١٢١٠٠٠، ٢٧٠١١٢٩٠٠٠، ٢٧٠١١٩٠٠٠٠)؛ وفيما يتصل بالقرار ٢٣٢١ (٢٠١٦): الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب (٢٧٠١) والليغنيث (٢٧٠٢)	الصين: فيما يتصل بالقرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦): فحم الأنثراسايت (٢٧٠١١١٠٠١٠، ٢٧٠١١١٠٠٩٠، ٢٧٠١١٢١٠٠٠، ٢٧٠١١٢٩٠٠٠، ٢٧٠١١٩٠٠٠٠)؛ وفيما يتصل بالقرار ٢٣٢١ (٢٠١٦): الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وغيره من أنواع الوقود الصلب (٢٧٠١) والليغنيث (٢٧٠٢)
	الاتحاد الروسي: الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وأنواع الوقود الصلب المشابهة المصنوعة من الفحم (٢٧٠١)؛ والليغنيث، أو الفحم البني، سواء كان مجمّعاً أم لا، باستثناء فحم جيت (٢٧٠٢)	الاتحاد الروسي: الفحم؛ قوالب الفحم، والوقود البيضاوي وأنواع الوقود الصلب المشابهة المصنوعة من الفحم (٢٧٠١)؛ والليغنيث، أو الفحم البني، سواء كان مجمّعاً أم لا، باستثناء فحم جيت (٢٧٠٢)

(٢١٩) منظمة الجمارك العالمية هي مؤسسة حكومية دولية تمثل ١٨٠ إدارة جمركية مسؤولة عن تجهيز نسبة ٩٨ في المائة من مجموع التجارة الدولية.

(٢٢٠) تصنيف السلع حسب مجموعة السلع الأساسية للأنشطة الاقتصادية الخارجية للاتحاد الاقتصادي الأوروبي الآسيوي. وهذا الاتحاد هو اتحاد اقتصادي يتألف من الاتحاد الروسي وأرمينيا وبيلاروس وقيرغيزستان وكازاخستان.

(٢٢١) لائحة المجلس 2016/682 (EU) المؤرخة ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦؛ وزارة التجارة في الصين، ”إعلان وزارة التجارة في جمهورية الصين الشعبية رقم ١١ الصادر عام ٢٠١٦ بشأن قائمة المنتجات المعدنية المحظور استيرادها من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“، ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦؛ وزارة التجارة في الصين، الإعلان رقم ٨١ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ (انظر المرفق ١٦-٢).

المعدن	منظمة الجمارك العالمية	تفسيرات الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية
الفناديوم	ركاز ومركزات الفناديوم (٢٦١٥)	الاتحاد الأوروبي: ركاز الفناديوم (٢٦١٥٩٠٠٠) الصين: ركاز ومركزات الفناديوم (٢٦١٥٩٠٩٠٩٠) الاتحاد الروسي: ركاز ومركزات الفناديوم (٢٦١٥٩٠٠٠٩)
الأترربة النادرة	معدن الأترربة النادرة التي تغطيها الرموز التالية: ٢٦١٧ (الركاز والمركزات غير المحددة وغير المشار إليها في موضع آخر)، و ٢٨٠٥ (الفلزات القلوية وما إلى ذلك، ومعدن الأترربة النادرة وما إلى ذلك، والزئبق)، و ٢٨٤٤ (العناصر الكيميائية المشعة، والنظائر المشعة ومركباتها وما إلى ذلك)	الاتحاد الأوروبي: ركاز معادن الأترربة النادرة (٢٥٣٠٩٠٠٠)، وركاز المونازيت وغيره من الركاز المستخدم بصورة حصرية أو رئيسية لاستخراج اليورانيوم أو الثوريوم (٢٦١٢) الصين: معادن أخرى من معادن الأترربة النادرة (٢٥٣٠٩٠٢٠٠٠) الاتحاد الروسي: الأخلاط المتجانسة أو السبائك (٢٨٠٥٣٠١٠٠٠)؛ والعناصر الكيميائية المشعة والنظائر المشعة ومركباتها وما إلى ذلك (٢٨٤٤)؛ المركبات، العضوية وغير العضوية، لمعدن الأترربة النادرة، أو للإتريوم أو للسكانديوم أو لخلائط هذه المعادن (٢٨٤٦)؛ والسيريوم الحديدي وسبائك أخرى سريعة الاشتعال في جميع الأشكال؛ والسلع المصنوعة من مواد قابلة للاحتراق (٣٦٠٦)
النحاس	الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٤ (٧٤٠١-٧٤١٩)	الصين: الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٤
الزنك	ركاز ومركزات النحاس (٢٦٠٣) الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٩ (٧٩٠٧-٧٩٠١)	ركاز ومركزات النحاس (٢٦٠٣٠٠٠٠) الصين: الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٩
النيكل	ركاز ومركزات الزنك (٢٦٠٨) الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٥ (٧٥٠٨-٧٥٠١)	ركاز ومركزات الزنك (٢٦٠٨٠٠٠٠) الصين: الرموز المنسقة الواردة في الفصل ٧٥
الفضة	ركاز ومركزات الزنك (٢٦٠٤) ركاز ومركزات الفضة (٧١٠٦)	ركاز ومركزات الزنك (٢٦٠٤) الصين: ركاز ومركزات الفضة (٧١٠٦)

المعدن	منظمة الجمارك العالمية	تفسيرات الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية
		المعادن الأساسية المغلفة بالفضة، التي المعادن الأساسية المغلفة بالفضة؛ التي بقيت على حالها وشبه بقيت على حالها وشبه المصنّعة المصنّعة (٧١٠٧٠٠٠٠)
(٧١٠٧)		٢٦١٦١٠٠٠ (ركاز ومركزات المعادن النفيسة)
	سِلْع من الذهب المُصاغ أو الفضة المُصاغة أو أجزاء منها؛ وسِلْع من فضة، سواء كانت مطلية أو مغلفة بمعادن نفيسة أخرى (٧١١٤)	

٢٥٩ - ويظهر تحليل الرموز الواردة أعلاه فروقاً يعود بعضها إلى أن بعض تفسيرات القرارين فيما يتعلق بشكل المعادن وتحديداتها كان أضيّق من توصيات منظمة الجمارك العالمية أحياناً، وأوسع منها في أحيان أخرى. فعلى سبيل المثال، حظر الاتحاد الروسي والصين استيراد الليغنيّت في إطار حظر استيراد الفحم. وفي حالات أخرى، لم تأخذ الدول الأعضاء في الاعتبار إلاّ المعادن المعنيّة التي تتخذ شكل قضبان أو مركّزات، وليس تلك التي تتخذ أشكالاً أخرى كأن تكون مسحوقة أو غير مشكّلة^(٢٢٢). واختلفت الآراء أيضاً بشأن أيّ فلزات أو معادن تدرج في فئة معادن الأتربة النادرة.

٢٦٠ - والتباينات المذكورة أعلاه والمتصلة برموز النظام المنسّق المنسوبة إلى المعادن في القرارين تسمح لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باستغلال هذا الأمر في صادراتها. وفي هذا الصدد، يشير الفريق إلى أن دراسة أجرتها إحدى الجامعات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أوصت بأنه من أجل التهرب من الحظر على المعادن الذي ينص عليه القراران، ينبغي أن يركز البلد جهوده على تقليص صادراته من المواد الخام وزيادة صادراته من المنتجات المجهّزة. ويرى الفريق أن السلع المصنوعة من المعادن المذكورة في القرارين ومن المعادن المحظورة في أشكال غير مركّزة (بما في ذلك شبه المصنّعة، وفي شكل سبائك، وغير المشكّلة، والمطحونة، والمسحوقة) ينبغي اعتبارها محظورة^(٢٢٣).

٢٦١ - بغية ضمان الاتساق بشأن أيّ أصناف بعينها تعتبر محظورة، يوصي الفريق بأن تصدر اللجنة مذكرة للمساعدة في التنفيذ تتضمن رموز النظام المنسّق التي تتطابق مع المعادن المدرجة في القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦).

(٢٢٢) يتضمّن تصنيف الذهب حسب رموز النظام الصيني ركاز ومركّزات الذهب فقط، باستثناء أنواع معيّنة تصدرها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(٢٢٣) على سبيل المثال، يعتبر الاتحاد الروسي أن الحظر المفروض على الحديد والصلب يشمل أيضاً السلع المصنوعة من الحديد أو من الصلب (الرمز ٧٣).

صادرات الموارد المعفاة (الفحم والحديد وركاز الحديد)

٢٦٢ - خلال الفترة المشمولة بالتقرير، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير الفحم والحديد وركاز الحديد من أجل توليد إيرادات كبيرة.

الحديد

٢٦٣ - يبين الجدول ١٦ البلدان التي استوردت منتجات الحديد والفولاذ من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٦.

الجدول ١٦

البلدان المستوردة للمنتج ٧٢ (الحديد والفولاذ) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة من نيسان/أبريل إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٦

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	المجموع
بربادوس			١٠٤			١٠٤
الصين	٣٦٨٣	٣٧١٣	٤٤٩٧	٤٦٣٦	٣٥٣٦	٢٢١٤٩
السلفادور			١٢٥	٩٤	٧٢	٢٩١
ألمانيا(أ)	١٣٩	١٣٨	٢٧٣		١٣٨	٦٨٨
الهند	١٨٦	٢٦	٣٨		٢١	٢٧١
إندونيسيا	١٥	٦٥	٣٨			١١٨
باكستان	١٩	٨٧	١٥٥			٢٦١
الفلبين	١٠٩٨	٧٦٣	٦١٧	١١٠٢	٥٧	٤٣٤٨
سلوفاكيا	٧٧					٧٧
بلدان أخرى(ب)						٤٣
						٢٨٣٥٠

المصدر: الخريطة التجارية لمركز التجارة الدولية، قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية

(أ) أفادت ألمانيا الفريق بأن السيليكون الحديدي (الرمز ٧٢٠٢٢١ في النظام المنسق) قد نشأ في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولكنه استورد إلى ألمانيا من الصين. ويلاحظ الفريق أن مجلس الأمن قد قرر، في الفقرة ٢٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يجب ألا تقوم بتوريد أو بيع أو نقل الحديد، بشكل مباشر أو غير مباشر، من أراضيها.

(ب) جُمعت مع الدول الأعضاء التي تُبلغ عن كميات ضئيلة نسبياً من واردات الحديد والفولاذ.

٢٦٤ - أرسل الفريق استفسارات إلى البلدان المذكورة أعلاه طلب فيها معلومات حول عدد الشحنات المحتوية على حديد وتم تفتيشها بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)

وما إذا نُظر في الشُّحنت في إطار الإعفاء المتّصل بـ "الأغراض المعيشية" والوارد في الفقرة ٢٩ (ب) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، وإذا كان الأمر كذلك، فما هي الإجراءات التي طُلب من الشركات اتخاذها لاستيراد هذه الأصناف، وما هي التدابير التي نفذتها السلطات من أجل إثبات أنّ الإيرادات النابعة من المعاملات موجهة حصراً لأغراض معيشية ولا علاقة لها بالبرامج المحظورة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو غير ذلك من الأنشطة المحظورة بموجب القرارات.

الفحم وركاز الحديد

٢٦٥ - تظهر البيانات المستمدة من مركز التجارة الدولية أنّ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية صدّرت جميع أصناف الفحم وركاز الحديد المسجّلة إلى شركات صينية فقط في عام ٢٠١٦. وفيما يتعلق بركاز الحديد، تظهر البيانات أنّ البلد قد قام بتصدير ما قيمته ٤٠١ ١٢٤ ٦٠ دولار في الفترة من نيسان/أبريل إلى تشرين الثاني/نوفمبر.

٢٦٦ - وفيما يتعلق بالفحم، تظهر البيانات أنّ البلد قام بتصدير ما قيمته ٢٣٣ ٠٧٩ ٧٦١ دولاراً من الفحم في الفترة من نيسان/أبريل إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. ويتمركز معظم الكيانات التي استوردت الفحم في المنطقة الشمالية الشرقية (جيلين ولياونغ وشاندونغ).

٢٦٧ - ونظراً إلى أنّ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت تصدّر المعادن لسنوات منذ ما قبل اعتماد القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، فيمكن قياس تنفيذ الحظر على المعادن بطريقة موضوعية، وهي استخدام البيانات المتصلة بنفس الفترة في عام ٢٠١٥ كخط أساس، ومقارنة إحصاءات عام ٢٠١٦ بها.

٢٦٨ - يتضمن الجدولان ١٧ و ١٨ مقارنةً بين صادرات الفحم وركاز الحديد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الصين في الفترة من نيسان/أبريل إلى تشرين الثاني/نوفمبر في عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦، على التوالي، أعدت بناءً على بيانات استمدت من قواعد بيانات متاحة بالاشتراكات.

الجدول ١٧

صادرات الفحم (الرمز ٢٧٠١ من النظام المنسق) إلى الصين في عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦

(بدولارات الولايات المتحدة)

السنة	نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	تشرين الأول/أكتوبر	تشرين الثاني/نوفمبر	المجموع
٢٠١٥	١١٧٢٠٢٥٣٠	١٠٤٣٣٦١٨٣	١٠٧١١٤٨٩٠	١٠١٠٤٠٨١٠	٨٨١٩٣٣١١	٨٢٢٨٨٩٧٢	٥٩٧٨٣١٣٥	٦٦٠٠١٦٠٩	٧٢٥٩٦١٤٤٠
٢٠١٦	٧٢٢٧١٤٠٠	٧٤٧٤٩٦٨٨	٨٨١٨١٠٧١	٨٩٤٦٧٧٩٠	١١٢٤٥٨٢٥٨	٨٣١٠٧٠١٥	١٠١٤٦٧٧٥٤	١٣٩٣٧٦٢٥٧	٧٦١٠٧٩٢٣٣

المصدر: Panjiva.

الجدول ١٨

صادرات الحديد (الرمز ٢٦٠١ من النظام المنسق) إلى الصين في عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦

(بدولارات الولايات المتحدة)

السنة	نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	تشرين الأول/أكتوبر	تشرين الثاني/نوفمبر	المجموع
٢٠١٥	٣٨١٤٧٨٧	٦٨٨٨٦١٨	٤٣٣٥٥٣٣	٦٢٠٤٦٨٠	٦٨١٣٦٨٤	٨٢١٣٨٣٥	٧١٢٠٠٤٨	٤٢٦٦١٦٥	٤٧٦٥٧٣٥٠
٢٠١٦	٤٥٥٤١١٥	١٠٠٧٦٧٢٣	١١٧٥٨٦٥١	١٠٣٨٩٤٧٠	٨٥٤٦٠٨٣	٦٦٦٨٦٩٨	٢٢٤٩٨٨٥	٥٨٨٠٧٧٦	٦٠١٢٤٤٠١

المصدر: Panjiva.

٢٦٩ - وكما هو مبين، كان مجموع قيمة صادرات الفحم والحديد وركاز الحديد في الفترة من نيسان/أبريل إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، بعد اتخاذ القرار، أعلى من مجموع صادراتها في نفس الفترة من عام ٢٠١٥، قبل اتخاذ القرار. ولذلك، فمن الواضح أن القرار لم يكن له أي أثر على العائدات المكتسبة من صادرات الفحم وركاز الحديد منذ عام ٢٠١٥.

صادرات الموارد غير الخاضعة لإعفاءات: الذهب

٢٧٠ - وفقاً لقاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام ٢٠١٦ ما قدره ١ ٥٦٥ ٠٠٠ دولار من الذهب (الرمز ٢٦١٦٩٠ من النظام المنسق)، في انتهاك للفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

تنفيذ بنود الإعفاء من جانب الدول الأعضاء

٢٧١ - رصد الفريق تنفيذ الدول الأعضاء لبنود الإعفاء من الحظر المفروض على الفحم، والمنصوص عليها في الفقرتين ٢٩ (أ) و (ب) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرتين ٢٦ (أ) و (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

إعفاء الشحن العابر

٢٧٢ - قدّم الاتحاد الروسي ١١ إخطاراً إلى اللجنة والصين ٢٥ إخطاراً وسويسرا إخطاراً واحداً، بموجب الفقرة ٢٩ (أ) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). ويلاحظ الفريق أن الفقرة ٢٦ (أ) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) تحل محل الفقرة ٢٩ (أ) المطابقة لها من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، وهو يقدم في المرفق الخامس استمارة موحدة للإخطار بشأن استيراد الفحم.

الإعفاء لأغراض معيشية

٢٧٣ - على الرغم من أن ما ورد بشأن تنفيذ الإعفاء المتصل بالشحن العابر والذي ينص عليه القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) واضح نسبياً، فقد أعربت الدول الأعضاء عن آراء مختلفة بشأن

تفسير بند الإعفاء للأغراض معيشية الوارد في الفقرة ٢٩ (ب) من القرار، وهو ما يرى الفريق أنه سبب عدم الاتساق في التنفيذ والذي تظهره البيانات أعلاه. ولاحظ الفريق أن دولة عضو واحدة فقط قد أصدرت تعليمات إلى شركاتها بشأن كيفية تنفيذ الفقرة ٢٩ (ب). وأصدرت الصين الإعلان رقم ١١ المؤرخ ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦، الذي جاء فيه أن استيراد الفحم والحديد وركاز الحديد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ممنوع، ما عدا في حالتين. وفيما يتعلق بالاستثناء الوارد في الفقرة ٢٩ (ب)، فقد أوضح أنه على المستوردين الراغبين في استخدام الإعفاء تقديم خطاب التزم (انظر المرفق ١٦-٣)، يرد فيه ما يلي: ”إذا توافرت معلومات موثوقة بأن الواردات ليست موجهة لأغراض تتصل بمعيشة الشعب، أو أنها متصلة بالبرنامج النووي أو برنامج القذائف التسيارية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فإن السلطة الجمركية لن تجيز تخليص هذه الواردات“. وطلب الفريق معلومات، منها عدد طلبات الإعفاء وما إذا كان بذل العناية الواجبة مطلوباً. وفي ردها على الفريق، أكدت الصين من جديد ما ورد أعلاه.

٢٧٤ - وحقّق الفريق في الأنشطة التي تجريها كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في انتهاك للفقرة ٢٩ (ب) من القرار ٢٢٧٠ والتي تمت الاستعاضة عنها بالفقرة ٢٦ (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). ووجد الفريق أدلة كثيرة على أن الكيانات المحددة و/أو الكيانات الضالعة في أنشطة محظورة تاجرت أيضاً بمعادن مذكورة في القرارات (انظر الفقرات ٢٠-٢١ و ١٥٣ و ١٦٥ و ١٨٠ و ١٨٤ و ١٩٣). وحصل الفريق أيضاً على معلومات من الدول الأعضاء عن شحنات الفحم من شركات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مرتبطة بكيان مُدرج في قائمة الجزاءات أو الجيش، بما في ذلك شركة Wonbong Trading Corporation (مرتبطة بكيان مُدرج في القائمة، هو المكتب العام للاستطلاع، وفقاً لتلك الدولة العضو)، وشركة Korea Kangbong Trading Corporation (المرتبطة بوزارة القوات المسلحة الشعبية). وردّت الصين على الفريق بما مفاده أن هاتين الشركتين ”لا تدرجان في قائمة الكيانات المفروضة عليها جزاءات والتابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية“. ومن أهم حالات التصدير غير المشروع من جانب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لمعادن محظورة شحّ الليمونيت على متن سفينة Jie Shun (نوقشت في الفقرات ٦١-٦٥). ويواصل الفريق تحقيقاته في هذه المسألة.

٢٧٥ - حلّت الفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) محلّ الفقرة ٢٩ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، حيث طُبّق مجلس الأمن نهجاً أوضح وأكثر صرامة. بالإضافة إلى السقف الجديد المحدّد لصادرات الفحم، وقدره ٨٩٤ ٤٩٥ ٥٣ دولاراً أو ٨٦٦ ٠٠٠ ١ طناً، قدّم المجلس معايير إضافية لتطبيق بند الإعفاء المتصل بالأغراض المعيشية، طالباً ما يلي ذكره بشأن جميع عمليات الشراء الجارية ضمن هذا السقف:

(أ) ألا يشارك فيها أفراداً مرتبطون أو كيانات مرتبطة بالبرامج المحظورة التابعة للبلد أو غيرها من الأنشطة المحظورة بموجب القرارات، بما في ذلك الأفراد المحددون/الكيانات المحددة في قائمة الجزاءات، أو الأفراد الذين يتصرفون/الكيانات التي تتصرف بالنيابة عنهم/عنها أو بتوجيه منهم/منها، أو كيانات يملكونها/تملكها أو يتحكمون فيها/تتحكم فيها، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أو الأفراد المساعدين/الكيانات المساعدة في التهرب من الجزاءات؛

(ب) أن تكون، حصراً، لأغراض تتصل بمعيشة رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وألا تتصل أغراضها بتوليد الإيرادات للبرامج المحظورة التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو غيرها ذلك من الأنشطة المحظورة بموجب القرارات^(٢٢٤).

٢٧٦ - وأعلنت الصين، في تنفيذها للقرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، تعليق استيراد الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للشهر المذكور. وفي ٢٣ كانون الأول/ديسمبر، أصدرت الإعلان رقم ٨١، الذي راعت فيه المعايير الإضافية المذكورة أعلاه، وهي أن نظام الجزاءات بات يلزم الشركات بتقديم رسائل التزام على النحو المحدد في الإعلان رقم ١١ (انظر المرفق ١٦-٣).

٢٧٧ - يوجّه الفريق الانتباه إلى استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تصدير المعادن المحظورة، ويدعو الدول الأعضاء إلى التنفيذ الفعال للفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) والفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بوقف استيراد جميع المعادن المحظورة، والتقييد بالحدود القصوى المحددة للفحم، وضمان استيفاء شحنات الفحم التي تدرج تحت السقف لجميع الشروط.

الآثار غير المقصودة للجزاءات

٢٧٨ - تفيد وكالات الأمم المتحدة العاملة في البلد بأن سكان جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا يزالون يعانون من انعدام الأمن الغذائي ومن محدودية الوصول إلى المرافق الصحية وخدمات النظافة الصحية، مما يؤدي إلى انتشار سوء التغذية المزمن وتدهور الحالة الصحية. ويحتاج ما يُقدَّر بأكثر من ١٨ مليون شخص إلى المساعدة، بشكل أو بآخر. ويلحق سوء التغذية الأذى خصوصاً بالنساء والأطفال دون سن الخامسة، ويعتبر سبباً رئيسياً لوفيات واعتلال الأمهات والأطفال. وساهمت الفيضانات الشديدة في الشمال في شهري آب/أغسطس وأيلول/سبتمبر ٢٠١٦ في تفاقم حالات الضعف، ولا سيما في مقاطعة هامغيونغ الشمالية.

٢٧٩ - وهذه الحالة الإنسانية ناتجة، بشكل رئيسي، من إعطاء الأولوية للجيش والصناعات الدفاعية، الأمر الذي أفسد تخصيص الموارد الاقتصادية إلى حد بعيد. ولربما كان لإقيام الدول الأعضاء بتعزيز الجزاءات الأحادية الطرف وجزاءات الأمم المتحدة في أعقاب التجارب

(٢٢٤) الإعفاء الموجه لأغراض معيشية والمتصل بالحديد وركاز الحديد لا يزال قائماً، وهو وارد في الفقرة ٢٦ (ج).

النوعية أثر غير مقصود على التجارة ونظام التوزيع في البلد. بيد أن الفريق لم يتمكن من الحصول على أدلة على وجود صلة مباشرة بين الحالة الإنسانية في البلد وقرارات الأمم المتحدة. وأشارت تقارير إلى أن التدابير المتخذة من جانب الدول الأعضاء والقطاع الخاص تلحق ضرراً جسيماً بقدرة الوكالات الإنسانية على شراء سلع معينة لتنفيذ بعض عملياتها.

٢٨٠ - فقد عسّر تعزيز الجزاءات المالية في عام ٢٠١٦ قدرة وكالات الأمم المتحدة على تحويل الأموال اللازمة إلى البلد للاضطلاع بأنشطتها. فمعظم الوكالات يستخدم، من أجل تحويل الأموال، مصرف Foreign Trade Bank في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والذي أصبحت علاقات المراسلة المصرفية معه محظورة بموجب الفقرة ٣٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). وبات الآن موافقة اللجنة ضرورية للحفاظ على علاقات مراسلة مصرفية مع المصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي آب/أغسطس ٢٠١٦، وافقت اللجنة على قناة مصرفية روسية، الأمر الذي سمح لوكالات الأمم المتحدة باستئناف تحويل الأموال اللازمة لمزاولة عملها في البلد.

عاشراً - التوصيات

٢٨١ - يكرر الفريق أن التوصيات التي قدمها في تقاريره السابقة تظل صالحة وينبغي إعادة النظر فيها على ضوء المعلومات الإضافية التي جمعها.

ألف - التوصيات المقدمة إلى اللجنة

التوصية ١

وفقاً للفقرة ٢٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣) والفقرة ٤٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، يوصي الفريق اللجنة بأن تدرج على القائمة الكيانات والأفراد المذكورة أسماؤهم/أسمائهم في المرفق ١٧ من هذا التقرير.

التوصية ٢

يوصي الفريق بأن تستكمل اللجنة القائمة الحالية للأفراد والكيانات المحددة أسماؤهم/أسمائهم على النحو التالي:

(أ) شركة Namchongang Trading Corporation باعتبارها اسماً آخر في القيد KPe.004:

اسم آخر: Korea Tearyonggang أو Daeryonggang Trading Corporation
조선대령강무역회사، (조선대령강무역회사)

العنوان:

Sengujadong 11-2/(or Kwangbok-dong), Mangyongdae District,
Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

معلومات أخرى:

الهاتف: +850-2-18111, 18222 (الرقم الفرعي 8573)، الفاكس: +850-2-381-4687

(ب) شركة Green Pine Associated Corporation باعتبارها اسماً آخر في القيد KPe.010:

اسم آخر: "National Resources Development and Investment Corporation" و "Saeng Pil Trading Corporation".

العنوان: Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang Korea, Chilgol-1 dong, 'Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

معلومات أخرى:

هاتف: +850-2-18111 (المقسم 8327)؛ فاكس: +850-2-3813372; +850-2-3814685

بريد إلكتروني: pac@silibank.com kndic@co.chesin.com.

التوصية ٣

يوصي الفريق بأن تضع اللجنة قائمةً بالسفن المدرجة في قائمة الجزاءات (التي تكون عرضة للمصادرة بوصفها موارد اقتصادية عملاً بالفقرتين ١٢ و ٢٣ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦))، بحيث تتضمن هذه القائمة السمات المعروفة للسفينة، وبأن تبقى على القائمة على النحو المتبع مع قائمة الأفراد. وإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تُضاف إلى القائمة الأسماء الأخرى لسفن شركة OMM والواردة في الجدول ٥.

التوصية ٤

يشير الفريق إلى الفقرة ٢٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، والتي قرر المجلس بموجبها حظر استخدام خدمات أطقم السفن والطائرات التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويوصي بأن يحظر المجلس على جميع سجلات العلم تسجيل السفن التي يقودها ضباط من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو تشغلها أطقم من ذلك البلد.

التوصية ٥

يوصي الفريق مجلس الأمن بإضافة "استتجار" إلى الفقرة ٩ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

التوصية ٦

في ضوء استخدام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشركات أجنبية لأداء الخدمات المالية، يوصي الفريق بأن توضح اللجنة أن الشركات التي تؤدي الخدمات المالية المتناسبة مع تلك التي تقدمها المصارف تُعتبر مؤسسات مالية، لأغراض القرارات.

التوصية ٧

يوصي الفريق بأن تقترح اللجنة على مجلس الأمن توسيع نطاق الحظر المفروض على إنشاء مشاريع مشتركة مع مصارف تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليشمل شركات فضلا عن مؤسسات مالية.

التوصية ٨

بغية ضمان الاتساق بشأن أي أصناف بعينها تُعتبر محظورة، يوصي الفريق بأن تصدر اللجنة مذكرة للمساعدة في التنفيذ تتضمن رموز النظام المنسق التي تتطابق مع المعادن المذكورة في القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦).

باء - التوصيات المقدمة إلى الدول الأعضاء

التوصية ١

ينبغي أن تتوخى الدول الأعضاء بالغ الحيلة والحذر بشأن الموظفين الدبلوماسيين التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمنخرطين في أنشطة مهنية أو تجارية، ولا سيما في الأصناف المحظورة.

التوصية ٢

ينبغي أن تلغي الدول الأعضاء أي عقود مبرمة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو رعاياها تتصل بأنشطة التوريد المباشر أو غير المباشر أو النقل أو الخدمات المتصلة بصيانة التماثيل.

التوصية ٣

ينبغي أن تتحقق دول العلم ودول الميناء من منشأ السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، أو السفن التي يُشتبه في أن أطلقها تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تشغلها، ومن صلاحية تأمين هذه السفن.

التوصية ٤

ينبغي أن تقدم الدول الأعضاء إلى اللجنة المعلومات المتاحة عن الكيانات المدرجة في القائمة، أو الكيانات التي يمتلكها أو يتحكم فيها أفراد يعملون باسم الكيانات المدرجة أو الأفراد المدرجين في القائمة أو بتوجيه منهم، أو الذين ساعدوا ساعدت على التهرب من الجزاءات أو انتهاك القرارات.

التوصية ٥

ينبغي أن تمارس الدول الأعضاء مراقبة معززة على شركائها المشاركة في معرض بيونغيانغ التجاري الدولي، وأن تنبها بأن أي شكل من أشكال التعاون مع الكيانات المدرجة في القائمة أو تلك الضالعة في أنشطة محظورة هو انتهاك للقرارات.

التوصية ٦

نظراً إلى استمرار أنشطة مصارف مدرجة على القائمة وممثليها، يذكّر الفريق بالتزام الدول الأعضاء بتجميد جميع الأصول التي تتحكم بها هي أو من يتصرف بالنيابة عنها؛ وبإبلاغ اللجنة بهذه الإجراءات وبتشارك المعلومات ذات الصلة مع الفريق.

التوصية ٧

عندما تقوم الدول الأعضاء بتجميد كميات ضخمة من النقد أو الذهب المهرّين من قبل رعايا جمهورية كوريا الشعبية، فينبغي لها أن تُبلغ اللجنة بذلك على الفور وأن تضمن عدم استخدام هذه الكميات للاضطلاع بأنشطة محظورة أو التهرب من الجزاءات قبل الإفراج عنها.

التوصية ٨

ينبغي أن تعزّز الدول الأعضاء تبادل المعلومات بشأن حالات ونماذج تهريب الشبكات عبر الوطنية، لمساعدة المصارف والمؤسسات المالية في تحديد ما إذا كانت بعض المعاملات تنطوي على أنشطة محظورة بموجب القرارات.

التوصية ٩

يوجّه الفريق الانتباه إلى استمرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تصدير المعادن المحظورة، ويدعو الدول الأعضاء إلى التنفيذ الفعال للفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) والفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بوقف استيراد جميع المعادن المحظورة، والتقيد بالحدود القصوى المحددة للفحم، وضمان استيفاء شحنات الفحم المندرجة ضمن السقف لجميع الشروط.

Annexes

- 1-1: The Panel of Experts and its methodology
- 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)
- 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview
- 3-2: Yongbyon Light Water Reactor
- 3-3: Yongbyon Steam Plant
- 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview
- 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area
- 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI
- 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow
- 4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow
- 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)
- 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing
- 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China
- 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations
- 5-2: Kwangmyongsong flight path
- 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite
- 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs
- 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing
- 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory
- 5-7: Wonsan firing position
- 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages
- 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle
- 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site
- 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site
- 5-12: Sinpo shipyard overview
- 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

-
- 6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch
 - 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs
 - 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil
 - 6-4: Pictures showing SFC's role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation
 - 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment
 - 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*
 - 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun*'s operator K Brothers Marine Co. Ltd.
 - 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*
 - 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping
 - 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.
 - 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK
 - 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light
 - 8-1: Airway bills associated with the shipment
 - 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom
 - 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry
 - 8-4: *Kota Karim*'s 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper
 - 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom
 - 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang
 - 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue
 - 8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff
 - 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price
 - 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

- 9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party
- 9-3: Rungrado activities
- 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company
- 9-5: Fax number and address of Arab International Optronics
- 9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document
- 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016
- 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of "Taebaeksan 96"
- 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation
- 11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract
- 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base
- 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"
- 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012
- 12-4: Other military-related construction by Mansudae
- 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK
- 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015
- 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry
- 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation
- 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016
- 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails
- 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception
- 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*
- 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyoung 7*
- 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies
- 13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

- 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry
- 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大岭江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative
- 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang
- 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu
- 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong
- 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director
- 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeksu's director
- 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry
- 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company
- 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK
- 14-11: NDIC in Chinese business registry
- 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers
- 14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International
- 14-14: The same address used by Mr. Kim Song Il's Beijing and Hong Kong-based company
- 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities
- 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures
- 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola
- 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong company registry.
- 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.
- 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors
- 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address
- 14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry
- 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong

- 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure
- 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo
- 14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative
- 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative
- 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry
- 14-29: "Dalian Office of Korea Mining Development General Company" in Chinese local newspaper and commercial websites
- 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China
- 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry
- 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang
- 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database
- 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK
- 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company
- 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair
- 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities
- 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States
- 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF
- 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair
- 14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology
- 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment
- 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

-
- 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.
- 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang
- 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank
- 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies
- 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)
- 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)
- 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking
- 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House
- 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限公司)
- 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports
- 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot
- 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches
- 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank
- 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason
- 15-14: Passport of Kim Chol Sam
- 15-15: BVI Registration information for DCB Finance
- 15-16: Hongdae International Limited Registration
- 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)
- 16-2: HS Codes issued by Member States
- 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81
- 17-1: Entities and individuals recommended for designation

Annex 1-1: The Panel of Experts and its methodology

The Panel adheres to its mandate to gather, examine and analyze information from States, relevant United Nations bodies and other interested parties regarding the implementation of the measures imposed in the resolutions, in particular incidents of non-compliance, and to make recommendations on actions that the Security Council, the 1718 Committee or Member States may consider to improve the implementation of the measures imposed by the resolutions

The Panel conducts its work in line with the methodological standards of the Informal Working Group of the Security Council on General Issues of Sanctions (S/2006/997). It maintains high evidentiary standards by consistently seeking corroboration and keeping in mind the identity and role of sources. It relies on verified documentation, correspondence and photographic evidence wherever possible and ensures that information provided on a confidential or restricted basis is handled consistently with the responsibilities of the Panel.

During the reporting period from 6 February 2016 to 5 February 2017, the Panel submitted two incident reports to the Committee. The Panel held consultations with six Member States, one United Nations bodies and three other interested parties. It has also continued to cooperate with other United Nations Sanctions Panels of Experts and Groups. The Panel sent a total of 1,070 letters, including 732 requests for information relating to investigations.

Annex 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

<u>Africa</u> 1. Algeria 2. Botswana 3. Burkina Faso 4. Cameroon 5. Cabo Verde 6. Central African Republic 7. Chad 8. Congo 9. Côte D'Ivoire 10. Democratic Republic of the Congo 11. Equatorial Guinea 12. Eritrea 13. Ethiopia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>) 14. Gabon 15. Gambia 16. Ghana (<i>Co-Sponsor</i>) 17. Guinea 18. Guinea Bissau 19. Kenya 20. Lesotho 21. Liberia (<i>Co-Sponsor</i>) 22. Libya 23. Madagascar 24. Malawi 25. Mali 26. Mauritania 27. Morocco 28. Mozambique 29. Niger 30. Nigeria 31. Rwanda 32. Sao Tome and Principe 33. Seychelles 34. Sierra Leone 35. Somalia 36. South Sudan 37. Sudan 38. Swaziland 39. Tanzania 40. Togo 41. Tunisia 42. Zambia 43. Zimbabwe	<u>Americas</u> 44. Antigua and Barbuda 45. Bahamas 46. Barbados 47. Belize 48. Bolivia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>) 49. Cuba 50. Dominica 51. Dominican Republic 52. Ecuador 53. El Salvador 54. Grenada 55. Guatemala 56. Guyana 57. Haiti 58. Honduras 59. Jamaica 60. Nicaragua 61. Paraguay 62. Peru 63. Saint Kitts and Nevis 64. Saint Lucia 65. Saint Vincent and the Grenadines 66. Suriname 67. Trinidad and Tobago <u>Asia</u> 68. Afghanistan 69. Bahrain 70. Bangladesh 71. Bhutan 72. Brunei Darussalam 73. Cambodia 74. India 75. Indonesia 76. Kuwait 77. Kyrgyzstan 78. Maldives 79. Myanmar 80. Nepal 81. Oman 82. Qatar 83. Saudi Arabia 84. Sri Lanka	85. Syria 86. Tajikistan 87. Thailand 88. Timor-Leste 89. Turkmenistan 90. Uzbekistan 91. Yemen <u>Europe</u> 92. Albania (<i>Co-Sponsor</i>) 93. Andorra 94. Bosnia and Herzegovina 95. Croatia (<i>Co-Sponsor</i>) 96. Estonia (<i>Co-Sponsor</i>) 97. Georgia 98. Iceland (<i>Co-Sponsor</i>) 99. Montenegro 100. Portugal (<i>Co-Sponsor</i>) 101. Republic of Moldova 102. Slovakia (<i>Co-Sponsor</i>) 103. Slovenia (<i>Co-Sponsor</i>) 104. The former Yugoslav Republic of Macedonia <u>Oceania</u> 105. Fiji 106. Kiribati 107. Marshall Islands 108. Micronesia 109. Nauru 110. Palau (<i>Co-Sponsor</i>) 111. Papua New Guinea 112. Samoa 113. Solomon Islands 114. Tonga 115. Tuvalu 116. Vanuatu (<i>Co-Sponsor</i>)
---	--	---

Annex 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview



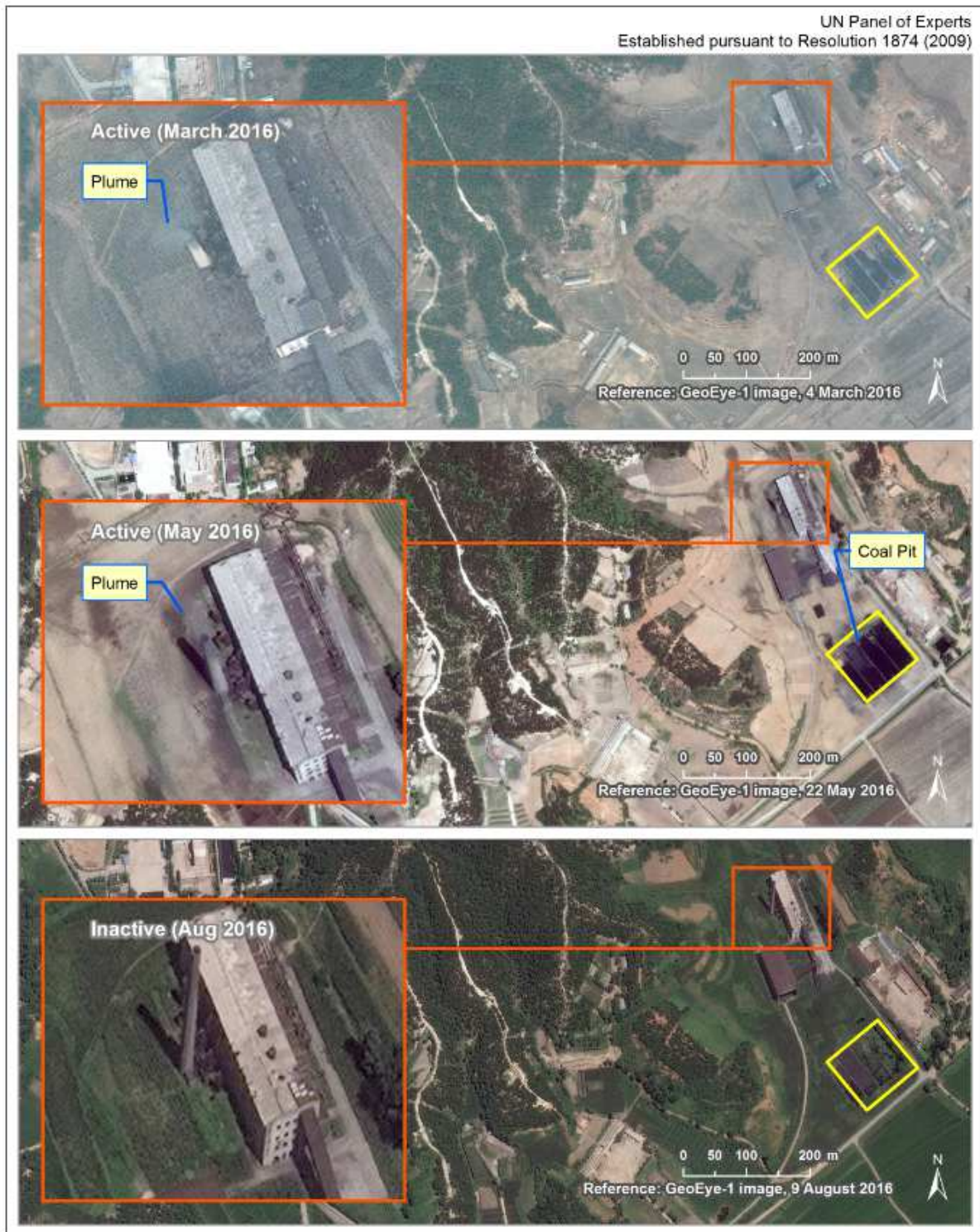
Map No. 4566.4 United Nations
January 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-2: Yongbyon Light Water Reactor



Annex 3-3: Yongbyon Steam Plant



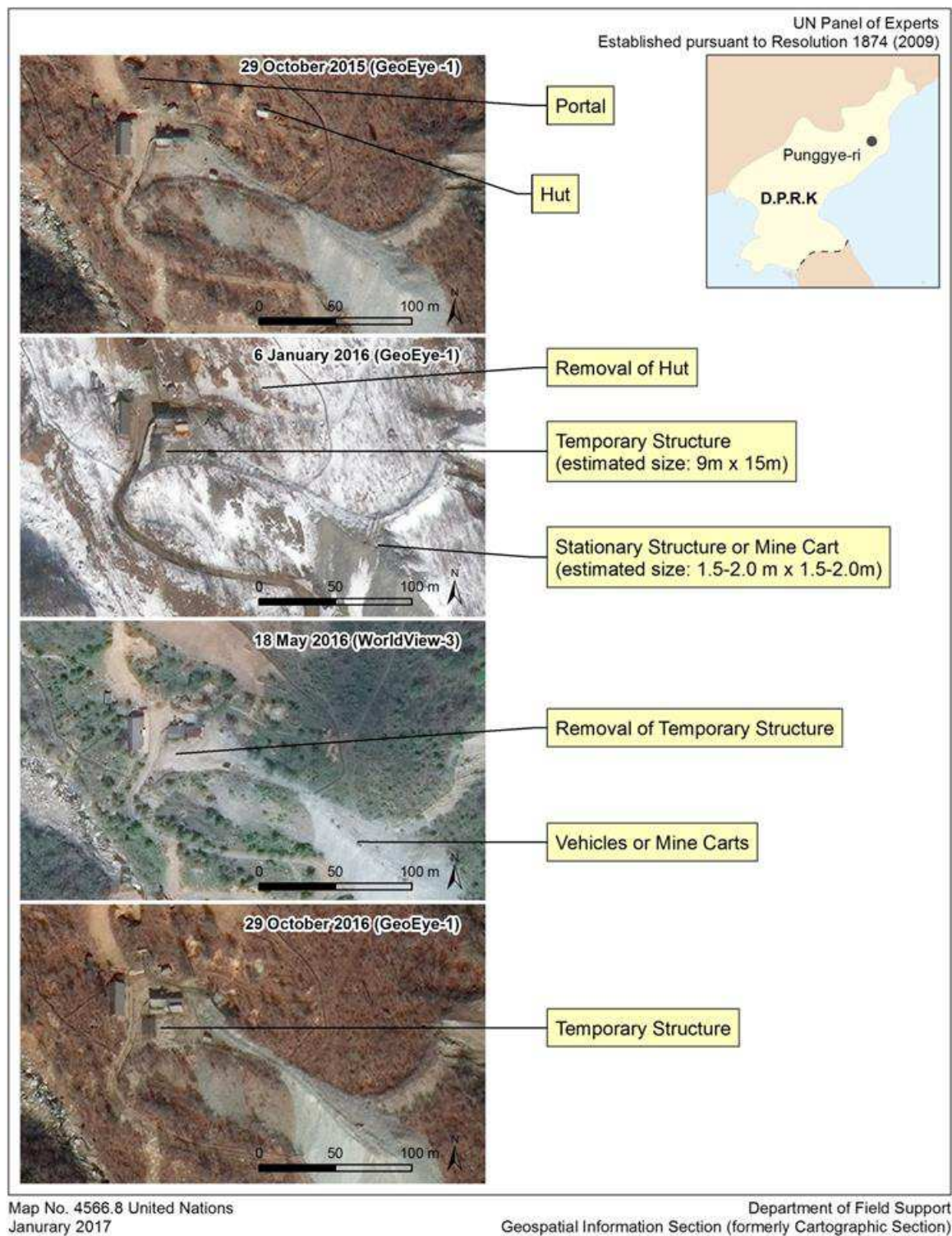
Map No. 4566.6 United Nations
January 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

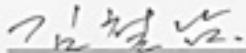
Annex 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview



Annex 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area



Annex 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI

	조선민주주의인민공화국 원자력총국 GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA Address: Haean 2-Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR of Korea Tel: 850-2-181111, Fax: 850-2-3814416, 850-2-3814410, E-mail:mhs-ap@star-co.net.kp
“DPRK GDAE”	
	조선민주주의인민공화국 원자력공업성 MINISTRY OF ATOMIC ENERGY INDUSTRY DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA Address: Haean 2-Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR of Korea Tel: 850-2-181111, Fax: 850-2-3814416.
Заказчик:	
ООО «Подмосковный урожай» Юридический адрес: 140500, МО, Луховицкий район, деревня Головачева, ул.Мира д.107 В. Почтовый адрес: 141411,МО, г.Химки, мкр. Старбево, ул.Свердлова д.20/3. ОГРН 1155072000324 ОКПО 1366157 ИНН 5072004557 КПП 507201001 р/с 40702810900060470027 в АКБ «РосЕвроБанк» г. Москва. к/с 30101810800000000777 БИК 044585777 тел.: 8-985-220-79-80 факс:----- E-mail: P-urozhay@yandex.ru	Исполнитель: Korea Kumsan Trading Co. (Корейская внешнеторговая компания "КЫМСАН") Юридический адрес: Haean 2- Dong, Pyongchon Dist, Pyongyang city, DPR Korea (КНДР, г.Пхеньян, район Пхеньчон, Хэун-2 донг) Tel: 00850-2-18111(exit) 8550, Fax: 00850-2-2814410
Генеральный директор	
_____ Ли Чан Лин Наталья Николаевна	Генеральный директор  Ким Чол Нам 

Source: The Panel

Annex 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow

Welcome, Guest Sign In Sign Up

Position: Global Manufacturers - Minerals & Metallurgy / Alloy - North Korea - Profile

Kumsan Trading Co.
 [Report Abuse] [Submit: Company Profile - Products - Trade Leads]

Digi-Key Electronics
 Distributor of Electronic Components, Ships Same Day.

Business Type: Trading Company
 Main Markets: North America South America Eastern Europe Southeast Asia Af
 Product/Service: Pentoxide Vanadium, V Mo Ore And Concentrate Metal And Chemical Products
 Business Owner: representa
 Employees: 51 - 100 People
 Region: North Korea
 Category: Minerals & Metallurgy - Alloy
 Link Tool: North Korea Minerals & Metallurgy - North Korea Alloy
 Company Tags: Metal Mineral - Mineral Ore - Pentoxide

Company Introduction
 We are manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries.
 Main products are pentoxide vanadium, catalyst, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.

Contact Information
 Contact Person: Mr. kim sg
 Telephone: 850-495-1476603
 Fax Number: 850-495-1476603
 Website: <https://www.gmdu.net/corp-367519.html>
 Post Code:
 Address: Mosfilmovskaya, Moscow, Russia, North Korea
 Online Map: Kumsan Trading Co. Map & Directions

Recent Updates
 LEARNITUDE TECHNOLOGIES
 PRIVATE LIMITED
 SKY CHROMOTEX
 SHALIBHADRA
 INTERNATIONAL
 GlenView Group, Inc
 An Nam International Co., Ltd
 Kem Vlad Petroleum LLC
 Chongqing HLA Mechanical
 Equipment Co., Ltd
 Zhengzhou JINYUAN Wire and
 Cable Co., Ltd
 Wuji Boda Pet Supplies Co., Ltd.
 Shandong Yafeite Metal
 Products Co., Ltd
 Zhangzhou Lixin Watch and
 Clock Co.,Ltd
 SIDM SARL

Related Company
 Kumsan Trading Co.

Source: <https://www.gmdu.net/corp-367519.html>

5/18/2016

Kumsan Trading Co. ,North Korea

Suppliers.com [Home](#) [Categories](#) [Regions](#) [Search](#) [Member](#)

[Global Suppliers](#) [Minerals & Metallurgy](#) Kumsan Trading Co. Profile

Kumsan Trading Co.



The Complete Guide To Day Trading
[Click Here To Download](#)

Company Name : Kumsan Trading Co.

About Us : Kumsan Trading Co. manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries. Main products are pentoxide vanadium, catalyst, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.

Product/Service : [Pentoxide Vanadium,V Mo Ore And Concentrate Metal And Chemical Products](#)

Country/Region : [North Korea >](#)

Category : [Minerals & Metallurgy](#)

Contact Person : Mr. kim sg |||Director/CEO/General Manager

Link More : [North Korea Minerals & Metallurgy ,North Korea Alloy](#)

Telephone : 850-495-1476603

Fax : 850-495-1476603

Address : Mosfil'movskaya

Website :

Business Type : Trading Company

Source: http://www.supplierss.com/kumsan_trading_co_e1350673.html

(Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Dandong)

首页 > 全球企业库 > 辽宁省企业黄页 > 丹东市企业黄页 > 朝鲜金山贸易会社

朝鲜金山贸易会社

Korea Kumsan Trading Corporation

分享 ☐

【世界工厂网-V3企业库】已和全国工商信用数据实时对接，查看最新最全的工商信息。请点击前往新版 >



龙柏价格

稀有金属

无烟煤

无烟煤市场价格

稀有金属交易所

企业信息

联系人：女士 ()

邮 编：

地 址：辽宁省丹东市

Liaoning Province Dandong City

Source: http://compnay.gongchang.com/info/60276564_aea/



朝鲜金山贸易会社

Korea Kumsan Trading Corporation

信用网址：20826804.11315.com

公司历史第_年

信用档案

信用编码: 20826804

公司名称	朝鲜金山贸易会社	
负责人		
行 业	综合性公司:	
所在区域	辽宁省丹东市	Liaoning Province Dandong City
详细地址	中国 辽宁 丹东市朝鲜新义洲 查看地图	
主营产品	朝鲜无烟煤 稀有金属 日本产砷	
单位简介	朝鲜金山贸易会社 朝鲜金山贸易会社主要经营：朝鲜无烟煤，稀有金属，日本产砷等产品。作为经营朝鲜无烟煤，稀有金属的企业，我们始终坚持以诚信和让利于客户，坚持用自己的 >>更多商务信息	



Source: <http://20826804.11315.com>

Annex 4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow

6/21/2016 Кымсан, Москва: Каталог организаций, работающих на рынке металлов или связанных с металлургией

МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ бюллетень

Информационно-аналитический журнал вторник, 21 июня 2016 г. Прокат: 181.01 0% * Сталь: 136.63 0% *

НОВОСТИ АНАЛИТИКА ЦЕНЫ НА МЕТАЛЛЫ ВИДЕО СПРАВОЧНИКИ ВЫСТАВКИ И КОНФЕРЕНЦИИ ЖУРНАЛ РЕКЛАМА ПОИСК

ЧЕРНЫЕ МЕТАЛЛЫ ЦВЕТНЫЕ МЕТАЛЛЫ ДРАГОЦЕННЫЕ МЕТАЛЛЫ МЕТАЛЛОЛОМ СЫРЬЕ МЕТАЛЛОТОРГОВЛЯ ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ФОРУМЫ

Кымсан

Название организации:
Представительство Кымсан

Вид деятельности:
☒ 3 Черной металлургии предприятия
☐ 3.5 Ферросплавные предприятия

Регион:
☒ Центральный ФО РФ
☐ Москва

Краткая информация:
Полная информация:

Почтовый адрес:
119590 ул. Мосфильмовская, 72

Юридический адрес:
119590 ул. Мосфильмовская, 72

Телефон:
495-1476603

Факс:
495-1476603

Сайт:

E-mail:
ksg-moscow@yandex.ru

Дата изменения информации:
19 января 2007 года

Same Address: 72
Mosfilmovskaya street,
Moscow 119590 (119590)

Same telephone number (495-1476603) and contact

Source: <http://www.metalbulletin.ru/companies/31073>

6/21/2016 North Korean Embassy in Moscow, Russia

English | Español |

World embassy page

THE MOST ACCURATE SOURCE FOR EMBASSY INFORMATION

HOME
RESOURCES
ABOUT THE SITE

NORTH KOREAN EMBASSIES IN NEARBY COUNTRIES

- » Bulgaria
- » Czech Republic
- » Poland
- » Romania

NORTH KOREAN EMBASSIES WORLDWIDE

OTHER EMBASSIES AND CONSULATES IN MOSCOW

Embassy of North Korea in Moscow

ADDRESS	72, Mosfilmovskaya str. Moscow Russia
PHONE	LOCAL: (0495) 143.6319 INTERNATIONAL: +7.495.143.6319
FAX	LOCAL: (0495) 143.6312 INTERNATIONAL: +7.495.143.6312

Comments on this Embassy

Showing comments 1—10 of 18, newest first.

1 2 >>

Source: https://embassy-finder.com/north-korea_in_moscow_russia

Annex 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)



IAEA
Atoms for Peace

INFCIRC/254/Rev.9/Part 2^a
Date: 13 November 2013

General Distribution
Original: English

Information Circular

2.C.8. Hafnium metal, alloys containing more than 60% hafnium by weight, hafnium compounds containing more than 60% hafnium by weight, manufactures thereof, and waste or scrap of any of the foregoing.

2.C.9. Lithium enriched in the lithium-6 (⁶Li) isotope to greater than its natural isotopic abundance and products or devices containing enriched lithium, as follows: elemental lithium, alloys, compounds, mixtures containing lithium, manufactures thereof, waste or scrap of any of the foregoing.

Note: Item 2.C.9. does not control thermoluminescent dosimeters.

Technical Note: The natural isotopic abundance of lithium-6 is approximately 6.5 weight percent (7.5 atom percent).

2.C.10. Magnesium having both of the following characteristics:

- a. Containing less than 200 parts per million by weight of metallic impurities other than calcium; and
- b. Containing less than 10 parts per million by weight of boron.

Source: https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/infcirc_254_rev.9_part2.pdf

(The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list showing lithium-6 in UK FCO website)

Nuclear Suppliers Group

The NSG was established in 1975 when the international community became concerned that conditions of nuclear supply needed strengthening to better meet nuclear non-proliferation objectives.

To see the countries that are currently signed up to the NSG you can download list of non-proliferation regime members (<https://www.gov.uk/government/publications/list-of-international-non-proliferation-regime-members>).

The NSG agreed a set of guidelines, published in 1978, for handling nuclear exports to reduce the possibility that such transfers could be diverted to nuclear explosive or unsafeguarded nuclear fuel cycle activities. The guidelines have been updated at intervals to include goods especially designed or prepared for nuclear purposes (similar to those items listed by the Zangger Committee). These high-risk goods are referred to as 'trigger list' items. The NSG has also produced separate guidelines to cover nuclear-related dual-use goods.

The NSG Control List encompass a wider array of nuclear dual-use equipment, materials and technology. Find out more about the export of nuclear equipment, material and technology: 'Trigger List' requirements (<https://www.gov.uk/guidance/export-of-nuclear-equipment-material-and-technology-trigger-list-requirements>).

The following list indicates the kinds of dual-use items controlled by NSG:

- capacitors (high energy)
- machine tools
- cold cathodes, triggered spark gaps and similar devices
- isostatic presses
- lithium enriched in the lithium-6 isotope

<https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes>

4/7

Source: UK government public announcement at <https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes>

Annex 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing

Company Description

General Precious Metal Complex (GPM) General Precious Metal Complex (GPM) based in Beijing, China. We are member of TradeKey.com since July, 2013. Our business is related to Minerals & Metallurgy industry and we specifically deal in Metal Lithium. Please find our product details below: Metal Cesium 99.5% Metal Cesium; Purity 99.50%----- Metal Rubidium 99.5% -----

-----... Sell Lithium Metal 99.99% We can offer 10 kilograms of the lithium metal(Li6) per a month, with the FOB Dandong, China. Our Lithium metal(Li6) has the purity of 99.99% with the isotope contents of $10.8\pm 3\%$. Thank you for taking time to go through our business profile. If there are any questions, inquiries or comments, please feel free to contact us.

Company Information

Contact Person:Choi Yun	Department:Other
Telephone:86-13911594809	Mobile Phone:850-1912500362
Fax:0085023814692	Business Type:Exporters
Number Of Employees:1-5	Year Established:2013
Main Products:Metal Lithium,	Trade Capacity:Export Percentage:
Address:Tongil Street, Beijing, Beijing, China	
Main Markets:Worldwide	

Product

- Lithium Metal 99.99%
- High Purity Zinc Powder 99.99999%
- Metal Cesium 99.5%
- Metal Rubidium 99.5%

Source: www.companiess.com/general_precious_metal_complex_gpm_info1283565.html

Phone: 86-13911594809
Mobile: 850-1912500362
Fax: 0085023814692
Website:
Zip Code/ Postal:
How to call this phone ?
International: +86-13911594809
National: 013911594809
Local: 86-13911594809
International Access Code:



Company Information

Company : General Precious Metal Complex (GPM)
Address : Tongil Street, Beijing, Beijing, China
Country : China
Services : Metal Lithium
Directories : Transportation L Buses L Bus

Source: <http://tradehelps.com/Phone-Lookup/86-13911594809>

Annex 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China

8/10/2016
(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print
Suggest to a friend
Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆
(最近更新时间 : 2012年9月25日)
2010/06/07
朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea

办公处及住宅: 建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话: 65321186 (值班) 65321154 (政务处) 65325018 (经济处) 65324308 (商务处)

池在龙
池在龙夫人
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Mrs.Kang Myong Ok

特命全权大使

朴明浩
朴明浩夫人
Mr.Pak Myong Ho,Minister
Mrs.Ju Myong Hui

公使

尹哲
尹哲夫人
Mr.Yun Chol,Third Secretary
Mrs.Kim Hye Ok

三等秘书

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at
<http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm>

Annex 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations

Extract of the DPRK notification to the International Maritime Organization

Information on the launch of earth observation satellite “Kwangmyongsong”**1. Satellite launch state**

Democratic People's Republic of Korea

2. Launch schedule

Reserved date : 8 ~ 25 February 2016

Time : 07:00 ~ 12:00 (Pyongyang Time) daily

3. Falling area coordinates**— First stage**

36° 04' N	124° 30' E
36° 04' N	124° 54' E
35° 19' N	124° 30' E
35° 19' N	124° 54' E

— Fairing

33° 16' N	124° 11' E
33° 16' N	125° 09' E
32° 22' N	124° 11' E
32° 21' N	125° 08' E

— Second stage

19° 44' N	123° 53' E
19° 43' N	124° 51' E
17° 01' N	123° 52' E
17° 00' N	124° 48' E

Source: The Panel

Extract of the DPRK notification to the International Telecommunications Union (ITU):

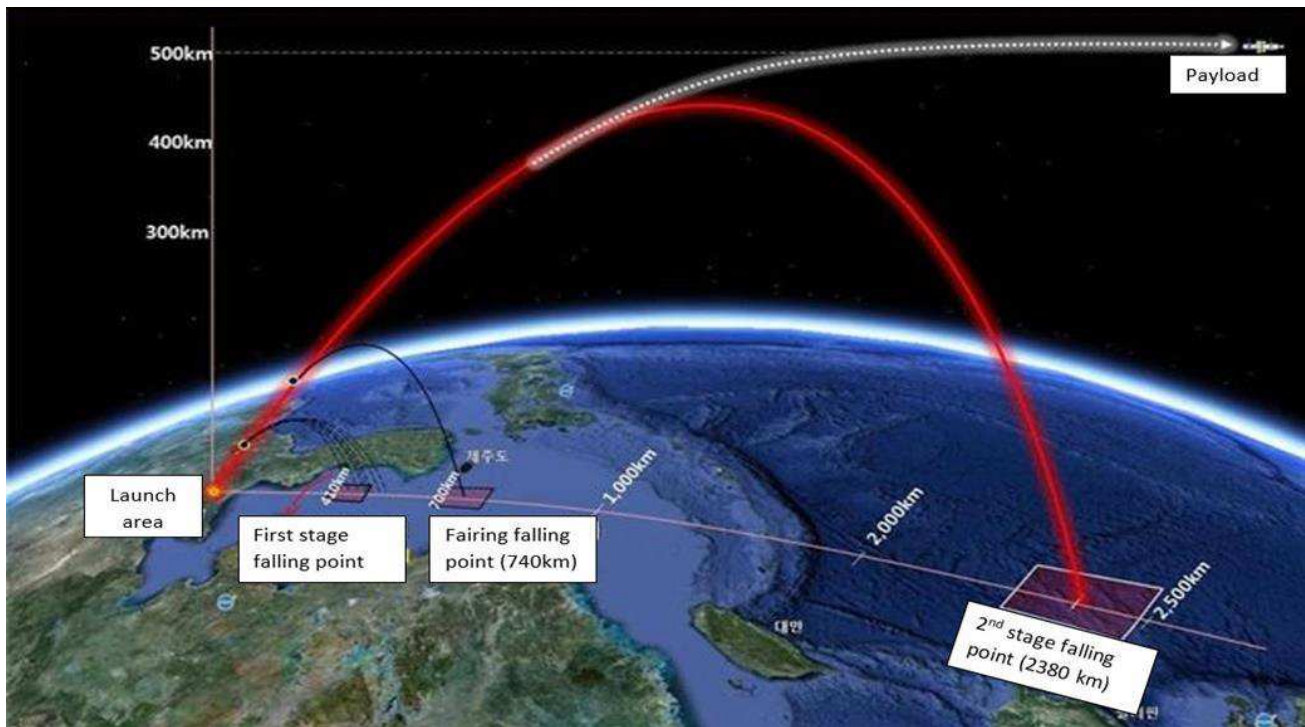
Annex

**Data for the space object to be launched
by the Democratic People's Republic of Korea**

1. Name of satellite : "Kwangmyongsong"
2. Launch State : Democratic People's Republic of Korea
3. General function of satellite : Earth observation
4. Duration of function : 4 years
5. Remote data transmission band : UHF(1), (2), S
Video transmission band : X
6. Service country : Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 5-2: Kwangmyongsong flight path



Source: The Panel

Annex 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

Annex**Registration data on space object launched by
the Democratic People's Republic of Korea**

Name of launching State: Democratic People's Republic of Korea

National designator: **"KWANGMYONGSONG – 4"**

Date and territory or
location of launch

Launch date: 7 February 2016

Launch site: Sohae satellite launch site of the
Democratic People's Republic of Korea

Launch vehicle: **"KWANGMYONGSONG"**

Basic orbital parameters

Nodal period: 94 minutes 24 seconds

Inclination: 97.4 degrees

Apogee: 500 kilometres

Perigee: 494.6 kilometres

General function of the space object: Earth observation

Source: The Panel

Annex 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs

Bottom of the fuel tank



Engine and nozzle



1-2 interstage



Airframe with the blue number 3



Source: The Panel

Annex 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing

Half of the fairing was retrieved by the ROK navy while the second half of which was retrieved from Japan's coast in June 2016 (figure 1). The fairing was found to have a length of 1.95m, a diameter of 1.25m and a weight of 149kg. It was composed of an aluminium exterior with a foam core that utilized insulation materials made of micro scale hollow glass spheres.

Figure 1: Part of the fairing retrieved by the ROK Navy (left) and part of the fairing recovered in Japan (right)



Source: The Panel

Annex 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory



Green values (likely expected values):

20:15 (likely total flight time in min and second)

4212.5 (likely maximum speed in m/s)

400 (likely maximum distance in km)

1400 (likely maximum altitude in km)



Red values (likely current values):

12:3? (likely current flight time in min and second)

272.? (likely current speed in m/s)

203.? (likely current distance in km)

1413.? (likely current altitude in km)

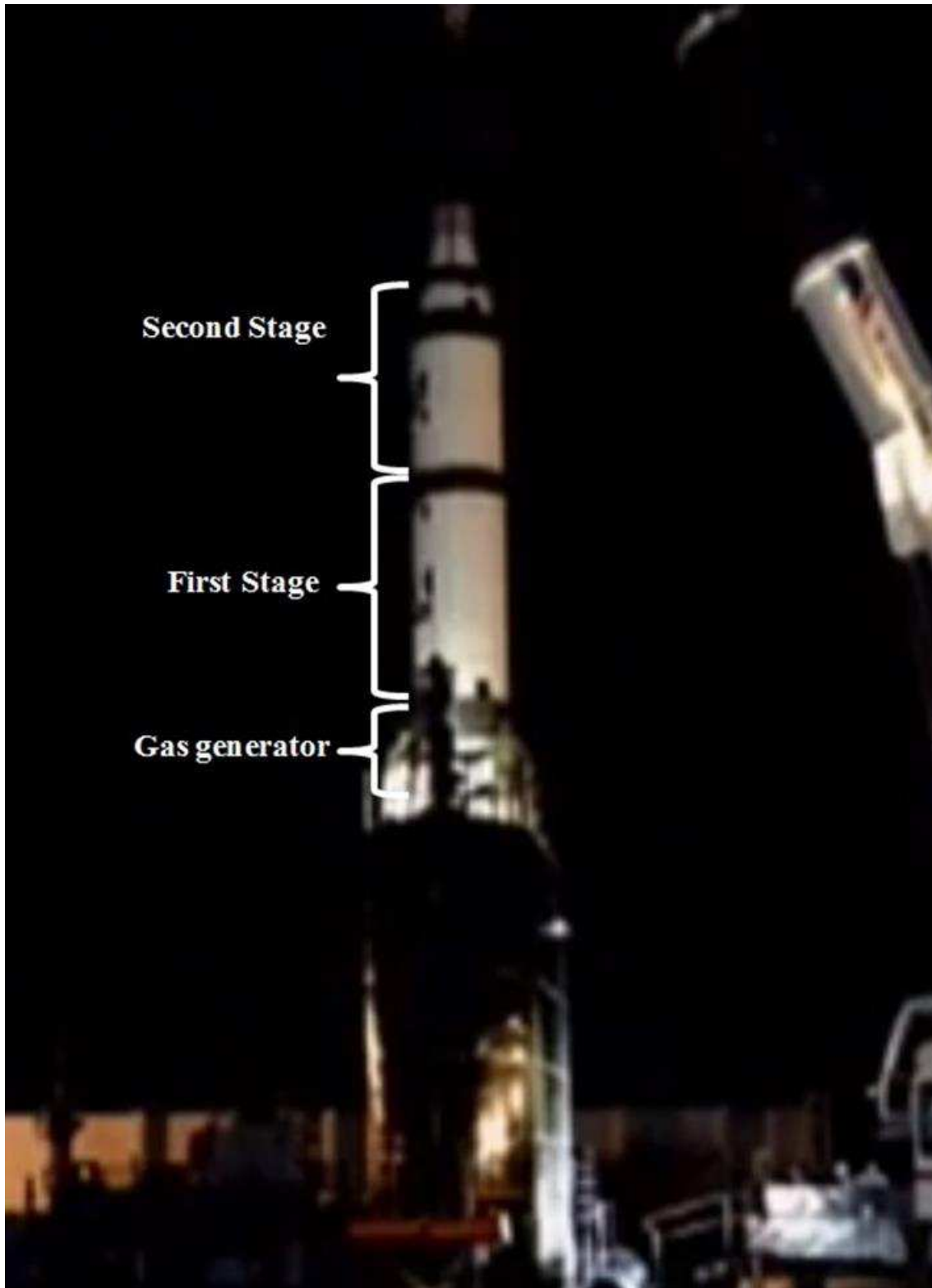
Source: KCNA

Annex 5-7: Wonsan firing position



Source: The Panel

Annex 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages



Source: KCNA

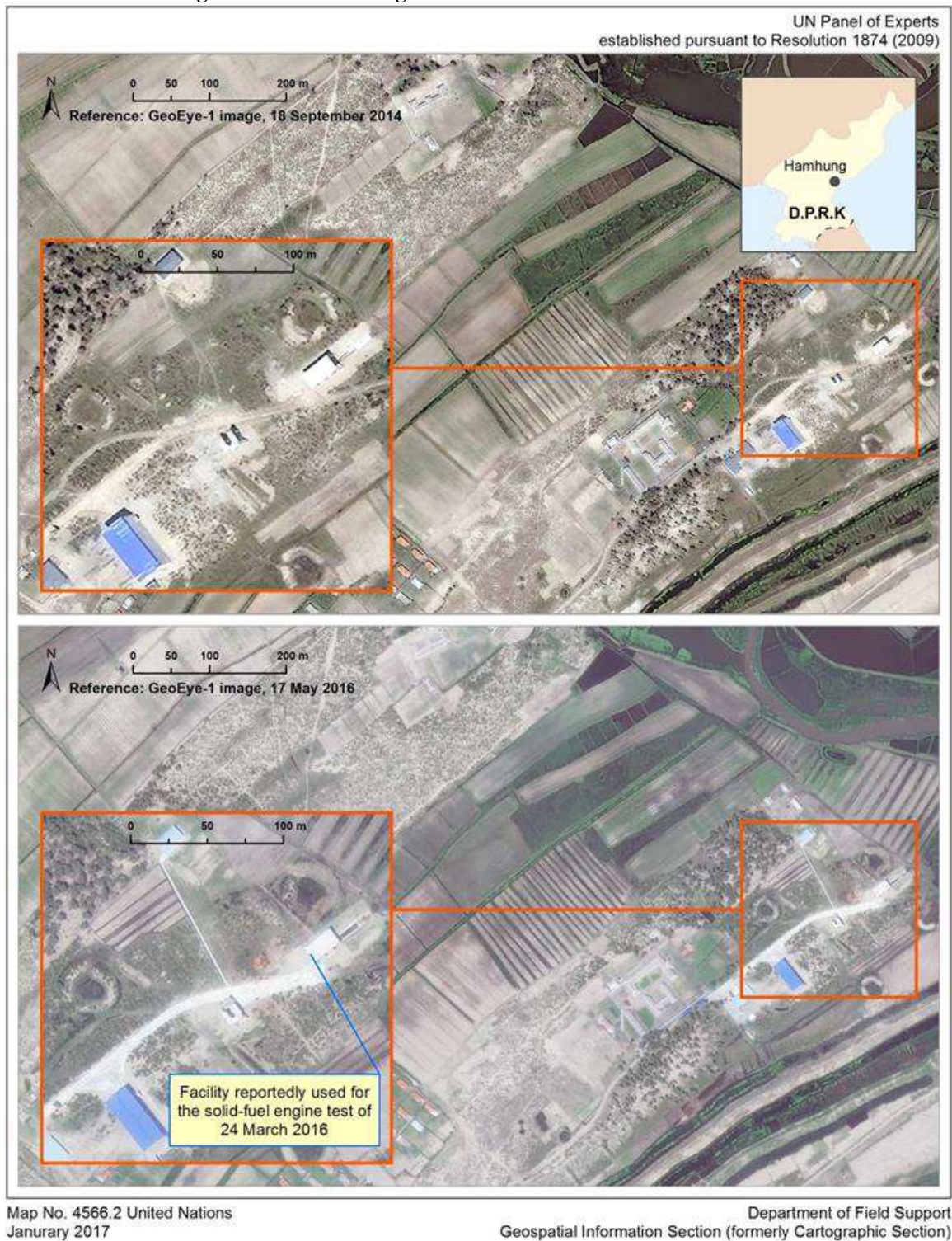
Annex 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle



Source: KCTV

Annex 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site

Annex 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site



Annex 5-12: Sinpo shipyard overview



Annex 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

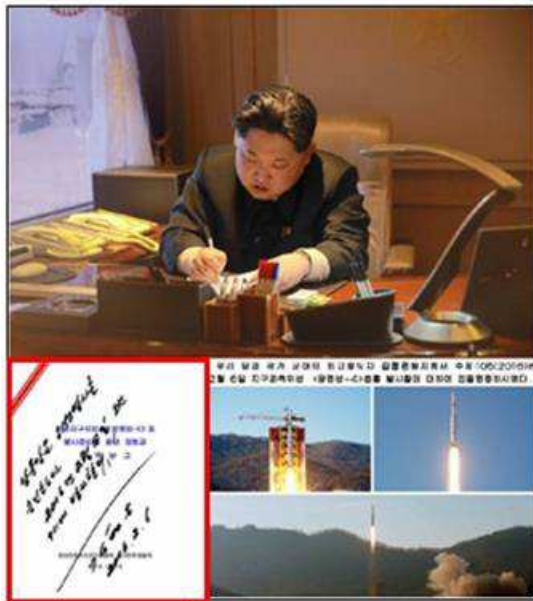
Submarines constructed or maintained in the Sinpo fabrication halls are launched by moving the submarines on cradles from the halls onto a submersible drydock. To align the drydock with the cradle rails, there are notches cut into the side of the dock walls. Satellite imagery shows that the alignment notches used prior to the upgrading (2013) were narrower than the notches in the docks constructed for the upgraded and new halls. Since the docks for new halls have been built for a wider, larger dock, and not the current submersible drydock, it suggests that newly constructed submarines will be larger. The appearance of a larger floating dock at Sinpo will thus likely indicate the impending launch of a new, larger SLBM submarine.



Map No. 4566.10 United Nations
January 2017

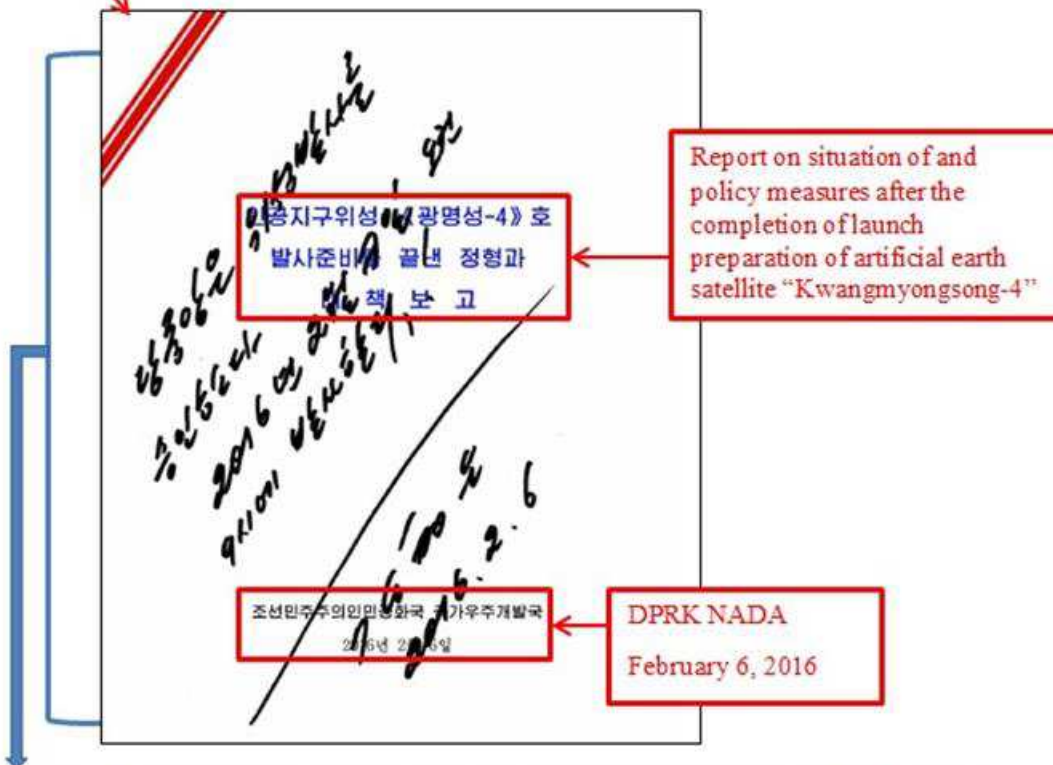
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch



Source: Rodong Simmun

Close up



*KJU's handwriting reads: "Central committee of the Party approves a satellite launch. It launches at 9 am on the 7th of February, 2016." and "Kim Jong Un /sgd/ February 6, 2016".

Annex 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs



Source: Rodong Sinmun

Annex 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil



"miniaturized nuclear device" exhibition (9 March 2016) (left) and Scud launch with nuclear warhead Simulation (10-11 March 2016) (right)



Ballistic missile re-entry vehicle test (15 March 2016) (left) and Solid fuel engine test (24 March 2016) (right)



ICBM engine ground test (9 April 2016) (left) and SLBM test of 23 April 2016 (right)

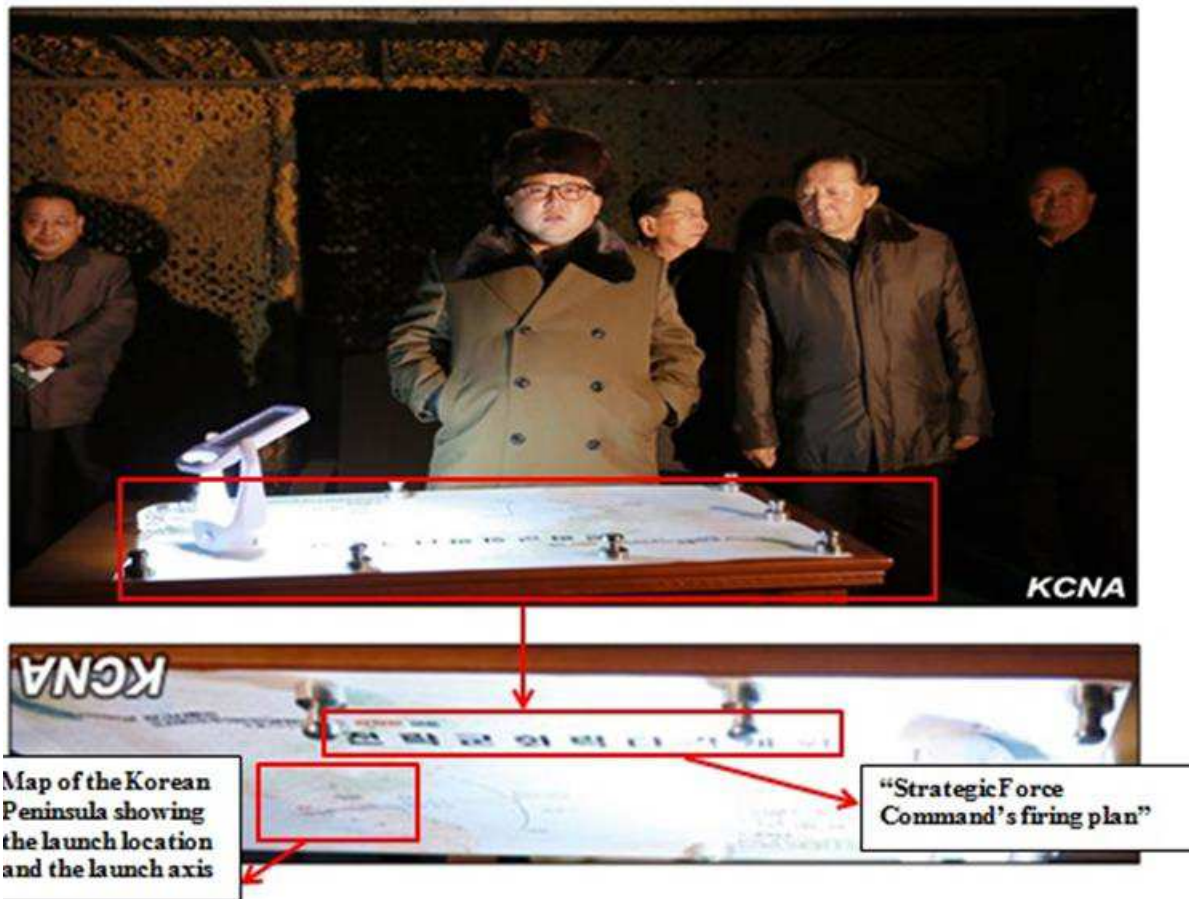
Source: KCNA

Two mobile Musudan Test (23 June, 2016)(left) and MRBM Testwith nuclear simulation (20 July 2016)(right)

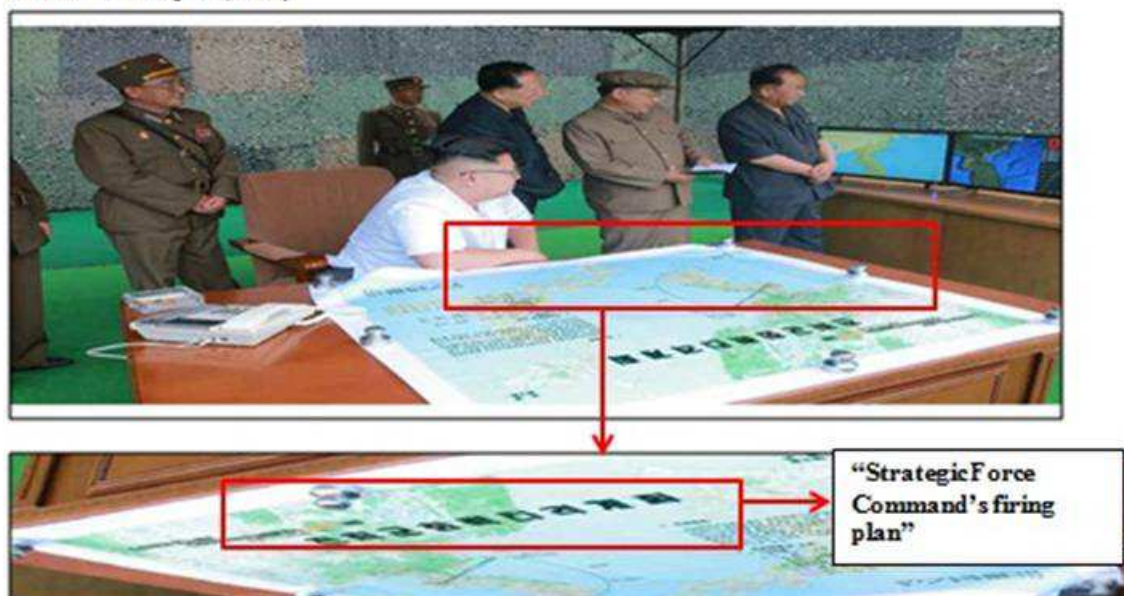


Source: KCNA

Annex 6-4: Pictures showing SFC' role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation



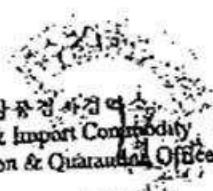
Seud launches with nuclear warhead Simulation in March 10 and 11 (up) and MRBM test with nuclear warhead simulation in July 20 (down)



Source: KCNA

Annex 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

Korea Suyangsan Trading Corporation

 조선수출입상품검사및검역위원회 Korea Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Committee		Fax: 850-2-381-4480 Tel: 850-2-18111(381-8989) E-mail: isqcm@ea.chosin.com		
		조선민주주의인민공화국 평양시 모란봉구역 인흥1동 Inhung-1 Dong, Moranbong District, Pyongyang, DPR Korea		
산지증명서 CERTIFICATE OF ORIGIN		No. 13/004 Date JUN. 22, 2016		
판매자 Consignor KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.				
구매자 Consignee [REDACTED]				
수송수단 Means of Transportation M/V JIESHUN				
품명 Description	수량 Quantity	정미중량 N.W.	총중량 G.W.	포장, 표시 Packing & Marking
LIMONITE		2300 M/T		IN BULK
이 제품은 조선민주주의인민공화국에서 생산 및 가공되었음을 증명함. This is to certify that the above mentioned commodities were produced and/or manufactured in the Democratic People's Republic of Korea.				
 수출입상품검사및검역위원회 Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Office		소장 Director		

Korea Solbongsan Trading Company

KOREA SOLBONGSAN TRADING COMPANY		BILL OF LADING	
Consignee DANDONG JINCHANG INDUSTRIALS TRADE CO., LTD		Shipped on board the vessel named herein in apparent good order and condition pursuant to the bill of lading (the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or at any other place as the vessel may safely get and be stowed aboard).	
Ready to receive SAME AS CONSIGNEE		The weight, measures, counts, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by the Carrier as loading. The Shipper, Consignee and the holder of this bill of lading hereby accept and agree to all subject, without of unexcepted provisions, exceptions and conditions of this bill of lading, including those on the back hereof. One of the bills of lading may be surrendered in exchange for the goods or delivery order.	
Pre-carriage by CHINA PORT		In witness whereof, the Carrier or his Agent has signed this bill of lading at of this place and date, one of which being accomplished, the others to stand void. Shippers are requested to note particularly the exceptions and conditions of this bill of lading with reference to the reverse of the hereof upon their goods.	
Place of receipt by the carrier HAERJU PORT, D.P. OF KOREA		Original	
Port of Discharge CHINA PORT		Number of copies of bill of lading THREE	
Marks & Nos. Stowage Recs. N/A IN BULK		Number and kind of packages, description of goods LIMONITE	
Gross weight 1998.393 M/T		Net weight 1998.393 M/T	
TOTAL PACKAGES (IN WORDS) ONE		Place of issue, date HAERJU., JUN, 22nd, 2018.	
Freight and charges Freight and charges		Signed for the Carrier 	

Korea Suyangsan Trading Corporation

10/16 03:31 PM TUE FAX Page 4

Shipper
KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.,

Consignee
[REDACTED]

Notify Address
SAME AS CONSIGNEE

Pre-carriage by _____ Place of Receipt by Pre-carrier _____

Ocean Vessel
JIESHUN

Port of Loading
HAEJU

Port of Discharge
[REDACTED]

First description of goods to be transhipped as per bill of lading at _____

Number of original B/Ls
THREE

Gross weight
2300 M/T

Shipper's description of goods
LIMONITE IN BULK

Freight and charge _____

Place of B/L Issue
HAEJU, D. P. R. K

Dated
22. JUN. 2016

Signed for Carrier
[Signature]

(PGC FORM 02) Printed in 1-198

BILL OF LADING

B/L No.
HJ - 1

"Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by Carrier"

"On loading, The Shipper, Consignee and the Holder of this Bill of Lading hereby, expressly accept and agree, to all printed, written or stamped provisions, exceptions and conditions of this Bill of Lading, including those"

"On loading back hereof, One of the bills of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order, in witness whereof, the carrier or his Agents has signed Bills of"

Source: Egypt

Annex 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*

 THE KINGDOM OF CAMBODIA ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា THE OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS ISROC International Ship Registry of Cambodia			
PERMANENT CERTIFICATE OF REGISTRY			
Name of Vessel JIE SHUN			
Call Sign XUTS3	IMO No. 8518780	Official No. 0386009	
GENERAL DESCRIPTION OF OWNER			
Name and Address of Owner VAST WIN TRADING LIMITED RM A 20/F KIU FU COMMERCIAL BUILDING 300-306 LOCKHART ROAD WAN CHAI HK		Name and Address of Representative ISROC (DR NO. 03)	
Company Responsible for Operation K BROTHERS MARINE CO., LTD			
GENERAL DESCRIPTION OF VESSEL			
Type of Vessel DRY CARGO	Gross Tonnage 2825	Net Tonnage 1554	Material of Hull STEEL
Previous Name of Vessel VELOX	Previous Nationality of Vessel PANAMA		Entity Responsible for Radio Accounts BEIJING MARINE COMMUNICATION & NAVIGATION CO. (CN03)
Number of Decks ONE	Number of Masts TWO	Number of Funnel ONE	Length 89.98 M
Name of Builder KURUSHIMA DOCKYARD CO., LTD.		Place / Year of Build MATSUYAMA JAPAN/1986	Radio Equipment GMDSS A1+A2+A3
No. / Type / Model of Engine ONE / DIESEL / A-38	Name of Engine Maker AKASAKA	Speed (knots) 12.0 KNOTS	Horsepower 2,058KW
Place / Date of Issuance KAOHSIUNG, TAIWAN / MARCH 23, 2016	Date of Expiration AUGUST 28, 2016	Port of Registry PHNOM PENH	
The Deputy Registrar of the International Ship Registry of Cambodia under the Authority of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, by the powers vested thereupon by the Registration of Merchant Shipping Act, 1994 and amendments thereto, hereby authorizes and extends this permanent certificate of registry.			
 WANG SHAIFUN Deputy Registrar International Ship Registry of Cambodia			
CONTROL No. PR - E 004265			

Source: Document of compliance (DOC) holder

Annex 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun*'s operator K Brothers Marine Co. Ltd.

**K BROTHERS MARINE CO., LIMITED**
百 洋 海 事 有 限 公 司

THE FOLLOWING PIC TO BE CONTACTED IF ANY EMERGENCY:

DPA: MR. PAN WEI CHAO
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18641128423

THCH. MANAGER: MR. LI QI
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18640882277

MARINE MANAGER: ZHANGQIAO
TEL: 86-411-62901973
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13942643727

MARINE MANAGER: MISS GU MIN
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13504092493

Source: Document of compliance holder for the *Jie Shun*

Ship Manager: The company designated by the ship owner or charterer to be responsible for the day to day commercial running of the ship and the best contact for the ship regarding commercial matters. Including post fixture responsibilities, such as laytime, demurrage, insurance and charter clauses. This company may be an owner related company, or a third-party manager, whose purpose is primarily the management of ships for their ship-owning clients.

Technical Manager: The company designated by the ship owner or operator or ship manager to be specifically responsible for the technical operation and technical superintendancy of a ship. This company may also be responsible for purchases regarding the fleet, such as repairs, spares, re-engining, surveys, dry-docking, etc.

Source: IHS Fairplay

Annex 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*

----- Message from benestar-byocean <benestar@byocean.com> on Wed, 25 Nov 2015 17:19:56 +0800 -----

To: [REDACTED]

Subject: Fw: Fw: M.V.JIE SHUN陈总，请看邮件的记录。
陈总，请看邮件的记录。

From: ops-byocean [REDACTED] ops-byocean: ops@byocean.com
Date: 2015-11-25 17:00
To: [REDACTED]
Subject: Fw: M.V.JIE SHUN
Re JIE SHUN PIN insurance

As per request from previous channel, we found PNI premium is USD 31000 every year, which is very very high with some unnecessary cost.

We suggest we apply the cheaper one, if owners required insurance for crew, we can arrange insurance 500USD/PERSON.

Waiting your comments.

Brgds/Jack

From: [REDACTED]
Date: 2015-11-19 17:33
To: tech [REDACTED] tech: tech@byocean.com
Subject: M.V.JIE SHUN
张总：

你好，请看附件关于JIE SHUN的PNI保单和兰卡及付款通知书，现在保险人要求支付第二期保费，请贵司帮助落实，万分感谢！

[REDACTED] 2015-11-19

Boss Zhang
Hello, look at the annex on the JIE SHUN the PNI policy and the payment and Lanka notice, and now the insurer asked to pay the second period of premium, please help implement your company, very grateful!
[REDACTED]
2015-11-19

--

[REDACTED]

Source: The Panel

Annex 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping

Bene Star also registered the *Bright Star* (formerly DPRK-flagged *Kwang Song* and *Kun Ja Ri*) and its owner/operator T-Sisters Co. Ltd., using the same email address on 8 December 2015. T-Sisters is the operator of the *Galaxy 1* and “care of” address for Sinotug Shipping Ltd., Sinotug Shipping is the registered owner of the *Firstgleam* which was de-listed by Mongolia (26 August 2015) and Tanzania (29 June 2016) respectively, and was purchased from OMM associated Senat Shipping by Bene Star. Sinotug shares a fax number with both K-Brothers and T-Sisters, and is also registered in the Marshall Islands (Annex 7-5).

Documents of K-Brothers Marine Ltd. confirm the same fax number as Bene Star. Mr. Zhang, the director and sole shareholder of Bene Star, is also the director of Haofeng Shipping & Trading Ltd., which sold the DPRK-flagged *Chong Bong* (listed on Annex III of resolution 2270 (2016)) to Mr. Li Anshan’s Petrel Shipping Ltd. K-Brothers also engaged in business dealings with Mr. Hiroshi Kasatsugu, an individual known for acting on behalf of the designated company OMM, in the acquisition of two OMM vessels: the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning* (see S/2016/157).

Annex 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.

Company Detail		
Short Name	K Brothers Marine Co Ltd	Company No.
Full Company Name	K Brothers Marine Co Ltd	
Nationality of Registration	Marshall Islands	Nationality of Control
Status	Existing	Founded
Addresses		
No.	01	
Address	Room 1406, 32, Wuwu Lu, Zhongshan Qu, Dalian, Liaoning, China.	
Telephone	+86 411 8263 0116	
Fax	+86 411 8263 0116	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM		
COMPANY DETAILS (according to last update)		
Company Name: <u>T Sisters Co Ltd</u>	IMO No.: <u>5898670</u>	Performance: <u>Very Low</u>
Residence: _	Registration: _	
Town: _	Address: <u>Majuro MH Marshall Islands,</u>	
Phone: _	Fax: <u>+86 411 8263 0116</u>	

COMPANY DETAILS		
(according to last update)		
Company Name: <u>Sinotug Shipping Ltd</u>	IMO No.: <u>5903804</u>	Performance: <u>Medium</u>
Residence: _	Registration: _	
Town: _	Address: <u>Majuro MH Marshall Islands,</u>	
Phone: _	Fax: <u>+86 411 8263 0116</u>	

SHIP DETAILS		
(according to last update)		
Ship Name: <u>FIRSTGLEAM</u>	IMO No.: <u>9110236</u>	Call Sign: _
Ship Type: <u>340 - Bulk carrier</u>	Gross Tonnage: <u>8417</u>	
Flag: <u>MN - Mongolia</u>	Deadweight: <u>14379</u>	
Classification Society: <u>262 - Singclass International</u>	Date Keel Laid: <u>01.03.1994</u>	
Company Name: <u>Sinotug Shipping Ltd</u>	Company IMO Number: <u>5903804</u>	

Sources: IHS Maritime and Tokyo MOU

Annex 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK

11/17/2016 大连圣浩国际贸易有限公司 联系人 张桥 联系电话：86-0411-82309107 移动电话：13942643727 阿里巴巴

手机阿里 欢迎来到阿里巴巴 请登录 免费注册 1688首页 我的阿里 进货单 0 收藏夹 诚信通服务 实力商家 我是供应商 客服

黄页

Contact: Zhang Tel: 86-0411-82309107 Mobile phone: 13942643727

输入公司名称或关键词

Dalian Sheng Hao International Trade Co., Ltd. is located in Dalian City, Liaoning Province in the mountains, the main limonite ship agent. Companies adhering to the

Same as in correspondence

大连圣浩国际贸易有限公司 位于辽宁 大连市中山区，主营 磁铁矿 船舶代理等。公司秉承“顾客至上，锐意进取”的经营理念，坚持“客户第一”的原则为广大客户提供优质的服务。欢迎惠顾！

基础得分
行业实力
信用状态
服务状态
货品状态

得分

张桥 - ZHANG Qiao

公司联系方式

联系人：张桥 先生 (操作)

企业在线

您好，欢迎新老客户咨询洽谈！

86 0411 82309107

登陆后可见

86 0411 82302045

中国 辽宁 大连市中山区大连中山区友好路211号1605室

116001

张桥 操作

该公司新开设店铺

Same as Shenghao Marine

Source: <https://www.1688.com/company/detail/contact/dlshenghao.html> accessed 17 November 2016

10/6/13 San Hao Ship Business Limited China International Marine Network Honorary Member

一站天下

Username: Password: 登录 Register new

English | Homepage | DIY Home Sea song booking

Website

San-ho ship Business Limited

Home Company Profile Honor Advantages Blue Network FCL Freight

Company Profile

San-ho ship Business Limited

We have three tons of bulk cargo load 4000-9000 year of operation in the Far East captain especially in northern China and North Korea has a clear advantage on the route, because in North Korea we have intimate partners. In a crisis together to create life. Careful cost management so that we can use a very favorable price for our partners leave more profits, honesty is always our primary principle, thoughtful details make detailed arrangements for the operation of our partners in handy. I hope to work with you hand in hand, in the fierce market to provide you with reliable service.

“in North Korea we have

Limited li
San-ho
Reputat
Registr
Main bu
transpo

Source: jack0307583x.member.shippingchina.com/companyintro/index.html

网站首页 | 资讯 | 数据 | 知识 | 煤炭商铺 | 交易会 | 推广 |

关于我们 | 帮助中心 | ENGLISH 国际版

EcoalChina 东北亚煤炭交易中心 商铺正式上线!

圣浩国际

商铺首页 企业简介 产品介绍 联系方式

煤通天下，易如反掌
Northeast Asian Coal Exchange Center

商铺介绍

商铺名称: 大连圣浩国际贸易有限公司
商铺代码: J00012
经营地区: 中国主要港口
主营煤种: 供应无烟煤
商家信誉:
资质认证:

联系人: 王生华 wsh@shmarinet.com

电 话: 18640882299
手 机: 18640882299
传 真: 041182302045
邮 箱: man@shmarinet.com

企业简介

大连圣浩国际贸易有限公司成立于2008年，注册资金1000万人民币。主要从事进口煤炭等大宗货物的批发业务。公司自有散货船从事煤炭的运输业务，形成了贸易、运输综合产业链条，欢迎广大客户洽谈。

商品简介 供应 求购

Industry profile

Dalian Sheng Hao International Trade Co., Ltd. was established in 2008 with a registered capital of 10 million yuan. Mainly engaged in import of bulk cargo such as coal wholesale business. Since the company

There are bulk carriers engaged in the transport of coal business. the

Source: Ecoal China - <http://www.nacec.com.cn/>

Annex 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD				
BILL OF LADING				
VESSEL:	BRIGHT STAR		NATIONALITY	TANZANIA
SHIPPER:	KOREA CHONGSONG MINING CORP.			
PORT OF LOADING:	NAMPO D.P.R. KOREA			
PORT OF DISCHARGE	CHINA PORT	DESTINATION OF GOODS		
CONSIGNEE:	TO ORDER			
NOTIFY PARTY:	[REDACTED]			
Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof. in exchange for this Bill of Lading. The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.				
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER				
Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,303MT	

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD				
BILL OF LADING				
VESSEL:	BRIGHT STAR		NATIONALITY:	TANZANIA
SHIPPER:	KOREA CHONGSONG MINING CORP.			
PORT OF LOADING:	NAMPO D.P.R. KOREA			
PORT OF DISCHARGE	CHINA PORT	DESTINATION OF GOODS		
CONSIGNEE:	TO ORDER			
NOTIFY PARTY:	[REDACTED]			
Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof. in exchange for this Bill of Lading. The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.				
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER				
Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,103 MT	

Source: Mr. Zhang Qiao

Annex 8-1: Airway bills associated with the shipment

Air Waybill

Not Negotiable

Issued By: [Redacted]

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Accounting Information: [Redacted]

MODE OF PAYMENT: Prepaid

Reference Number: [Redacted]

Optional Shipping Information: [Redacted]

Declared Value for Carriage: [Redacted]

Declared Value for Customs: [Redacted]

INSURANCE: If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions hereon, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Amount of Insurance: [Redacted]

30

No. of Pieces RCP	Gross Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
45	671.00	K	671.0				CRYPTO-MICROPHONE RUCKSACK ANTENNA CABLE NOT RESTRICTED DIMS. IN CM. 48x35x31/10 48x31x27/7 58x42x37/8 71x43x39/22 VOL. 3.95 CBM
45	671.00						

Prepaid: [Redacted] Weight Charge: [Redacted] Collect: [Redacted] Other Charges: [Redacted]

Valuation Charge: [Redacted]

Tax: [Redacted]

Total other Charges Due Agent: [Redacted]

Total other Charges Due Carrier: [Redacted]

Total prepaid: [Redacted] Total collect: [Redacted]

Currency Conversion Rates: [Redacted] CC charges in Dest. Currency: [Redacted]

For Carriers Use only at Destination: [Redacted] Charges at Destination: [Redacted]

30-Jul-2016 Time: 14.22.22

Signature of Shipper or his Agent: [Redacted]

Signature of Issuing Carrier or its Agent: [Redacted]

REPRINT

ORIGINAL 3 (FOR SHIPPER)

Shipper's Name and Address BEIJING CHENGXING TRADING CO, LTD [Redacted]		Shipper's Account Number [Redacted]		NOT NEGOTIABLE Air Waybill Issued by [Redacted]	
Consignee's Name and Address [Redacted]		Consignee's Account Number [Redacted]		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City [Redacted]		Accounting Information NOTIFY PARTY: ERITECH COMPUTER ASSEMBLY & COMMUNICATION TECHNOLOGY PLC DENDEN STREET NO. 28, ASMARA, ERITREA P.O. BOX 257 TELEPHONE: +291-1152563 [Redacted]			
Agents IATA Code [Redacted]		Account No. [Redacted]		"FREIGHT PREPAID"	
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing HONG KONG		To: [Redacted] By First Carrier [Redacted] Routing and Destination: [Redacted] to: [Redacted] by: [Redacted] to: [Redacted] by: [Redacted]			
Amount of Insurance [Redacted]		Declared Value for Carriage: N. V. D. Declared Value for Customs: AS PER INV.			
Handling Information Total : FORTY-FIVE(45) PACKAGE(S) ONLY TRANSSHIPMENT TO ASMARA VIA [Redacted] INVOICE AND PACKING LIST ATTACHED		Amount of Insurance: NIL Insurance: If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance."			
Prepaid HKD34093.51		Weight Charge [Redacted]		Collect [Redacted]	
Valuation Charge [Redacted]		Tax [Redacted]		Other Charges ADC=13.00 TC=879.70	
Total other Charges Due Agent [Redacted]		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.			
Total Charges Due Carrier HKD892.70		Signature of Shipper or its Agent [Redacted]			
Total Collect HKD34986.21		Signature of Issuing Carrier or its Agent [Redacted]			
Currency Conversion Rates [Redacted]		CC Charges in Dest. Currency [Redacted]		Jul 29, 2016 HONG KONG	
For Carrier's Use only at Destination [Redacted]		Charges at Destination [Redacted]		Excluded on (date) [Redacted] at (place) [Redacted]	
Total Collect Charges [Redacted]		Signature of Issuing Carrier or its Agent [Redacted]			

Source: The Panel

Annex 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom

Item found in the shipment:



HF software defined radio model GR-150 advertised by Glocom:

Glocom
Global Communications Co.,

www.glocom.com.my
sales@glocom.com.my

Software Defined Radio (SDR)
GR-150 HF Frequency Hopping Digital Secure EPM
Tactical radio

Item found in the shipment:



Crypto speaker microphone model GR-621 advertised by Glocom



GR Series EDR

GR-621 Crypto Speaker Microphone

For VHF/UHF Walkie-Talkie

www.glocom.com.my
sales@glocom.com.my



General Specifications

Key management ECCM	Diffie-Hellman mode 256bit AES (Rijndael) Or customized algorithm
Interface	2 holes walkie-talkie sockets
Voice encoder	MELP 2000
Speaker Output	0.5W
Dimension	68mm x 100mm x 40mm
Weight	≤ 150g

Operation

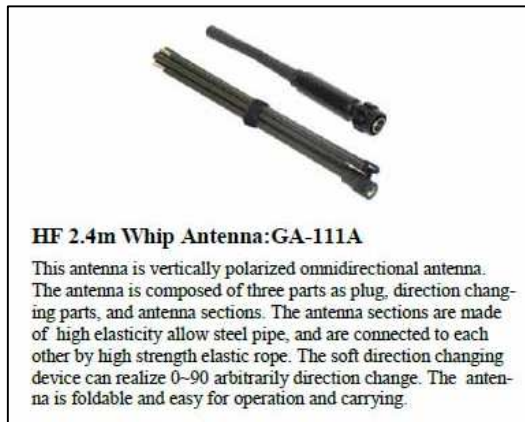
Keypad	PTT
Status	Power/Mode/Warning

Applications

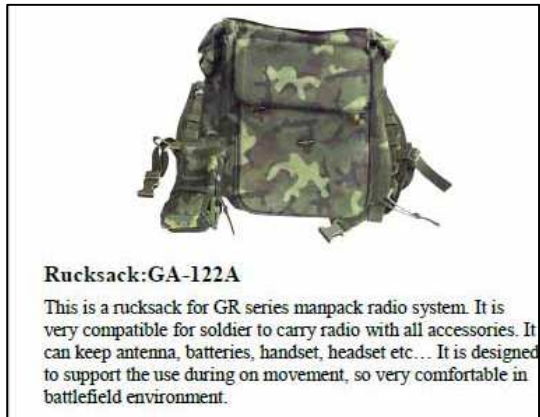
- Front line soldiers
- Special forces
- Warships
- VIP protection
- Guards
- Police

Other items found in the shipment (left) and items advertised by Glocom (right)

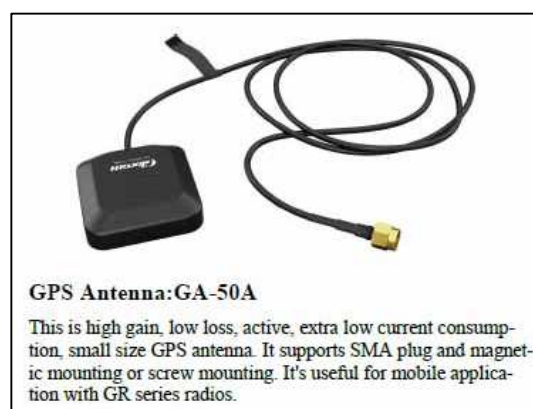
HF whip antenna



Rucksack



GPS antenna



Source: The Panel and glocom.com.my

Annex 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry

全国首页 地方网首页

全国企业信用信息公示系统（北京）

北京成兴贸易有限公司 统一社会信用代码：911101050964435429

Beijing Chengxing Trading Co. Ltd.

工商公示信息	统一社会信用代码	911101050964435429		名称	北京成兴贸易有限公司
	类型	有限责任公司（自然人独资）		法定代表人	张志远
	注册资本	50 万元 人民币		成立日期	2014年03月31日
	住所	北京市朝阳区望京园602号楼19层2206			
	营业期限自	2014年03月31日	营业期限至	2034年03月30日	
	经营范围	销售电子产品、矿产品、机械设备、日用品、服装、鞋帽、针纺织品、计算机、软件及辅助设备、建筑材料、五金交电、文具用品、工艺品；货物进出口、代理进出口、技术进出口；技术推广服务；经济贸易咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）			
	登记机关	朝阳分局		核准日期	2016年02月26日
	登记状态	在营（开业）企业			
	股东信息				
	股东的出资信息截止2014年2月26日。2014年2月26日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。				
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码		
自然人股东	裴民浩		Individual shareholder: Pei Minhao		
Legal representative: Pei Minhao → Zhang Zhiyuan (Feb. 26, 2016)					
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期		
法定代表人	裴民浩	张志远	2016-02-26		
董事（理事）、经理、监事	详细		2016-02-26		

<< 1 >>

其他部门公示信息

Source: <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

光彩伟兴贸易11月20日(低价)钽铌矿报价

发布日期: 2014年11月20日 采编: www.cnfeol.com

所属铁合金系列: [钽矿](#) [钽铌](#)
关键字: [钽铌矿](#) [金属钽](#)
内容概述: [产品](#) [规格](#) [价格](#) [备注](#) [钽铌矿\(国外\)](#)...

产品	规格	价格	备注
钽铌矿(国外)	氧化钽含量25%, 氧化铌含量≥30%	电议低价	现货

中国铁合金在线

光彩伟兴贸易(北京)有限公司

裴民浩 先生

电话:86 010 84787959
传真:
邮件:保密
手机:13910028620
地址:保密
网站:暂无

Source: http://www.cnfeol.com/price/quote_20141120105400879324.aspx

Annex 8-4: *Kota Karim's* 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper and "numerically controlled" steel plate shear from the cargo

shamsw.txt

Pacific Intl. Lines
MANIFEST

INBOUND CARGO
03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM
Arrived 03-May-2011
Port of loading : SHANGHAI, CHINA
of discharge : DJIBOUTI
Captain name :

Voy No. KRM042
Port

B/L No. Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)
2712, WANGJINGYUAN, CHAOYANG QU, BEIJING TEL:1337177728
SHAMSW110000023 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER
ASMARA, STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844
Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI,
CHINA Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross Wgt 15,990.000 KGS volume 26.960 MTQ

Marks and numbers	Goods description
N/M	6 CASES SLOTING MACHINE RADIAL DRILLING MACHINE VERTICAL MILLING MACHINE STEEL PLATE SHEAR AIR COMPRESSOR SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SEAL AL SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID

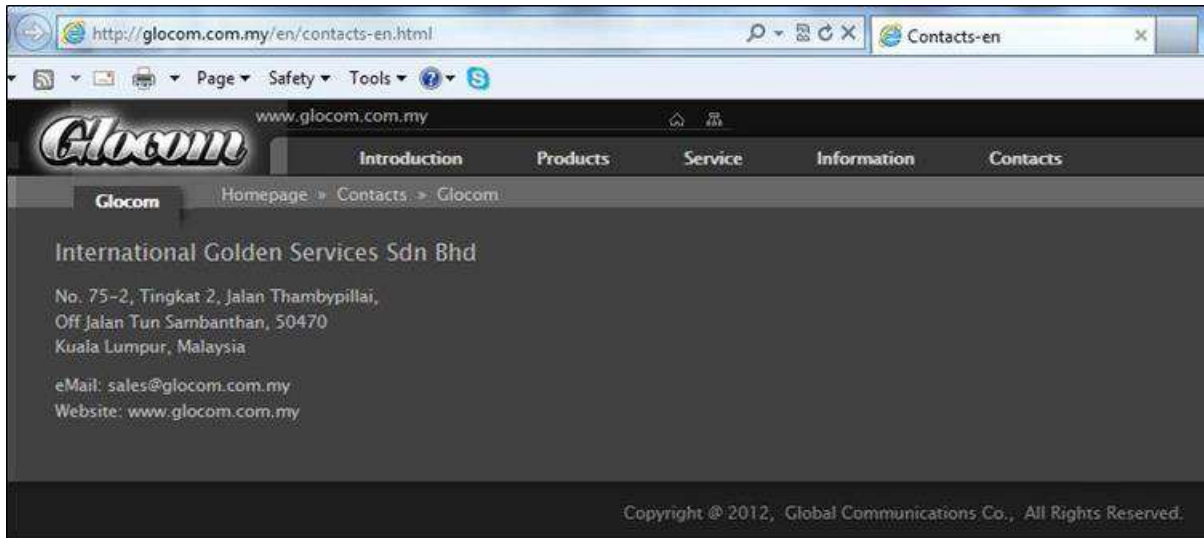
Pack ContainerNo. Seal numbers
40HC PCIU9947947 034063



Source: The Panel

Annex 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

Extract of Glocom website listing International Golden Services as its contact



Document showing International Global System registered Glocom website

8/2016	Glocom.com.my - Glocom Website
Creation Date	
01/19/2009	
Updated Date	
12/30/2014	
Expiration Date	
01/19/2017	
Registrant	
INTERNATIONAL GLOBAL SYSTEM (M) SDN BHD (716319-X) No 75-2, 2nd Floor, Jalan Thambypillai, Off Jalan Tun Sambathan, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan 50470 SUDAN Telephone: 0322721335	

Source: glocom.com.my and glocom.com.my.ipaddress.com

Annex 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang

Invoice of a Glocom's supplier

Proforma INVOICE

INVOICE # 1406230008
DATE: June 23th, 2014

SOLD TO: Global Communications Co.,Ltd
Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.
Pyongyang, North Korea
Tel: 00850-218-333 Ext. 8636
Local Tel: 02-439-4363
Attn: Dr. W.G. Pyon

REFERENCE	CUST P.O. NUMBER	Delivery Date	Delivery Method	Delivery Terms	PAYMENT TERMS
N/A	N/A	2-Jul	TBD	EXW	T/T in advanced

PART NUMBER	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION
611-03-003	PCS	Fixed piece2
611-03-005	PCS	Spring
611-03-006	PCS	Packing?
611-03-007	PCS	Packing8
611-03-008	PCS	Packing file2
611-03-009	PCS	Plate name
611-04-004	PCS	Plate glass3
611-04-005	PCS	Plate name
611-004	PCS	Packing file1
611-007	PCS	Packing1

Global Communications Co Ltd
Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,
Pyongyang, North Korea
Local Tel: 02-439-4363

Korea Pusong Corp. (조선부성회사) (a.k.a. Elite Surveying Instruments Corporation), Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

Mariner's Shipping & Trading (MST) (a.k.a. THANAPAT 558), 662/33 Rama Road Yan Nawa, Bangkok, Thailand.

PAN Systems Pyongyang Branch (Pan Systems 평양지사), Pothonggang Hotel Room No. 818, Ansan-1-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.

Royal Team Corporation, 2F-3, No. 422, Guang Fu South Road, Taipei, Taiwan.

Rungrado Trading Corp. (능라도무역회사) (a.k.a. Ryongsong Trading Co., Ltd.), DPRK.

Choe, Chol Hwa (최철화); DOB 27 Nov 1966; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Choe, Yong Jun (최영준); DOB 13 Mar 1954; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Source: The Panel and list of entities unilaterally designated by the ROK on 8 March 2016

Annex 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue

Stamp of Glocom



Extract of a Glocom product catalogue featuring deliberately blurred Korean characters and a portion of the demilitarized zone between the ROK and the DPRK.



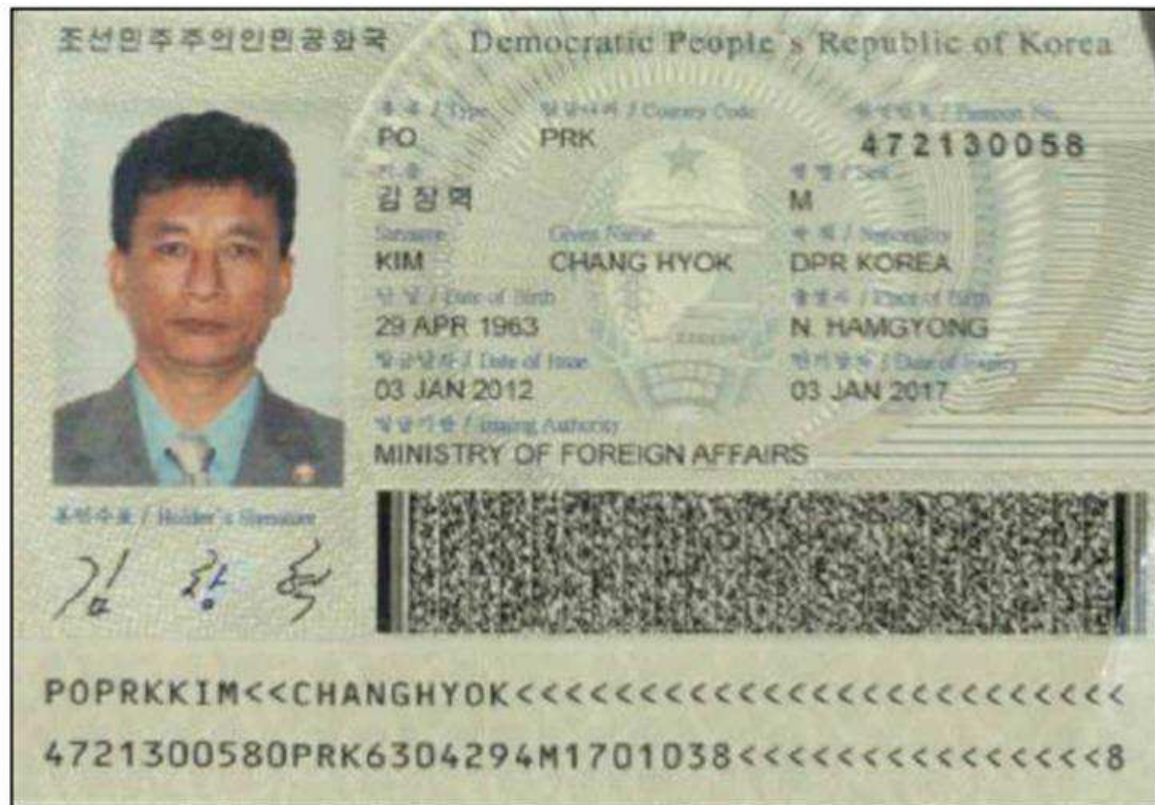
Source: The Panel and glocom.com.my

Pae Won Chol

Passport information:



Tel: +6 0126519266

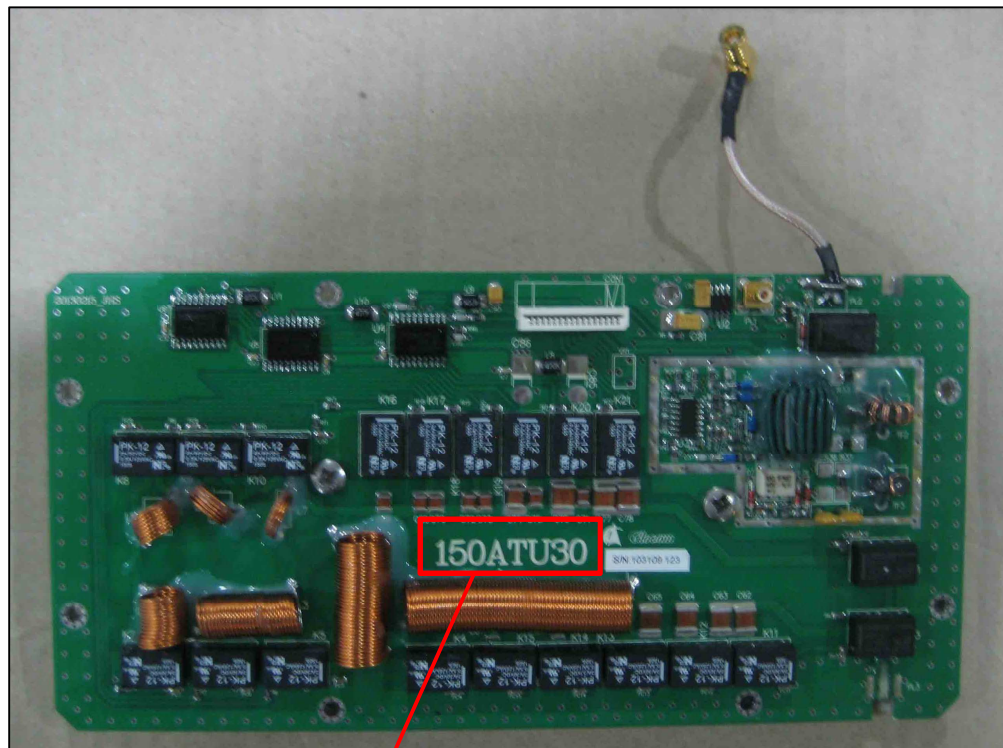


Source: The Panel

Annex 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price

The HF software defined radios were made of a case and five electronic cards such as the one in figure 1.

Figure 1: Electronic card named 150ATU30 from the radio manufactured by Glocom



The Panel has identified Glocom's supplier of the electronic cards and was able to obtain the price of the cards contained in the radio (see figure 2)

SHIP TO: Dandong by train/car												
Atten : W. G. Pyon						Atten :						
Tel:						Tel:						
No.	model	part	specification (mm)	quantity (PCS)	unit price/pcs (USD)	Engineering cost (USD)	Deep slot (USD)	Test fixture (USD)	silver cost(USD)	Estimated weight(KG)	Shipping cost to Beijing in 3days (USD)	total price for 1950pcs (USD)
1	150DSP30	T-6C4711A0	199.3*93.3 mm	1,950	\$4.18	\$250.00		\$400.00		145.2kg	\$96.80	\$8,897.80
2	150FCU40	T-4C4712A0	199*92.9 mm	1,950	\$2.92	\$200.00		\$300.00		144kg	\$96.00	\$6,290.00
3	150FRONT30	T-4C4713A0	189.5*76.1mm	1,950	\$2.27	\$200.00		\$300.00		128.4kg	\$85.60	\$5,012.10
4	150AMP40	T-4C4714A0	216*76.2mm	1,950	\$2.60	\$200.00		\$300.00		112.5kg	\$75.00	\$5,645.00
5	150ATU30	T-2C4715A0	208.1*103mm	1,950	\$1.85	\$70.00		\$230.00		167.2kg	\$111.47	\$4,018.97
6	150KEY10	T-2C4716A0	96mm*77mm	1,950	\$0.68	\$70.00		\$200.00		57.6kg	\$87.00	\$1,683.00
7	GA-32A60	T-2C4717A0	60.5mm*70.5mm	1,950	\$0.39	\$70.00		\$200.00		34kg	\$45.00	\$1,075.50
contract Total amount (USD)			532,622.37		Total cost in RMB							¥200,627.56

Source: The Panel

Annex 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

Set your calculator stops here →

STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

← Line-up here

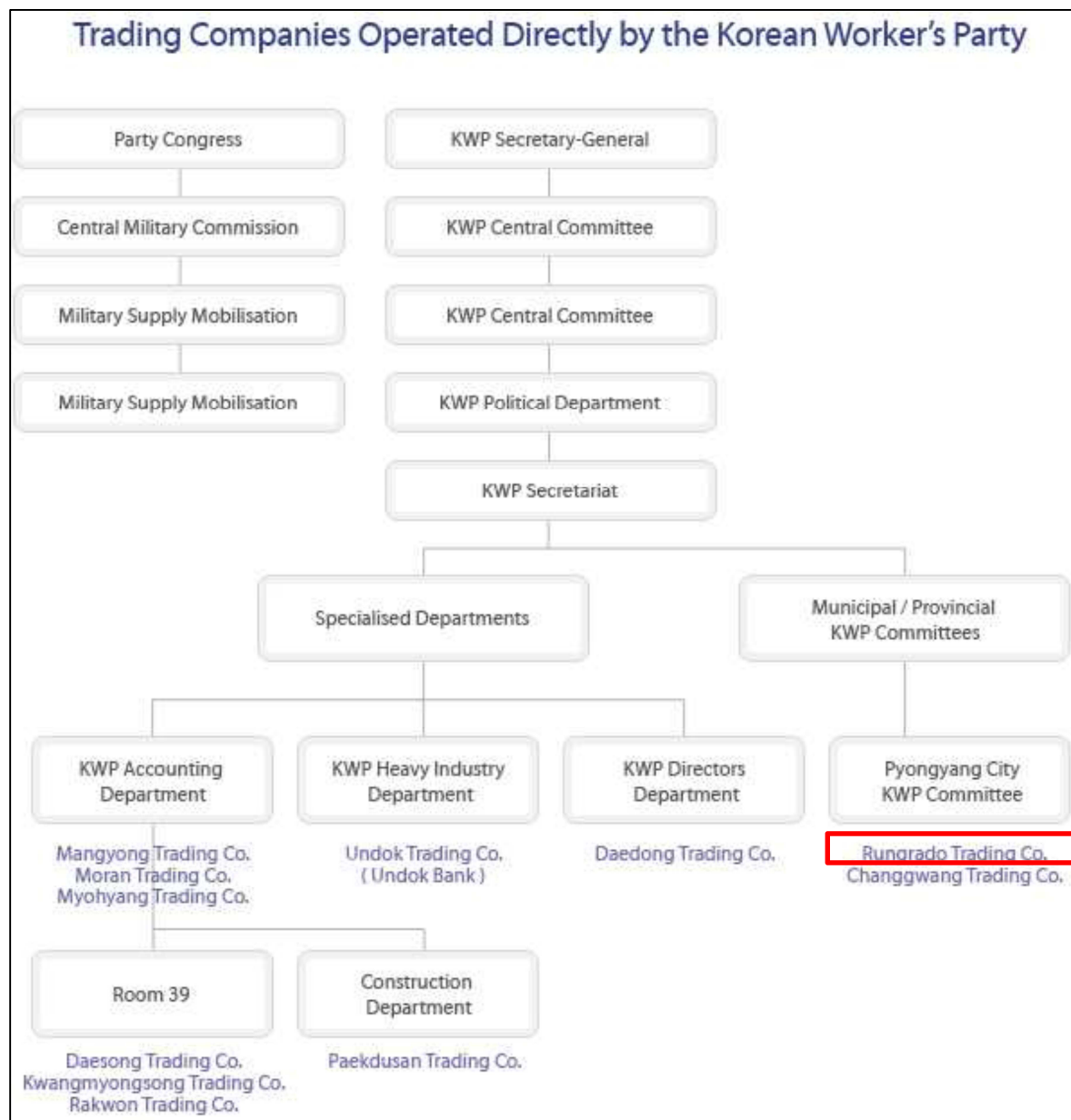
PEK [REDACTED]

Shipper's Name and Address RYONGSONG TRADING CO., LTD. RI TAN BEI LU, 11 JIAN GUO MEN WAI 100600 CHINA, BEIJING CN TEL/FAX: 86-10-65321186		Shipper's Account Number [REDACTED]		Not Negotiable Air Waybill Issued by [REDACTED]	
Consignee's Name and Address MODA AUTHORITY INTERNATIONAL OPTRONIC COMPANY EL SALAM ROAD, EL SALAM CITY, CAIRO, EGYPT EG TEL/FAX: 002-02-22806077		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.			
Issuing Carrier's Agent Name and City NTS INTERNATIONAL TRANSPORT SERVICE COMPANY LIMITE		Accounting Information/Also Notify FREIGHT PREPAID			
Agent's IATA Code [REDACTED]		Account No. [REDACTED]			
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing BEIJING		Reference Number [REDACTED]		Optional Shipping Information [REDACTED]	
To [REDACTED]		By First Carrier [REDACTED]		Routing and Precedence [REDACTED]	
Airport of Destination CAIRO		Requested Flight/Date [REDACTED]		Amount of Insurance [REDACTED]	
HANDLING INFORMATION 11PKGS ONE POUCH OF DOCS ATTD (For USA only) These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Diversion contrary to USA law prohibited.		THIS SHIPMENT CONTAINS NO SOLID WOOD PACKING MATERIALS		SC1	
No. of Pieces HCP	Gross Weight	kg	Rate Class	Chargeable Weight	Rate / Charge
11	294.0			300.0	
Total 46"30"25: 10, 68"38"28: 1.		Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) MACHINE SPARE PARTS RELAY			
Prepaid [REDACTED]		Weight Charge [REDACTED]		Other Charges [REDACTED]	
Valuation Charge [REDACTED]		Tax [REDACTED]		Total other Charges Due Agent [REDACTED]	
Total other Charges Due Carrier [REDACTED]		Total prepaid [REDACTED]		Total collect [REDACTED]	
Conversion Rates [REDACTED]		Exchange Rates [REDACTED]		Signature of Shipper or his Agent [REDACTED]	
Signature of Issuing Carrier's Agent [REDACTED]		Signature of Shipper or his Agent [REDACTED]		Signature of Issuing Carrier's Agent [REDACTED]	

1104-AG 1.001 Tel: 36-121 338-9623 FAX: 36-121 338-9624

Source: The Panel

Annex 9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party



Source: "Route to the Democratic People's Republic of Korea for European Companies: a guidebook for European Investors in DPRK", Asia-Invest Europe Aid Cooperation Office (a European initiative).

Annex 9-3: Rungrado activities

Korea Rungrado General Trading Corporation

This corporation inaugurated in Juche 62 (1973) deals with production of various kinds of heavy machines, vehicles, light industry and electronic goods and seafood, as well as trade cargo service, passenger and freight transport and other transactions and conducts economic and technical cooperation with foreign partners.

It has under its control dozens of companies such as Ryongak Trading Company, Hwanggumbol Trading Company, Sosan JV Company and Rungrado IT Company.

Other affiliates are Choe Jong Rak Aeguk Clothes Factory, Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory, Rangnang Rungrado Filling Station, external technical personnel and service workers training institutes, etc.



The Ryongak Trading Company engages mainly in production and marketing of vehicles including bikes and trimotorcycles and electronic goods and foodstuffs, commercial service and repair of vehicles.

The Rungrado IT Company staffed with able program developers has several branches at home and abroad, all of which specialize in the development and marketing of programs as well as service related to computer and its accessories and consultation for technological exchange and investment.

The Sindok-brand mineral water from the Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory has been registered as a natural living monument as it is rich in various kinds of minerals and nutritive oil necessary for the growth of children. It is highly efficacious for the treatment of hypertension, cerebral hemorrhage and apoplexy, colitis and other diseases.

The corporation sets it as its management strategy to intensify technical force, introduce cutting-edge scientific and technological achievements, improve the quality of products and develop new products.

It also has branches, economic and technical cooperation agencies and missions in several countries around the world to promote contact and exchanges with its counterparts.

Source: www.naenara.com.kp

Annex 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
 ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
 Pyongyang, DPR Korea
 Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-238-14507

2012-08-01

ODDELEGOWANIE

Korea Rungrado General Trading Corporation z siedzibą Segori-dong
 Dist. Potonggang, Pyongyang DPR Korea oddelegowuje nw. pracowników
 naszej firmy do realizacji usługi eksportowej w Rzeczpospolitej Polskiej
 w ramach zawartej umowy z firmą Armex Sp. z o. o. z siedzibą przy
 ul. Marynarki Polskiej 96 w Gdańsku:

NAZ. I IMIĘ

nr PASZPORTU

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	

Miesięczne wynagrodzenie wyżej wymienionych pracowników będzie
 wynosiło **2000** zł (**2000**) pln.

KOREA



Translated from Polish

Korea Rungrado General Trading Corporation

1 August 2012

Secondment

Korea Rungrado General Trading Corporation, with headquarters in Segori-dong, Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, shall assign the workers of our company listed below to the performance of export services in the Republic of Poland, under the terms of the contract concluded with [REDACTED], which has its headquarters at [REDACTED] Gdańsk:

FIRST NAME AND SURNAME

PASSPORT No.

Nos 1-29 [REDACTED]

The monthly remuneration of the aforementioned workers shall be [REDACTED] Polish zloty.

(Signed) [REDACTED]

Kopiecie nr 12
(5 okładek)
płacono

UMOWA

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP: 584-025-17-29
reprezentowanym przez:

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

Zwanym dalej Zamawiającym
a

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION

reprezentowanym przez: [REDACTED]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

[REDACTED]

[REDACTED]

§ 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [REDACTED] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

§ 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
 - a. dokumentację techniczną i technologiczną
 - b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
 - c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
 - d. plan kontroli spoin
 - e. plan prób szczelności
 - f. książkę odbiorów prac
 - g. polecenie nadzoru Zamawiającego

§ 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
 - a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
 - b. praktykę stoczniową
 - c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
 - a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
 - b. odpowiednią wydajność pracy
 - c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:

- a. żądania zadośćuczynienia
 - b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
 - c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
- a. prawnych obowiązujących w Polsce
 - b. przepisów Bhp i ppoż.
 - c. współżycia społecznego

Przedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.

7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

§ 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [REDACTED]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

§ 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

§ 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

5

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadcstwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jezeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.

W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

ZAMAWIAJĄCY:

Armex sp. z o.o.
ul. Marynarki Polskiej 96
80-955 Gdańsk

ARMEX Spółka z o.o.
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP 584-025-17-28 REGON 149657577
tel. kom. 509 020 447; 509 018 300

WYKONAWCA:

Korea Rungrado General Trading Corp.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-235-14507

Translated from Polish

Agreement

on cooperation with regard to the dismantling, assembly and welding of steel structures,

starting 1 January 2012, concluded between:

[redacted].

Headquarters: [redacted]

NIP [tax identity number]: [redacted]

Represented by:

1. [redacted]
2. [redacted]

Hereinafter referred to as “the Employer”

and

Korea Rungrado General Trading Corporation

Represented by: [redacted]

Hereinafter referred to as “the Contractor”

Article 1 Definitions

Wherever the term “the Employer” appears below, it shall mean the company contracting sections/blocks of ships.

Article 2 Objects of the Agreement

1. The Employer shall order and the Contractor shall agree to carry out the welding of prefabricated and assembled sections and blocks of ships at units NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2, in accordance with the attached schedule.

2. The work shall be carried out at the units on the basis of the documentation submitted and in accordance with mandatory standards and regulations.
3. The work shall be supervised by representatives of the Employer or by persons appointed by the Employer, together with a representative of the Contractor.
4. The Contractor undertakes to carry out the work commissioned in accordance with the necessary technology and in compliance with the health and safety and fire safety requirements and regulations.

Article 3 Agreed price

1. The Employer shall pay the Contractor for the work carried out solely in accordance with an agreed rate, provided that the Employer and the Commissioning Party accept the scope of the work carried out by the Contractor without restrictions, and that this is also confirmed in the acceptance report signed by the Contractor and the Employer, according to the conditions described below.
2. In the case of work to be paid by the hour, the rate shall be **[redacted]** Polish zloty per working hour.

Article 4 Supervision and coordination of work

1. The work shall be carried out on the basis of provision by the Employer of:
 - (a) Technical and technological documentation;
 - (b) An indicative list of hulls received;
 - (c) An indicative list of technology for the repair and construction of the hulls of specific units;
 - (d) A welding inspection schedule;
 - (e) A tightness test schedule;
 - (f) A work acceptance log;
 - (g) Instructions for the supervision of the Employer.

5. Article 5 Obligations of the Contractor

1. To comply with the Agreement in accordance with the mandatory legal procedure for the employment of foreign nationals, the Contractor shall send to the Employer's headquarters qualified welding workers who have:
 - (a) Relevant qualifications and skills;

- (b) Shipbuilding experience;
- (c) In addition, the Contractor shall assign at least one worker to supervise the work carried out by the Contractor at the site of the Employer.

2. The Contractor shall guarantee:

- (a) The good quality of the work carried out by its workers;
- (b) Reasonable labour productivity;
- (c) The compliance of the Contractor's workers with all rules, regulations, and standards mandatory in Poland.

Should any of the above-mentioned points not be observed by the Contractor's workers, the Employer shall have the right to:

- (a) Demand compensation;
- (b) Demand that another worker be assigned, at the Contractor's own expense;
- (c) Withdraw from the Agreement without prior notice.

- 3. The Contractor shall be financially liable for unjustifiable excesses in the variety and quantity of materials used.
- 4. From the moment that materials are delivered and the property of the Employer, the Commissioning Party or any third parties is made available, until the moment when the work is accepted or the property is returned, the Contractor shall bear full material liability for any damage, loss or destruction arising solely from a fault of the Contractor.
- 5. If the quality and deadline requirements are not met by the Contractor's workers, and the Contractor is at fault, the Employer reserves the right to withdraw from the Agreement without prior notice.
- 6. Repair foremen, heads of departments, experts, as well as health and safety and fire safety inspectors and other persons authorized by the Employer or the Commissioning Party shall have the right to monitor compliance by the Contractor's workers with the following rules, regulations and standards:
 - (a) Legal obligations in Poland;
 - (b) Health and safety and fire regulations;

(c) Harmonious relations between workers.

6. Persons designated to conduct the inspections mentioned above are authorized to issue advice regarding compliance with the above-mentioned regulations. If the Contractor's workers fail to comply with this guidance, the Employer shall have the right to send any worker who violates the regulations back to the Contractor and even to withdraw from the present Agreement without prior notice. The right to send the worker back to the Contractor shall also apply if the guarantees set out in paragraph 2 of this article are not honoured.

7. The Employer shall not be liable for events (including accidents) which occur as a result of a failure to observe the relevant regulations while the Contractor's workers are working.
8. The Contractor shall cover the cost to third parties or to the Employer for all damage to persons and property caused by the Contractor's workers.

7. Article 6 Duration of the Agreement

1. The Agreement has been concluded for a fixed period from **[redacted]**.
2. The Employer has the right to terminate the present Agreement subject to three months' notice.
3. If the provisions of the Agreement are violated, both the Employer and the Contractor shall have the right to withdraw from the Agreement with immediate effect.
4. Termination of the Agreement shall require one month's written notice to be served on the other Party.

8. Article 7 Terms of payment

1. The execution of works shall be noted in the work log every month as the work progresses. The calculations shall be made every month.
2. The value of the work included in the contract shall take into account the remuneration of the Contractor and all of the Contractor's costs relating to the execution of this Agreement: the maintenance of the workers, the cost of the work, etc. and also all mandatory taxes and charges to be paid by the Contractor.

9. Article 8 Final provisions

1. For the execution of this Agreement and the settlement of disputes relating thereto and of any matters not regulated by the present Agreement, the provisions of Polish law shall apply.
2. All disputes arising during the execution of this Agreement shall be settled by the Court of General Jurisdiction in Gdańsk.

3. Any amendments to the present Agreement must be made in the form of an annex in order to be deemed valid.
4. The Parties shall bear no responsibility for a partial or total failure to execute the obligations of the Agreement if such non-execution is attributable to force majeure events.

Force majeure events are deemed to be those arising after the conclusion of the Agreement as a result of events of an extraordinary nature which are unforeseeable for either Party, such as: war, natural disasters, strikes or governmental or administrative actions which make it impossible to perform the obligations of the Agreement.

A Party affected by force majeure events shall immediately inform the other Party in writing of the occurrence of the force majeure event. A document from the Chamber of Commerce of the country of the Party invoking force majeure circumstances shall attest to the occurrence of the force majeure incident and its duration.

If, as a result of the occurrence of force majeure events or some other situation which is not foreseen by the Parties, the execution of the Agreement should prove legally or effectively impossible, both Parties shall be entitled to suspend the execution of the present Agreement.

In such case, the Parties shall take a decision within two weeks as to whether they shall continue to be bound by the Agreement or to withdraw from it.

Should the situation of force majeure last for more than 30 days, both Parties shall have the right to terminate the present Agreement with two weeks' notice.

THE EMPLOYER:

[REDACTED]

[REDACTED]

[signatures redacted]

[REDACTED]

THE CONTRACTOR:

Korea Rungrado General Trading Corporation *[signature redacted]*

Segori dong, Potonggang district

Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 9-5: Fax number and address of Arab International Optronic

2/17/2016 Arab International Optronic

الرئيسية حول الشركة المنتجات خدمات مستخدمة خريطة الموقع اتصل بنا



الشركة العربية العالمية للبصريات

الشركة العربية العالمية للبصريات
جمهورية مصر العربية
القاهرة - مدينة السلام

تليفون : 22806082 - 22806078 - 22806076 (202)

الفاكس : 22806077 (202)

الرقم البريدي : ص. ب. 8182 مدينة نصر القاهرة

الموقع الإلكتروني : www.aioegy.com

البريد الإلكتروني : info@aioegy.com

Reviews About Our Media Contact Partners

<http://aioegy.com/contactus.html>

4/1

Source:

http://aioegy.com accessed on 17 February 2016

COMPANY STATUS REPORT
=====

CO. NAME : ARAB INTERNATIONAL OPTRONICS (Correct)
A.R.E. MOD A. AUTHORITY (Requested)

ADDRESS

Street : El Salam Road (infront of Ring Road)

Area : 11371 El Salam City

P.O. Box : 8182

Town : Cairo 11491

Country : Egypt

Telephone: (20 2) 2280 6075

Fax : (20 2) 2280 6077

Source: www.icpcredit.com

Annex 9-6: AIO use of the name “MODA Authority Arab International Optronics” on a shipping document

Shipper's Name and Address		Shipper's Account Number		Not Negotiable	
				Air Waybill Issued by	
Consignee's Name and Address A.R. EGYPT MODA AUTHORITY ARAB INTERNATIONAL OPTRONIC EL SALAM CITY CAIRO EGYPT		Consignee's Account Number			
Issuing Carrier's Agent Name and City				Accounting Information	
Agent's IATA Code		Account No.			
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing				Reference Number	
To CAI		By First Carrier Routing and Destination to by to by		Currency/WT/VAL Other Declared Value for Carriage Declared Value for Customs	
Airport of Destination CAIRO INTERNATIONAL		Requested Flight/Date		Amount of Insurance	
Handling Information					
No. of Pieces RCP	Gross Weight lb.	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total
					Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
Prepaid		Weight Charge		Collect	
				Other Charges	
Valuation Charge					
Tax					
Total Other Charges Due Agent					
Total Other Charges Due Carrier					
Total Prepaid		Total Collect		Signature of Shipper or his Agent	
Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency			
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Executed on (date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent	
		Total Collect Charges			

Source: The Panel

Annex 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

نص الرد

- ١- الشركة العربية العالمية للبصريات لا علاقة لها بتلك الصفقة، وليس لها أي علاقة بالشركتين الكوريتين الشمالييتين المذكورتين بخطاب فريق الخبراء .
- ٢- تشابه اسم الشركتين الوارد بخطاب فريق الخبراء لا يعني تطابقهما (similar but not identical)، فضلاً عن أن البيانات (العنوان / رقم الهاتف / رقم الفاكس) ذات الصلة بـ "الشركة العربية العالمية للبصريات" متوافرة على شبكة المعلومات الدولية، أي إنها متاحة للجميع.

07/09/2016
1615484E

1

Translated from Arabic

Reply

1. The company Arab International Optronics has no connection with that transaction, and has no connection with the two North Korean companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts.
2. The fact that the names of the companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts are similar does not mean that they are identical. Moreover, the information regarding the company Arab International Optronics (address, telephone number and fax number) can be found on the Internet, and is therefore available to anyone.

Source: Egypt

Annex 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of “Taebaeksan 96”



Taebaeksan 96



Taebaeksan 96 (in Korean: 태백산 96)

Source: DPRK Foreign Trade and the Panel

Annex 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation

http://www.korea-dpr.com

기술적특성 Specifications:

차형(Model):	"태백산 96" (55111) (6x4)
자체질량 (Curb weight):	9,050 kg
적재질량 (Payload):	13,000 kg
최대적재질량 (Max. payload):	15,000 kg
자동차총질량 (Gross vehicle weight):	22,200 kg
허용되는 견인자 총질량 (Permissible gross trailer weight):	12,800 kg
기관자호 (Engine model):	40.11-240
기관형 (Engine type):	V8
정격마력 (Rated output):	176 (240) kw (Hp)
올라갈수 있는 경사각도(Gradeability):	25%
연료소비량(Fuel consumption):	26.5 lit./100km at 60km/h
다이어규격 (Tire size):	10.00R20 or 11.00R20
담보기간 (Warranty):	12 months (Running distance: 25,000 km)

윤활유는 우리 나라에서 생산되는 천지윤활유를 사용합니다.
"THAEBAEKSAN96" uses "Chonji" lube oil produced in the DPR Korea.

기관윤활유 (Engine oil): 10W CD30
 변속기유 (Transmission oil): GL-5, 80W90
 차축유 (Wheel axle oil): GL-5, 80W90
 유압유 (Hydraulic oil): 방추유 spindle oil
 부동액 (Antifreeze): 45
 제동액 (Brake fluid): DOT-3

담보기간안에 운전수의 부주의가 아닌 고장은 무상으로 수리 및 기술봉사를 합니다.
Repair and technical service is provided free of charge except for defects and damages due to the driver's mistake during the warranty period.

No. 78886

조선련광무역회사
 주소: 조선민주주의인민공화국 평양시 보통강구역 붉은거리 2동
 전화: 425-7678, 425-7643, 425-7583

korea@korea-dpr.com

Source: The Panel

Korea Ryongwang/Ryengwang Trading Corporation

Address: Red Street 2 dong, Pothonggang District Pyongyang,

DPRK

Annex 11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract¹

Ref. No. KMN-056
2013.11.28 Maputo

[Names of DPRK people]

윤동현(Yun Dong Hyun) 위원장 국방 위원회 (National Defence Commission) 인민무력부 (KPA) 부부장

성학철 서기장 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 현조총국 총국장 대리
(Sung Hak Cheol)

박경호 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 현조총국 부총국장
(Park Kyung Ho)

장광철 위원 총참모부 (KPA General Staff) 탱크국 처장 (Tank Division)
(Jang Kwang Cheol)

안영일(Ahn Young Il) 위원 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 협조 총국 처장 (Military Cooperation General Bureau)

문학면 위원 항공 및 반항공사령부 로켓 연구소 소장
(Mun Hak Myun) (Air and Anti Air Command Force Rocket Research Maj. General/Director)

김석룡 위원 총참모부 탐지전자전연구소 부소장
(Kim Seok Ryong) (KPA General Staff Electronic Warfare Detection Laboratory/ Assist. Director)

공군 및 반항공부문 [Air Force & Anti-Air Defense Areas]

1. 반항공고사로켓 종합체 <빼초라> 현대화
Anti Air Test Rocket Total Body/System “Pecchora” Modernization
2. 현대화된 고사로켓 <빼초라>검열차 및 훈련기재
Modernized Test Rocket “Pechhora” Screening Car & Training Base
3. 이전 소련산 IT 계열 탐지기 개조 현대화 (11,12,14,15,18,19,35)
Old Soviet-Produce IT type Detector – Remodeling & Modernization (11, 12, 14, 15, 15, 18, 19, 35)
4. 반항공고사로켓 <이글라> 사격 훈련 기재
Anti Air Test Rocket “Igla” /”Eagle LA” Fire Training Materials/Base
5. 반항공고사로켓 <이글라> 자동사격지휘 조총체계
Anti Air Test Rocket “Igla”/Eagle LA” Automatic Shoot & Command Volley System
6. 250kg 항공폭탄을 활공유로 폭탄으로 개조
250 kg Aviation Bomb/Aerial Bomb - converted into glide-induced bomb
7. GPS/GLONASS에 의한 비행사항법체계
GPS/GLONASS used for Flight Details Method/System

¹ Unofficial translation of contract that the Panel viewed during a mission to a Member State capital

8. (Tank) 이전 소련산 Tank 때-54 (T-54), 때 55 (T-55), 수리 및 현대화
Old Soviet-Produced Tank T-54, T-55 – repair and modernization of...
9. 탱크 종합 훈련 기재 <TSC-1>
Tank (complete) Training Support Center

포병부문 (Artillery Areas)

10. 각종 포무기 수리 (Various artillery weapons – Repair)
11. 방탱크로켓 <AT-3> (말류뜨까) 조종부 개조현대화
(Anti-Tank Rocket “AT-3” (ATGM) “Malyutka” – remodelling & modernization of its operations/control)
12. 포위치발견 탐지기
(Artillery-position Detector/Radar)

COMMS (Communication(s) Areas)

13. 수자식 단파, 초단파, 극초단파 무선기
(Vertical Short Wave, High Frequency, Ultrahigh Frequency Radio Receiver)
14. DS-SS 통신기술을 리용한 무선수자자료 전송체계 <MDS-U3>
Modular Dissemination System using DS-SS telecomm technology
15. 자료/음성 말단모뎀 <RI-5000>
Routing Indicator “RI-5000”
16. 쌍안격식레이자 통신기
Binocular-style Laser communicator

탐지 전자전 부문 (Electronic Detection Areas)

17. 전략적 단파 통신장비체계 (오성산-1)
Strategic Short Wave Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-1)
18. 전술적 광대역 통신장비체계 (오성산-2)
Tactical Broadband Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-2)
- 19 X-대역 비행기 탐지기장애체계 (구름)
X-Broadband Radar Obstacle Detection Plane (Kooreum =Cloud)
19. I-18 GHz 3차원 탐지기 정찰종합체 (방패)
Three Dimensional I-18 GHz Radar Reconnaissance System (Bangpae = Shield)
20. L- 대역 위성통상장애체계
L Broadband Satellite Communication Obstacle Detection System
21. GPS/GLONASS/GALILEO 통합장애체계
GPS/GLONASS/GALILEO Global Navigation Satellite System
22. SAR 3차원 감시 및 장애종합체계
SAR 3-Dimensional Surveillance and Obstacle Detection System

정보전 부문 (Information Area)

23. 정부전 기술일군 양성 및 각종 망 및 정보보안체계 납입
Information Technology (Staff) Training and Acquiring various safety nets and information safety systems

병기부문 (Weapons Area)

24. 폐화약재생공장

Rehabilitation of Gunpowder Processing Factory

화학부문 (Chemical Area)

25. 화학경보지휘차

Chemical Warfare Monitoring Command Car

26. 방사정찰기재 (PRA-907)

Permanent Restriction Area (PRA-907) Station

27. 방독면, 방독복 납입

Anti-Gas Mask, Anti-Gas Clothes

기타부문 (Other)

28. 소부대 지휘관용 군용 컴퓨터

Computer for military command

29. 소부대용 조종 낙하산

Parachute w/ controls for military use

Annex 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base



(Satellite imagery of October 2011)



(Satellite imagery of March 2013)



(Satellite imagery of May 2014)

Source: Google Earth

Annex 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"

나미비아 결제문건 주소(최종) ← The address of Approval document on Namibia (final)

상자 표시 (FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 적신품지 표시)
 CONTRACT NO: STNK-010305
 BOX NO:
 BOX SIZE: A X B X C Cm
 NET WEIGHT, GROSS WEIGHT
 SHIPPING MARK: MOD/NDF

↑ The Marking of Box (markings for every shipment of arrival)

3 국물자 발송주소

CONSIGNEE : NDF, REPUBLIC OF NAMIBIA.
 WINDHOEK, REPUBLIC OF NAMIBIA.
 TEL: 264-61-2042055/6
 FAX: 264-61-220523

CONSIGNEER : 출하한회사

최종 도착함 이름 : WALVIS BAY PORT, NAMIBIA. KOMID DHL Address

광업개발 대표부 DHL 주소 ←

No.17, Kiekhusch Estate, Kiekhusch Street, Klein WINDHOEK, WHK, WINDHOEK, NAMIBIA
 TEL: 264-61-303017
 CELL: 264-81-2197939, 264-81-2197938
 P.O.BOX: 86719 EROS, WHK, NAMIBIA

* 상품출하후 B/L 및 포장명세서 각 1부씩 즉시서지적된 광업개발대표부로 즉시송치해주며 B/L 정본 2부, 포장명세서 정본 2부, 부본 3부를 우리에게 즉시보내주시 바랍니다.

*After the shipment, notify immediately B/L and Packing list to the above address of KOMID, and send us two original copies of B/L and two original copies and three carbon copies of packing list immediately.

Source: The Panel

(Comparison of marking between boxes and the document)



상자 표시	(FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 직선불지 표시)
	CONTRACT NO: STNK-010305
	BOX NO:
	BOX SIZE: A X B X C cm
	NET WEIGHT, GROSS WEIGHT
	SHIPPING MARK: MOD/NDF

Annex 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012

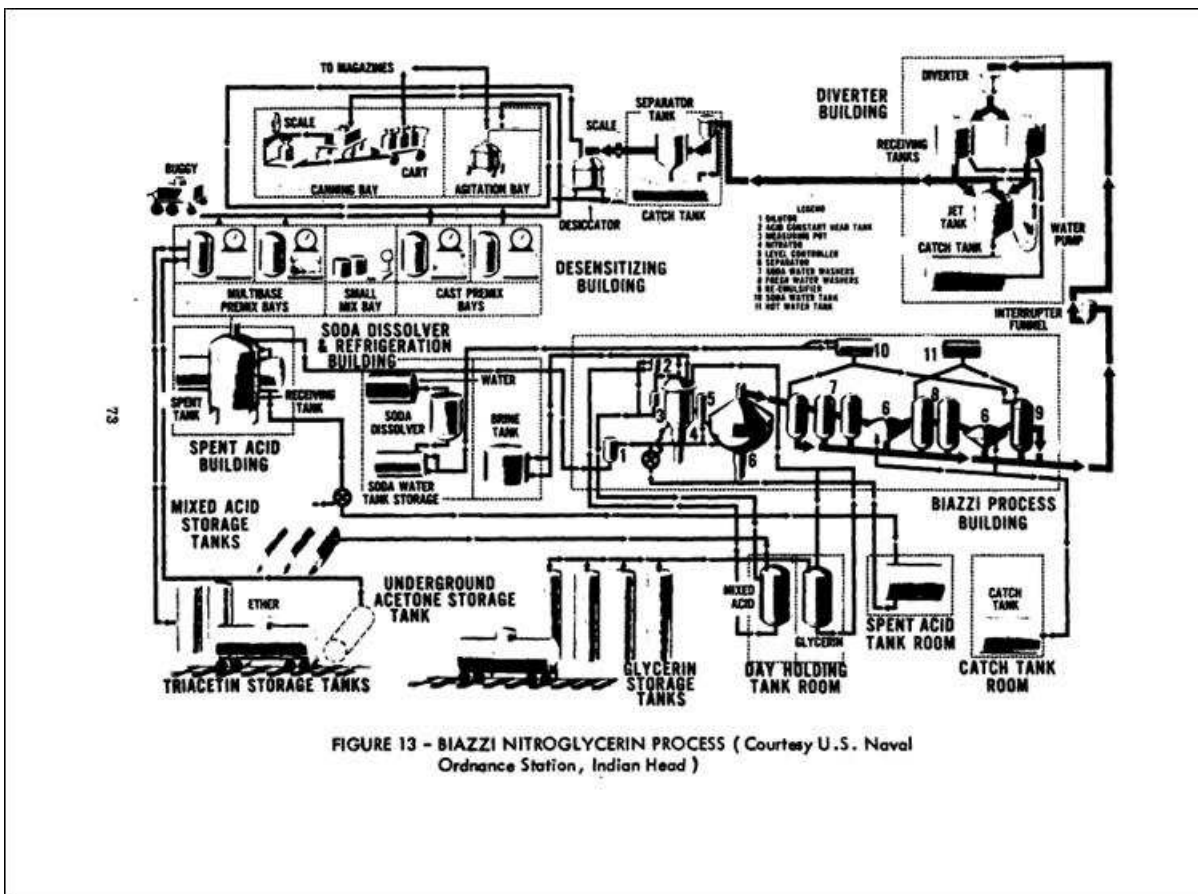
Packing list

60790V

No.	Description	Unit	Qty	Gross weight (kg)	Net weight (kg)	Box No.	Packing size	Volume (m ³)
1	Ethyl acetate storage tank	pc	1	1305	615	E-A-1/44	2700*2200*2245	13.34
2	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-2/44	2700*2200*2360	14.02
3	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-3/44	2700*2200*2360	14.02
4	Ethyl acetate pressure tank	pc	1	1495	920	E-A-4/44	4000*1400*2145	12
5	Ethyl acetate condenser	pc	2	3540	2920	E-A-5/44	2950*2200*1345	8.73
6	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-6/44	2420*3000*3050	22.14
7	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-7/44	2420*3000*3050	22.14
8	Salt melting tank	pc	1	1535	720	E-A-8/44	3500*2330*1945	15.86
9	Wet-screen	pc	1	1827	1107	E-A-9/44	3400*1600*2345	12.76
10	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-10/44	5550*2650*2845	41.84
11	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-11/44	5550*2650*2845	41.84
12	Ball powder feeding tank-2	pc	1	1895	1483	E-A-12/44	3600*1200*1245	5.38
13	Control agent heating box	pc	1	2026	1480	E-A-13/44	3100*1670*1720	8.9
14	Control agent pressure tank	pc	1	1411	758	E-A-14/44	3000*2300*1500	10.35
15	Vaseline pressure tank	pc	1	266	139	E-A-15/44	1350*700*1145	1.08
16	Hot water pressure tank	pc	1	590	280	E-A-16/44	2050*1300*1345	3.58
17	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-17/44	4800*2800*2955	39.72
18	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-18/44	4800*2800*2955	39.72
19	Absorption machine	pc	1	1925	1160	E-A-19/44	3400*2100*2145	15.32
20	Mixed acid pressure tank	pc	1	649	300	E-A-20/44	2816*1236*1278	4.45

Source: John Grobler

(Military Explosives and Propellants Production process)



Source: National Service Center for Environmental Publications (NSCEP) - State-of-the-Art: Military Explosives and Propellants Production Industry: Volume I - the Military Explosives and Propellants Industry at <https://nepis.epa.gov/Exe/ZyNET.exe>

Annex 12-4: Other military-related construction by Mansudae

Client Details	
Principal	☐
Contractor	☒
Name of Main Contractor:	MOP Arch & Technical Services
Name of Principal/Employer:	Ministry of Defence.
Name of Sub Contractors:	-
Postal address:	Box 81229, Olympia
Contact Person:	Mr. T-C Kim
Company Registration No:	
VAT No:	
1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.)	Building of works for the UBM Centre at Leopards Valley Military Base.
SITE LOCATION:	Leopards Valley Military Base.

Client Details	
Principal	☐
Contractor	☒
Name of Main Contractor:	MANSUDAE OVERSEAS PROJECT Architecture And Tech Services
Name of Principal/Employer:	
Name of Sub Contractors:	
Postal address:	PO Box 81229 WHK
Contact Person:	PAK 0816287449
Company Registration No:	2001044
VAT No:	273025/015
1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.)	Construction of the new Cenored office in Tsumeb.
SITE LOCATION:	Tsumeb, Donkey Valley.

Clients Name: MOP Group of Companies
 Broker: Seblon Amupolo
 Quote Number: 628524440
 Date: 05/07/2016

Short Period Construction Risks & Public Liability Quote

Conditions of Quotation:

- All monetary amounts are VAT Inclusive
- All premiums quoted are based on sums insured provided by yourselves and may change should sums insured change
- The terms of this quotation is based on the Underwriting Information provided. Should there be any deviation in such information at the time of attachment of risk, OMSIC reserves the right to modify the terms as appropriate to the change in risk
- OMSIC reserves the right to undertake technical and/or commercial surveys of the risk
- The terms quoted hold good for a period of 30 (thirty) days unless the insurer confirms in writing an extension of this period
- On acceptance of this quotation, kindly complete the last page and return to OMSIC
- The premium is based on a deposit and is subject to declaration adjustment as per the policy wording. We will require the actual construction value within 30 days of completion.

Territorial Limits:

The Republic of South Africa and to the extent permitted by the applicable insurance act the territories of Botswana Lesotho Namibia and Swaziland

Principal	: Ministry of Defence
Description of Construction Project	: Alteration and Additions to Existing Guest House
Construction Site	: Erf 414, Jasper Street, Academia
Period of Construction	: 22/06/2016 – 22/02/2017
Defects Liability Period	: per conditions of contract but not exceeding 03 months
Testing & Commissioning Period	: 30 days (new equipment only)
Estimated Construction Value	: N\$12 827 259.60 (includes free issue materials & labour)
Removal of Debris	: N\$50 000
Professional Fees	: N\$50 000

Source: The Panel

Annex 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK

 IS 1 11-4	M . O . P Architectural & Technical Services (NAMIBIA)
FNB NAMIBIA 209 INDEPENDENCE AVENUE CBD	Tel : +264 61 5194111 Fax : +264 61 5194111 E-mail : info@moptech.com.na
RE : TRAVELING ALLOWANCE EXCHANGE	22/01/2015
Dear Sir/Madam,	
We, Mansudae Overseas Project Group of Companies registered and trading as M.O.P Arch & Tech Services Ltd in the Law of the Republic of Namibia, are undertaking the construction of New Ministry of Defence Headquarter in Swakopmund according to the agreement between August 26 Holding Company (pty) Ltd on behalf of Ministry of Defence and our company on December 14, 2011. The said construction shall be completed by December 14, 2018. Some members of our company shall leave on Jan 26th, 2015 due to the expiry of their work. Hereby, I kindly request you to facilitate us to exchange 20,000.00US per person for their traveling allowance. The copies of the passports of the 14 passengers shall be attached herewith for your reference.	
Your kind support & cooperation shall be highly appreciated.	
Sincerely,	
 Mr. Kim Tong Chol Managing Director M.O.P Arch & Tech Services Ltd	


FNB
First National Bank
Namibia



Registered Bank Reg. No. 2002/0160

APPLICATION

Branch: Commercial / 281972

Reference: T.N.A

20/2015
27 January 2015

The Manager, Exchange Control Division
Bank of Namibia, Windhoek

Applicant and domicile: M.O.P Architectural & Technical Services Pty Ltd
(Reg. No 2001/044) - Namibia

Amount: Foreign/Namibia: USD 280,000.00 (Approx. NAD 3,305,792.00)

Beneficiary and domicile: Applicant

Purpose: Permission to avail of omnibus facilities.

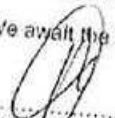
Previous correspondence: 239/2012 & 59/2013 - Related

Reference is made to the above captioned ECA's and the Control's reply thereto.

The applicant approached our branch seeking the Control's urgent approval to avail of omnibus travel facilities amounting to USD 280,000.00 to their foreign expatriates returning home to the Democratic People's Republic of Korea.

The applicant advised they require USD 20,000.00 cash notes to be paid to each of the fourteen travelling expatriates.

We await the Control's favourable reply.


 ANASTASIA BLACK
 EXCHANGE CONTROL CONSULTANT
 INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

Source: Namibia

Annex 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015


REPÚBLICA DE ANGOLA
MINISTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS
COMISSÃO NACIONAL DE INSCRIÇÃO E CLASSIFICAÇÃO DOS
PROJECTISTAS DE OBRAS PÚBLICAS, EMPREITEIROS DE OBRAS
PÚBLICAS, INDUSTRIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FORNECEDORES DE
OBRAS
(CONICILE)

RELAÇÃO NOMINAL DA FORÇA DE TRABALHO NACIONAL

Empresa: MANSUDAE Group Construção Civil e Obras Públicas Lda.

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
1	Pedro Simão	Trabalhador	20/ Novembro./2016
2	Francisco Gomes	Trabalhador	idem
3	Maurício Chitoco Casimiro	Trabalhador	idem
4	Francisco	Trabalhador	idem
5	Eugenio	Trabalhador	idem
6	Masambo	Trabalhador	idem
7	Sebastião	Trabalhador	idem
8	Pedro	Trabalhador	idem
9	Elias Estevão	Trabalhador	idem
10	António Paulo	Trabalhador	idem
11	Mavando	Trabalhador	idem
12	João António Futi	Trabalhador	idem
13	Ruti Boanda Sebastião	Trabalhador	idem
14	Fernando Muanda	Trabalhador	idem
15	Bento Matondo Deodato	Trabalhador	idem
16	José Maria	Trabalhador	idem
17	Silvestre Mbenza	Trabalhador	idem
18	Ciracilia Nzau	Trabalhador	idem
19	João Fernando	Trabalhador	idem
20	Simão Tomás	Trabalhador	idem
21	Tomás Bumba	Trabalhador	idem
22	Pedro Simão	Trabalhador	idem
23	Maurício	Trabalhador	idem

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
24	João Maria Salo	Trabalhador	20/ Novembro./2016
25	Pedro Lendo	Trabalhador	idem
26	Manuel Buati Victor	Trabalhador	idem
27	Daniel	Trabalhador	idem
28	Estarislau Goma	Trabalhador	idem
29	Victor Simba André	Trabalhador	idem
30	José Bingo Almeida	Trabalhador	idem
31	João Capita Mataia	Trabalhador	idem
32	Adolf Brás	Trabalhador	idem
33	Simão	Trabalhador	idem
34	Marcos Mabiata	Trabalhador	idem
35	Zacarias Buiti	Trabalhador	idem
36	Silvestre Muanda	Trabalhador	idem
37	Joaquim Nunvo de Moris Barros	Trabalhador	idem
38	Panfilo Nguimbi	Trabalhador	idem
39	José Maria Tati	Trabalhador	idem
40	Boca Baki Bissimbo	Trabalhador	idem
41	Simão Batista	Trabalhador	idem
42	Ventura Barros	Trabalhador	idem
43	Joaquim Mbodo	Trabalhador	idem
44	Silva Zau	Trabalhador	idem
45	Adão antonio andré	Trabalhador	idem
46	Eduardo augusto pelo	Trabalhador	idem
47	Fernando francisco cafele cuba	Trabalhador	idem
48	segunda domingos	Trabalhador	idem
49	Fonseca joão manuel	Trabalhador	idem
50	manuelis p gonsalves	Trabalhador	idem
51	Jorge josé luis	Trabalhador	idem
52	Docas j j domingos	Trabalhador	idem
53	Afonso ernesto serafim	Trabalhador	idem
54	Raul alberto caputo	Trabalhador	idem
55	Luis manuel matias	Trabalhador	idem
56			

Ri 
Director da Mansudae Group Construção Civil e Obras Públicas, Lda
 Luanda, aos 23 de Fevereiro de 2015

Source: Angola

Annex 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry


REPÚBLICA DE ANGOLA
MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA

C E R T I D A O

ANDRADE MANUEL NETO, LICENCIADO EM DIREITO, CONSERVADOR DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA.

Satisfazendo ao que me foi requerido em petição apresentada sob o número cento e um do Livro Diário de vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, a qual fica arquivada nesta Conservatória.

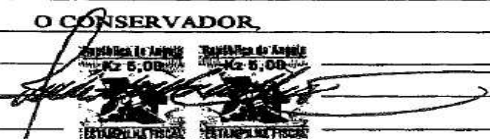
CERTIFICO, que a sociedade por quotas de responsabilidade limitada denominada " MANSUDAE GROUP- CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS PÚBLICAS, LIMITADA," com sede em Luanda, à Rua Francisco Sottomayor números dezoito/vinte, Bairro Azul, se acha registada sob o número CENTO E SETENTA E CINCO- TRAZO ZERO SEIS.

Mais certifico, que a referida sociedade tem o capital social de KZ. 4.450.000.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E CINQUENTA MIL KWANZAS); são seus sócios: MANSUDAE OVERSEAS PROJECT ARCHITECTURAL AND TECHNICAL SERVICES (PROPRIETARY), LIMITED," com sede em Windhoek, Namíbia, com uma quota de valor nominal de KZ. 4.404.500.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS) e KIM KWANG HYOK, com outra quota de valor nominal de KZ. 44.500.00, (QUARENTA E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS), competindo a gerência ao não sócio RI WON CHOL.

Por ser verdade se passa a presente CERTIDÃO, que depois de revista e concertada assino.

CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA, EM LUANDA, QUINZE DE MARÇO DE DOIS MIL E SEIS.

O CONSERVADOR,




1616573E

Republic of Angola
Ministry of Justice
Commercial Registry Office of Luanda

Certificate

I, Andrade Manuel Neto, graduate in law and Registrar of the Commercial Registry Office of Luanda,
Acting pursuant to a request submitted under number one hundred and one in the Daily Journal dated the twenty-fourth day of February two thousand and six, which is kept at this Registry Office,

Hereby certify that the limited liability company named Mansudae Group – Civil Construction and Public Works Limited, which is headquartered in Luanda, at number eighteen/twenty, Francisco Sottomayor Street, Bairro Azul, is registered under number one hundred and sixty five dash zero six.

I further certify that the company in question has a shareholder capital of KZ. 4,450,000.00 (four million, four hundred and fifty thousand kwanzas). Its shareholders are as follows: Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary), Limited, headquartered in Windhoek, Namibia, with a share with the nominal value of KZ. 4,404,500.00 (four million, four hundred and four thousand, five hundred kwanzas), and Kim Kwang Hyok, with another share with the nominal value of KZ. 44,500.00 (forty-four thousand five hundred kwanzas). The manager, who is not a shareholder, is Ri Won Chol.

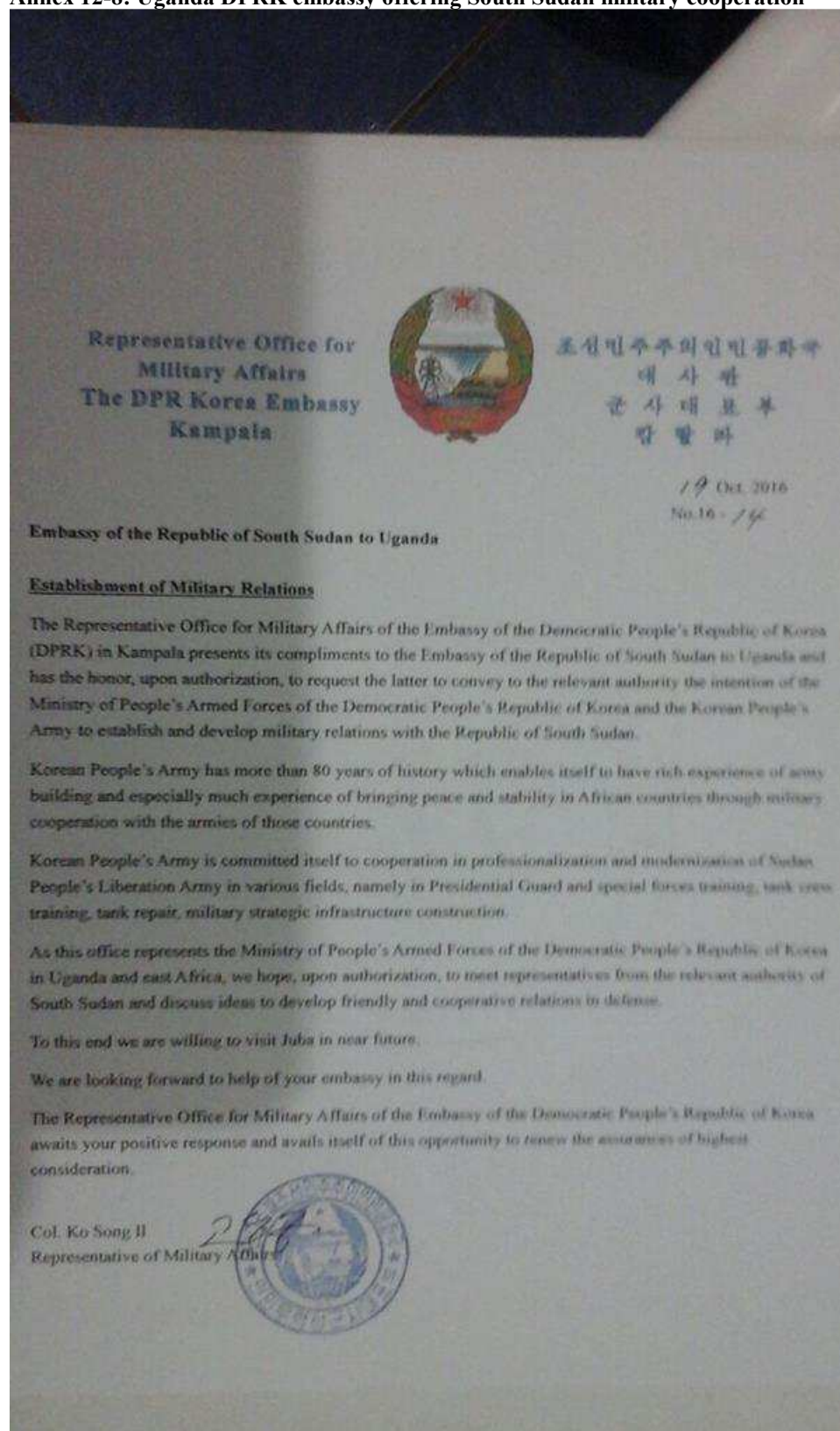
In witness whereof, I have reviewed, corrected and signed the present certificate.

Done at the Commercial Registry Office of Luanda, in Luanda, this fifteenth day of March, two thousand and six.

(Seal) (Signed) The Registrar

Source: Angola

Annex 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation



Source: The Panel

Annex 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016



Source: Russian Federation

Annex 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails

(1) Chinese counterpart request to PAL (top), and (2) PAL's technical advice on aircraft in DPRK (lower)

From: [REDACTED]
Sent: Wednesday, 6 January 2016 7:39 p.m.
To: [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: Re: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello S [REDACTED]

now the aircraft in North Korea, the lasted news from BGAC market people: the flap motor could not work now.

1) Chinese engineer could not to maintain that aircraft without qualified maintenance engineer followed.(before, the engineer from Shandong followed our work, but they could not go to North Korea)

2) the montor did not deliver to us now.

3) please prepare the materials and special tools for this work, BPAT's purchase procedure is longer now, it is difficult to promise the aircraft requirement now.

4) others doubts from customer about engineer oil and hydraulic fluid check and maintenance, we have check the MM and deliver to them. could you check the maintenance engineer training for this new customer. I think they should been trained ASAP for this aircdaft operating.

for you as reference.

thank you very much.

-----原始邮件-----
发件人: "S [REDACTED]"
发送时间: 2016-01-06 11:22:48 (星期三)
收件人: [REDACTED]
抄送: [REDACTED]
<AM [REDACTED]>
主题: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello [REDACTED]

We have extensively researched the problem, the flap issue is definitely [REDACTED] related and have checked the material used in the [REDACTED] and find that [REDACTED]

Initially we need to coat [REDACTED] with [REDACTED] and suggest the engineers at BPAT remove the [REDACTED] one at a time soak for few minutes [REDACTED] or similar then reinstall. Longer term we will have our design department review and change to an improved [REDACTED]

PAL – Pacific Aerospace Ltd.

227/353

Annex 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception

Ri Won 105 (Ji Hye San)Star 3*)Chong Jin 14 (Gold

RI WON 105 - Cargo ship

RI WON 105 (MMSI 445549000) Details and current position

VESSELS > CARGO SHIPS > RI WON 105

What is the ship's current position? Where is the ship located? RI WON 105 last received position is 34.27718 N / 130.00949 E on Oct 26, 2016 at 21:54 UTC.

Vessel RI WON 105 (IMO: N/A, MMSI: 445549000) is a cargo ship and currently sailing under the flag of DPR Korea. RI WON 105 has 150m length overall and beam of 23m. Below you can find more technical information, photos, AIS data and last 5 port calls of RI WON 105 detected by AIS.

RI WON 105 map position

RI WON 105 AIS Data

Last report:	Oct 26, 2016 21:54 UTC
Ship type:	Cargo ship
Flag:	DPR Korea
Destination:	NAM PHO
ETA:	Nov 03, 22:00
LastLoc:	34.27718 N/130.00949 E
Course/Speed:	236.3° / 10.3 kn
Current draught:	5.8 m
Call sign:	HMZ4
IMO / MMSI:	N/A / 445549000

RI WON 105 Master Data

Built:	N/A	Gross Tonnage:	N/A
Size:	150 x 23 m	Net Tonnage:	N/A
Draught:	N/A	Deadweight:	N/A

CHONG JIN 14 - Cargo ship

CHONG JIN 14 (MMSI 445535000) Details and current position

VESSELS > CARGO SHIPS > CHONG JIN 14

What is the ship's current position? Where is the ship located? CHONG JIN 14 last received position is 37.54655 N / 123.17 E on Nov 12, 2016 at 23:17 UTC.

Vessel CHONG JIN 14 (IMO: N/A, MMSI: 445535000) is a cargo ship and currently sailing under the flag of DPR Korea. CHONG JIN 14 has 110m length overall and beam of 20m. Below you can find more technical information, photos, AIS data and last 5 port calls of CHONG JIN 14 detected by AIS.

CHONG JIN 14 map position

CHONG JIN 14 AIS Data

Last report:	Nov 12, 2016 23:17 UTC
Ship type:	Cargo ship
Flag:	DPR Korea
Destination:	WON SAN
ETA:	Nov 20, 12:00
LastLoc:	37.54655 N/123.17 E
Course/Speed:	160.6° / 7.8 kn
Current draught:	7.7 m
Call sign:	HMZ5
IMO / MMSI:	N/A / 445535000

CHONG JIN 14 Master Data

Built:	N/A	Gross Tonnage:	N/A
Size:	110 x 20 m	Net Tonnage:	N/A
Draught:	N/A	Deadweight:	N/A

No IMO number

*Prior to de-listing on 15 December 2016

Source: www.vesselfinder.com

Annex 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*

NAME OF SHIP	HUI CHON	NAME OF SHIP	SONG PHYONG ?
PORT OF REGISTRY	NAMPHO	PORT OF REGISTRY	NAMPHO
REG No	3405850	REG No	3406577
CALL SIGN	HMZI	CALL SIGN	HMZB7
IMO No	8405270	IMO No	
GT	3463	GT	3463
NT	2085	NT	2085
LENGTH	104	LENGTH	104
BREADTH	15	BREADTH	15
DEPTH	8.55	DEPTH	8.55
TYPE OF SHIP	GENERAL CARGO SHIP	TYPE OF SHIP	GENERAL CARGO SHIP
ENGINE POWER	2151.3	ENGINE POWER	
BUILT	1984	BUILT	1984
SHIP BUILDER	IMABASHI SHIPYARD	SHIP BUILDER	IMABASHI SHIPYARD
SHIP OWNER	HUICHON SHIPPING CO., LTD.	SHIP OWNER	SONGPHYONG FORWARDING CO., LTD.
REGISTRY CONDITION	PER	REGISTRY CONDITION	PRO

Source: DPRK Maritime Administration available at <http://ma.gov.kp/index.php?lang=en>

Annex 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyoung 7*

IMO INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION																																																																																				
GISIS: Port State Control																																																																																				
Members Area > Port State Control > Inspection Report PSC Reports Flag Comments Updated: 2016-12-06 Source: Tokyo MoU																																																																																				
PSC Report / Russian Federation P00672877																																																																																				
1. PSC Authority:	Russian Federation																																																																																			
2. Name of ship:	SONG PHYONG 7																																																																																			
3. Flag of ship:	Democratic People's Rep. of Korea																																																																																			
4. IMO Number:	IMO 0																																																																																			
5. Type of ship:	General cargo - multipurpose ship																																																																																			
7. Gross tonnage:	3463																																																																																			
9. Year of build:	1984																																																																																			
11. Place of inspection:	Nakhodka, Russian Federation (RUNJK)																																																																																			
13. Date of release from detention:																																																																																				
6. Call sign:																																																																																				
8. Deadweight:																																																																																				
10. Date of inspection:	2016-11-18																																																																																			
12. Classification society:	Korea Classification Society (KCS)																																																																																			
14. Particulars of company:	UNKNOWN																																																																																			
15. Relevant certificate(s):																																																																																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Title</th> <th>Issued by</th> <th>Date of issue</th> <th>Date of expiry</th> <th>Last Survey</th> <th>Surveying authority</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Safety Management Certificate (SMC/ISM)</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Document of Compliance (DoC/ISM)</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Anti-Fouling System</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Radio</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Load Line</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Equipment</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Sewage Pollution Prevention</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Construction</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Minimum Safe Manning Document</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-20</td> <td>2017-01-19</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Air Pollution Prevention</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Prevention of Pollution by Oil (IOPP)</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maritime Labour Certificate</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>							Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority	Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24			Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24			International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21				Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19			International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24		
Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority																																																																															
Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24																																																																																	
Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24																																																																																	
International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21																																																																																		
Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19																																																																																	
International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																	
Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24																																																																																	
16. Deficiencies:	Yes																																																																																			
17. Ship detained:	Yes																																																																																			
18. Supporting documentation:	No																																																																																			
Deficiencies																																																																																				
Code	Nature of deficiency	Convention	Actions taken		Comments																																																																															
01123	Continuous synopsis record	(Other)	(30) Detainable deficiency (Other)																																																																																	

Source: IMO available at <https://gis.imo.org/Members/PSC/Search.aspx>

Annex 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

Vessel name	IMO No	Operator	Country	Owner	Country	Technical Manager	Country
Dong Nam No. 1	8503735	Dongnam Transport JV Co	DPRK	Korpen Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Dongnam Transport JV Co	DPRK
E. Morning	8717910	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Fatima 1	7303279	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Services	Iraq
Hae Bang San	8518962	Korea Haegumgang Shipping Co	DPRK	Hongkong Complant Intl Trans	Hong Kong China*	Korea Haegumgang Shpg Co	DPRK
Hung Tae 1	8604541	Xingtai International Trading	Hong Kong China*	Flourish Maritime Ltd	Hong Kong China*	Xingtai International Trading	Hong Kong China*
Jin Ming 1	8303290	Chonghae Shipping Co	DPRK	Hongkong Jinming Co Ltd	Hong Kong China*	Chonghae Shipping Co	DPRK
Jung Gang 5	8925012	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	China Dandong Liaodong	China	Aprokgang Shipping & Trading	DPRK
K. Morning	9021576	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Kang An 1	8032683	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK	Universal Imp & Exp Trading Co	Hong Kong China*	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK
Kum Hae	8904824	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK	HongKong Cheong Song Shipping	Hong Kong China*	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK
Kum San Bong	8810384	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	Xin Sea Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Tanphung Trading Co	DPRK
Man Chung 1	8406858	Manchung Shipping Co	DPRK	Jiajia Holdings Ltd	Hong Kong China*	Manchung Shipping Co	DPRK
Mi Yang 7	8303214	Korea Miyang Shipping Co	DPRK	Dongcheng HK Shipping Ltd	Hong Kong China*	Korea Miyang Shipping Co	DPRK
O Ka San	8735924	Korea Ryonghung Shipping Co	DPRK	Chinko Shipping Trading Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Sonbong General Trading	DPRK
Ryu Gyong	9036533	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK	Hongkong Song U Trading Group	Hong Kong China*	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK
Shaima	8922709	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE
Yekta	9103635	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE

* In their reply to the Panel, China stated that its authorities investigated the companies in Hong Kong and found that their premises were unoccupied or occupied by other businesses. Further, that no records could be found of any substantial business being carried out by the companies in Hong Kong, China.

Source: IHS Maritime

Annex 13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

Until July 2012 DGS Marine was a Liechtenstein-registered offshore business company located at a fiduciary's office in Vaduz. Following June 2012 media reports that DGS's director, David Skinner had issued insurance certificates for Iranian-owned oil tankers transporting oil from Syria allegedly in contravention of European Union sanctions,² the Liechtenstein Financial Authority issued a July 2012 warning notice stating that DGS Marine was not licensed to issue insurance in Liechtenstein.³ Following the Liechtenstein warning notice, Mr. Skinner registered DGS Marine as a BVI business company in August 2012. The Panel was able to confirm that DGS Marine was not licensed or authorized to issue insurance in the BVI either.⁴

In addition, the 2009 DGS Marine annual report contained false information regarding the identity of an individual described as DGS Marine's "independent auditor" calling into question the certification of DGS Marine's annual financial statements. DGS Marine did not respond to the Panel's enquiries and during the course of the Panel's investigation the death of Mr. Skinner was announced and shortly afterwards the DGS website was shut down. Media reporting subsequently indicated that DGS Marine was an elaborate insurance scam that while maintaining offices in the United Kingdom, Cyprus, Denmark, Vietnam, India, China and the United Arab Emirates did not possess the millions of pounds in securities alleged in its annual reports.⁵

² "British businessman accused of insuring oil tankers "undermining the sanctions against Syria", Sunday Telegraph, 22 June 2012. <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/9351309/British-businessman-accused-of-insuring-oil-tankers-involved-in-undermining-sanctions-against-Syria.html>

³ "Warning notice concerning DGS Marine Group/British European & Overseas P&I", Financial Market Authority, Liechtenstein, 23 July 2012, <https://www.fma.li.li/en/news/20120723-warning-notice-concerning-dgs-marine-group-british-european-overseas-pi.html>

⁴ British Virgin Islands Financial Services email to the Panel, 9 September 2016

⁵ "British European & Overseas Insurance Scheme sinks without trace", Tradewinds, 10 November 2016

Annex 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

a. Official Business registry

国家企业信用信息公示系统(北京)
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

朝鲜南兴贸易会社北京代表处 吊销, 未注销

注册号: 110000400148787

首席代表人: 玄炳哲

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2005年10月09日

(Unofficial Translation)
Korea Namhung Trading Corporation,
Beijing Representative Office - revoked
Registration number: 110000400148787
Representative: Hyon, Byong Chol
Establishment date: October 9, 2005

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息

营业执照信息

- 注册号: 110000400148787
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2005年10月09日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2012年10月12日
- 住所: 北京市朝阳区朝阳路十里堡甲3号B座21室
- 经营范围: 从事总公司机械设备、五金、钢材、金属原材料的进出口贸易的业务联络。(不得开展经营活动收取费用)

(Unofficial Translation)
Registration Status: revoked
and not registered.
Revoked date: October 12, 2012
Address: 北京市朝阳区朝阳
路十里堡甲3号B座21室
Business range: Machinery
equipment, Steel, Five metals
such as gold, silver, copper

主要人员信息

玄炳哲
首席代表

Source: Chinese national enterprise credit information publicity system at
<http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

b. Examples of Commercial Business registry

71网黄页网 >> 北京企业黄页 >> 朝鲜南兴贸易会社北京代表处

公司黄页 | 登录 | 注册

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

公司信息 产品信息 联系方式 网址: <http://2365538.71p.net/>

公司信息
朝鲜南兴贸易会社北京代表处成立多年,企业性质为有限责任公司,公司90%员工为大专以上学历,二十几年来专业从事产品的开发、生产和销售,公司以产品和技术为本,不断吸收国内外先进技术和管理经验,为用户提供优质可靠的产品和服务。

其它信息:
网址: <http://www.71p.net/c/2365538.html>

产品信息

联系方式

公司名称:	朝鲜南兴贸易会社北京代表处	联系人:	玄炳哲
联系人电话:	010-85996156	Email:	暂无
联系人手机:	010-85996156	主要客户:	暂未添加
主营产品:		详细地址:	北京市朝阳区甘露园9号楼602A室
在线联系:		企业信用:	点击进入 企业信用查询

Source: <http://www.71p.net/c/2365538.html>

企业 供应 招聘 商家 百度

点击这里搜索企业信息

我的传众 | 注册

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

主页 | 企业简介 | 新闻中心 | 产品展示 | 招聘中心 | 联系我们

贸易代表处 朝鲜旅游 董事长培训 无尘车间设计 什么是基金投资 随身保镖 进出口贸易公司

企业简介

朝鲜南兴贸易会社北京代表处主要经营: null等产品。公司尊崇“踏实、拼搏、责任”的企业精神,并以诚信、共赢、开创经营理念,创造良好的企业环境,以全新的管理模式,完善的技术,周到的服务,卓越的品质为生存根本,我们始终坚持用户至上 用心服务于客户,坚持用自己的服务去打动客户。

欢迎各位新老客户来我公司参观指导工作,我公司具体的地址是:北京市朝阳区甘露园9号楼602A室。

您如果对我们的产品感兴趣或者有任何的疑问,您可以直接给我们留言或直接与我们联络,我们将在收到您的信息后,会第一时间及时与您联络。

详细介绍...

企业名片 修改

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

联系人:玄炳哲

经营模式:暂未提供

传众指数:暂无

工商注册信息:暂未认证

Source: <http://127697/czvv.com>

c. Dandong Branch

知企业		全部 公司名称 联系人 产品 地址																	
在知企业检索全中国 3373105 家企业信息																			
导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 大连市 > 金州区 > 朝鲜南兴贸易会社丹东代表处 > 企业概况																			
企业概况		联系方式																	
朝鲜南兴贸易会社丹东代表处 认证部门：丹东市工商行政管理局 更新时间：2014-06-01 查看评论																			
联系方式 <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td> 联系人 姜文吉 电话 暂未提供 传真 暂未提供 网址 暂未提供 地址 开发区C区23号102室 </td> <td> 邮编 暂未提供 手机 暂未提供 邮箱 暂未提供 QQ 暂未提供 </td> </tr> </table>				联系人 姜文吉 电话 暂未提供 传真 暂未提供 网址 暂未提供 地址 开发区C区23号102室	邮编 暂未提供 手机 暂未提供 邮箱 暂未提供 QQ 暂未提供														
联系人 姜文吉 电话 暂未提供 传真 暂未提供 网址 暂未提供 地址 开发区C区23号102室	邮编 暂未提供 手机 暂未提供 邮箱 暂未提供 QQ 暂未提供																		
工商档案 <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>机构代码</td> <td>785****44</td> </tr> <tr> <td>工商注册号</td> <td>企外辽*****0966号</td> </tr> <tr> <td>成立日期</td> <td>2006-03-02</td> </tr> <tr> <td>注册资本</td> <td>0.00 (万元)</td> </tr> <tr> <td>企业状态</td> <td>在营</td> </tr> <tr> <td>企业资质</td> <td>企业非法人</td> </tr> <tr> <td>法人代表</td> <td>姜文吉</td> </tr> <tr> <td>经营范围</td> <td>2009-05-07 至 暂未提供</td> </tr> </table>		机构代码	785****44	工商注册号	企外辽*****0966号	成立日期	2006-03-02	注册资本	0.00 (万元)	企业状态	在营	企业资质	企业非法人	法人代表	姜文吉	经营范围	2009-05-07 至 暂未提供	招聘信息 暂无招聘信息！	
机构代码	785****44																		
工商注册号	企外辽*****0966号																		
成立日期	2006-03-02																		
注册资本	0.00 (万元)																		
企业状态	在营																		
企业资质	企业非法人																		
法人代表	姜文吉																		
经营范围	2009-05-07 至 暂未提供																		

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

Annex 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大岭江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative

a. Chinese local newspaper

8/10/2016 大连日报社数字报刊平台

大连新闻 今日提醒 大连生活通 图片 评论 民生 人事 专题 房产 健康 财经 美食 旅游 培训 汽车 招聘 婚嫁 逛街 爱淘 社区

2013年08月23日 星期五

版而导航

大连新闻网>>大连日报首页 上一期 下一期

五轴数控机床 望京西园一区 免费网站建设 自己建网站

上一篇 放大 缩小 默认

大连市外商投资企业、分支（办事）机构设立公告

（2013第11号）
金慈商务咨询（大连）有限公司
法定代表人：爱德华·爱德华（Edward Samuel）

血、咖啡机、磨豆机、冰粒机、洗碗碟机、烘饼机、消毒柜商品的批发
朝鲜大岭江贸易会社大连代表处
首席代表：姜文吉
注册号：210200500025533
住所：大连市沙河口区民政街125号2单元3层1号

http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content_892198.htm?div=-1 6/10

Korea Taeryonggang Trading Corporation
Head representative: Kang Mun Kil
Registration number: 210200500025533
Address: 125 Minzheng Street, 2 Danyuan 3rd floor # 1, Shahe District, Dalian City
Type: Permanent trade representative of foreign company

大连日报社数字报刊平台

企业（公司）类型：外国（地区）企业常驻代表机构
 经营范围：为总公司提供业务联络
 营口微子空调有限公司大连分公司
 负责人：陈晓龙
 注册号：210200400067230
 住所：大连市沙河口区五一广场四号大连大世界家居广场三楼3F-33
 企业（公司）类型：外商投资企业分支机构
 经营范围：销售总公司生产的冷暖空调及提供售后服务（特种设备除外，国家有专项规定的按专项规定办理）
 中国融资租赁有限公司大连分公司
 负责人：赵艳红

Source: http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content_892198.htm?div=-1

b. Commercial website

朝鲜大玲江贸易会社大连代表处

企业信息

- 企业名称：
朝鲜大玲江贸易会社大连代表处
- 地址：
大连市沙河口区民政街125号2单元3层1号
- 法人：
姜文吉
- 电话：
1599863**** (为保护隐私，请在免费注册/登录后查看)
- 注册日期：
2013-6-5
- 地区：
大连
- 获取详情：
点击购买辽宁工商企业名录

Dalian Branch of Korea
Taeryonggang Trading

Corporate representative:
Kang Mun Kil (Chinese reading –
Jiang Wenji)
Telephone:

Source: gongshang.mingluji.com/Liaoning/node/179688

Annex 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang

남창강무역회사

NAMCHONGANG(NCG) TRADING CORPORATION

Address: Sengujadong 11-2, Mangyongdae District, Pyongyang, DPR of Korea

Tel: 850-2-18111, 18222, 18994 Ext. 1 & 3; Fax: 850-2-3814687

TAE RYONG GANG
TRADING CORPORATION

Tel: (+850-2) 18111, 18222 (Ext. 8573) Fax: (+850-2) 381-4687

Kwangbok-Dong Mangyongdae District Pyongyang, D.P.R.K.

Source: The Panel

Annex 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu

国家企业信用信息公示系统(北京)
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

朝鲜小白水联合会社北京代表处 吊销, 未注销

注册号: 110000400104234

首席代表人: 尹浩真

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2001年03月22日

(Unofficial Translation)

Korea Sobaeksu United Corporation, Beijing

representative office

Registration number: 110000400104234

Head representative: Yun Ho-jin (尹浩真)

Established: March 22, 2001

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录

营业执照信息

- 注册号: 110000400104234
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2001年03月22日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2012年10月12日
- 住所: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室
- 经营范围: 有关碳素制品生产所需设备、原材料的进口和碳素制品出口的联络。(依法须经批准的项目, 经相关部门批准后方可开展经营活动)

企业名称: 朝鲜小白水联合会社北京代表处

负责人: 尹浩真

营业期限至: 2012年02月28日

核准日期: 2007年11月29日

Date of revoke: October 12, 2012

Address: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室

主要人员信息

李正九 首席代表

朴强灿 一般代表

尹浩真 首席代表

共计3条信息

3/15/2016

联系我们_朝鲜南兴贸易会社北京代表处

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

More of what

Beijing Representative office of

站内搜索 SEARCH

关键字: 关键字

栏目: 新闻/文章

搜索

公司名片
BUSINESS CARD

名称: 朝鲜南兴贸易会社北京代表处

电话: 010-85866156

地址: 北京市朝阳区甘露园9号楼602A室

邮编: 100025

友情链接 FIND LINK

==== 友情链接 =====

更多链接 >>>

当前位置: 首页 >> 联系我们

联系我们

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

地址: 北京市朝阳区甘露园9号楼602A室

邮编: 100025

联系人: 玄炳哲

电话: 010-85866156

城市: 北京市 - 朝阳区

邮箱: 暂无

网址: http://1593171.71ab.com

行业: 未知

Source: Chinese business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/> and commercial online sources at <http://1593171.71ab.com/contact.asp>

Annex 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

A. Dandong Branch

知企业 投资数据 一应俱全

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 元宝区 > 朝鲜小白水联合会社丹东办事处 > 企业概况

企业概况 联系方式 在线地图

朝鲜小白水联合会社丹东办事处

认证部门: 辽宁省工商行政管理局 更新时间: 2014-11-24

联系方式

联系人 金哲南

电话 暂未提供 手机 暂未提供

传真 暂未提供 邮箱 暂未提供

网址 暂未提供 QQ 暂未提供

地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室

工商档案

机构代码 777****05

工商注册号 210*****0008800

成立日期 2005-10-20

注册资本 0.00 (万元)

企业状态 在营

企业资质 企业非法人 扫描二维码, 绑定知企业微信

法人代表 金哲南 搜索相同法人企业

经营期限 2014-09-15 至 2015-10-27

注册地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室 如何到达

招聘信息

暂无招聘信息!

Dandong Office of Korea Sobaeksu United Corporation

Status: In operation

B. Lingkou Branch

知企业		全部 公司名称 联系人 产品 地址	
在知企业检索全中国 3373105 家企业信息			
导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 营口市 > 朝鲜小白水联合会社营口代表处 > 企业概况			
企业概况	联系方式	在线地图	
朝鲜小白水联合会社营口代表处 认证部门：辽宁省质量技术监督局 更新时间：2014-12-03			
Yingkou Representative office of Korea Sobaeksu United			
联系方式			
联系人	暂未提供	邮箱	暂未提供
电话	暂未提供	QQ	暂未提供
传真	暂未提供		
网址	暂未提供		
地址	营口市经济技术开发区黄河路港湾大酒店508号		
工商档案		招聘信息	
机构代码	670****67	暂无招聘	
工商注册号	210*****0008867		
成立日期	暂未提供		
注册资本	暂未提供 (万元)		
企业状态	在营		
企业资质	企业非法人	Status: In operation	
法人代表	暂未提供		
经营期限	2014-09-15 至 2015-11-27		
注册地址	营口市经济技术开发区黄河路港湾大酒店508号	如何到达	

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

Annex 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director

国家企业信用信息公示系统(北京)
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

朝鲜小白水联合会社北京代表处 吊销, 未注销

注册号: 110000400104234
首席代表人: 尹浩真
登记机关: 北京市工商行政管理局
成立日期: 2001年03月22日

发送报告
信息分享
信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

• 注册号: 110000400104234
• 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
• 营业期限自: 2001年03月22日
• 登记机关: 北京市工商行政管理局
• 登记状态: 吊销, 未注销
• 吊销日期: 2012年10月12日
• 住所: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室
• 经营范围: 有关碳素制品生产所需设备、原材料的引进和碳素制品出口的联络。(不得开展经营活动收取费用。)

• 企业名称: 朝鲜小白水联合会社北京代表处
• 负责人: 尹浩真
• 营业期限至: 2012年02月28日
• 核准日期: 2007年11月29日
• 成立日期: 2001年03月22日

**Director
(Representative)**

主要人员信息 共计3条信息

李正九 首席代表
朴强灿 一般代表
尹浩真 首席代表

Source: Chinese official business registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/>

Resolution 1718 (2006) List

KPi.028 Name: 1: YU 2: CHOL U 3: na 4: na
Title: na **Designation:** Director of the National Aerospace Development Administration **DOB:** na **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Mar. 2016 **Other information:**

KPi.013 Name: 1: CHOE 2: CHUN-SIK 3: na 4: na
Title: na **Designation:** a) Director of the Second Academy of Natural Sciences (SANS) b) Former head of the DPRK's long-range missile program **DOB:** 12 Oct. 1954 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** a) Choe Chun Sik b) Ch'oe Ch'un Sik **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Mar. 2016 **Other information:** Choe Chun-sik was the director of the Second Academy of Natural Sciences (SANS) and was the head of the DPRK's long-range missile program.

KPi.001 Name: 1: YUN 2: HO-JIN 3: na 4: na
Title: na **Designation:** Director of Namchongang Trading Corporation **DOB:** 13 Oct. 1944 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Yun Ho-chin **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 16 Jul. 2009 **Other information:** Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

Source: The 1718 Committee Sanctions List at

<https://scsanctions.un.org/fop/fop?xml=htdocs/resources/xml/en/consolidated.xml&xslt=htdocs/resources/xsl/en/dprk.xsl>

Annex 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director

朝鲜昌光贸易总会社北京代表处 注册号：0007320 → Beijing Representative office of

工商公示信息

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	高明勋	首席代表	2	金哲男	一般代表

« 1 »»

Source: Chinese official business registry at <http://qyxy.baic.gov.cn>

知企业 投资数据一应俱全

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 元宝区 > 朝鲜小白水联合会社丹东办事处 > 企业概况

企业概况 联系方式 在线地图

朝鲜小白水联合会社丹东办事处
认证部门：辽宁省工商行政管理局 更新时间：2014-11-24

联系方式

联系人 金哲南

电话 暂未提供

传真 暂未提供

网址 暂未提供

地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室

邮编 暂未提供

手机 暂未提供

邮箱 暂未提供

QQ 暂未提供

工商档案

机构代码 777****05

工商注册号 210*****0008800

成立日期 2005-10-20

注册资本 0.00 (万元)

企业状态 在营

企业资质 企业非法人

法人代表 金哲南 搜索相同法人企业

经营期限 2014-09-15 至 2015-10-27

注册地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室 如何到达

扫描二维码，绑定知企业微信

招聘信息 暂无招聘信息！

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

Annex 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry

 公司註冊處 Companies Registry		周年申報表 Annual Return		表格 Form NAR1	
		公司編號 Company Number 2033292			
1	公司名稱 Company Name 北京新技術貿易有限公司 BEIJING NEW TECHNOLOGY TRADING CO., LIMITED				
2	商業名稱(如有的話) Business Name (If any) (無)				
3	公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box ☒ 私人公司 Private company ☐ 公眾公司 Public company ☐ 擔保有限公司 Company limited by guarantee				
4	本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up		30 日 DD	1 月 MM	2015 年 YYYY
A. 董事 (自然人) Director (Natural Person) (如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person) 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)					
身分 Capacity		☒ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director		代替 Alternate to (無)	
中文姓名 Name in Chinese		裴民浩			
英文姓名 Name in English		PEI			
名字 Other Names		Minhao			
前用姓名 Previous Names		(無)			
別名 Alias		(無)			
住址 Residential Address		黑龍江省 五常市五常鎮 盡朝暉街一委一組 國家/地區 Country/Region 中國			
電郵地址 Email Address		(Nil)			
身分證明 Identification		中國身份證號碼: 510107197608252655			

Source: The Hong Kong company registration records

Annex 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

(Guangcaiweixing Trading Company showing Park Young Han (Chinese: 朴永汉) as representative)


国家企业信用信息公示系统(北京)
 National Enterprise Credit Information Publicity System

[企业信用信息](#) | [经营异常名录](#) | [严重违法失信企业名单](#)
 请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

光彩伟兴贸易(北京)有限公司 [存续\(在营、开业、在册\)](#)

[发送报告](#)
[信息分享](#)
[信息打印](#)

注册号: 110105013365682
 法定代表人: 朴永汉
 登记机关: 朝阳分局
 成立日期: 2010年11月16日

[基础信息](#) | [行政许可信息](#) | [行政处罚信息](#) | [列入经营异常名录信息](#) | [列入严重违法失信企业名单\(黑名单\)信息](#)

营业执照信息

- 注册号: 110105013365682
- 类型: 有限责任公司(自然人投资或控股)
- 注册资本: 50万元人民币
- 营业期限自: 2010年11月16日
- 登记机关: 朝阳分局
- 登记状态: 存续(在营、开业、在册)
- 住所: 北京市朝阳区望京园402号楼28层3218
- 经营范围: 销售家用电器、电子产品、机械设备、日用品、服装、鞋帽、针纺织品、计算机、软件及辅助设备、建材、五金交电、文具用品、工艺美术品; 货物进出口、代理进出口、技术进出口; 技术推广服务; 经济贸易咨询。

企业名称: 光彩伟兴贸易(北京)有限公司
 法定代表人: 朴永汉
 成立日期: 2010年11月16日
 营业期限至: 2030年11月15日
 核准日期: 2014年12月15日

股东及出资信息 股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

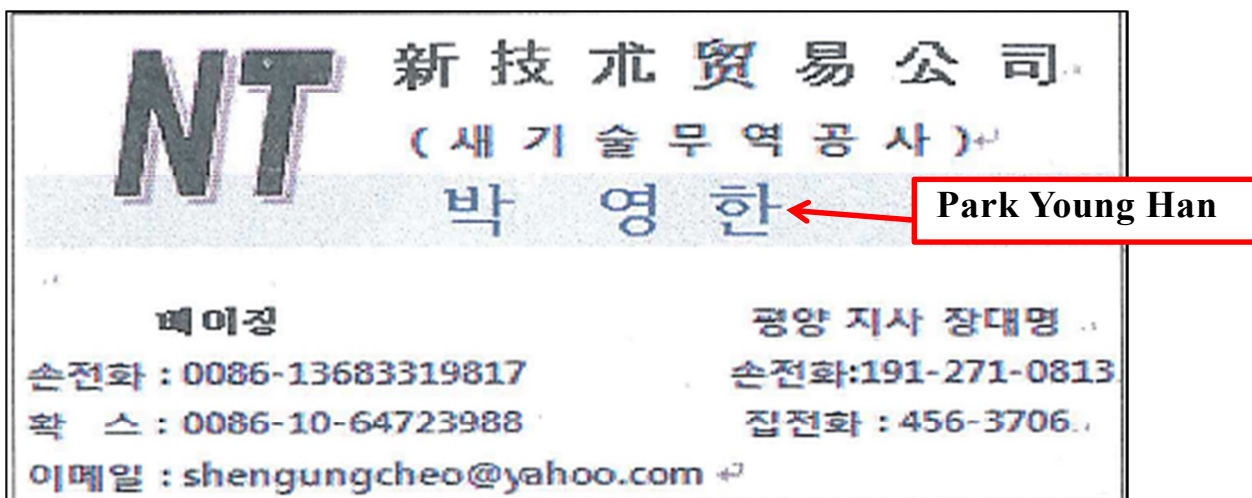
序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	陈日光	自然人股东	非公示项	非公示项	查看
2	周鲲鹏	自然人股东	非公示项	非公示项	查看

主要人员信息 共计3条信息

朴永汉 执行董事
 朴永汉 经理
 周鲲鹏 监事

Source: <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

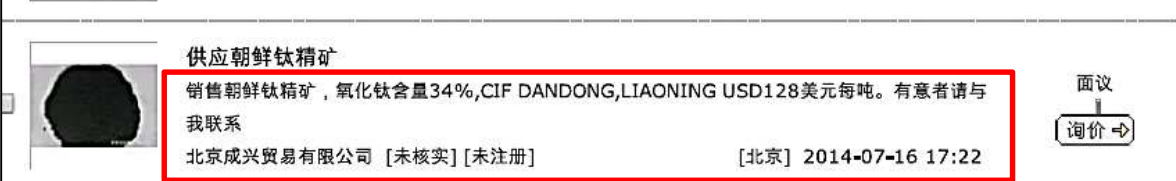
(Park Young Han's business card showing his relationship with Beijing New Technology)



Source: The Panel

Annex 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

(Beijing Chengxing)



供应朝鲜钛精矿

销售朝鲜钛精矿，氧化钛含量34%，CIF DANDONG, LIAONING USD128美元每吨。有意者请与我联系

北京成兴贸易有限公司 [未核实] [未注册]

[北京] 2014-07-16 17:22

面议
询价

Source:

<http://www.intlmining.com.cn/sell/list.php?catid=145>

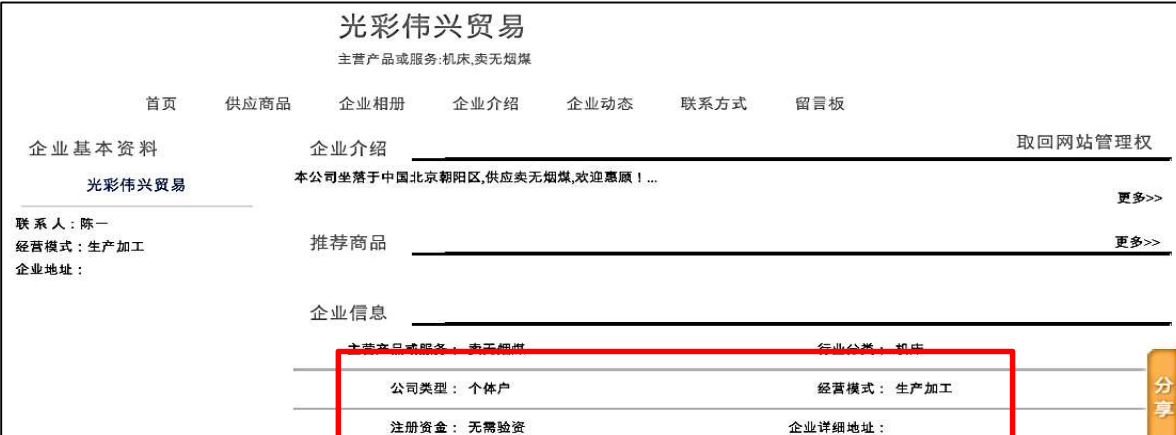
国际贸易		更多	
超细石墨粉	采购90-95超细石墨粉，硫的含量要低，长期采购	河南新华炉料科技有限公司	买
石墨电极	废旧石墨电极 价格优惠 长期大量采购 能开发票者优先	河南新华炉料科技有限公司	买
石墨板	废旧石墨板 价格便宜 长期大量采购 能提供发票者优先	河南新华炉料科技有限公司	买
风麻全球可替代木	本公司代理国外进口金属硅生产用洗精煤，这种煤被挪威等硅厂广泛使用。特点	东方环球冶金材料（大连）有限公司	卖
增碳剂，喷吹煤(PC	固定碳:83% min (typical 85%) 灰分 10% max (typical 8.62%) 挥发份 8%	东方环球冶金材料（大连）有限公司	卖
Indonesian coal	CV: 6300, 6000, 5800, 5500 KCAL	Optrex Inc	卖
朝鲜无烟煤	热量6200大卡，硫含量0.3%，灰分11%	北京成兴贸易有限公司	卖
朝鲜无烟煤	热量6200大卡，硫含量0.3%，灰分含量11%，水分6%。	北京成兴贸易有限公司	卖
steam coal	Sibcoal founded in 1995. The main activity is export Russian steam coal, in	Sibcoal	卖

我想买 我想卖

Source : <http://www.asiametal.cn/product/data/466.html>

(Guangcaiweixing Trading)

市场分析	新闻资讯	走势图	统计数据	宏观经济	厂商报价	
锆精矿	印尼最高法院取消矿物出口禁令 矿产企业受益		01-24	钽矿	光彩伟兴贸易11月20日(低价)钽矿矿报价	11-20
镍矿	印尼:新矿业法不明晰 政策变动引争议		05-24	钽矿	光彩伟兴贸易10月16日(低价)钽矿矿报价	10-16
钽矿	国内钽矿市场略显走软		11-19	钽矿	光彩伟兴贸易07月29日(低价)钽矿矿报价	07-29
氧化钽	中国普通级氧化钽价格平稳		09-16	钽矿	光彩伟兴贸易07月03日(低价)钽矿矿报价	07-08
钽矿	市场人士:钽矿价格将走低		03-12	钽矿	光彩伟兴贸易07月03日(低价)钽矿矿报价	07-03
钽矿	采购商:钽矿价格将下滑		12-15	钽矿	上海银冶金属材料有限公司6月6日巴西钽铁报价	06-06
钽矿	本周欧洲钽铁价格下跌		11-18	钽矿	河北清河恒广有色金属购销有限公司6月24日钽	06-24

Source: <http://www.cnfeol.com/series/010002000000000.aspx>


光彩伟兴贸易

主营产品或服务: 机床, 卖无烟煤

首页 供应商品 企业相册 企业介绍 企业动态 联系方式 留言板

企业基本资料 企业介绍 取回网站管理权

光彩伟兴贸易 本公司坐落于中国北京朝阳区, 供应卖无烟煤, 欢迎惠顾! ...

联系人: 陈一 经营模式: 生产加工 企业地址:

推荐商品

企业信息

主营产品或服务: 卖无烟煤 行业分类: 机床

公司类型: 个体户 经营模式: 生产加工

注册资金: 无需验资 企业详细地址:

分享

Source: <http://www.10s1.com/html/201407/175463.html>

Annex 14-11: NDIC in Chinese business registry


国家企业信用信息公示系统(北京)
 National Enterprise Credit Information Publicity System

[企业信用信息](#) | [经营异常名录](#) | [严重违法失信企业名单](#)

朝鲜资源开发投资会社北京代表处 存续(在营、开业、在册)

统一社会信用代码: 91110000556893780N
 首席代表人: 黄兰
 登记机关: 北京市工商行政管理局
 成立日期: 2010年05月25日

[基础信息](#) | [行政许可信息](#) | [行政处罚信息](#) | [列入经营异常名录信息](#) | [列入严重违法失信企业名单\(黑名单\)信息](#)

营业执照信息

- 统一社会信用代码: 91110000556893780N
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2010年05月25日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 存续(在营、开业、在册)
- 住所: 北京市朝阳区朝阳北路129号院1号楼4层520
- 经营范围: 从事与隶属外国(地区)企业有关的非营利性业务活动。
- 企业名称: 朝鲜资源开发投资会社北京代表处
- 负责人: 黄兰
- 营业期限至: 2031年05月24日
- 核准日期: 2016年03月24日
- 成立日期: 2010年05月25日

主要人员信息

黄兰 首席代表	金南龙 一股代表	朴字成 一股代表	王尽 一股代表
------------	-------------	-------------	------------

共计4条信息

Source: Chinese Official Company Registry at <http://qyxy.baic.gov.cn>

(Shenyang Branch office on a commercial online source)

知企业		全部	公司名称	联系人	产品	地址																				
知企业 您的私人客户库		在知企业检索全中国 3373105 家企业信息																								
导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 沈阳市 > 和平区 > 朝鲜资源开发投资会社沈阳代表处 > 企业概况																										
企业概况		联系方式		在线地图																						
朝鲜资源开发投资会社沈阳代表处 认证部门：沈阳市工商行政管理局 更新时间：2014-06-01 查看评论																										
联系方式 <table border="1"> <tr> <td>联系人</td> <td>金永日</td> <td>邮编</td> <td>暂未提供</td> </tr> <tr> <td>电话</td> <td>暂未提供</td> <td>手机</td> <td>暂未提供</td> </tr> <tr> <td>传真</td> <td>暂未提供</td> <td>邮箱</td> <td>暂未提供</td> </tr> <tr> <td>网址</td> <td>暂未提供</td> <td>QQ</td> <td>暂未提供</td> </tr> <tr> <td>地址</td> <td colspan="3">沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室</td> </tr> </table>							联系人	金永日	邮编	暂未提供	电话	暂未提供	手机	暂未提供	传真	暂未提供	邮箱	暂未提供	网址	暂未提供	QQ	暂未提供	地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室		
联系人	金永日	邮编	暂未提供																							
电话	暂未提供	手机	暂未提供																							
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供																							
网址	暂未提供	QQ	暂未提供																							
地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室																									
工商档案 <table border="1"> <tr> <td>机构代码</td> <td>550****77</td> </tr> <tr> <td>工商注册号</td> <td>企外辽****42000548号</td> </tr> <tr> <td>成立日期</td> <td>2010-04-27</td> </tr> <tr> <td>注册资本</td> <td>0.00 (万元)</td> </tr> <tr> <td>企业状态</td> <td>在营</td> </tr> <tr> <td>企业资质</td> <td>企业非法人 扫描二维码，绑定和企业微信</td> </tr> <tr> <td>法人代表</td> <td>金永日 搜索相同法人企业</td> </tr> <tr> <td>经营期限</td> <td>2010-04-29 至 暂未提供</td> </tr> <tr> <td>注册地址</td> <td>沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室 如何到达</td> </tr> </table>				机构代码	550****77	工商注册号	企外辽****42000548号	成立日期	2010-04-27	注册资本	0.00 (万元)	企业状态	在营	企业资质	企业非法人 扫描二维码，绑定和企业微信	法人代表	金永日 搜索相同法人企业	经营期限	2010-04-29 至 暂未提供	注册地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室 如何到达	招聘信息 暂无招聘信息！				
机构代码	550****77																									
工商注册号	企外辽****42000548号																									
成立日期	2010-04-27																									
注册资本	0.00 (万元)																									
企业状态	在营																									
企业资质	企业非法人 扫描二维码，绑定和企业微信																									
法人代表	金永日 搜索相同法人企业																									
经营期限	2010-04-29 至 暂未提供																									
注册地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室 如何到达																									
产品和服务 暂未提供																										

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

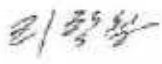
Annex 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers

(NDIC's termination notice letter)

 조선자원개발투자회사 KOREA NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CORPORATION	
TERMINATION NOTICE	
	RefNo: NDIC089-2010/ON Date: Jun 24 2010
RE. TERMINATION OF THE BUSINESS RELATIONS	
With reference to - the Investment Agreement dd Feb 15, 2009 between [REDACTED] and the Foreign Trade Ministry of the DPRK, - the Investment Agreement dd Jun 24, 2009 between [REDACTED] and NDIC, DPRK, - the Assignment Agreement dd Jan 17, 2010 between [REDACTED] and NDIC, DPRK, and - the Letters of Authority to [REDACTED] and [REDACTED] dd Jan 17, 2010	
NDIC has the duty to notify the termination and abrogation of the above Agreements and Letters of Authority in the light of the facts that: a) the validity date of the a.m Agreements has been overdue without any sign of implementation by the [REDACTED] side and there is still no evidence at all that [REDACTED] has the financial competence to carry it out, b) [REDACTED] has seriously violated the clauses of the Non-disclosure and Non-transfer/waiver obligations of the Agreements by divulging the contents and trying to sell the assigned rights to a 3rd party without any prior consent of NDIC, and c) Being the Parties to the Agreements, [REDACTED] has never asked NDIC for consideration and consent on Investment Program nor its Expenditure plans, which NDIC regard as groundless and exorbitant such as Indian concentrator and drill rig rental.	
NDIC strongly request [REDACTED] to destroy all relevant information and correspondence relating to our projects and national assets and not to disclose to any 3 rd party, which will be regarded as unauthorized from this date.	
Sincerely Yours	
Kang Il Jong Chief Executive, NDIC	
	
Add: Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, D.P.R. of Korea Tel/Fax: +850-2-3813372 Email: kndic@co.chesin.com	

Source: The Panel

(Green Pine invitation letter)

 GREEN PINE ASSOCIATION	
LETTER OF INVITATION	
Date: 19 th March 2010	
To: Government Garage Center Att: <u>Col. Woldu G/Yesus</u>	
	
Dear Sir; We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom. We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides. All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport. We will send necessary information for arranging your flight schedule. Sincerely Yours.	
Ri Hak Chol	
President/GPA	
ADD: BAEKANG NO. 1 BAEKANG DISTRICT PYONGYANG KOREA	
TEL: 008502-18111-8327 FAX: 008502-3814585	E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM P.B. NO: 2455

Source: The Panel

Annex 14-13: Mr. Kim Song II's Beijing-registered trading companies and Greenpine International (Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd.- 北京鼎元大松贸易有限公司)



国家企业信用信息公示系统(北京)

National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息公示 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

北京鼎元大松贸易有限公司

存续(在整、开业、在册)

该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 911101125876904920

法定代表人: 金成日

登记机关: 通州分局

成立日期: 2011年12月14日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

统一社会信用代码: 911101125876904920

类型: 有限责任公司(外国法人独资)

注册资本: 100万美元

营业期限自: 2011年12月14日

登记机关: 北京市工商行政管理局(登记业务及档案查询在所在地工商分局办理。)

住所: 北京市通州区运河花园210-1号

登记状态: 存续(在整、开业、在册)

企业名称: 北京鼎元大松贸易有限公司

法定代表人: 金成日

成立日期: 2011年12月14日

营业期限至: 2041年12月13日

核准日期: 2016年03月01日

经营范围: 批发矿石、金属材料、建筑材料; 货物进出口、技术进出口、代理进出口(涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理)。(企业依法自主选择经营项目, 开展经营活动; 依法须经批准的项目, 经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动; 不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

股东及出资信息

股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	青松国际有限公司	外商投资投资性公司	企业法人营业执照(公司)	C0-3755107E	查看

主要人员信息

共计5条信息

高福南	金成日	金成日	金秀泽	李英秘
董事	董事长	经理	董事	监事

251/353

17-01388

Form NAR1		1326524
12 董事 Directors A. 董事 (自然人) Director (Natural Person) (如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)		
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)		
身分 Capacity	☒ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to
中文姓名 Name in Chinese		
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname KIM	名字 Other Names SONG IL
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese 	英文 English
別名 Alias	中文 Chinese 	英文 English
住址 Residential	5003B-5006 World Trade Center Of Dalian,	

身份證明 Identification		
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	N/A	
b 護照 Passport	Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country	N0630354 號碼 Number

提示 Advisory Note

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。
 All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

出任董事職位同意書 Consent to Act as Director

本人同意在公司成立為法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。
 I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.

簽署 Signed:

Source: Hong Kong Company registry at <https://www.icris.cr.gov.hk/csci/>

Annex 14-14: The same address used by Mr. Kin Song IL's Beijing and Hong Kong-based company

此類別股份的已發行總數 Total Number of Issued Shares in this Class				10,000	
姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
KIM SONG IL	210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou, Beijing, China	10,000			

北京鼎元大松贸易有限公司 存续 (在营、开业、在册) 该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 911101125876904920

法定代表人: 金成日

登记机关: 通州分局

成立日期: 2011年12月14日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单 (黑名单) 信息

营业执照信息

- 统一社会信用代码: 911101125876904920
- 类型: 有限责任公司(外国法人独资)
- 注册资本: 100万元美元
- 营业期限自: 2011年12月14日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局 (登记业务及档案查询在所在地工商分局办理)
- 住所: 北京市通州区运河花园210-1号
- 登记状态: 存续 (在营、开业、在册)

- 企业名称: 北京鼎元大松贸易有限公司
- 法定代表人: 金成日
- 成立日期: 2011年12月14日
- 营业期限至: 2041年12月13日
- 核准日期: 2016年03月01日

Legal Representative: KIM

Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou,

Sources: Hong Kong Company registry at <https://www.icris.cr.gov.hk/csci/> and Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

Annex 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities

国家企业信用信息公示系统(北京)
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

朝鲜民艺联合商社北京代表处 吊销, 未注销

注册号: 110000400097245

首席代表人: 金秀泽

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2000年05月24日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

- 注册号: 110000400097245
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2000年05月24日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2013年12月17日
- 住所: 北京市通州区运河花园210-1室
- 经营范围: 有关文艺器材和技术产品出口贸易业务的联络。(不得开展经营活动收取费用)
- 企业名称: 朝鲜民艺联合商社北京代表处
- 负责人: 金秀泽
- 营业期限至: 2012年05月10日
- 核准日期: 2011年04月26日
- 成立日期: 2000年05月24日

主要人员信息

金秀泽
首席代表

共计1条信息

Date of revoke: December 17, 2013
Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan,

北京鼎元大松贸易有限公司 存续(在营、开业、在册) 该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 911101125876904920

法定代表人: 金成日

登记机关: 通州分局

成立日期: 2011年12月14日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

- 统一社会信用代码: 911101125876904920
- 类型: 有限责任公司(外国法人独资)
- 注册资本: 100万元美元
- 营业期限自: 2011年12月14日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局(登记业务及档案查询在所在地工商分局办理)
- 住所: 北京市通州区运河花园210-1号
- 登记状态: 存续(在营、开业、在册)
- 企业名称: 北京鼎元大松贸易有限公司
- 法定代表人: 金成日
- 成立日期: 2011年12月14日
- 营业期限至: 2041年12月13日
- 核准日期: 2016年03月01日

Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou,

Source: Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

(Address and personnel matches between Greenpine International Beijing Branch and former DPRK entities)


国家企业信用信息公示系统(北京)
 National Enterprise Credit Information Publicity System

[企业信用信息](#) | [经营异常名录](#) | [严重违法失信企业名单](#)

香港青松国际有限公司北京代表处 吊销, 未注销

注册号: 110000450134082
 首席代表人: 金成日
 登记机关: 北京市工商行政管理局
 成立日期: 2010年04月27日

Hong Kong Greenpine International Corporation
Beijing Branch
Revoked (December 12, 2012)
Registration number: 110000450134082
Head Representative: KIM Song Il

[基础信息](#) | [行政许可信息](#) | [行政处罚信息](#) | [列入经营异常名录信息](#) | [列入严重违法失信企业名单\(黑名单\)信息](#)

营业执照信息

注册号: 110000450134082
 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
 营业期限自: 2010年04月27日
 登记机关: 北京市工商行政管理局
 登记状态: 吊销, 未注销
 吊销日期: 2012年12月12日
 住所: 北京市通州区永顺西街89号7号楼甲9
 经营范围: 有关总公司国际贸易方面的业务联络。(不得开展经营活动收取费用)

企业名称: 香港青松国际有限公司北京代表处
 负责人: 金成日
 营业期限至: 2012年03月25日
 核准日期: 2011年04月07日
 成立日期: 2010年04月27日

主要人员信息

金成日
 首席代表

李英秘
 一般代表


国家企业信用信息公示系统(北京)
 National Enterprise Credit Information Publicity System

[企业信用信息](#) | [经营异常名录](#) | [严重违法失信企业名单](#)

高丽民艺(北京)餐饮有限公司 吊销, 已注销

注册号: 019747
 法定代表人: 高福南
 登记机关: 北京市工商行政管理局
 成立日期: 2004年04月28日

Korea Folk Art (Beijing) Food Service Co., Ltd.
Revoked (No Date)

[基础信息](#) | [行政许可信息](#) | [行政处罚信息](#) | [列入经营异常名录信息](#) | [列入严重违法失信企业名单\(黑名单\)信息](#)

营业执照信息

注册号: 019747
 类型: 有限责任公司(外商合资)
 注册资本: 15万美元
 营业期限自: 2004年04月28日
 登记机关: 北京市工商行政管理局
 住所: 北京市通州区永顺西街89号永顺苑小区7座甲9号
 登记状态: 吊销, 已注销
 经营范围: 餐饮服务; 法律、行政法规、国务院决定和国家外商投资产业政策禁止的, 不得经营; 法律、行政法规、国务院决定规定须经许可和国家外商投资产业政策限制经营的项目的, 经审批机关批准并经工商行政管理机关登记注册后方可经营; 法律、行政法规、国务院决定未规定许可和国家外商投资产业政策未限制经营的, 自主开展经营活动开展经营活动。

企业名称: 高丽民艺(北京)餐饮有限公司
 法定代表人: 高福南
 成立日期: 2004年04月28日
 营业期限至: 2024年04月28日
 核准日期: 2007年09月25日

股东及出资信息

股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	高福南	外籍自然人	非公示项	非公示项	查看

Source: Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

Annex 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT DISTRICT OF UTAH, CENTRAL DIVISION									
UNITED STATES OF AMERICA, Plaintiff, vs. KIM SONG IL, Defendant.	Case No. 2 :15 CR 417 DB STATEMENT BY DEFENDANT IN ADVANCE OF PLEA OF GUILTY AND PLEA AGREEMENT PURSUANT TO FED. R. CRIM. P. 11(c)(1)(C) Judge Dee Benson								
I hereby acknowledge and certify that I have been advised of and that I understand the following facts and rights, and that I have had the assistance of counsel in reviewing, explaining, and entering into this agreement: 1. As part of this agreement with the United States, I intend to plead guilty to Count 1 of the Indictment. My attorney has explained the nature of the charge against me, and I have had an opportunity to discuss the nature of the charge with my attorney. I understand the charge and what the government is required to prove in order to convict me. The elements of Count 1, a violation of the Arms Export Control Act at 22 U.S.C. 2778(c) are: 1) That the defendant did willfully attempt to export from the United States; 2) Defense articles listed on the United States Munitions list; 3) Without having first obtained a license or written consent from the Department 7. My decision to enter this plea was made after full and careful thought; with the advice of counsel; and with a full understanding of my rights, the facts and circumstances of the case and the consequences of the plea. I was not under the influence of any drugs, medication, or intoxicants when I made the decision to enter the plea, and I am not now under the influence of any drugs, medication, or intoxicants. 8. I have no mental reservations concerning the plea. 9. I understand and agree to all of the above. I know that I am free to change or delete anything contained in this statement. I do not wish to make changes to this agreement because I agree with the terms and all of the statements are correct. DATED this <u>9th</u> day of <u>December</u>, <u>2015</u>.  KIM SONG IL Defendant									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">身份證明 Identification</td> </tr> <tr> <td style="width: 30%; padding: 5px;">a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">N/A</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">b 護照 Passport</td> <td style="padding: 5px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">N0630354 號碼 Number</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> 提示 Advisory Note 所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。 All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines. 出任董事職位同意書 Consent to Act as Director 本人同意在公司成立為法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。 I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years. 簽署 Signed: 		身份證明 Identification		a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	N/A	b 護照 Passport	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">N0630354 號碼 Number</td> </tr> </table>	Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country	N0630354 號碼 Number
身份證明 Identification									
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	N/A								
b 護照 Passport	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">N0630354 號碼 Number</td> </tr> </table>	Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country	N0630354 號碼 Number						
Kingdom Of Cambodia 簽發國家 Issuing Country	N0630354 號碼 Number								

Source: US Utah District Court and HK Company registry document

Annex 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola

China Exports Customs Record	
Record hide	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
Company hide	
Admin Region	Tongzhou County, Beijing
Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
Product hide	
HTS Codes	8413.30
HTS Code Desc	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
Value USD	\$6,669
Other hide	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record	
Record hide	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
Company hide	
Admin Region	Tongzhou County, Beijing
Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
Product hide	
HTS Codes	8536.50
HTS Code Desc	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V; connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables; Other switches:
Value USD	\$4,496
Other hide	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record	
Record hide	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
Company hide	
Admin Region	Tongzhou County, Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
Product hide	
HTS Codes	8421.23
HTS Code Desc	Oil/petrol-filters for internal combustion engines
Value USD	\$3,206
Other hide	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation
China Exports Customs Record	
Record hide	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
Company hide	
Admin Region	Tongzhou County, Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
Product hide	
HTS Codes	8412.21
HTS Code Desc	Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
Value USD	\$2,312
Other hide	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

Source: Chinese Customs record through Panjiva at <http://www.panjiva.com>

Annex 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong company registry.

a. “北京金光海龙国际贸易有限公司” (Beijing King Helong International Trading Limited)

国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

北京金光海龙国际贸易有限公司 开业

统一社会信用代码: 91110105788959064Y

法定代表人: 杨坚民

登记机关: 北京市工商行政管理局朝阳分局

成立日期: 2006年05月23日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

统一社会信用代码: 91110105788959064Y

企业名称: 北京金光海龙国际贸易有限公司

类型: 有限责任公司(自然人投资或控股)

法定代表人: 杨坚民

注册资本: 100.000000万人民币

成立日期: 2006年05月23日

营业期限自: 2006年05月23日

营业期限至: 2036年05月22日

登记机关: 北京市工商行政管理局朝阳分局

核准日期: 2016年12月07日

登记状态: 开业

住所: 北京市朝阳区十里堡甲3号A座14层17M

经营范围: 销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品(不含煤炭)、化工产品(不含危险化学品)、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品;货物进出口;技术进出口;代理进出口;技术推广服务;企业管理咨询;经济贸易咨询;投资咨询。(企业依法自主选择经营项目,开展经营活动;依法须经批准的项目,经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动;不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

股东及出资信息 股东及出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名,其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	杨坚民	自然人股东	非公示项	非公示项	
2	杨宁	自然人股东	非公示项	非公示项	

共查询到2条记录共1页

首页 上一页 1 下一页 末页

主要人员信息 共计3条信息

杨宁 监事	崔光赫 总经理	杨坚民 执行董事
----------	------------	-------------

- Address has been changed from “北京市朝阳区朝阳北路99号楼13层2单元1603” to “北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004” on 25 February 2016.

(Commercial advertisement with its English name)

Contact Us	Contact Us	Home > Contact Us >
Contact Us	Ind Coope:	Beijing King Helong International Trading Co., Ltd.
	Mobile:	13501362044
	TEL:	+86-10-85512766
	FAX:	+86-10-85512766
	E-mail:	neil.young@kinghelong.com
	ADD:	Room1603 Chao Yue Tower, No 99 Chao Yang District, Beijing, P.R. China.

Source: <http://www.kinghelong.com/en/plus/list.php?tid=7>

- b. “香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”(Beijing branch of Hong Kong King Helong Int'l Trading Limited)

全国企业信用信息公示系统（北京）		全国首页 地方局首页
香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处 注册号：0015217		
登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息		
基本信息		
注册号	0015217	名称 香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人 崔光赫
营业场所	北京市朝阳区百子湾路29号327室	
营业期限自	2006年01月11日	营业期限至 2016年01月10日
经营范围	有关投资、贸易、商品、进出口业务联络工作。(不得开展经营活动收取费用。)	
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期 2006年09月13日
登记状态	吊销	成立日期 2006年01月11日
吊销日期	2012年10月12日	
投资人信息		
股东类型	股东	证照/证件类型 证照/证件号码

Source: Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

c. Hong Kong company registry information on Choe's King Helong

CR 公司註冊處 Companies Registry		周年申報表 Annual Return (公司條例第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		表格 Form AR1	
重要事項 Important Notes					
- 填表前請參閱《填表須知》。 - Please read the accompanying notes before completing this form. - 請用黑色墨水列印。 - Please print in black ink.					
				公司編號 Company Number 1015437	
1 公司名稱 Company Name					
香港金海龍國際貿易有限公司 H.K. KING HELONG INT'L TRADING LIMITED					
2 商業名稱 Business Name					
3 公司類別 Type of Company					
請在左欄空位內加✓號。 Please tick the relevant box.					
☒ 有股本的私人公司 Private Company having a share capital ☐ 其他 Others					
4 本申報表日期 Date of this Return					
本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this Return is made up to					
		22		12 2007	
		日 DD		月 MM 年 YYYY	
A. 個人董事 Individual Director					
(如超過兩名個人董事，請用續頁 C 填報。 Use Continuation Sheet C if more than 2 individual directors)					
1 身份 Capacity					
☒ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director					
代替 Alternate to N/A					
中文姓名 Name in Chinese (Nil)					
英文姓名 Name in English					
Choe Kwang Hyok 姓氏 Surname 名字 Other Names					
前用姓名 Previous Names (Nil)					
別名 Alias (Nil)					
住址 Residential Address					
Room 2308, No. 4 East District Int'l Mansion, Jia 19 Ciyunsi, Chaoyang District, Beijing, China					
China 國家 Country					
電郵地址 E-mail Address (Nil)					
身份證明 Identification					
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number (Nil)					
b 海外護照 Overseas Passport					
Korea 645420473 簽發國家 Issuing Country 號碼 Number					

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

(Commercial websites information on relationship between Hong Kong King Helong and Beijing King Helong)


中国产品网
 免费企业供求信息发布平台

企业搜索

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

北京金光海龙国际贸易有限公司
 北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽,交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829 。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。
北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥有香港金光海龙国际贸易有限公司，丹东金光海龙国际贸易有限公司等子公司。
 目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。
 公司秉承“以质量为本，以服务取胜”的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评
 世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，
 公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。
 最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: <http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html>

公司介绍

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土产产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。公司秉承“以质量为本，以服务取胜”的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神，贯彻“以人为本”的原则，在富有活力的员工队伍中，提出思考，鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

1 免费网站建设	3 丹东住宿	5 贸易公司名字	7 朝鲜贸易公司	9 选股公式	11 丹东贸易	13 浮选机
2 自己建网站	4 贸易公司起名	6 贸易公司命名	8 进出口外贸公司	10 在线客服系统	12 html网站模板	14 电商贷款

基本资料

主营产品

[电动工具](#)、[安全防护用品](#) 等

公司注册地址

中国 北京 北京市 [朝阳区](#) 十里堡都会国际A座25N

邮政编码

100026

电话

86-010-65563829（温馨提示：请核实资质，谨防诈骗）

业务经理手机

13501362044 非诚勿扰

Source: <http://www.11467.com/beijing/co/98806.htm>

Annex 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

A. King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	存案 Filed 公司編號 CR No. 1386791 表格 Form NC1
重要事項 Important Notes - 填表前請參閱《填表須知》。 - Please read the accompanying notes before completing this form. - Please print in black ink.		
(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name 金光海龍(香港)國際貿易有限公司		
(註 Note 13) 8 首任董事 First Directors A. 個人董事 Individual Director (如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)		
中文姓名 Name in Chinese 楊堅民 英文姓名 Name in English YANG Jianmin 姓氏 Surname 名字 Other Names 前用姓名 Previous Names - 別名 Alias - 住址 Residential Address 北京市朝陽區十里堡甲 3 號都會國際大廈 25N 中國 國家 Country		

B. H&Y Global Industry Limited

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	存案 Filed 公司編號 CR No. 1458545 表格 Form NC1
重要事項 Important Notes - 填表前請參閱《填表須知》。 - Please read the accompanying notes before completing this form. - 請用黑色墨水列印。 - Please print in black ink.		
(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name		
擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name H&Y GLOBAL INDUSTRY LIMITED 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name 鉉裕環球實業有限公司		
(註 Note 4) 簽署 Signed:  簽署 Signed: 姓名 Name: <u>楊寧 YANG Ning</u> 姓名 Name: _____ 創辦成員 Founder Member 創辦成員 Founder Member (如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member) 14 / 05 / 2010 日期 Date: _____ 日 DD / 月 MM / 年 YYYY 第六頁 Page 6 指明編號 1/2008 (2008 年 7 月) Specification No. 1/2008 (July 2008) 3 4 0 0		

C. Austen International Trading Co., Limited

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	存案 Filed 公司編號 CR No. 1528901 表格 Form NC1
重要事項 Important Notes - 填表前請參閱《填表須知》。 - Please read the accompanying notes before completing this form. - 請用黑色墨水列印。 - Please print in black ink.		
(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name		
擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name AUSTEN INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name 歐斯坦國際貿易有限公司		

(註 Note 4)	簽署 Signed: <u>楊寧</u>	簽署 Signed:
姓名 Name :	<u>楊寧 YANG Ning</u>	姓名 Name :
	創辦人成員 Founder Member	創辦人成員 Founder Member
(如公司只有一名創辦人成員, 請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)		
日期 Date :	<u>10 / 11 / 2010</u>	
	日 DD / 月 MM / 年 YYYY	
指明編號 1/2008 (2008 年 7 月) Specification No. 1/2008 (July 2008)		第六頁 Page 6
		6 2 1 0

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address

全国首页 地方网首页

全国企业信用信息公示系统（北京）

北京金光海龙国际贸易有限公司 统一社会信用代码：91110105788959064Y

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

基本信息			
统一社会信用代码	91110105788959064Y		
名称	北京金光海龙国际贸易有限公司		
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	杨坚民
注册资本	100 万元	成立日期	2006年05月23日
住所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004		
营业期限自	2006年05月23日	营业期限至	2036年05月22日
经营范围	销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品（不含煤炭）、化工产品（不含危险化学品）、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品；货物进出口；技术进出口；代理进出口；技术推广服务；企业管理咨询；经济贸易咨询；投资咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）		
登记机关	朝阳分局	核准日期	2016年05月31日
登记状态	在营（开业）企业		

股东信息			
股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。			
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码
自然人股东	杨坚民		
自然人股东	杨宁		

全国首页 地方网首页

全国企业信用信息公示系统（北京）

朝鲜银河水贸易会社北京代表处 注册号：110000400192280

工商公示信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

基本信息			
注册号	110000400192280		
名称	朝鲜银河水贸易会社北京代表处		
类型	外国(地区)企业常驻代表机构		
负责人	崔光赫		
营业场所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009		
营业期限自	2008年04月09日	营业期限至	2018年04月08日
经营范围	从事与所属外国(地区)企业相关的营利性业务活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年09月28日
登记状态	在营（开业）企业		
成立日期	2008年04月09日		

投资人信息			
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
驻在地址	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1609	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009	2014-09-28

全国企业信用信息公示系统（北京）			
朝鲜青松联合会社北京代表处			
全国首页 地方网首页			
登记信息 备案信息 行政处罚信息			
工商公示信息			
基本信息			
注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围 有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。			
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业
投资人信息			
投资人类型	投资人	证照类型	证照号码
变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
版权所有：北京市工商行政管理局 技术支持电话：010-82691768 地址：北京市海淀区苏州街36号 邮政编码：100080			

Source: Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

中国产品网		企业搜索
免费企业供求信息发布平台		
当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录		
北京金光海龙国际贸易有限公司		
北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽、交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829。热忱欢迎各界朋友前来洽谈业务。 北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥有香港金光海龙国际贸易有限公司，丹东金光海龙国际贸易有限公司等子公司。 目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国、香港和英国。 公司秉承“以质量为本，以服务取胜”的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评。 世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场， 公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神，贯彻“以人为本”的原则，在富有活力的员工队伍中，提出思考，鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。 最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。		

Source: <http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html>

Annex 14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry

全国首页 地方网首页

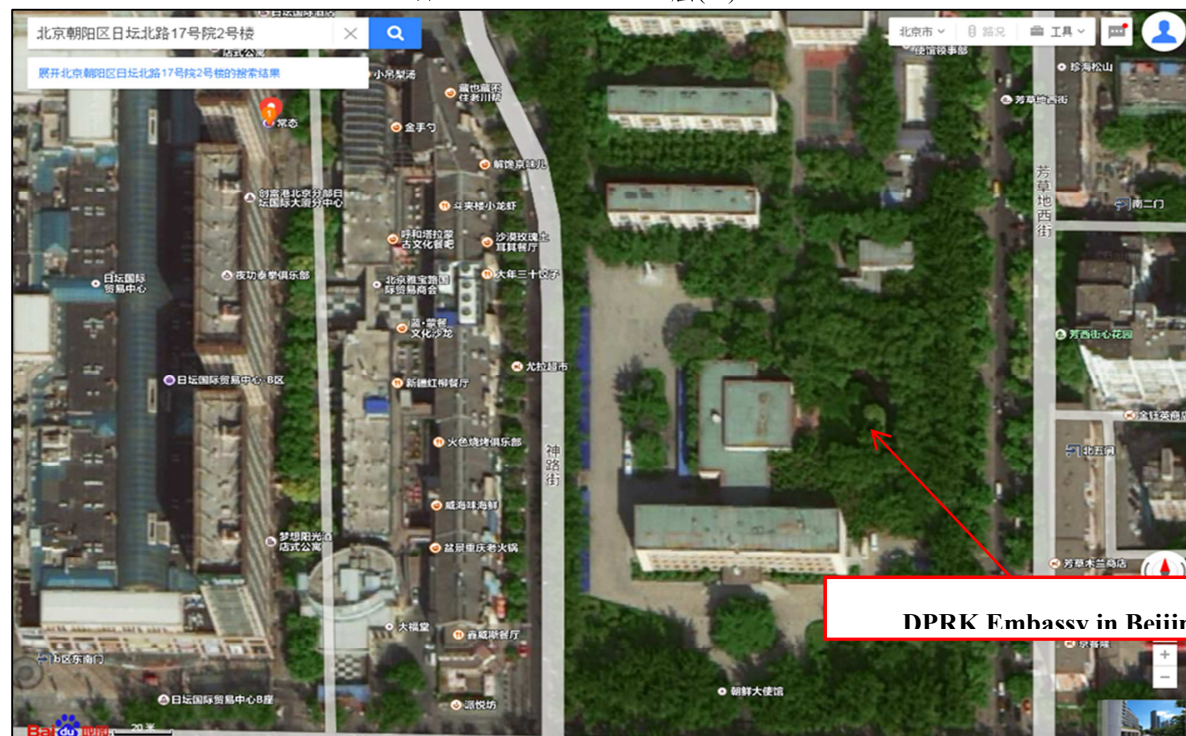
全国企业信用信息公示系统（北京）

朝鲜银星贸易会社北京代表处 注册号：110000450251214

工商公示信息 企业公示信息 其他

登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息
基本信息							
注册号	110000450251214			名称	朝鲜银星贸易会社北京代表处		
类型	外国(地区)企业常驻代表机构			负责人	朴元日		
营业场所	北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17						
营业期限自	2014年01月10日			营业期限至	2018年12月31日		
经营范围	从事与隶属外国(地区)企业有关的非营利性业务活动。						
登记机关	北京市工商行政管理局			核准日期	2014年01月10日		
登记状态	在营(开业)企业			成立日期	2014年01月10日		
股东信息							
股东类型	股东			证照/证件类型	证照/证件号码		
变更信息							
变更事项	变更前内容			变更后内容	变更日期		

Business Address : 北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17



Source: Chinese Business registry and the Panel

Annex 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong



国家企业信用信息公示系统（辽宁）

全国首页 地方局首页

Q 搜索

朝鲜银星贸易会社沈阳代表处

统一社会信用代码/注册号：91210100MA0P5EG668 法定代表人：金永煥 登记机关：沈阳市工商行政管理局 成立日期：2016-10-19

版权所有：辽宁省工商行政管理局 地址：沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码：110031

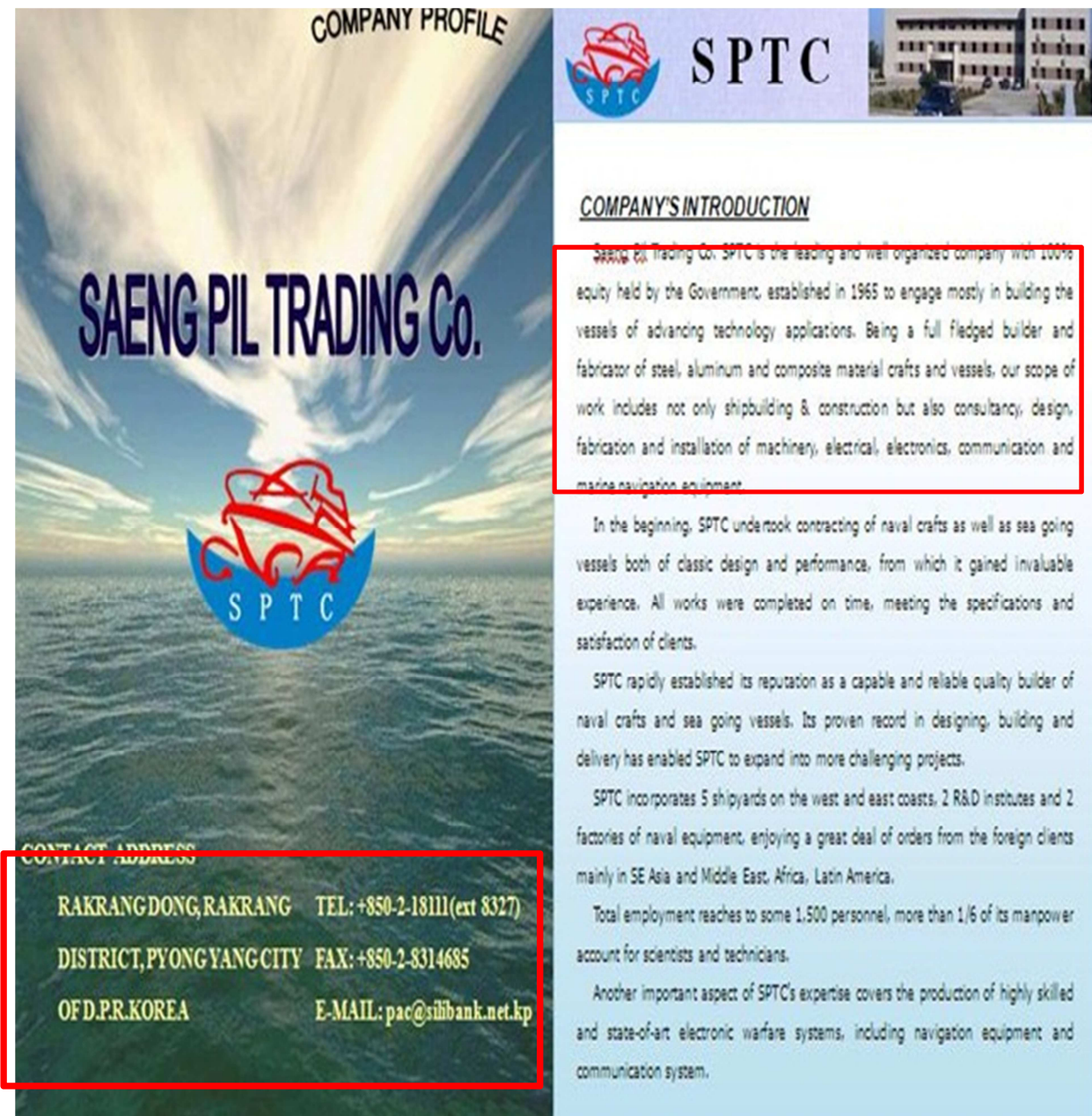
业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填报

Source: Chinese Business registry at <http://gsxt.ln.gov.cn/saicpub/>

 全国企业信用信息公示系统（北京）			
朝鲜青松联合会社北京代表处		全国首页 地方网首页	
登记信息 备案信息 行政处罚信息			
基本信息			
注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围	有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。		
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业
投资人信息			
投资人类型	投资人	证照类型	证照号码
变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
版权所有：北京市工商行政管理局 技术支持电话：010-82691768 地址：北京市海淀区苏州街36号 邮政编码：100080			

Source : Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

Annex 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure



COMPANY PROFILE

SAENG PIL TRADING Co.

SPTC

COMPANY'S INTRODUCTION

Saeng Pil Trading Co. SPTC is the leading and well organized company with 100% equity held by the Government, established in 1965 to engage mostly in building the vessels of advancing technology applications. Being a full fledged builder and fabricator of steel, aluminum and composite material crafts and vessels, our scope of work includes not only shipbuilding & construction but also consultancy, design, fabrication and installation of machinery, electrical, electronics, communication and marine navigation equipment.

In the beginning, SPTC undertook contracting of naval crafts as well as sea going vessels both of classic design and performance, from which it gained invaluable experience. All works were completed on time, meeting the specifications and satisfaction of clients.

SPTC rapidly established its reputation as a capable and reliable quality builder of naval crafts and sea going vessels. Its proven record in designing, building and delivery has enabled SPTC to expand into more challenging projects.

SPTC incorporates 5 shipyards on the west and east coasts, 2 R&D institutes and 2 factories of naval equipment, enjoying a great deal of orders from the foreign clients mainly in SE Asia and Middle East, Africa, Latin America.

Total employment reaches to some 1,500 personnel, more than 1/6 of its manpower account for scientists and technicians.

Another important aspect of SPTC's expertise covers the production of highly skilled and state-of-art electronic warfare systems, including navigation equipment and communication system.

CONTACT ADDRESS

RAKRANG DONG, RAKRANG TEL: +850-2-18111(ext 8327)
DISTRICT, PYONG YANG CITY FAX: +850-2-8314685
OF D.P.R.KOREA E-MAIL: pac@silibank.net.kp

Source: The Panel

Annex 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

MINISTRY OF MILITARY EQUIPMENT D P R OF KOREA	
Date: 18 December, 2013 Ref, No: PYC-120712-005	
شهادة تشهد وزارة التسليح الحربي في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ان السيد ان جونج هيوك السكرتير في سفارة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدى القاهرة (رقم جواز السفر 563410155) هو الممثل العام لوزارتنا في الشرق الاوسط والقارة الافريقية كما لديه الصلاحية الكاملة لجميع المعاملات مثل التعاقد والتفويض والاعمال المصرفية باسم شركة سانغفيل التجارية	
 بيونغيانغ جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	
Rakrang 2Dong, Rakrang District, Pyongyang D P R of Korea Tel: 00850-2-18111-8327 Fax: 00850-2-3814685 E-mail: pac@silibank.net.kp	
1	
1621676E Translated from Arabic Ministry of Military Equipment Democratic People's Republic of Korea Date: 18 December 2013 Ref. No.: PYC-120712-005 Certification The Ministry of Military Equipment of the Democratic People's Republic of Korea hereby certifies that Mr. An Jong Hyuk, Secretary at the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Cairo (passport No. 563410155), is the Ministry's general representative for the Middle East and Africa, and is also authorized to conduct all types of business, such as entering into contracts, fulfilment and banking, on behalf of Saeng Pil Trading Corporation. Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea [Stamp of Saeng Pil Trading Corporation]	

Source: The Panel

(Other branch offices of Korea Daesong)

Yanji-based branch

知企业		全部	公司名称	联系人	产品	地址
投资数据一应俱全		在知企业检索全中国 3373105 家企业信息				
导航: 首页 > 全国 > 吉林省 > 延边朝鲜族自治州 > 延吉市 > 朝鲜大圣贸易商社延吉代表处 > 企业概况						
企业概况		联系方式		在线地图		
朝鲜大圣贸易商社延吉代表处 认证部门: 延吉市工商行政管理局 更新时间: 2014-11-26 查看评论						
联系方式						
联系人	金尚浩	邮编	暂未提供			
电话	暂未提供	手机	暂未提供			
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供			
网址	暂未提供	QQ	暂未提供			
地址	延吉市公园路227号宜景公寓1号楼901室					
工商档案		招聘信息				
机构代码	774****87	暂无招聘信息!				
工商注册号	222*****0019645					
成立日期	2005-05-20					
注册资本	暂未提供 (万元)					
企业状态	在营					
企业资质	企业非法人	扫描二维码, 绑定知企业微信				
法人代表	金尚浩	搜索相同法人企业				

Shenyang-based branch

知企业		全部	公司名称	联系人	产品	地址
投资数据一应俱全		在知企业检索全中国 3373105 家企业信息				
导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 沈阳市 > 皇姑区 > 朝鲜大圣贸易商社沈阳代表处 > 企业概况						
企业概况		联系方式		在线地图		
朝鲜大圣贸易商社沈阳代表处 认证部门: 沈阳市工商行政管理局 更新时间: 2014-11-24 查看评论						
联系方式						
联系人	韩京男	邮编	暂未提供			
电话	暂未提供	手机	暂未提供			
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供			
网址	暂未提供	QQ	暂未提供			
地址	沈阳市皇姑区长江南街6号(1-12-16)					
工商档案		招聘信息				
机构代码	X04****23	暂无招聘信息!				
工商注册号	210*****0014499					
成立日期	1997-04-09					
注册资本	0.00 (万元)					
企业状态	在营					
企业资质	企业非法人	扫描二维码, 绑定知企业微信				

Source: <http://www.zhiqiye.com>

Annex 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative



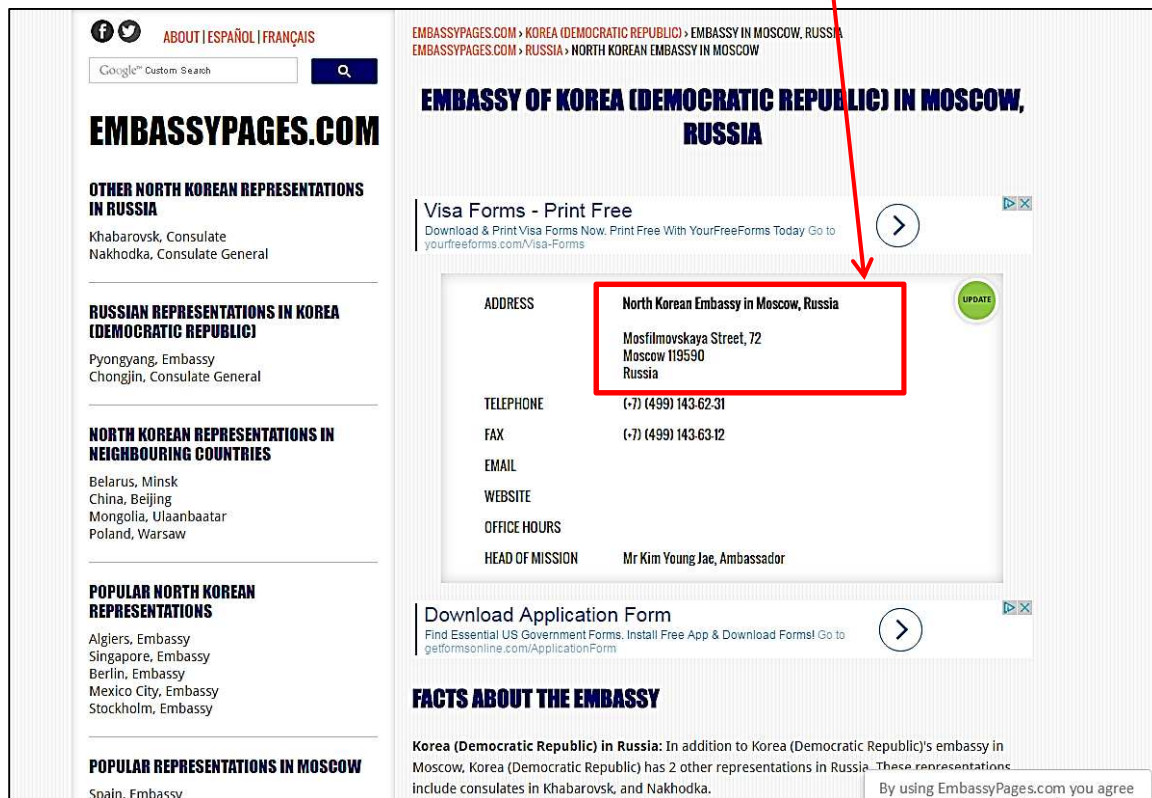
UDB Korea United Development Bank
조선통일발전은행

CHOE Un Hyok
최은혁

Representative of KUDB,
Moscow, Russia
로씨야 모스크바주재 은행대표

Hp: +7 916 601 5694
+7 916 247 6638
Fax: +7 499 143 0132

Add: 72 Mosfilmovskaya
Street, Moscow, Russia
119590



ABOUT | ESPAÑOL | FRANÇAIS

Google Custom Search

EMBASSYPAGES.COM

OTHER NORTH KOREAN REPRESENTATIONS IN RUSSIA
Khabarovsk, Consulate
Nakhodka, Consulate General

RUSSIAN REPRESENTATIONS IN KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC)
Pyongyang, Embassy
Chongjin, Consulate General

NORTH KOREAN REPRESENTATIONS IN NEIGHBOURING COUNTRIES
Belarus, Minsk
China, Beijing
Mongolia, Ulaanbaatar
Poland, Warsaw

POPULAR NORTH KOREAN REPRESENTATIONS
Algiers, Embassy
Singapore, Embassy
Berlin, Embassy
Mexico City, Embassy
Stockholm, Embassy

POPULAR REPRESENTATIONS IN MOSCOW
Spain, Embassy

EMBASSYPAGES.COM > KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC) > EMBASSY IN MOSCOW, RUSSIA
EMBASSYPAGES.COM > RUSSIA > NORTH KOREAN EMBASSY IN MOSCOW

EMBASSY OF KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC) IN MOSCOW, RUSSIA

Visa Forms - Print Free
Download & Print Visa Forms Now. Print Free With YourFreeForms Today Go to yourfreeforms.com/Visa-Forms

ADDRESS: North Korean Embassy in Moscow, Russia
Mosfilmovskaya Street, 72
Moscow 119590
Russia

TELEPHONE: (+7) (499) 143-62-31

FAX: (+7) (499) 143-63-12

EMAIL:

WEBSITE:

OFFICE HOURS:

HEAD OF MISSION: Mr Kim Young Jae, Ambassador

Download Application Form
Find Essential US Government Forms. Install Free App & Download Forms! Go to getformsonline.com/ApplicationForm

FACTS ABOUT THE EMBASSY
Korea (Democratic Republic) in Russia: In addition to Korea (Democratic Republic)'s embassy in Moscow, Korea (Democratic Republic) has 2 other representations in Russia. These representations include consulates in Khabarovsk, and Nakhodka.

By using EmbassyPages.com you agree

Source: <https://www.embassypages.com/missions/embassy23153/> and the Panel

Annex 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry

[首页](#) [在华投资](#) [走出去](#) [资讯](#) [招引系统](#) [网站开发](#) [产业地图](#) [产业地图体验](#)
ENG [登录](#) [注册](#)


知企业
 知企业 您的私人客户库

全部 公司名称 联系人 产品 地址
 在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: [首页](#) > [全国](#) > [辽宁省](#) > [朝鲜兴进贸易会社丹东办事处](#) > 企业概况

企业概况	联系方式	在线地图
朝鲜兴进贸易会社丹东办事处 认证部门: 丹东市工商行政管理局 更新时间: 2014-06-01		
联系方式 联系人 崔灿日 电话 暂未提供 传真 暂未提供 网址 暂未提供 地址 通江街东海小区8号楼1-101室		

(Unofficial Translation)
Korea Heungjin Trading Company
Dandong Branch Office
Approving Organization: Dandong
Industry and Commercial Administration
Renewed Date: June 1, 2014
Contact Person: 崔灿日 (Choe Chan Il)

工商档案	招聘信息
机构代码 781****10 工商注册号 企外辽*****803号 成立日期 2003-03-27 注册资本 0.00 (万元) 企业状态 在营 企业资质 企业非法人 扫描二维码, 绑定知企业微信 法人代表 崔灿日 搜索相同法人企业 经营期限 2006-10-17 至 2007-10-17 注册地址 通江街东海小区8号楼1-101室 如何到达	(Unofficial translation) Organization number: 781*****10 Registration nu0mber: 企外辽*****803 Date of establishment: March 27, 2003 Capital as registered: 00 Company Status: In operation Company Type: Corporation Representative: 崔灿日 Period of operation: 17/10/2006-17/10/2007

产品和服务
 暂未提供

朝鲜兴进贸易会社丹东办事处简介
 朝鲜兴进贸易会社丹东办事处, 成立于2003年, 法人是崔灿日, 位于通江街东海小区8号楼1-101室, 注册资本为0.00 (万元), 现处于在营状态, 欢迎新老客户联系, 共谋发展!

Source: Commercial Chinese Company registry at
<http://www.zhiqiye.com/company/6F5C2618C1CC4CD68FCDDE060E0B1FCB/index.html>

Annex 14-29: “Dalian Office of Korea Mining Development General Company” in Chinese local newspaper and commercial websites

(Excerpts of Chinese local Newspaper)

8/10/2016 大连新闻网

首页 新闻中心 服务资讯 房产 职场 周末 文化 城市 民生 图片 论坛 邮箱

信息发布平台 information

信息发布首页 通告 声明 产权 国土 拍卖 招标 采购 其他

首页 >> 大连新闻网 >> 信息发布 >> 其他

大连嘉明服装有限公司登记公告

2005-06-19
大连日报

大连嘉明服装有限公司
法定代表人：王兆胜
注册号：企作辽大总字第011539

经济性质：台、港、澳投资企业分支机构
经营范围：销售隶属公司经营的产品（涉及行政许可的，须凭许可证经营）

朝鲜矿业开发总会社大连代表处

首席代表：崔灿日

注册号：企外辽大驻字第012632

住所：大连市中山区滨海中路5—11#1单元301室

经济性质：外国（地区）企业常驻代表机构

经营范围：为隶属公司贸易业务提供联络和咨询

大成建设株式会社（二）

Source: Dalian Daily at http://www.dlxww.com/gb/daliandaily/2005-06/19/content_797876.htm

(Chinese commercial company database)

知企业		全部	公司名称	联系人	产品	地址
在知企业检索全中国 3373105 家企业信息						
导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 大连市 > 中山区 > 朝鲜矿业开发总会社大连代表处 > 企业概况						
企业概况		联系方式		在线地图		
朝鲜矿业开发总会社大连代表处 认证部门: 大连市工商行政管理局 更新时间: 2014-06-01						
联系方式 联系人: 崔灿日 电话: 暂未提供 传真: 暂未提供 网址: 暂未提供 地址: 中山区滨海中路5-111单元301室						
工商档案 机构代码: 773****33 工商注册号: 企外辽*****12632号 成立日期: 2005-04-06 注册资本: 0.00 (万元) 企业状态: 非正常状态 企业资质: 企业非法人 法人代表: 崔灿日 经营期限: 2005-04-13 至 暂未提供 注册地址: 中山区滨海中路5-111单元301室						
产品和服务 暂未提供						
朝鲜矿业开发总会社大连代表处简介 朝鲜矿业开发总会社大连代表处, 成立于2005年, 法人是崔灿日, 位于中山区滨海中路5-111单元301室。注册资本为0.00 (万元), 现处于非正常状态状态, 欢迎新老客户联系, 共谋发展!						

(Unofficial Translation)
 Dalian representative office of Korea Mining
 Development General Corporation
 Approving Organization: Dalian Industry and
 Commercial Administration
 Renewed Date: June 1, 2014

(Unofficial translation)
 Organization number: 773*****33
 Registration number: 企外辽*****12632
 Date of establishment: April 6, 2005
 Capital as registered: 00
 Company Status: no normal situation
 Company Type: Corporation

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

Annex 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China

8/10/2016
(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print
Suggest to a friend
Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆
(最近更新时间 : 2012年9月25日)
2010/06/07
朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea
办公处及住宅: 建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话: 65321186 (值班) 65321154 (政务处) 65325018 (经济处) 65324308 (商务处)

池在龙
池在龙夫人
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Mrs.Kang Myong Ok
特命全权大使

朴明浩
朴明浩夫人
Mr.Pak Myong Ho,Minister
Mrs.Ju Myong Hui
公使

崔灿日
崔灿日夫人
Mr.Choe Chan Il,First Secretary
Mrs.Jang Mi Rang
一等秘书

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at
<http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm>

Annex 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry

全国首页 地方网首页



国家企业信用信息公示系统（辽宁）

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号：210600400023339

工商公示信息

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

企业公示信息

基本信息				
统一社会信用代码/注册号	210600400023339	名称	丹东鸿祥实业物流有限公司	
类型	有限责任公司(中外合资)	法定代表人	马晓红	
注册资本	2000 万美元	成立日期	2010年06月22日	
住所	丹东边境经济合作区爱民镇中和村10幢二层202室			
营业期限自	2010年06月22日	营业期限至	2030年06月22日	
经营范围	仓储。（筹建，筹建期间不得开展经营活动。）（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）			
登记机关	丹东市工商行政管理局	核准日期	2015年04月03日	
登记状态	注销			

其他部门公示信息

股东信息				
股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。				
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
企业法人	朝鲜光鲜银行金融会社	内资企业法人	10165	详情
企业法人	丹东鸿祥实业发展有限公司	内资企业法人	210605000000113	详情

其他部门公示信息

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
分公司备案	2106001000151009	2106002015001486	2015年03月16日
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	2010年09月20日
投资总额变更	9800.0000	4000.0000	2010年09月20日
注册资本变更（注册资本、实收资本、成员出资额等变更）	9500.0000	2000.0000	2010年09月20日

《 1 》



国家企业信用信息公示系统（辽宁）

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号：210600400023339

股东及出资信息								
股东	认缴额（万元）	实缴额（万元）	认缴明细			实缴明细		
			认缴出资方式	认缴出资额（万元）	认缴出资日期	实缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资日期
朝鲜光鲜银行金融会社	980	980	货币	980	2010年09月04日	货币	0	2010年09月20日
						货币	980	2010年09月20日

Source: Chinese official Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/gjjbj/>

Annex 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang

United States District Court District of New Jersey	
UNITED STATES OF AMERICA	: Hon. Joseph A. Dickson
v.	: Mag. No. 16-6602 (JAD)
DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA	: CRIMINAL COMPLAINT (UNDER SEAL)
I, Bryan R. Greene, being duly sworn, state the following is true and correct to the best of my knowledge and belief:	
SEE ATTACHMENT A	
I further state that I am a Special Agent with the Federal Bureau of Investigation, and that this complaint is based on the following facts:	
SEE ATTACHMENT B	
continued on the attached pages and made a part hereof.	
 Bryan R. Greene, Special Agent Federal Bureau of Investigation	
DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA, and others did knowingly and intentionally conspire and agree: (a) to violate,	
Regulations, Section 544.101, <i>et seq.</i> , by providing services on behalf of and for the benefit of a Specially Designated National, to wit, Korea Kwangson Banking Corp. ("KKBC"), without first having obtained a license from the Office of Foreign Assets Control, and (b) to defraud the United States government by	
Korea Kwangson [ICST: Kwangso'n] Banking Corp., Dandong Office, China	
Guarantee of Payment To: Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd ADD: 11F No. A Jiadi Square No. 66 Binjiang MID Road Dandong City Liaoning Pro., China TEL: 0086-0415-3459781 FAX: 0086-0415-3459783	
Regarding the contract (Contract No: SPA NO. NCA-18112009-222, Price: 548.00USD/MT) between [REDACTED] and [REDACTED], signed on November 18, 2009 for 12,500MT of refined sugar, the Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation guarantees that it will pay 6,850,000.00 USD to Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd., the agent of the North Korean party. Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd. will pay [REDACTED] bank within 120 days after establishing the irrevocable immediate payment letter of credit and within 90 days after the issuance of the B/L as indicated in the contract.	
Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation 12/DD/2009	
ADD: DEVELOPMENT ZONE HUIYOU BUILDING 1603, DANDONG, CHINA MAIL: KBCDBANK@163.COM TEL: 0086-0415-3127495 FAX: 0086-0415-3125363	

Source: The Panel

Annex 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database



[全部](#)
[公司名称](#)
[联系人](#)
[产品](#)
[地址](#)

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: [首页](#) > [全国](#) > [辽宁省](#) > [丹东市](#) > [朝鲜光鲜金融会社丹东办事处](#) > [企业概况](#)

[企业概况](#)
[联系方式](#)
[在线地图](#)

朝鲜光鲜金融会社丹东办事处

认证部门: [辽宁省工商行政管理局](#) 更新时间: 2014-11-24 [查看评论](#)

联系方式

联系人 李光主

电话 暂未提供

传真 暂未提供

网址 暂未提供

地址 丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室

邮编 暂未提供

手机 暂未提供

邮箱 暂未提供

QQ 暂未提供

工商档案

机构代码 771****83

工商注册号 210*****0008344

成立日期 2001-02-22

注册资本 0.00 (万元)

企业状态 [在营](#)

企业资质 企业非法人 [扫描二维码, 绑定知企业微信](#)

法人代表 [李光主](#) [搜索相同法人企业](#)

经营期限 2014-07-09 至 暂未提供

注册地址 [丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室](#) [如何到达](#)

招聘信息

暂无招聘信息!

产品和服务

朝鲜光鲜金融会社丹东办事处简介

朝鲜光鲜金融会社丹东办事处, 成立于2001年, 法人是李光主, 位于丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室, 注册资本为0.00 (万元), 现处于在营状态, 欢迎新老客户联系, 共谋发展!

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

285/353

17-01388

其他分类: 外商驻在机构

区域: 丹东市辖区 东港市 凤城市 宽甸满族自治县

丹东热门商圈: 宝山 女人街 万达广场 金元宝 新柳 七经街 步行街 三马路 站前 四道桥

商务服务 > 贸易与经营 > 港澳、外国商社 > 外商驻在机构

朝鲜光鲜金融会社丹东办事处

主营: 外商驻在机构

地址: 开发区汇友花园1602号 | [定位](#)

电话: 0415-3134728

[免费会员](#) [进入官网](#) [新动态](#) [纠错](#)

Same address appeared in the
US Court document

Source: <http://card.qianjiwang.cn/page.aspx?c=F7E13C098C8A1057&s=4>

Annex 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK


滕州市科永达数控机床有限公司
 TENGZHOU SHI KEYONGDA SHUKONG JICHUANG YOUXIAN GONGSI

[网站首页](#)
[公司简介](#)
[产品中心](#)
[新闻中心](#)
[发货通知](#)
[售后服务](#)
[客户评价](#)
[联系我们](#)



立式铣床型号

- X5032立式铣床
- X5040立式铣床
- XQ5032立式铣床

万能铣床型号

- X6132万能铣床
- X6140万能铣床
- XQ6132A万能铣床
- X6432万能铣床

联系我们

电话: 0632-5151339
 传真: 0632-5168995
 手机: 18663283868
 联系人: 郭海

首页 > 科永达有限公司机床出口朝鲜

科永达有限公司机床出口朝鲜

滕州市科永达数控机床有限公司是一家集研发和生产为一体的综合性企业。主要生产摇臂钻床, 数控车床, 立式钻床, **立式铣床**, 钻铣床, 带锯床, 牛头刨床等系列产品。公司生产设备先进, 技术实力雄厚, 质量可靠, 讲信誉, 检测设备齐全, 通过ISO9001:2000 质量管理体系认证和中国中轻产品质量保障中心管理中心质量合格产品认证。滕州市科永达数控机床有限公司是山东鲁南地区机械行业规模较大的集团型生产企业, 是滕州市机床工业协会会员单位, 曾经多次被评为“枣庄市消费者满意单位”、“文明诚信私营企业”, 现在拥有固定资产8000余万元, 占地面积5万余平方米, 企业秉承“质量第一、信誉至上”的管理概念。从零部件直到产品出厂, 都逐一经过严格的控制和检验, 雄厚的经济实力, 先进的技术设备, 完善的检测手段, 务实的工作作风, 以及优秀的全程管理, 构筑了滕州市科永达数控机床有限公司的优良品质和信誉。

现在科永达有限公司做到了出口行业, 朝鲜一家公司向我公司订购一台GB4260锯床和两台X7150床身铣床, 这也体现了科永达机床的实力和产品质量的保证, 朝鲜公司来到我公司车间参观查看, 了解了一下我们公司的规模, 最终决定采购我公司的机床, 双方合作异常愉快。



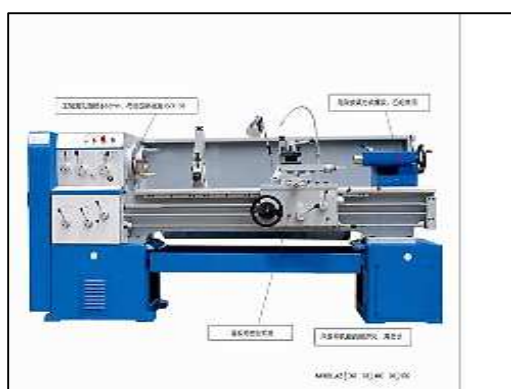
Source: Company official website at http://www.juchuang160.com/news_show-694.html

Annex 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company


(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)

Source: <https://tzkydsk.1688.com/>, KCNA through <https://proof.dirty.ru/stanki-s-chpu-iz-kndr-9-foto-663994/#&gid=1&pid=3> and the Panel

Annex 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair

KIEC has been registered as an official member of Bureau des International Expositions(BIE) on Nov 19, 2007.

Today PITF is ensuring the wide-ranging and many-sided commodity & technical exchanges, marketing and investment attraction through the advertisement of companies & commodities, trading consultations, symposium on the investment and joint venture policy of DPRK and tours etc.

Especially, before and after the fair, KIEC publishes exhibitors' profile, contact details, and items of interest in local network so as to promote continuous business between enterprises.

PITF holding amid worldwide concern will be further expanded and developed into an assemblage of international trade to strengthen friendship, cooperation and unity between countries and develop economic relations between them, and will creditably perform its mission as a centre of contributing to the development of science & technology and foreign trade of the country.



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

A. Excerpts of 15th Spring PITF (2012) participant list

LIST OF EXHIBITORS		
第十五届平壤春季国际商品展览会		
THE 15TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR		
展位号/자리번호	参展单位名称	참가단위명칭
I-9	GYONGHUNG INTELLIGENCE TECHNOLOGY CENTER	경흥정보기술교류사
I-13	INDUSTRIAL TECHNOLOGY CO.	공업기술회사
J-10	SUHAENG J.V. CO.	수행합영회사
J-1	PUGANG TRADING CORP.	부강무역회사
J-11	KORYO SIMCHONG CO.	고려심청회사
J-13	SANGWON CEMENT J.V. CO.	상원세멘트합영회사
J-14	EQUIPMENT & PLANT CORP.	장비설비수출입회사
J-2	HYOKSIN TRADING CORP.	혁신무역회사
J-3	GENERAL MACHINERY TRADING CORP./KUSONG MACHINE TOOLS TRADING CORP./SINDAE WIRE ROPE J. V. CO."	기계무역총회사, 구성공작기계회사, 신대선배종합작회
J-4	METALS & MINING CORP.	금속광업회사
J-5	"5 TRADING CORP."	"5무역회사"
J-6	KUMHI J.V. LTD.	금위합영회사
J-7-8	PUHUNG TRADING GENERAL CORP.	부흥무역총회사
K-10	NEW TECHNOLOGY EXCHANGE	신기술교류총회사

W-2	MANBOK J.V.CO	만북합작회사
특수장		연하기계회사
특수장		승리경제무역연합회사

B. Excerpts of the 16th Spring PITF (2013) participant list

Special Exhibition area: Ryonha

A62	대양총회사	DAEYANG GROUP.
B31	련광무역회사	RYONGWANG TRADING CORP.
B30	련장합작회사	RYENCHANG J.V.CO.
B07	메이타입총회	MEI-TAIP COMPANY.
B73	종합설비수출입회사	EQUIPMENT & PLANT CORP. ✓
B18,19	승리천지무역회사	SUNGRI CHONJI TRADING CO.

C. Excerpts of the 17th Spring PITF (2014) participant list

LIST OF EXHIBITORS		
第十七届平壤春季国际商品展览会		
THE 17TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR		
Booth No.	참가단위명칭	NAME OF EXHIBITORS
K14-K15	금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.
K16-K17	신흥정보기술무역회사	SHINHUNG IT CORP.
K18	소백수련합회사	SOBAEKSU UNITED CORP.
K19	금강산국제관광개발총회사	KUMGANGSAN SPECIAL ZONE DEVELOPMENT GROUP FOR INTERNATIONAL TOURISM
K20	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.
K22	상원무역회사	SANG WON TRADING CORP.
K23	56무역총회사	56 GENERAL TRADING CORP.
k24-k26	련하기계회사	RYONHA MACHINERY CORP.

D. Excerpts of the 18th Spring PITF (2015) participant list

EXHIBITORS(New Technology and Innovation Hall)		
전람회참가회사 (새기술혁신관)		
K23 - 24	련합무역회사 ✓	RYONHAP TRADING CO.
12	영흥무역회사	YONGHUNG TRADING CO.
P20	라선대흥무역회사	RASON TAEHUNG TRADING CO.
J4	푸른하늘전자합영회사	PHURUN HANUL ELECTRONICS JV CO.
M19 - 20	스위스퍼라셀소재회사	PARAZELSUSONGSU CO.LTD
I15	미래과학기술교류사	MIRAE SCIENCE AND TECHNOLOGY EXCHANGY AGENCY
K17	자원개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.

E. Excerpts of the 8th Autumn PITF (2012) participant list

LIST OF EXHIBITORS			第八届平壤秋季国际商品展览会 THE 8TH PYONGYANG AUTUMN INTERNATIONAL TRADE FAIR
展位号/자리번호	参展单位名称	참가단위명칭	
R1	평양무역회사	PYONGYANG TRADING CORP.	
K15-16	불함기합작회사	POMHYANGGI J. V. CO.	
R13	강봉무역회사	KANGBONG TRADING CO.	
R15	새별마스크류회사		
특수점	변하기계회사		Special Display area: Ryonha Machinery Corporation

F. Excerpts of the 9th Autumn PITF (2013) participation list

K1-K3	연화기계회사	YE HUNG J.V.CORP.
K4-K5	에촌화학회사	GREEN MED&TRADE SMD BHD CO., LTD
K8	말레이시아 그린 메드 SMD유한회사	ACHIM-PANDA COMPUTER J.V.CO.
K10	아침-판다 컴퓨터합영회사	FERROS METRALS EXPORT AND IMPORT CORP.
K11	흑색금속수출임회사	PYONGWU MYONGBO J.V.CO.
K12-K13	평우명보합작회사	KOREA COMPUTER CENTER.
K14-K15	조선광퓨터중심	HUNGSONG TRADING CO.
K16	흥성무역회사	56 GENERAL TRADING CORP.
K17	56무역총회사	MANSUDAE WIND J.V. CO.
K19	만수대윈드합작회사	UNPHASAN TRADING CORP.
K20	온파산무역회사	PAEKHO TRADING CORP.
K21	백호무역회사	
Ryonhwa Machinery Corporation		
LIST OF EXHIBITORS		
Booth No.	참가단위명칭	NAME OF EXHIBITORS
K22	상원무역회사	SANGWON TRADING CORP.
K23	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.
K24-K26	연화기계회사	
J4	연창합작회사	RYENCANG J.V.CO.
J5	부강무역회사	PUGANG TRADING CORP.
J6	혁신무역회사	HYOKSIN TRADING CORP.

Source: Official brochure of the PITF (The Panel)

Annex 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States

A. List of entities identified by the Panel as aliases of designated entities

Alias of designated Entities	Identification and Date of Designation	PITF Date
Equipment & Plant Corp.	Alias of Korea Complex Equipment Import Corporation designated in March 2013	15 th , 16 th Spring PITF
Ryengwang (Ryongwang) Trading Corp.	A subsidiary of Korea Ryonbong General Corporation designated in April 2009	15 th , 16 th , 18 th Spring PITF
Ferrous Metals Export and Import Corp.	Manufacturer of aluminum alloy rods seized by Japan as nuclear-related items	16 th Spring, 8 th , 9 th Autumn PITF

Source: The Panel

B. List of entities unilaterally designated by Member States

Unilaterally designated Entities	Date of Unilateral Designation	PITF Date
Kumsan Trading Corporation	XX December 2016 (US) 8 March 2016 (ROK)	16 th Spring PITF
Sobaeksu United Corporation	22 December 2010 (EU)	15 th , 16 th , 17 th , 18 th Spring PITF, and 9 th , 11 th Autumn PITF
Kangbong Trading Corp.	XX December (US)	16 th , 17 th , 18 th Spring, 8 th , 9 th , 11 th Autumn PITF
Kuryonggang Trading Co.	8 March 2016 (ROK)	18 th Spring, and 11 th Autumn PITF
Rungrado Trading Corp.	XX December (US)	18 th Spring and 11 th Autumn PITF

Source: The Panel

Annex 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF

European Business Association (EBA) Tel: +850-2-3817344 Fax: +850-2-3817355 E-mail: barbara.unterbeck@yahoo.com Contact Person: Ms. Barbara Unterbeck	EUROPE
Es Event Management Sdn Bhd Tel: +60-123320310 E-mail: esevent@esevent.com.my md@eseent.com.my esther@esvent.com.my Contact Person: Mr. Dato Chong Chong Tik	MALAYSIA
Jentech Asia Pte Ltd. Tel: +65-98891343 6790639 E-mail: edwin@jentechasia.com info@jentechasia.com Contact Person: Mr. Edwin Lee	SINGAPORE VIETNAM INDONESIA
Liaoning Sub-Council, CCPIT Tel: +86-24-83210516 Fax: +86-24-83210505 E-mail: 13504054369@163.com Contact Person: Ms. Yang Liu 13504054369 Beijing Huamao Times International Exhibition Co., Ltd. Tel: +86-010-67657334 Fax: +86-010-67652448 E-mail: expowang@163.com Contact Person: Ms. Wang Xiao Yan 13661286286	CHINA
Royal Team Corporation Tel: +886-2-27028632 Fax: +886-2-27017534 27017202 E-mail: rtcorp@ms18.hinet.net Contact Person: Ms. Kristen Tay 930996686	TAIWAN

Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair



생산된 공작기계들은 국내뿐아니라 대외에도 널리 수출되고있다.

Source: Naenara at http://naenara.com.kp/ko/book/new_window.php?10+10141+28

(Articles of Kim Il Sung University posted on June 2011)

오늘 우리 나라에서 CNC기술은 신비한 기술이 아니며 그를 대대적으로 보급할수 있는 자체의 과학기술력량도 이미 준비되어 있다. 현대과학기술에 기초한 우리 공업의 위력의 산물인 련하기계설비들은 지금 발전되었다고 하는 나라들의 기계제품들과 나란히 국제시장에도 당당히 진출하고있다. 2009년 평양에서 진행된 제5차 가을철국제상품전람회에 참가한 수많은 외국인들은 련하기계공장에서 만든 CNC설비들인 수직가공중심반 RV-35와 선반RT-125를 보고 저저마다 그 제품을 경쟁적으로 요구하였다. 유럽의 한 회사사장은 《조선에서 이런 기계설비를 생산한다니 도무지 믿어지지 않는다, 성능이 대단히 좋다, 련하기계설비납입을 자기가 직접 나서서 실현시키겠다.》고 하였으며 네테를란드의 한 회사성원은 조선의 과학기술력량이 막강하다, 조선은 국제시장진출능력이 매우 크다, 이런 수준이면 국제시장에 나가서도 능히 다른 나라 제품들을 압도할수 있다, 우리 회사와 협력하여 국제컴퓨터프로그램시장을 장악하면 좋겠다고 련속 감탄과 찬사를 아끼지 않았다.

지금 우리 조국땅 그 어디에서나 《돌파하라 최첨단을》의 노래가 시대의 전군가마냥 높이 울려 퍼지고있으며 CNC화의 불길은 군수분야에서만아니라 민수분야에서도, 기계공업부문뿐만아니라 금속공업과 화학공업, 경공업과 농업을 비롯한 인민경제 모든 부문에서 세차게 타고르고있다.

앞으로도 우리 공업의 CNC화는 더욱 본격적으로 추진될것이다.

Source: Kim Il Sung University Library at <http://www.ournation-school.com/>

Annex 14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology



Electron Beam Welding System



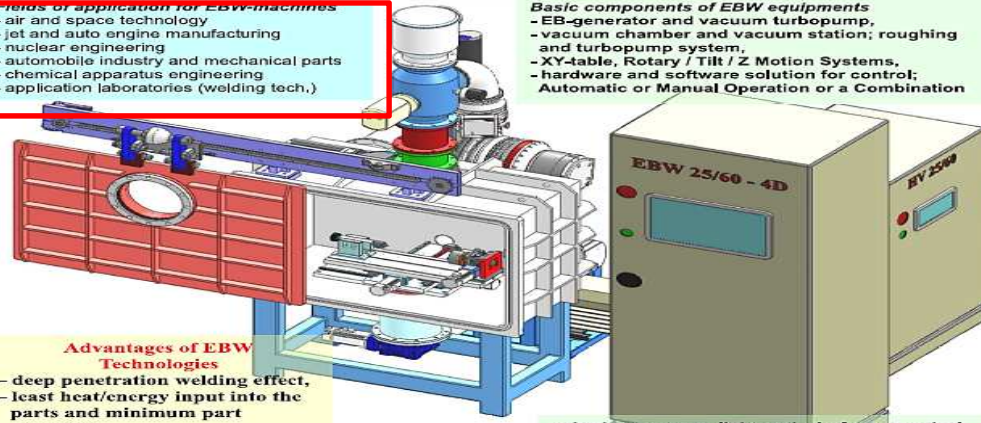
EBW 25/60 - 4D equipments are a universal machines for electron beam technology. The mechanical and electrical components are made up of a system of modules and can, therefore, be easily adapted to the various processing requirements. A high operating convenience and the great selection of additional facilities make chamber machines flexible machine tools for complex welding operations.

Fields of application for EBW-machines

- air and space technology
- jet and auto engine manufacturing
- nuclear engineering
- automobile industry and mechanical parts
- chemical apparatus engineering
- application laboratories (welding tech.)

Basic components of EBW equipments

- EB-generator and vacuum turbopump,
- vacuum chamber and vacuum station; roughing and turbopump system,
- XY-table, Rotary / Tilt / Z Motion Systems,
- hardware and software solution for control; Automatic or Manual Operation or a Combination



Advantages of EBW Technologies

- deep penetration welding effect,
- least heat/energy input into the parts and minimum part distortion,
- welding of different materials,
- high welding speed,
- high process assurance,

viewing systems: light-optical, electronoptical and video-viewing system

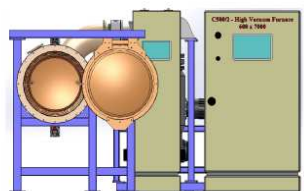
- high-voltage power supplies; Fast Response, Closed Loop Beam Current Control
- Data Acquisition System (option)

ADVTECH not only advises you regarding a suitable electron beam machine type, but can suggest entire system concepts, and develop solutions for integrating the system in the production chain. The design of an electron beam system is based on the manufacturing requirements. Smart solutions for securing and moving the work pieces contribute decisively to optimizing cycle time.

HIGH VACUUM FURNACES

C 500 Series

The **C 500** is a series of furnaces specially designed and developed for high vacuum degassing of mechanical components or materials that require this procedure and which are compatible with vacuum processing and without critical cooling requirements.



C 500 Series variants and sizes;

C 500/1 - single vacuum chamber modul

- useful volume: $\Phi = 400 \dots 1200$ mm, L = 1000 ... 3000 mm, or on request,

C 500/2 - double vacuum chamber with one or two vacuum units,

- useful volume: $\Phi = 400 \dots 1200$ mm, L = 3000 ... 7000 mm, or on request,

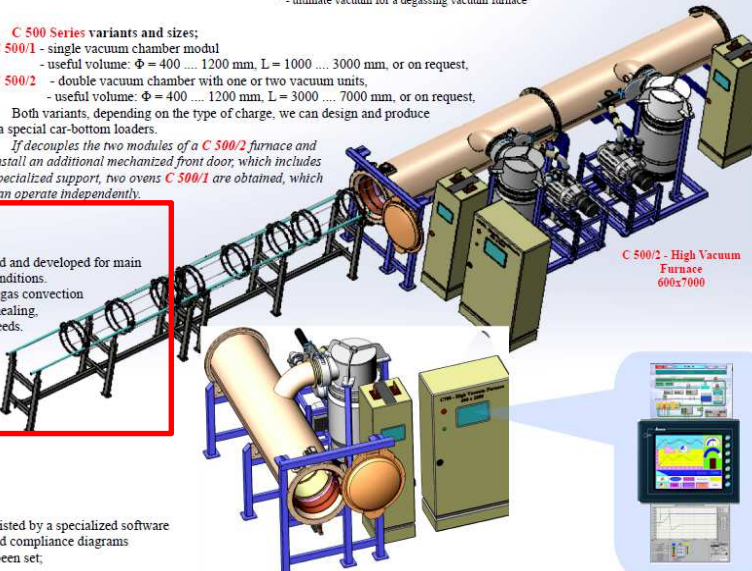
Both variants, depending on the type of charge, we can design and produce a special car-bottom loaders.

If decouples the two modules of a C 500/2 furnace and install an additional mechanized front door, which includes specialized support, two ovens C 500/1 are obtained, which can operate independently.

Main technical parameters;

- vacuum level* $\leq 5 \times 10^{-6}$ mbar with vacuum oil diffusion pump
- degassing temperature - maximum 500 °C
- homogeneity of ± 0.5 °C over 250 - 450 °C range
- cooling - naturally, up to 10 mbar (or other pressure settable) after the furnace is pressurized - cooling speed is limited by the thermal inertia of the oven,
- injection of inert gases, cooled and recirculated - recommended at temperatures below 150 °C

* - ultimate vacuum for a degassing vacuum furnace



C 500/2 - High Vacuum Furnace 600x7000

C 750 Series

The **C 750** is a series of furnaces specially designed and developed for main low-temperature heat treatments in high vacuum conditions.

These furnaces are particularly well suited to inert gas convection treatments after vacuum purge such as: tempering, annealing, stress relieving... customized for specific application needs.

Main technical parameters;

- vacuum level $\leq 5 \times 10^{-6}$ mbar with vacuum oil diffusion pump
- heat treatments temperature - maximum 750 °C
- homogeneity of ± 0.5 °C over 250 - 650 °C range
- inert gas cooling, pressure max 1.2 bara

C 750 Series variants and sizes;

Only **C 750/1** - single vacuum chamber modul

- useful volume: $\Phi = 350 \dots 1000$ mm, L = 800 ... 2800 mm, or on request,

C 500 and C750 Series High Vacuum Furnaces are assisted by a specialized software application, that ensures the operation of equipment, and compliance diagrams temperature - time or temperature - pressure that have been set; pressure or time being selected parameters.

Source: <http://www.advtech.ro/>

Annex 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment

1.B.7.	Vacuum or other controlled atmosphere metallurgical melting and casting furnaces and related equipment, as follows: a. Arc remelt and casting furnaces having both of the following characteristics: 1-8
NSG Part 2 June 2013 1. Consumable electrode capacities between 1000 and 20000 cm³; <u>and</u> 2. Capable of operating with melting temperatures above 1973 K (1700 °C); b. Electron beam melting furnaces and plasma atomization and melting furnaces, having both of the following characteristics: 1. A power of 50 kW or greater; <u>and</u> 2. Capable of operating with melting temperatures above 1473 K (1200 °C); c. Computer control and monitoring systems specially configured for any of the furnaces specified in Item 1.B.7.a. or 1.B.7.b.	

Source: IAEA Control List

Annex 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

조선보천무역회사 KOREA POCHON TRADING COMPANY Pothinggang District, <u>Pyongyang</u>, D.P.R. of Korea Tel: 8502-381-1811(18222) Ex - 8177 E-mail: <u>bcmi 14 @star-co.net.kp</u> △ Jewellery project - Our company is now seeking an opportunity to co-operate with certain business entities that are willing to take processed jewelleries like diamond, including but not limited to, in DPRK. • The abovementioned business entity will supply rough stones of gem to our affiliated processing factories together with providing us with designs of finished gem products and technicians specializing in gem processing. For your reference, one of our factory can process 1 500ct of diamond and 20 000ct of divine per a month respectively. In case of introduce of some facilities and equipments, this would double our production capacity, and then we can even produce brand-new jewelries. • Our company is also capable of processing handiworks made of gold. - With the help of rough stones of divine and Iceland spa of superior quality that are now being extracted from several mines of our company, we guarantee the gem processing of various sizes in
△ Alluvial gold project (for the production of gold handicrafts) Our company has already secured tracts of development zone that has favorable mining conditions, and is now seeking investors (investment by extracting facilities) to introduce the investment into this area. It is desirable for us to introduce a digging vessel that weighs around 100 tons(depth of water ranges from 13m to 17m) and extracting facilities as an initial investment. The alluvial gold mining project can be proceeded by contractual joint venture.

Source: A participant company in 2016 Spring PITF

Annex 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.

(Korea Ferrous Metals Export & Import Corporation)

조선흑색금속수출입회사
KOREA FERROUS METALS EXPORT & IMPORT CORP.

수출품 EXPORT

강각 판강
내화 벽돌
자철 정광

- HOT ROLLED STEEL SHEET
- STEEL BILLET
- REFRACTORY BRICK
- IRON ORE

(Yonghung Trading Corporation)

영흥 무역회사
YONGHUNG TRADING CORP.

Add: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: +850-2-18111-381 8223
Fax: +850-2-381 4410
E-mail: greenfam@star-co.net.kp

수출품 EXPORT GOODS

Electric locomotive 전기기관차
Wagon wheel 차바퀴
Various kinds of spare parts for wagon
Carborundum 탄화규소
Gold concentrate 금정광
Light-burned magnesite 경소마그네사

특히 대형전기기계(전기기관차용 530kW전동기, 변압기, 발전기, 전동기, 압축기, 용접기, 고주파용도로) 전선용 절연각동선과 여러 규격의 전차선 및 각종 전선류들은 생산설비가 현대화되고 높은 품질을 보장함으로써 수요자들속에서 큰 호평을 받고있습니다.

Yonghung Trading Corporation, having established factories producing various kinds of electric wire and paint (including insulating varnish, enamel paint and inorganic paint) conduct production and sale of high-quality goods. Especially, insulating flat copper wire, various-specification trolley wire and electric wire for coiling of large-size electric machines (electric locomotive's 530kW motor, transformer, generator, motor, compressor, welding machine, high-frequency induction furnace) are gaining general popularity among customers thanks to the realization of production-lines modernization and guarantee of quality improvement.

각동선 Flat copper wire

에폭시변성폴리에스테르 함침용절연와니스
Epoxy denaturation polyester impregnating varnish, 150~180°C
특허권번호: KP-04-003

(Suhaeng J.V. Co.)

수행합영회사 水幸合营会社

수행합영회사는 조선민주주의인민공화국의 과일가공기지인 대동강과일종합가공공장의 수출입경영권을 가진 대표회사입니다.

합작분야

천연과일향을 원료로 향료와 화장품생산
生产以天然水果香为原料的香料和各种化妆品

무연탄탄광의 운영 및 수출
经营管理无烟煤煤矿以及出口无烟煤

금, 몰리브덴광산 운영
经营管理金矿山、钼矿山

Source: The Panel

Annex 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang

Name: International Bank of Martial Arts / Bank of International Martial Art
Korean: 국제무도은행
Chinese: 国际武道银行
Address: RM. NO 312, F/3, Potonggong Hotel
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
TEL: 00850 2 18888 EXT 8358
Email: Intermab@star-co.net.kp



Source: The Panel

Annex 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank

INTERNATIONAL BANK OF MARTIAL ARTS

RM. NO 312, F/3, POTONGGONG HOTEL, TEL: 00850 2 18888 EXT 8358
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
Email: intermab@star-co.net.kp

[IN THE BODY OF THE LETTER]

Please request the remitter to instruct the remitting bank to route the payment as follows:

Intermediary bank 56A: [REDACTED]

Account with institution 57A: [REDACTED]

BANK NAME AND ADDRESS: [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Beneficiary customer: [REDACTED] (Account number)

Name Great Star International LTD (Name)

Dandong city Liaoning Pro. China

AM 9:00 to 11:30 - PM 1- 4:30

BEFORE TRANSFERRING MONEY THIS PHONE NO HAS TO BE CALLED:

13050387713 Jong Yong Su

Annex 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of CompaniesContact information

Name: International Consortium Bank (ICB)
Korean: 하이 펀드 국제 은행 연합
AKA/FKA: Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group
Hi-Fund International Consortium Bank (ICB)
SWIFT Code: FHIBKPPY
Address: Sungri Exhibition Hall
Sohong-Dong
Morabong District
Pyongyang
DPRK
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

Name: **MKP Group of Companies**
Address: Lot 5 Jalan Satu
Kawasan Perusahaan Cheras Jaya
43200 Balakong
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Tel: 603-9076-9678
Fax: 603-9075- 9678
Email: enquiries@mkpholdings.com.my
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/index.php>

Map of International Consortium Bank (ICB) Headquarters in Pyongyang

MKP GROUP OF COMPANIES [HOME](#)

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US

MKP Service Division

[CCCL Bank](#) [International Consortium Bank](#) [OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED](#)

International Consortium Bank
 Sungri Exhibition Hall
 Address: Sohung-dong, Moranbong District
 D.P.R.K.

Tel: 850-31-240211
 FAX: 850-31-240611

Map: A map of the area around the ICB bank in Pyongyang. The map shows the location of the ICB bank (marked with a red dot) near the Triumphal Arch and the Stadium. The map also shows the surrounding area, including roads and buildings.

Navigation: [HOME](#) [ABOUT US](#) [CONSTRUCTION](#) [SHIP BUILDING](#) [TECHNOLOGY](#) [MEDICAL CENTERS](#) [TRADING](#) [SERVICES](#) [ENTERTAINMENT](#) [CONTACT US](#)

Copyright © 2005 MKP GROUP OF COMPANIES. All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

MKP website description of International Consortium Bank


GROUP OF COMPANIES
[HOME](#)

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US



MKP Service Division

[CCCL Bank](#)
[International Consortium Bank](#)
[OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED](#)

- Introduction**
- Business Banking
- Personal Banking
- Frequent Asked Question
- Contact Us

International Consortium Bank (ICB) is a stock commercial bank in accordance with the DPRK Law on Foreign Investment, the DPRK Law on Equity Joint Venture, the DPRK Law on Foreign-Invested Bank and other relevant laws and regulations. It is incorporated by the initiative of the partners. It is registered by the Pyongyang Municipal Peoples' Committee, DPRK, and has its business license issued by the DPRK Central Bank. The bank serves acceptance of deposits, loan, internal and external settlement, discount of bills, issuing of bonds, consigned sales of government bonds, purchase of government bonds, foreign exchange operation, documentary credits and issuing guarantees, agency insurance, custodian service, credit card service, research and consultancy service and other banking activities approved by the DPRK Central Bank. ICB is embracing a new approach to banking and changing the face of conventional banking.






[HOME](#)
[ABOUT US](#)
[CONSTRUCTION](#)
[SHIP BUILDING](#)
[TECHNOLOGY](#)
[MEDICAL CENTERS](#)
[TRADING](#)
[SERVICES](#)
[ENTERTAINMENT](#)
[CONTACT US](#)

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

ICB claims to help over 5.2 million people worldwide

MKP GROUP OF COMPANIES

HOME

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US

MKP Service Division

OCOL Bank International Consortium Bank **OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED**

Introduction Business Banking Personal Banking Frequent Asked Question Contact Us

Deposit products Loan Products Cards Unit Trust Bancassurance

We know how to make the most of your money

We help over 52 million people worldwide manage and save for their futures with a complete range of personal financial products. Check out below for more detail...

Saving Account Golden Savers Saving Account Junior Saver Current Account

Saving Account

When it comes to saving, you naturally want the best possible deal for your money. What better way to start than ICB Bank's Savings Account where you can enjoy one of the best competitive savings rate in town. With a minimum of USD30 to open an account and easy access through our very own ATM and MEPS outlets, you can be sure of efficient service from us.

Benefits

- Multi-tiered interest rates - every Dollars saved will earn returns
- Daily interest, credited half yearly
- Savings passbook for your records and to facilitate deposits and withdrawals
- Cheque xPress Service & Cash Deposit Machines for convenient cheque/cash deposit
- Discounted fee for the first two GIRO transactions in a month

Who can apply?

- Aged above 1 month (including permanent residents)
- Children below 12 years of age, accompanied by a parent or guardian
- Minimum account opening amount of USD10

Note:

- Minimum balance to maintain account at all times is USD10
- Can be operated individually or jointly
- Fees and Charges are applicable

HOME ABOUT US CONSTRUCTION SHIP BUILDING TECHNOLOGY MEDICAL CENTERS TRADING **SERVICES** ENTERTAINMENT CONTACT US

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

International Consortium Bank financing services for Small and Medium Enterprises

See section 11 below:

“Preference will be given to existing bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies”

7	Why launch ICBSMILS? What is the objective of introducing ICBSMILS? To reach viable SME business with growth potential but lacks collateral to support loan application <table border="1"> <thead> <tr> <th>Funds</th> <th>New Allocation</th> <th>Interest Rate to Customer</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>New Entrepreneur Fund (NEF)</td> <td>USD500 Million (addn. USD60 mil)</td> <td>5.5% (previously 6.0%)</td> </tr> <tr> <td>Fund For Food (3F)</td> <td>USD400 Million (addn. RM300 mil)</td> <td>3.75% (previously 4.0%)</td> </tr> <tr> <td>Fund for SMI 2 (FSMI 2)</td> <td>USD150 Million (addn. RM200 mil)</td> <td>5.5% (previously 6.5%)</td> </tr> </tbody> </table>	Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer	New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD60 mil)	5.5% (previously 6.0%)	Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RM300 mil)	3.75% (previously 4.0%)	Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RM200 mil)	5.5% (previously 6.5%)
Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer											
New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD60 mil)	5.5% (previously 6.0%)											
Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RM300 mil)	3.75% (previously 4.0%)											
Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RM200 mil)	5.5% (previously 6.5%)											
8	What is ICB Contract Financing? It is a financing package tailor made to finance project/contract awarded by the government.												
9	What are the facilities offered? The bank offers Overdraft (restricted), Letter of Credit/ Trust Receipts, Bank Guarantee and Foreign Exchange. The facilities are meant to finance the sanctioned contracts and not for other usage.												
10	Is there a maximum amount of financing? Yes, the maximum total financing per contract is RM10.0 million.												
11	Who is eligible for the financing? - Preference will be given to existing Bank's customers who have been awarded contracts by government bodies. - Apart from the above, the following criteria are required : - You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record - Must be registered with the governmental body.												
12	What are the terms and conditions? - A minimum value of RM1,000,000.00 for supply & service contracts - A minimum value of RM3,000,000.00 for construction contracts												
13	How long does it take to process an application? Maximum up to 31 working days (from submission of complete documents to approval).												
14	What type of security is required? - Borrowers are required to execute the following standard security documents - Facilities agreement - Deed of assignment - Open debenture (if required) - Memorandum of deposit (for Time Deposit, if required) - Apart from the above, borrower may also be required to execute the following documents: - Directors Joint & Several Guarantee												

HOME ABOUT US CONSTRUCTION SHIPBUILDING TECHNOLOGY MEDICAL CENTERS TRADING SERVICES ENTERTAINMENT CONTACT US

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES. All Rights Reserved

11	Who is eligible for the financing? - Preference will be given to existing Bank's customers who have been awarded contracts by government bodies. - Apart from the above, the following criteria are required : - You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record - Must be registered with the governmental body.
----	--

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

Annex 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: http://blog.sina.com.cn/s/blog_6b5aa2dd0102wyrn.h

Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行) from DPRK Foreign Languages Publishing House


[News](#)
[Politics](#)
[Economy & Trade](#)
[Society & Culture](#)
[English](#)
[History & Folk Customs](#)
[Korea Is One](#)
[Tourism](#)

Democratic People's Republic of Korea
www.naenara.com.kp



Rason Economic and Trade Zone

- Infrastructure construction
- Hi-tech industry
- Energy and raw materials supply
- Machine-building industry
- Sector of advanced science and technology



Investment environment in Rason Economic and Trade Zone

- Nature and geography
- Natural resources and infrastructures
- Legal groundwork and economy
- Finance, education and culture
- Investment Projects
 - Projects for Development of Industrial Parks
 - Projects for Development of Tourist Destinations
 - Investment Projects for Local Industries
 - Investment Items
- Investment Policy
- Tax Policy
- Procedures of Enterprise Establishment
- Economic Cooperation Bureau of Rason Municipal People's Committee
- Management Committee of Rason Economic and Trade Zone

Investment environment in Rason Economic and Trade Zone >> Finance, education and culture

An independent financial and monetary system has been established in the Zone to provide investors with advanced monetary environment.

There are the Rason Branch of the Central Bank of the DPRK which is in charge of execution of financial policy and supervision and control of financial institutions; the Golden Triangle Bank of the DPRK and the Sonbong Bank, Rason Municipality of the DPRK, local commercial banks; the Tumangang Bank, the Eastern First Bank, the Zhonghua Commercial Bank and the Rason Development Finance Bank, foreign-invested commercial banks.

According to the DPRK Law on the Rason Economic and Trade Zone, the Korean Won or a stipulated currency is used as a circulating currency and a settlement currency in the Zone.

The scale of settlement is decided without restrictions in line with the demand of investors for service and the contracts and agreements between the commercial banks in the Zone.

In the Zone there are tens of compulsory educational establishments, and such institutions of higher education as Rajin University of Marine Transport, Sonbong Agricultural University and Rajin College of Commerce.

The general technical and cultural level of residents in the Zone is very high.

The Zone has scores of medical institutions including the Rason Municipal People's Hospital for free service of its residents.






Source: www.naenara.com.kp

Registration of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易 (大连) 有限公司)

登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息										
基本信息																	
统一社会信用代码/注册号	91210200759909746P			名称	金贸易货交易 (大连) 有限公司												
类型	有限责任公司 (自然人投资或控股)			法定代表人	王羽												
注册资本	1000 万人民币			成立日期	2004年12月08日												
住所	辽宁省大连市西岗区香秀街7号2单元6层1号																
营业期限自	2004年12月08日			营业期限至	长期												
经营范围	提供易货交易场所; 易货交易开发、咨询、技术服务; 会议服务; 展览展示服务; 货物、技术进出口 (法律、法规禁止的项目除外; 法律、法规限制的项目取得许可证后方可经营); 经营海上、航空、陆路国际货物运输代理业务*** (依法须经批准的项目, 经相关部门批准后方可开展经营活动。)																
登记机关	大连市工商行政管理局			核准日期	2016年02月14日												
登记状态	存续 (在营、开业、在册)																
股东信息																	
股东的出资信息截止2014年1月1日, 2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息, 其他出资信息由企业自主公示。																	
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情													
自然人股东	曹祝利	中华人民共和国居民身份证															
自然人股东	杨新海	中华人民共和国居民身份证															
自然人股东	王羽	中华人民共和国居民身份证															
1 2																	
变更信息																	
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期														
投资人信息变更 (包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1曹美娜;2曹祝利;	1曹祝利;2王羽;3杨新海;	2016年02月14日														
负责人变更 (法定代表人、负责人、首席代表、个体户经营者、投资人、合伙事务执行人等变更)	曹祝利	王羽	2016年02月14日														
期限变更 (经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2024-12-07		2016年02月14日														

对企业公示信息如有异议, 请填写 [举报信息](#)。对工商公示信息如有异议, 请填写 [异议申请](#)。

版权所有: 辽宁省工商行政管理局 地址: 沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码: 110031
 业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填报

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

(Shows shareholder and director Cao Zhu Li (曹祝利) passed directorship to Wang Yu (王羽) on 14 Feb 2016 but remains shareholder)

Information on Hunchun branch of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司)

黄页大全 > 吉林 > 延边朝鲜族自治州

金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司

公司简介

金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司于2013年1月30日在延边工商局登记注册。业务经理是林立志。公司注册资本未提供。我公司的办公地址位于中国最大的朝鲜族聚集地—延边。吉林 延边 琿春市河南街国税住宅。我们有最好的产品和专业的销售和技术团队。在公司发展壮大的3年里。我们为客户提供最好的产品。良好的技术支持。健全的售后服务。金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司是延边贸易经纪与代理业行业知名金业。如果您对我们的产品服务有兴趣。请在线留言或者来电咨询。

产品信息

主要客户: 贸易
主营产品: 贸易

公司名称: 金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司
联系人: 林立志
固话: 13314335555
Email:
手机:
QQ:
详细地址: 吉林 延边 琿春市 河南街国税住宅

Source: <http://m.71p.net/c5844420.htm>

Annex 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

Hunchun News Network, "North Korea establishes first wholly-foreign owned China Commercial Bank", 21 January 2013

朝鲜首家独资银行中华商业银行成立

来源：珲春新闻网 作者：安波 时间：2013-01-21 13:47:32 编辑：安波

0

[导读]朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，作为中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。中华商业银行剪彩仪式在朝鲜罗先经济特区举行，珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。

罗先经济特区以图们江(豆满江)为界与中国、俄罗斯为邻，并靠着朝鲜东部海域，地理位置优越。地缘相近、人缘相亲、文化相通，友好交往的历史源远流长。随着朝鲜重视经济建设以及中朝经济合作的进一步深入推进，1月18日，作为朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，标志着中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。

珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。任璞玉指出，中华商业银行的建立，是落实中朝两国政府《关于共同开发、共同管理罗先经济互贸区协议》的重要举措，是服务中、朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好的促进中朝、两国的经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。

据了解，中华商业银行由中国金贸易货交易所（大连）有限公司筹备建立。银行主营人民币结算业务，为人民币跨境业务办理信用证、汇票、保函和担保，办理存款贷款、金融理财等业务。中华商业银行建立的宗旨是为了适应当前中、朝经济贸易大发展的需求和中朝两国签订的《关于共同开发并管理罗先经济贸易地带和黄金坪经济地带的总体计划纲要》的需求，为中、朝两国的经济贸易发展起到桥梁和纽带的作用，服务于中、朝两国的经济贸易，并为之保驾护航。

您觉得这篇文章： 不错0 一般0

Source: <http://news.365jilin.com/xinwen/20130121/481323.ht>

Annex 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

君领控股收购中华商业银行 进军海外银行业

评论 邮件 纠错

2013年08月23日 15:36 来源：和讯理财

中国民企斥资上亿美金收购海外银行

君领控股收购朝鲜中华商业银行拉开了中国民营资本进军海外大序幕

2013年8月23日，君领控股收购朝鲜中华商业银行60%的股权，成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行，是服务中朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作，更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件，同时也是君领控股做“新金融服务专家”的跨国理念体现。



中华商业银行代表团与君领控股高层洽谈中



中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议



君领控股董事长与中华商业银行高层

收购朝鲜中华商业银行，君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后，原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外，还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

Source s: <http://money.hexun.com/2013-08-23/157381824.html>
<http://www.cdjr.com/news/show.php?itemid=252>
<http://msn.wenzhuan.me/889992.html>

Junning Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

投资朝鲜

www.idprkorea.com

中朝经贸合作网

投资朝鲜

欢迎查询

朝鲜最新招商项目

赴朝商务考察 在线广告合

投资朝鲜咨询 联系我们 留

对朝贸易 商品出售 求购合作

[首 页](#) | [朝鲜概观](#) | [朝鲜经济](#) | [朝鲜经贸](#) | [朝鲜旅游](#) | [诚信企业](#) | [出口产品](#) | [朝鲜法规](#) | [朝鲜企业](#) | [经济动态](#) | [商务考察](#) | [经贸展会](#) | [交易市场](#) | [成功故事](#) | [专家视点](#)

[反 馈](#) | [经贸书店](#) | [朝韩合作](#) | [中朝合作](#) | [投资向导](#) | [涉朝规章](#) | [中朝口岸](#) | [投资咨询](#) | [招商项目](#) | [驻朝机构](#) | [人才职场](#) | [朝鲜特区](#) | [行业资讯](#) | [贸易代理](#) | [今日朝鲜](#)



成功故事

君领控股收购朝鲜中华银行

发布时间: 2013-9-11 7:36:50 被阅览数: 1054 次

据报道,8月23日,(北京)君领控股收购朝鲜中华商业银行60%的股权,成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

为收购朝鲜中华商业银行,君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后,原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外,还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

君领控股的股权收购,为民营企业进军海外金融市场开创了先例,中国的大型企业到海外发展尤其是发展金融业务,往往受制于对方对中资企业背景的考量,而纯粹的民营资本则更受海外市场的青睐。另一方面,对于拓展海外金融市场,中资企业往往更喜欢将目光放在纽约、伦敦等欧美发达地区,而君领控股此次的收购举动告诉我们可以将目光放在其他地区。”

君领控股董事长李东说:“收购朝鲜中华商业银行,拉开了中国民营资本进军海外市场的序幕,同时也承载着君领进军海外金融业的光荣与梦想!”银行业内分析人士在接受记者采访时表示:“君领控股收购中华商业银行具有相当积极的意义。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行,是服务中朝两国金融合作,贸易往来的桥梁和纽带,为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣,必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作,更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件,同时也是君领控股做“新金融服务专家”的跨国理念体现。

中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议。

站内搜索

请输入查询的字符串:

综合查询

标题查询 内容查询

查询 重写

成功故事

上六条同类成功故事:

Source: <http://www.idprkorea.com/cggs/news/view.asp?id>

Annex 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House


[News](#)
[Politics](#)
[Economy & Trade](#)
[Society & Culture](#)
[History & Folk Customs](#)
[Korea Is One](#)
[Tourism](#)

Democratic People's Republic of Korea
www.naenara.com.kp

NEWS

- Total
- Statement & Commentary
- Politics
- Economy
- Education
- Public Health
- Art and Literature
- Science
- Nature, Environment
- Sports
- Life, Food Culture
- National Reunification
- From south Korea
- History
- Tourism
- External Relations
- Overseas Koreans
- Red Cross

Total
Korea Chongsong Mining Company [2016-12-03]

Korea Chongsong Mining Company



Established in January Juche 104 (2015), this company gives priority to the credit-first principle.

It invests in high-grade coal production and the modernization of fish farming and mushroom cultivation.

It satisfies the needs of customers as it keeps the principle of correctness, promptness and convenience.

It is affiliated by the Kumgyo International Commercial Bank and Chonggwang Shop.




As a bank run jointly by China Inner Mongolia Hongyuan International Trade Corporation. Ltd, it has its counterparts at home as well as in Russia, China and other countries.

The Chonggwang Shop, located in Mirae Scientists Street, Pyongyang, deals in various kinds of garments, household electronic appliances, sports and physical exercise facilities and groceries.



It conducts brisk business transactions with foreign investors and companies.

Contents

Previous

- Deceptive Statement [2016-12-03]
- S. Korean Opposition Parties Denounce Park Geun Hye's "Talk to People" [2016-12-03]
- Public Protests to Remove Park Geun Hye from Power Launched across S. Korea [2016-12-03]

Next

- For Happy Life of Persons with Disabilities [2016-12-03]
- Turning Misfortune into Blessing [2016-12-02]
- Four Packs of Cigarettes [2016-12-02]

[News](#)
[Politics](#)
[Economy/Trade](#)
[Society/Culture](#)
[History/Folk Customs](#)
[Korea Is One](#)
[Tourism](#)

[RSS Data](#)
[TOP](#)
[TOP](#)

Copyright© Foreign Languages Publishing House of the DPR Korea, 2004-2016

Source: www.naenara.com.kp

Annex 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)

全国首页 地方网首页



全国企业信用信息公示系统（内蒙古）

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号/统一社会信用代码: 91150100797188871K

	登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息		
工商公示信息	基本信息									
	统一社会信用代码: 91150100797188871K									
	注册号: 150000400001526		名称: 内蒙古泓元国际贸易有限责任公司							
	类型: 有限责任公司(中外合资)		法定代表人: 张永红							
	注册资本: 12.5万美元		成立日期: 2007年04月10日							
	住所: 内蒙古呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心									
	营业期限自: 2007年04月10日		营业期限至: 2037年04月10日							
	经营范围: 经营和代理各类商品及技术的进出口业务(国家规定的专营进出口商品及禁止进出口商品除外); 化工、金属材料及矿产品、木材、家具、建材、卫生陶瓷、五金交电、电器、纺织针织品、服装鞋帽、文化用品、日用百货等国内商品的批发业务; 贸易、投资咨询服务; 货物招标中介服务。(涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理。)									
	(依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动)■									
	登记机关: 呼和浩特市工商行政管理局		核准日期: 2015年12月14日							
登记状态: 存续										
企业公示信息	发起人信息									
	股东类型		股东		证照/证件类型		证照/证件号码		详情	
	企业法人		俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司		营业执照		2061701040888		详情	
	企业法人		内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司		营业执照		1501032001143		详情	
	<< 1/1 >>									
	变更信息									
	变更事项		变更前内容		变更后内容		变更日期			
	暂无数据									
	其他部门公示									

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号: 150000400001526

股东及出资信息							
股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	企业法人	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号: 150000400001526

股东及出资信息							
股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	企业法人	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日

Source: Chinese regional business registry (Inner Mongolia)

Annex 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports

商务联盟 biz72.com 您好！欢迎来到商务联盟！请登录！免费注册 我的商务中心！帮助中心 请输入商品名称 搜全站 搜本站

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司

主营产品或服务: 进出口代理, 商品进出口, 技术进出口, 化工, 金属材料, 矿产

首页 **供应商品** **企业相册** **企业介绍** **企业动态** **联系方式** **留言板**

内蒙古冷却塔 进出口代理 内蒙古白酒 内蒙古留学中介 沼气脱硫 商务英语 化工催化剂 呼和浩特办公室

企业基本资料

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司

联系人: 张永红
经营模式: 经销批发
企业地址: 中国 内蒙古 呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心(注册地址): 新城区新华大街63号院6号楼

外贸软件 进出口代理
进出口食品公司
内蒙古启闭机 国际贸易+..
呼和浩特火锅店
硫酸铵厂家 呼市个人二..
市场营销 商务英语
内蒙古白酒 国际贸易自考
沼气脱硫 进出口代理公司
国际贸易网站 国际贸易..
内蒙古通辽征婚
化工检验 精细化工原料
呼和浩特童装 内蒙古捕

企业介绍

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司，是二00七年由中国商务部批准成立的中俄合资商业企业。公司主要从事经营和代理各类商品和技术的进出口业务；国内商品的批发业务；贸易、投资咨询服务；货物招标中介服务。公司内设经理办公室、财务部、进出口业务部、国内贸易部、咨询代理服务部。公司坚持“诚实守信，服务客户，合作共赢”的经营方针，愿与国内外各界以各种形式携手合作共创明天。欢迎广大客户惠顾！...

[更多>>](#)

推荐商品

[更多>>](#)

导热油炉 硫酸铵厂家 内蒙古启闭机 国际贸易期刊 国际贸易知识

价格面议 朝鲜产黑珍珠 进口朝鲜轻烧镁 蒙古焦煤

相关公司推荐

进出口代理公司 内蒙古白酒

Source: <http://nmghygjmyyx.cn.biz72.com>

Annex 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot



中国商务新闻网

国家商务门户

电子报刊 国际商报 新农村商报 中国国际财经 中非经贸特刊

当前位置: 国际商报 > 第8511期 > 第C4版 陕西·内蒙古商务 > 正文

内蒙古: 电商助推外贸企业发展

分享: 

作者: 王妍 杨志军




分享到: 

第C4版 陕西·内蒙古商务

- A1版 要闻
- A2版 观察
- A3版 特别策划
- A4版 环球
- A5版 市场
- A6版 口岸
- A7版 投资
- A8版 会展
- B1版 浙江商务
- B2版 广东商务
- B3版 安徽商务
- B4版 波兰·塞尔维亚
- C1版 建设·甘肃商务
- C2版 广西商务
- C3版 综合
- C4版 陕西·内蒙古商务

本文所在版面

内政改革并推低通胀今年做什么

“一带一路”沿线国家

第C4版 陕西·内蒙古商务

本报讯为深入贯彻国务院和内蒙古自治区人民政府支持对外贸易发展的系列政策,正确应对全球经济下行压力的困境,切实帮助自治区对外贸易企业解决经营中的实际困难。日前,由中国国际电子商务中心主办,内蒙古汇豪体育文化有限公司协办的“电子商务助推外贸企业发展专题说明会”在呼和浩特成功举办。

“万代福”内蒙古企业联盟、呼和浩特市福东羊绒制品有限公司、呼和浩特市伊鸿百佳农牧科技有限公司、内蒙古国药集团公司、内蒙古蒙羊牧业有限责任公司、内蒙古泓元国际贸易有限公司、内蒙古正隆谷物食品有限公司、内蒙古山丹羊绒制品有限公司、呼和浩特市腾际贸易有限公司、呼和浩特市俊娜羊绒制品有限公司、呼和浩特市君益纺织有限责任公司、呼和浩特市雪尼特工贸有限责任公司、内蒙古艾斯凯米纺织品有限公司、内蒙古金鼎盛商贸有限公司等160余家企业参加会议。会议传达了国家关于支持中小型外贸企业发展政策,介绍了“EC全球数据宝”、“Google出口易”、“信用第三方评价报告”等电子商务产品。

据了解,“EC全球数据宝”可以凭借强大的海外数据库资源,向国内外进出口企业提供智能化、标准化的商业情报数据分析,深度辅助企业的国际贸易业务,提升企业国际市场上的综合竞争力;“Google出口易”旨在为外贸企业提供一站式的海外网络营销推广服务;“信用第三方评价报告”旨在为外贸企业提供信用资信服务,帮助企业拓展国际市场,上述电子商务产品在内蒙古进出口企业中推广应用,将会极大的提升内蒙古对外贸易发展水平。(王妍杨志军)

(编辑:中国商务新闻网 www.comnews.cn)

Source: www.comnews.cn

Annex 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches

1. UNAFORTE Hong Kong

Chinese name: 香港旺福特公司
 Registered Hong Kong address: *Unit 04, 7/F Bright Way tower No. 33
 Mong Kok Rd Kln
 Hong Kong*
 Date of incorporation: 18 October 2012
 Director: Zhao Chunhui, 招春晖 (in English, "William Zhao"),
 holds Dominican passport.

2. UNAFORTE's branch in Yanbian, China (延边旺福特)

Name: 延边旺福特进出口贸易有限公司 / 延边旺福特
 Same Director : Zhao Chunhui, 招春晖
 Address: 吉林省延吉市河南街站前路13号北侧
 吉林省延边朝鲜族自治州珲春市矿泉胡同93号
 Tel: 18613028800
 Date of incorporation: 10 January 2014

Information from Registry in Rason, DPRK (see Annex 13)

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co
 Chinese name: 罗先旺福特贸易有限公司
 Location: Rason City, An Hwa Dong
 Legal Representative: Cho Soo Choon Hee
 Nationality: Dominica (Dominican Republic)
 Capital: 4, 500,000 euros
 Type of Company: Foreign Company
 Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co
 Operation time period: 50 years
 Dated: Juche 1011 2012 November

UNAFORTE Hong Kong registration documents

https://www.icris.cr.gov.hk/csc/cps_module.do?

網上查冊中心 **CR**
 ICRIIS
 Cyber Search Centre

Search ▼ Product ▼ Shopping ▼ About e- Search ▼ Logout

Welcome! System Clock: 06-SEP-2016 13:54:38 GMT +0800

Company Particulars Search

Your Search: CR No.: = 1813809

CR No.:	1813809
Company Name:	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	18-OCT-2012
Active Status:	Live
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	Unavailable
Important Note:	-

Name History

Effective Date	Name Used
18-OCT-2012	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司

Registered Office

Registered Office: UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG

Share Capital

Issued: HKD 10,150,000
Paid-Up: HKD 10,150,000

List of Directors

Director

No.	Name in English	Name in Chinese	HKID No. / CR No.	Overseas Passport No.	Passport Issuing Country	Director Type	Director Particulars	All Directorships
1	ZHAO SU, CHUNHUI	-	-	SC7176074	多米尼克 DOMINICA	Natural Person	 	

Particulars of Company Secretary

Particulars of Company Secretary (Body Corporate) #1

Name in English:	LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED
Name in Chinese:	聯邦國際商務(香港)有限公司
CR No.:	1247280
Registered / Principal Office:	UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG
Date of Appointment:	18-OCT-2012
Important Note:	-

Particulars of Receiver and Manager

Particulars of Liquidator

Please select the Order Type:

CR's annotation: This is the amended Form SC1 for the incorrect one filed on 23/04/2014.



股份分配申報表

Return of Allotments

存案 Filed
AMENDED

公司註冊處
Companies Registry

(公司條例第 45(1)條)
(Companies Ordinance s. 45(1))

表格
Form SC1

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
Please print in black ink.

公司編號 Company Number

1813809

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

(註 Note 7) 2 分配股份的日期或始末日期 Date or Period during which Shares were Allotted

由 From

02 03 2014
日 DD 月 MM 年 YYYY

至 To

日 DD 月 MM 年 YYYY

3 本次股份分配的總款額 Totals of this Allotment

(註 Note 8)

已繳及應繳的總面額
Total Nominal Amount Paid and Payable

已繳及應繳的溢價總額 [第 5A(a) + 5B(a)項]
Total Premium Amount Paid and Payable [Sections 5A(a) + 5B(a)]

貨幣單位
Currency

款額
Amount

HK\$	5,000,000.00
HK\$	N/A

4 公司自成立為法團當日起計，累積的已繳股款總額(包括本次分配但不包括溢價) Cumulative Total of Paid-up Share Capital of the Company since Incorporation (Including this Allotment but Excluding Premium)

貨幣單位
Currency

款額
Amount

HK\$	10,000,000.00
HK\$	N/A
HK\$	N/A

(註 Note 3) 提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name: PROLIVE CONSULTANTS LIMITED

地址 Address: Room 1406, 14/F.,
Wing Tuck Commercial Centre,
177-183 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong.

電話 Tel: 34805220 傳真 Fax:

電郵地址 E-mail Address:

檔號 Reference:

規例編號 2/2004 (修訂) (2004 年 2 月)
Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004)

請勿填寫本欄 For Official Use



22201105139
AD
24/10/2014

1813809

收件日期 RECEIVED

24 OCT 2014

文件管理組
Document Management
Section

0041



公司註冊處
Companies Registry

股份配發申報書
Return of Allotment

存案 Filed

表格
Form **NSC1**

公司編號 Company Number

1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

2 配發股份的日期 Date of Allotment

由 From 11 02 2016
日 DD 月 MM 年 YYYY

至 To
日 DD 月 MM 年 YYYY

3 是次股份配發的總款額 Totals of this Allotment

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

- ☒ 上述公司的已發行股本因是次配發股份而增加的款額如下：
As a result of this allotment, the company's issued share capital is increased by the following amount:

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HKD	150,000
---	---
---	---

- ☐ 上述公司的已發行股本並未因是次配發股份而增加(在此情況不用申報第 4 項)
The company's issued share capital is not increased as a result of this allotment. (No need to complete Section 4 in this situation)

4 配發股份的詳情 Details of Shares Allotted

A. 以金錢代價配發的股份 Shares Allotted for Cash Consideration

股份的類別 (如普通股/ 優先股等) Class of Shares (e.g. Ordinary/ Preference etc.)	貨幣單位 Currency	所配發的 股份數目 Number of Shares Allotted	已為或視作已為 每一股份繳付的款額 Amount Paid or Regarded as Paid on Each Share	尚未為或視作尚未為 每一股份繳付的款額 Amount Unpaid or Regarded as Unpaid on Each Share
Ordinary	HKD	150,000	1	0
---	---	---	---	---
---	---	---	---	---

3 提交人資料 Presenter's Reference

姓名 Name: Prolive Consultants Limited

地址 Address: Room 2103B, 21/F.,
Easey Commercial Building,
253-261 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.

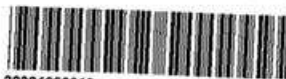
電話 Tel: 852-3480 5220 傳真 Fax

電郵 Email:

檔號 Reference:

收件日期 RECEIVED
1 FEB 2016
文件管理組
Document Management
Section

請勿填寫本欄 For Official Use



22201309910
NSC1
11/02/2016

1813809

0108

指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)

 公司註冊處 Companies Registry	周年申報表 Annual Return	存案 Filed
		表格 Form NAR1
		公司編號 Company Number 1813809
註 Note		
1	公司名稱 Company Name UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司	
2	商業名稱(如有的話) Business Name (if any) 	
3	公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box. ☒ 私人公司 Private company ☐ 公眾公司 Public company ☐ 擔保有限公司 Company limited by guarantee	
4	本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up 18 10 2015 日 DD 月 MM 年 YYYY (如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。 如屬公眾公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 6 個月期滿之日。 如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 9 個月期滿之日。 For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation. For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period. For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)	
5	隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期 Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form (私人公司無須填報此項 A private company need not complete this section) 日 DD 月 MM 年 YYYY 至 To 日 DD 月 MM 年 YYYY	
6	註冊辦事處地址 Address of Registered Office UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.	
9	提交人資料 Presentor's Reference 姓名 Name: LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED 地址 Address: UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK. 電話 Tel: 27935511 傳真 Fax: 電郵 Email: wsc1618@yahoo.com.hk 編號 Reference:	請勿填寫本欄 For Official Use  22201266867 NAR1L 19/10/2015 1813809
附列圖章 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)		

Source: Hong Kong companies registry

Photographs of First Eastern bank (东大银; F Bank)



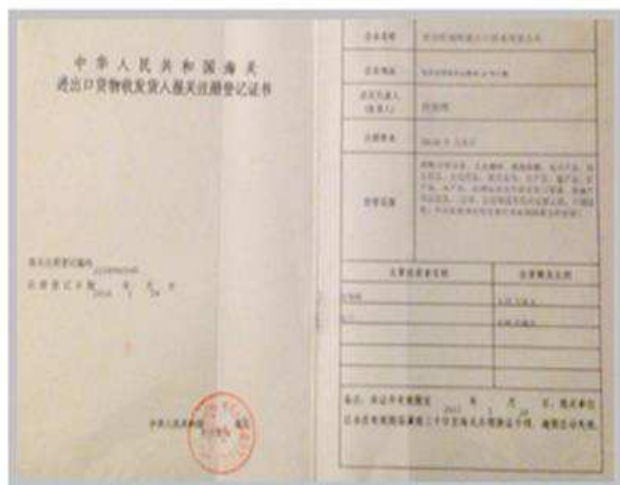
Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Chinese government authorization documents for UNAFORTE's Yanbian branch, 延边旺福特 进出口贸易有限公司

(Document No. 4 shows company registered address).

1. Certificate for a Chinese company to invest outside the mainland
2. License for business entity
3. Customs registration
4. Certificate of organization code issued by General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (shows full address)

二、延边旺福特进出口贸易有限公司



延边旺福特进出口贸易有限公司主要起到双边贸易的作用，境外投资受国家商务部批准

Source: www.unaforte.net

Certificate of Company Registry (Rason City)

기업등록증 번호 3-2-222 기업명칭 라선우나포르테유한회사 기업소재지 라선시 안화동 법정대표 조수춘희 국적 도미니카 등록자본 4,500,000유로 기업형식 외국인기업 당사자 무리력 당사자 임대측 이탈리아우나포르테유한회사 업종 군, 수, 무역업용물산 및 수출 경영기간 50년 우와 갈아 기업물 등록증 조선민주주의인민공화국 라선시인민위원회 주제 1011 2012 11월 29일 土地使用证	Unofficial translation Name of Company: Rason Una Forte Limited Co Location: Rason City, An Hwa Dong Legal Representative: Cho Soo Choon Hee Nationality: Dominica (Dominican Republic) Capital: 4, 500,000 euros Type of Company: Foreign Company Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co Type of Industry: hard to read (unclear). Operation time period: 50 years Dated: Juche 1011 2012 November
---	---

Source: www.unaforte.net

Source: www.unaforte.net

Annex 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank



东大银行经朝鲜中央银行特批

Source: www.unaforte.net

Article announcing First Eastern Bank (东大银行) Rason Branch approval by DPRK Central Bank

(Unofficial translation)

First Eastern Bank, a subsidiary of Hong Kong's UNAFORTE company, was given approval by the

朝鲜罗先——东大银行

2014-09-24 13:24 | 阅读: 215

东大银行：香港旺福特公司名下的东大银行是经过朝鲜中央银行特批的。

Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Annex 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason

朝鲜·罗先

3. 银行优势:

我们在一年前开了第一家东亚银行。我们的存款和贷款业务已经运作得很好了。

- 当地商家资金不一定很足，我们银行可以贷款对当地投资者
- 贷款有25%-30%的年息！



- 银行是完全独立的，不记名登记的，不受中国跟朝鲜管理，不需要向中国和朝鲜政府汇报情况！

(Unofficial translation)

FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or

UNAFORTE

朝鲜·罗先

Source: <http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

Full Translation:

3. Strengths of First Eastern Bank (FBank)

The first branch of FBank was opened a year ago. Its deposit and lending business has been in good shape.

- Local businesses may need funds, and FBank can provide loans to local investors.
- These Loans have an annual interest rate of 25% -30%!
- FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!

UNAFORTE

UNAFORTE Company Introduction of First Eastern Bank in Rason



Source: <http://mds.worldcfrc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

Translation:

UNAFORTE – First Eastern Bank

Rason, DPRK

In recent years, the Workers' Party of Korea and the Korean people, under the leadership of Kim Jong-un, have made significant strides in developing the economy and improving people's livelihood.

In particular, profound changes have taken place in the special economic zone, Rason!

[Words in the photo]

Terminal 1 and 2 are on a 50-year lease with China.

Terminal 3 is on a 50-year lease with Russia.

UNAFORTE

5.管理优势:

我们在比较早的时间进入罗先，我们其中一股东3年来一直在当地经营管理所以对罗先比较熟悉。所以对当地的政策很了解，包括进出口贸易，包括招人。别人很难办成的牌照，我们很快完成！所以我们是具有中国南北方的融汇，以及中西方的背景优势！

- 我们的一个企业是在那里经营一家珠宝加工厂。我们非常熟悉贸易的地方规则和政策，包括进出口贸易，就业，许可证和许可证。
- 我们跟当地的政府关系非常好，例如开赌场牌照。该许可证是1000万人民币，但是我们可以以160万人民币办理。
- 为了发展我们的业务，我们有来自中国北方和南中国，意大利和美国的联合技术。



(Unofficial translation)

FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is

Source: <http://mds.worldcfrc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

Full translation

5. Managerial strengths:

We established our presence in Rason long ago. One of our shareholders has been doing business there for 3 years and knows Rason well. We therefore have profound knowledge of local policies, including those relating to import & export and employment. We are able to obtain hard-to-get operating licenses in a short timeframe! We combine networks of South and North China, as well as expertise of China and the West!

- One of our subsidiaries runs a jewellery factory in Rason. We fully understand local trading rules and policies, including those covering import and export, employment and licenses.
- We have established a very robust relationship with the local government. For example, it normally takes 10 million RMB to get a casino operating license, but we are able to get it for only 1.6 million RMB.
- In order to grow our business, we also have at our disposal a mix of techniques and technologies from North and South China, Italy and the United States. UNAFORTE

Description of First Eastern Bank in UNAFORTE Rason Vacancy announcement for assistant to Chairman of the Board in Rason

【吉林】港旺福特有限公司罗先工业园	
发布时间: 2014-04-04	工作地点: 其它
职位类型: 全职	来源: 延边大学
职位: 董事长助理	
港旺福特有限公司罗先工业园招聘	
录入时间: 2014-04-04	浏览次数: 3次
公司信息 公司所在地区 延边州 公司网址 此信息只对已注册用户提供 公司简介(Company Information) 港旺福特有限公司是由意大利, 美国, 多米尼加三方股东共同投资的公司。在中国设有两个金属加工工厂, 意大利有工厂, 美国夏威夷设有两个KOANANI品牌的珠宝店铺。香港旺福特有限公司在朝鲜投资了三个项目, 包括东大银行, 罗先旺福特工业园, 金矿。 一、东大银行。本公司在罗先投资设立了东大银行, 是经过朝鲜中央银行特批的。丰富的银行管理经验和对员工的专业化培训, 使得银行有很大的发展前景, 银行设立在市中心, 具有较大的优势。 二、罗先旺福特工业园。旺福特工业园, 占地两万平方米是集加工制作区、办公区、住宿区为一体的大型工业园区。工业园的外观设计新颖, 地理位置极佳。 三、金矿。本公司还在罗先地带投资了金矿, 拥有70%采矿权。 招聘要求 现因项目的需要招聘一名董事长助理, 懂韩语, 有责任心的, 可出差, 懂电脑操作, 勤奋工作的人员。试用期4000, 转正5000以上。 有意向的同学请于4月11日前将简历发至邮箱: jiuyezhongxin@ybu.edu.cn	

(Company Information)

UNAFORTE has invested in three projects in the DPRK, including First Eastern Bank, Industrial Park and Gold Mining and First Eastern Bank. The company invested in and set up the First Eastern Bank in Rason, which was exceptionally authorized by the DPRK Central Bank. Extensive banking experiences and Professional training of employees provide great prospects for the bank. The bank is advantageously located in the downtown area.”

Requirements for the Job:

We are looking for candidates to fill one vacancy of Assistant to Chairman of the Board, in light of the needs of these projects. Candidates should speak Korean and are responsible, able to travel, proficient in computer and diligent at work. The salary will be RMB 4,000 during probationary period and over RMB 5,000 upon becoming a full employee. Applicants shall send resumes by 11 Apr to: jiuyezhongxin@ybu.edu.cn.

Source: <http://www.yingjiesheng.com/job-001-779-123.html>

Investment proposal by UNAFORTE Yanbian (旺福特-东大银行) for Chinese investors in DPRK real estate

旺福特-东大银行
广东-广州

项目编号: 001707

融资额排名: 808

融资类型: 股权融资

投票排名: 146

目标金额

¥ 18000

已筹集

¥ 2.00

已达到

0%

● 支持该项目，你每1元投资将获赠三元

1元消费券：用于在官方商城购买门票等；

1元投票券：用于打榜赛阶段给项目投票获得项目承诺的回报；

1元投资券：用于发行赛阶段投资项目获得回报；

提示：发行赛期间，暂时不能支持项目，感谢您的参与！



我叫：深圳市小蝌蚪金融信息服务有限公司

我是：创客

我需要：您的投资支持



我叫：李宏

我是：投资天使

我投资：支持这个项目

Source: <http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=game&a=show&id=1707>

Annex 15-14: Passport of Kim Chol Sam



Source: The Panel

Chinese business registration of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole shareholder

金铁三 (Kim Chol Sam's Chinese name)

辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号

1106, 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province

Registered capital: 20,000 USD

Establishment date: 8 August 2006

One shareholder: Kim Chol Sam

Type of shareholder: foreign natural person

Type of ID: foreign passport

Address from 8 August 2006 to 25 September 2007:

大连市中山区海景园6号2-5-4

Change in registered capital to 184,000

大连大信电子有限公司 统一社会信用代码/注册号：210200400023405																																	
工商公示信息	登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息																																
	基本信息																																
	<table border="1"> <tr> <td>统一社会信用代码/注册号</td> <td>210200400023405</td> <td>名称</td> <td>大连大信电子有限公司</td> </tr> <tr> <td>类型</td> <td>有限责任公司(外国自然人独资)</td> <td>法定代表人</td> <td>金铁三</td> </tr> <tr> <td>注册资本</td> <td>2 万美元</td> <td>成立日期</td> <td>2006年08月08日</td> </tr> <tr> <td>住所</td> <td colspan="3">辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号</td> </tr> <tr> <td>营业期限自</td> <td>2006年08月08日</td> <td>营业期限至</td> <td>2026年08月07日</td> </tr> <tr> <td>经营范围</td> <td colspan="3">开发电子元件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)</td> </tr> <tr> <td>登记机关</td> <td>大连市工商行政管理局</td> <td>核准日期</td> <td>2015年01月12日</td> </tr> <tr> <td>登记状态</td> <td colspan="3">存续(在营、开业、在册)</td> </tr> </table>	统一社会信用代码/注册号	210200400023405	名称	大连大信电子有限公司	类型	有限责任公司(外国自然人独资)	法定代表人	金铁三	注册资本	2 万美元	成立日期	2006年08月08日	住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号			营业期限自	2006年08月08日	营业期限至	2026年08月07日	经营范围	开发电子元件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)			登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2015年01月12日	登记状态	存续(在营、开业、在册)		
	统一社会信用代码/注册号	210200400023405	名称	大连大信电子有限公司																													
	类型	有限责任公司(外国自然人独资)	法定代表人	金铁三																													
	注册资本	2 万美元	成立日期	2006年08月08日																													
	住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号																															
	营业期限自	2006年08月08日	营业期限至	2026年08月07日																													
	经营范围	开发电子元件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)																															
	登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2015年01月12日																													
登记状态	存续(在营、开业、在册)																																
股东信息																																	
股东的出资信息截止2014年1月1日,2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息,其他出资信息由企业自主公示。 <table border="1"> <thead> <tr> <th>股东类型</th> <th>股东</th> <th>证照/证件类型</th> <th>证照/证件号码</th> <th>详情</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>外国(地区)自然人</td> <td>金铁三</td> <td>外国(地区)护照</td> <td></td> <td>详情</td> </tr> </tbody> </table>	股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情	外国(地区)自然人	金铁三	外国(地区)护照		详情																							
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情																													
外国(地区)自然人	金铁三	外国(地区)护照		详情																													
变更信息																																	
<table border="1"> <thead> <tr> <th>变更事项</th> <th>变更前内容</th> <th>变更后内容</th> <th>变更日期</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)</td> <td>大连市中山区海景园6号2-5-4号</td> <td>大连市中山区港湾街20B1106号</td> <td>2007年09月25日</td> </tr> <tr> <td>期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)</td> <td>2006-08-08/2026-08-07</td> <td>2006-08-08/2026-08-07</td> <td>2007年05月22日</td> </tr> <tr> <td>投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)</td> <td>1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 实缴出资额: 0 更多</td> <td>1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 美元 实缴出资额: 更多</td> <td>2007年05月22日</td> </tr> <tr> <td>注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)</td> <td>空白</td> <td>16.184000</td> <td>2007年05月22日</td> </tr> </tbody> </table>	变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期	地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日	期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日	投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 实缴出资额: 0 更多	1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 美元 实缴出资额: 更多	2007年05月22日	注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)	空白	16.184000	2007年05月22日													
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期																														
地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日																														
期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日																														
投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 实缴出资额: 0 更多	1. 金铁三 认缴出资额: 2.000000 币种: 美元 实缴出资额: 更多	2007年05月22日																														
注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)	空白	16.184000	2007年05月22日																														
其他部门公示信息																																	
司																																	

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Chinese official business registry of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole managing president

Title: Managing President /Chairman

Name: Kim Chol Sam金铁三

大连大信电子有限公司		统一社会信用代码/注册号 : 210200400023405	
工商公示信息	登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息		
	主要人员信息		
	序号	姓名	职务
	1	金铁三	执行董事
企业公示信息	分支机构信息		
	序号	统一社会信用代码/注册号	名称
清算信息			
清算负责人		清算组成员	

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual Report for Dalian Daxin in 2015 showing two employees



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2015年度报告 0条修改记录

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

填报时间: 2016年4月5日

■ 基本信息

· 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405

· 企业通信地址: 大连市中山区港湾街20B1106

· 企业联系电话: 86829042

· 从业人数: 2人

· 是否有网站或网店: 否

· 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否

· 企业名称: 大连大信电子有限公司

· 邮政编码: 116001

· 企业电子邮箱: 78084681@qq.com

· 企业经营状态: 开业

· 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否

· 是否有对外提供担保信息: 否

■ 网站或网店信息

暂无网站或网店信息

■ 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

共 查询到 1 条记录 共 1 页 首页 上一 1 下一 末页

■ 对外投资信息

暂无对外投资信息

■ 企业资产状况信息

资产总额	企业选择不公示	所有者权益合计	企业选择不公示
营业总收入	企业选择不公示	利润总额	企业选择不公示
营业总收入中主营业务收入	企业选择不公示	净利润	企业选择不公示
纳税总额	企业选择不公示	负债总额	企业选择不公示

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual reports for Dalian Daxin in 2013 and 2014 showing company declined to reveal number of employees

2013

国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2013年度报告 0条修改记录 填报时间:2014年12月4日
企业年度报告由企业填报,企业对其年度报告信息的真实性、合法性负责

■ 基本信息

统一社会信用代码/注册号: 210200400023405 · 企业名称: 大连大信电子有限公司
企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号楼3-602 · 邮政编码: 116033
企业联系电话: 86829042 · 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
从业人数: 企业选择不公示 · 企业经营状态: 开业
是否有网站或网店: 否 · 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
是否有投资信息或购买其他公司股权: 否 · 是否有对外提供担保信息: 否

■ 网站或网店信息

暂无网站或网店信息

■ 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

2014

国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2014年度报告 0条修改记录 填报时间:2015年5月12日
企业年度报告由企业填报,企业对其年度报告信息的真实性、合法性负责

■ 基本信息

统一社会信用代码/注册号: 210200400023405 · 企业名称: 大连大信电子有限公司
企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号3单元602 · 邮政编码: 116001
企业联系电话: 0411-86829042 · 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
从业人数: 企业选择不公示 · 企业经营状态: 开业
是否有网站或网店: 否 · 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
是否有投资信息或购买其他公司股权: 否 · 是否有对外提供担保信息: 否

■ 网站或网店信息

暂无网站或网店信息

■ 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annex 15-15: BVI Registration information for DCB Finance

TERRITORY OF THE BRITISH VIRGIN ISLANDS
BVI BUSINESS COMPANIES ACT, 2004

CERTIFICATE OF INCORPORATION (SECTION 7)

The Registrar of Corporate Affairs of the British Virgin Islands
HEREBY CERTIFIES, that pursuant to the BVI Business Companies Act, 2004, all the
requirements of the Act in respect of incorporation having been complied with

DCB Finance Limited

BVI COMPANY NUMBER: 1034779

is incorporated in the BRITISH VIRGIN ISLANDS as a BVI BUSINESS COMPANY, this
27th day of June, 2005.



BECOBLY


REGISTRAR OF CORPORATE AFFAIRS
27th day of June, 2005

Source: The Panel

Register of directors: DCB Finance

Mr. Kim Chol Sam
 6-4 Sochang-Dong
 23 Ban
 Central District, Pyongyang City
 DPR of Korea

Mr. [Redacted]
 No. 902 International House of Culture
 Central District, Pyongyang City
 DPR of Korea

DCB Finance Limited (Incorporated in B.V.I.) REGISTER OF DIRECTORS	
FULL NAME (Any Former Names or Alias)	ADDRESS
[REDACTED]	NO. 902, INTERNATIONAL HOUSE OF CULTURE, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA
KIM CHOL SAM	6-4, SOCHANG-DONG, 23 BAN, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA

DCB Finance Limited (Incorporated in the B.V.I.) REGISTER OF MEMBERS						
MEMBERS Name & Address	Cert. N°	N° & Class of Shares	Date Entered (Registered Shares) / Date Issued (Bearer Shares)	Transfer / Exchange		
				Date	N° & Class of Shares	N C
[REDACTED] No. 902, Int'l House of Culture, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 1 -	*ONE*	27 June 2006			
Kim Chol Sam 6-4, Sochang-dong, 23 ban, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 2 -	*ONE*	27 June 2006			

Source: The Panel

Kim Chol Sam Consent to Act as Director of DCB Finance



Source: The Panel

Date 27 June 2006

To: DCB Finance Limited
Akara Building
24 de Castro Street
Wickhams Cay I
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,

Kim Chol Sam

[Korean passport no. 6451203782]

Annex 15-16: Hongdae International Limited Registration

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	存案 Filed 公司編號 CR No. 1283890	表格 Form NC1
重要事項 Important Notes			
● 填表前請參閱《填表須知》。 ● Please read the accompanying notes before completing this form. ● 請用黑色墨水列印。 ● Please print in black ink.			
1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name HONGDAE INTERNATIONAL LIMITED 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name NIL			
2 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box			
☒ 私人 Private ☐ 非私人 Non-private			
3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址 The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong UNIT 802, 8/F, 99 HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONGKONG (「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 "Care of" addresses and post office box numbers are not acceptable)			
4 電郵地址 E-mail Address 			
提交人的資料 Presentor's Reference 姓名 Name : ATA CORPORATE FORMATION & MANAGEMENT LIMITED 地址 Address : UNIT 1001, FOURSEAS BUILDING, 208-212 NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG. 電話 Tel: 2783 7818 傳真 Fax: 2783 7918 電郵地址 E-mail Address :		請勿填寫本欄 For Official Use  22800312870 NC1 28/10/2008	

表格
Form

AR1

公司編號 Company Number

1283890

10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital

(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁A填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares

ORDINARY

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
COWIE NIGEL RICHARD JAMES	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-55-	-15-	12 TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN
KIM CHOL SAM	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-45-	-15-	12 TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN

Source: The Hong Kong companies registry

Annex 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

HS Codes		Description	Resolutions 2270 and 2321
Coal	2701	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para 26 of Res. 2321 applies cap on exports and conditions for procurements under the cap. Livelihood exemption remains for Iron and Iron ore
Iron Ore	2601	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
Iron	Chapter 72	Iron and steel products (7201-7229)	
Iron and Steel products	7301-7326	Iron and steel products	
Gold	261690	Gold ores and concentrates	All exports from DPRK prohibited
	7108	Gold (incl put plated), unwr, semimfr or powder	
	710811	Gold Powder, Unwrought	
	710812	Gold in Other Unwrought Forms	
	710813	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	710820	Monetary Gold	
Titanium	2614	Titanium ores and concentrates	
Vanadium	2615	Vanadium ores and concentrates	
Rare Earth Minerals	2612	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	2617	ores and concentrates nesoi [261790 - Other Ores and Concentrates]	
	2805	alkali metals etc, rare-earth metals etc, mercury	
	2844	radioactive chemical elements & isotopes etc	

Copper	7401-7419		New minerals added in para 28 of resolution 2321 (2016)
	2603	Copper ores and concentrates	
Zinc	7901-7907		
	2608	Zinc ores and concentrates	
Nickel	7501-7508		
	2604	Nickel ores and concentrates	
Silver	7106, 7107	Silver ores and concentrates	
	7114	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	

Annex 16-2: HS Codes issued by Member States

- 1) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with
Announcement No. 11 regarding Resolution 2270 (English translation)

No.	Embargoed product name	Customs commodity code for embargoed product	Customs code product description	Notes
1	Coal	2701110010	Anthracite coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701110090	Anthracite filtration media	
		2701121000	Non-moulded coking coal	Powdered or non-powdered
		2701129000	Other bituminous coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701190000	Other coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
2	Iron ore	2601111000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size less than 0.8mm, calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601112000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size not less than 0.8mm, but not greater than 6.3mm; calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601119000	Non-sintered iron ores and concentrates with average grain size greater than 6.3mm	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601120000	Sintered iron ores and concentrates	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601200000	Calcined pyrites (fly ash)	
3	Pig iron	7201100010	High purity pig iron (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content)	

		7201100090	Non-alloy pig iron, phosphorus $\leq 0.5\%$ ($< 0.08\%$ manganese, $< 0.03\%$ phosphorus, $< 0.02\%$ sulphur, $< 0.03\%$ titanium content high-purity pig iron excepted)	
		7201200000	Non-alloy pig iron, by weight— $> 0.5\%$ phosphorus content	
		7201500010	Non-alloy pig iron	
		7201500090	Spiegeleisen [specular pig iron]	
4	Gold	2616900001	Gold ore	Gold ore conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
		2616900009	Other precious-metal ores and concentrates	Only gold ore and concentrate not conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
5	Titanium	2614000000	Titanium ore and concentrate	
6	Vanadium	2615909090	Vanadium ore and concentrate	
7	Rare earths	2530902000	Other rare-earth metal ores	
8	Aviation gasoline [avgas]	2710121000	Motor gasoline and aviation gasoline; does not include biodiesel	Only aviation gasoline; does not include motor gasoline
	Naphtha-type aviation fuels	2710122000	Naphtha, not including biodiesel	
	Kerosene-type aviation fuels	2710191100	Aviation kerosene, not including biodiesel	

	Kerosene-type rocket fuels	2710191910	Normal paraffin (C9-C13), not including biodiesel	Only kerosene-type rocket fuels
		2710191990	Other kerosene distillates and products, not including biodiesel	

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

- 2) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 81* regarding Resolution 2321

Partial list of goods embargoed for the Democratic People's Republic of Korea

Embargoed goods item name	Tax reference no.	Product reference
Coal	2701	Coal; coal briquettes, charcoal briquettes and similar solid fuels made from coal
	2702	Lignite, whether shaped or not, but not including jet lignite
Copper	26030000	Copper ore and its refined forms
	Chapter 74	Copper and copper products
Nickel	26040000	Nickel ore and its refined forms
	Chapter 75	Nickel and nickel products
Zinc	26080000	Zinc ore and its refined forms
	Chapter 76	Zinc and zinc products
Silver	26161000	Silver ore and its refined forms
	7106	Silver (including gold- and platinum-plated silver); unforged, semi-finished and powdered forms
	71070000	Silver materials plated on non-precious-metal bases
Helicopters	88021100	Helicopters weighing 2 tons or less unloaded
	88021210	Helicopters weighing between 2 and 7 tons unloaded
	88021220	Helicopters weighing more than 7 tons unloaded
Marine vessels	Chapter 89	Ships and floating structures
Statuary	9703	Original sculptures in all materials

3) European Union HS Codes from Council Regulation (EU) 2016/682 of 29 April 2016 concerning restrictive measures against the DPRK

Code	Description
ex 2530 90 00	Ores of the rare earth metals
ex 2612	Monazites and other ores used solely or principally for the extraction of uranium or thorium
ex 2614 00 00	Titanium ore
ex 2615 90 00	Vanadium ore
ex 2616 90 00	Gold
ex 2601	Iron ore
2701	Coal, briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal
2702	Lignite, whether or not agglomerated, excluding jet coal
2703	Peat (including peat litter), whether or not agglomerated
2704	Coke and semi-coke of coal, of lignite or of peat, whether or not agglomerated; retort carbon
7201	Pig iron and spiegeleisen in pigs, blocks or other primary forms
7202	Ferro-alloy
7203	Ferrous products obtained by direct reduction of iron ore and other spongy ferrous products, in lumps, pellets or similar forms; iron having a minimum purity by weight of 99,94 %, in lumps, pellets or similar forms
7204 10 00	Waste and scrap of cast iron
ex 7204 30 00	Waste and scrap of tinned iron or steel
ex 7204 41	Other waste and scrap: Turnings, shavings, chips, milling waste, sawdust, filings, trimmings and stampings, whether or not in bundles
ex 7204 49	Other waste and scrap: Other
ex 7204 50 00	Other waste and scrap: Remelting scrap ingot
ex 7205 10 00	Granules
ex 7205 29 00	Powders, other than of alloy steel
ex 7206 10 00	Ingots
ex 7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel
ex 7208	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, hot-rolled, not clad, plated or coated
ex 7209	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, cold-rolled (cold-reduced), not clad, plated or coated
ex 7210	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, clad, plated or coated
ex 7211	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, not clad, plated or coated
ex 7212	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, clad, plated or coated
ex 7214	Other bars and rods of iron or non-alloy steel, not further worked than forged, hot-rolled, hot-drawn or hot-extruded, but including those twisted after rolling
ex 7215	Other bars and rods of iron or non-alloy steel
ex 7216	Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel
ex 7217	Wire of iron or non-alloy steel
from 2710 12 31 till 2710 12 59	Gasoline
2710 12 70	Naptha-type jet fuel
2710 19 21 00	Kerosene-type jet fuel
2710 19 25 00	Kerosene-type rocket fuel

Annex 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81:

Template from Announcement number 11

My company is importing ____ product from the DPRK. I hereby solemnly commit that this transaction is : Solely for the purpose of people's livelihood and does not involve the nuclear program or ballistic missile program of the DPRK or any other profit-generating activities prohibited in Resolutions No. 1718 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or no. 2270 (2016) of the UN Security Council.

Signature of the Company's Legal Representative or Responsible Person:

(Official Seal of the Company)

____ Year ____ Month ____ Day

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

Template from Announcement No. 81

The company importing coal produced by the Democratic People's Republic of Korea hereby solemnly promises that this transaction:

1) Is entirely for the purpose of ensuring the livelihood of the citizens of the Democratic People's Republic of Korea. It is not connected to the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea nor does it provide income for any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

2) Is not connected to any individual or entity, including designated individuals or entities, individuals or entities taking action on their behalf, entities either directly or indirectly owned or controlled by them, or individuals or entities assisting in the circumvention of sanctions, involved in the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea or any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

Signature of company legal representative or person in charge

(Company Seal)

____ Year ____ Month ____ Day

Source: MOFCOM and GACC No. 81 Announcement of 2016, 26 December 2016.

Annex 17-1: Entities and individuals recommended for designation

In accordance with paragraphs 27 of resolution 2094 (2013) and 43 of resolution 2270 (2016), the Panel recommends the Committee designate the following entities and individuals:

Entities

- a) *Korea Kumsan Trading Corporation* for attempted sale of prohibited minerals and use of the DPRK Embassy for commercial activities. Alternatively, the Committee could update the sanctions list by adding Korea Kumsan as an alias of MAEI/GBAE.
Address: Haeun 2-dong, Pyongchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
 - Tel: 850-2-18111-8550,
 - Fax: 850-2-381-4410/4416
 - Email: mhs-ip@star-co.net.kp
- b) *Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)* for its involvement in the sales of arms and related materiel.
A.k.a: Wonbang Trading Co.
Address: Room 818, Pothonggang hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, DPR Korea
Other information:
 - Director: Ryang Su Nyo
 - Employees: Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok, Kim Pyong Chol
 - Telephone: +850-218-111 (Ext. 8636)
- c) *Korea Rungrado General Trading Corporation* for the sale of arms and related materiel.
A.k.a: Rungrado Trading Corporation
Address: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
 - Director: Pak Kyu Hong (a.k.a. Pak Gyu Hong)
 - Telephone: 850-2-18111-3818022
 - Fax: 850-2-3814507
 - Email address: rrd@co.chesin.com
- d) *Mansudae Overseas Project Group of Companies* for having violated the resolutions, assisting in the evasion of sanctions by providing services and assistance related to the manufacture and maintenance of arms and related materiel, working on behalf of KOMID through munition factory construction, and the transfer of bulk cash via its workers. This includes all Mansudae operations and subsidiary branches world-wide as well as the following entities:

Mansudae in Namibia

A.k.a. MOP Architectural & Technical Services (Pty.) Ltd. (Namibia)
Address: 34 Herbst street, Ludwigsdorf, Windhoek, Namibia
Other Information:

- Managing Director: Kim Tong-Chol
- Tel: 061-271932
- Fax: 061-271873
- Email: nmop@iway.na
- P.O.B.: 81229 Olympia, Windhoek, Namibia

Mansudae in Angola

A.k.a. Mansudae Group Construção Civil Publicas Ltd.
Address: Luanda, Angola

Other Information:

- Shareholder: Kim Kwang Hyok
- Manager: Ri Won Chol
- Tel: 222-359-611,
- Fax: 222-359-611
- Email: mop.ang@nexus.ao

- e) *Korea International Exhibition Corporation* for having assisted designated entities in the evasion of sanctions through Pyongyang International Trade Fair and providing a platform to transfer, sell or supply prohibited items to or from the country.

A.k.a. KIEC; In Korean, 조선국제전람사; In Chinese, 朝鲜国际展览社

Address: Jungsong-dong, Central District, Sungri Street, Pyongyang, DPRK

Other Information:

- Tel: +850-2-381-5926
- Fax: +850-2-381-5827; +850-2-381-4654
- Email: kiec@silibank.net.kp; kiec@silibank.com; kiec_jonlam@126.com

- f) *Strategic Force Command* for its role in and support for the country's prohibited programme.
A.k.a. Strategic Forces, Strategic Rocket Force, Strategic Rocket Force of the Korean People's army, and the Strategic Rocket Force Command of KPA and Strategic Force

Individuals

- g) The following individuals for their role in and support for the country's prohibited programme:

- i. *Ri Pyong Chol*, First Vice Director of MID
- ii. *Hong Sung Mu*, Vice Director of MID
- iii. *Hong Yong Chil*, Vice Director of MID
- iv. *Kim Jong Sik*, Vice Director of MID
- v. *Kim Rak Gyom*, Commander of SFC
A.k.a. Kim Rak Kyom (in Korean 김락겸).

- h) *Mr. Kim Hyok Chan* as a Green Pine representative.
- Title: Secretary DPRK Embassy, Luanda, Angola
 - Passport number: 563410191
 - Date of birth: 9 June 1970